Năm Thứ 10 — Số 2 665 — Thứ Năm 11-1-73 [illegible] Tháng 12 Nhâm Tý)
12 Trang 25 Đồng
Miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 28 đồng, công sở gấp đôi

Chính Luận

CHỦ NHIỆM, KIÊM CHỦ BÚT
ĐẶNG-VĂN-SUNG

82, LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. 23.244

CỐ THƯ KÝ TÒA SOẠN SÁNG LẬP :
TỪ-CHUNG

12 TRANG 25Đ

ý kiến

Lại hy vọng

Vài ngày trước khi cố vấn Kissinger đi Balê tái tục cuộc mật đàm kỳ 23, một tờ báo Mỹ đã vẽ một bức tranh hí họa « Kissinger chen chúc trong lối lên tàu dành cho đám hành khách hạng bét».Lời chú thích có ý chế diễu Kissinger đã bị hạ giá--đã thất sủng. Câu chuyện chế diễu đã phù hợp với sự thật, ít nữa là về hình thức : đưa Kissinger đi phó hội lần này, không phải chiếc «không lực 1»—phi cơ đặc biệt dành riêng cho Tổng Thống Mỹ—nữa, tức không phải chiếc phi cơ đã giúp vị cố vấn lừng danh thế giới chở đầy thắng lợi từ Bắc Kinh và Mạc Tư Khoa về và trước đây,—trước ngày 26-10-72—đem hòa bình VN về gần tầm tay TT Nixon.

Thật ra thì cái dấu hiệu lặt vặt ấy không thể quyết đoán hẳn là có sự hạ giá của TT Nixon đối riêng với CV Kissinger. Nếu có cái ý hạ giá thì còn là hạ giá đối với cuộc mật đàm tái tục và điều này thì đã được bầy tỏ kín đáo trong ngôn ngữ của TT Nixon, nửa như dè dặt nửa như dửng dưng khi đề cập tới cuộc thương thuyết được mở lại sau trận oanh tạc ác liệt.

Đối với cố vấn Kissinger, lẽ dĩ nhiên TT Nixon cũng đã phải có sự đánh giá lại. Trước hết là để phù hợp với nhiệm vụ mới của nhiệm kỳ mới Sau đó là để hóa giải tất cả những bất lợi từ phía Quốc Hội, Nội Các, Báo Chí và Dân chúng có tính cách giận cá chém thớt — giận cái kiêu căng của cá Kissinger mà chém thớt nguyên tắc độc đoán Nixon. Sau chót là «làm hay 99 phần trăm nhưng dở 1 phần trăm» thì cũng vẫn là dở ? Và chăng cái phần dở thứ 100 đó tuy vô thì nhỏ nhưng ra lại to. Cái việc hỏng đó chính là việc thành đạt một giải pháp về chiến tranh VN. Chiến tranh VN về tầm vóc thực tế là nhỏ nhưng về ý nghĩa thì rất lớn : do đó mà chứng minh đã thắng được chiến lược chiến tranh nổi loạn của CS, do đó mà khai thác và khuếch đại được mâu thuẫn giữa hai đế quốc Nga Tàu, do đó mà tạo được tín nhiệm lớn đối với các nước đã, đang và sẽ cần tới sự cam kết của Mỹ và, chót hết, từ những lợi thế tinh thần đó Mỹ sẽ dài dài hái kết quả vật chất. Thế nhưng một giải pháp cho VN hình thành theo đường lối thông thường mà những nét đại cương đã được C.V Kissinger phác họa từ ngày chưa được mời vô Bạch Cung và đã được thực hiện trôi chảy, đã chưa đạt được.

Vậy thì cái tinh thần có vẻ bầy tỏ sự hạ giá nơi TT Nixon nhân dịp mật đàm Mỹ-Cộng được tái tục là nhằm phần lớn tới chính cuộc mật đàm ấy. Trước hết TT Nixon muốn gián tiếp chứng minh rằng dù ngày nhậm chức nhiệm kỳ mới của ông đã tới nơi rồi (20-1) nhưng đừng ai hòng bắt bí ông. Thái độ này, nếu coi như một chiến thuật thì nó hoàn toàn khác với thái độ trước bầu cử (7-11-72) và trước Giáng sinh (25-12-72). Thái độ trước là thái độ công khai cố vô tinh thần lạc quan. Hỗ trợ cho chiến thuật «tay tiên» ấy trước đây Mỹ đã đưa ra vừa gậy vừa cà rốt với Nga và Tàu. Với Nga có vụ hoãn ký thỏa ước khai thác hơi đốt ở Nga lớn tới 40 tỷ Mỹ Kim. Với Tàu có vụ ướm lời về vấn đề trở về của Sihanouk. Và với CSBV, thì. vào lúc mật đàm Kissinger tái tục, Giám đốc Báo Chí Bạch Cung Klein đưa ra suy đoán : nếu mật đàm lại bế tắc thì Mỹ lại phải dùng đến đòn oanh tạc như vừa rồi.

Nhưng nói vậy thì nói nếu như trước ngày 20-1 mà một giải pháp cho chiến tranh VN có thể đạt được thì vẫn hơn. Để, trong diễn văn nhậm chức, ông Nixon có thể nói với quốc dân món nợ «tái lập hòa bình» đã trả xong và đối với quốc tế ông có thể mạnh mẽ giới thiệu «thế hệ hòa bình» mà chủ thuyết Nixon hứa hẹn đang tới. Bởi thế trong lời dặn dò lần chót trước khi Kissinger lên đường có lời dặn rằng cố thuyết phục CSBV thỏa thuận về điều then chốt, dù chỉ là gián tiếp thôi (nghĩa là không ghi rõ rệt thành văn trong thỏa hiệp) rằng «CSBV

(Xem tiếp trang 11)

Song song với mật nghị kỹ thuật phiên thứ 7

Mật đàm phiên 2 kỳ 23 lâu 6 giờ kết thúc với nụ cười trình diễn

- ★ Kissinger tường thuật mật đàm phiên 1 với Lâm-Phong
- ● Nguồn tin Mỹ: Hơi lạc quan, CSBV hơi nghiêm chỉnh

BA LÊ, 9-1 (Tổng Hợp).— Phiên 2 kỳ 23 mật đàm Kissinger — Thọ hôm nay khởi diễn trong bầu không khí lạnh lẽo, ít nhất cũng là trước mắt giới báo chí chầu chực săn tin, nhưng kết thúc bằng nụ cười khá tươi của hai trưởng phái bộ tặng ký giả.

Lần này, hai bên họp tại biệt thự riêng của Milton Berzin, một kỹ nghệ gia Mỹ giầu xụ lập nghiệp tại Pháp. Ngôi nhà hai tầng xinh xắn này tọa lạc trong khuôn viên câu lạc bộ côn cầu Saint - Nom - La Bretèche rộng hàng trăm mẫu tây um tùm những thông, bách, bạch dương, cách thành phố BaLê lối 20 cây số về phía Tây. Kissinger, Sullivan, và vài phụ tá đến nơi họp lúc 9g40 sáng 9-1, với vẻ mặt nghiêm trang khi qua mặt ký giả và tiến thẳng vào bên trong. Đúng 9giờ 58 phút, Thọ, Xuân Thủy đến, lờ báo chí, bồi hồi vài phút trên thềm có lẽ vì không có ai tiếp đón và không biết vô bằng cửa nào. Báo chí kháo nhau rằng Tiến sĩ Kissinger hôm nay dùng lối đưa đón đặc biệt Đông Phương của CSBV để đáp lễ, nhưng nghĩ rằng ảnh hưởng của trận mưa bom Hà Nội mới rồi không cho phép Thọ lộ vẻ vui trước củ cà rốt lủng lẳng trước miệng lúc này. Gần trưa, xe sứ quán Mỹ chở thực phẩm tới và người ta tự hỏi không biết hai phái bộ có dùng cơm chung với nhau không. Xế trưa, Phụ tá Ngoại trưởng William Sullivan lẳng lặng ra xe về Ba Lê rồi không thấy trở lại. Suốt buổi họp, tòa biệt thự chìm đắm trong màn sương giá, mà cũng chẳng thấy ai ra dạo mát ngoài vườn. Cuộc họp tan lúc 4 giờ chiều, phái bộ CSBV ra trước với Thọ đi đầu cười với ký giả rồi lên xe. Vài phút sau, Kissinger bước ra, chào báo chí bằng nụ cười không được tươi lắm.

Phát ngôn nhân CSBV tối 9-1 loan báo phiên 3 kỳ 23 mật đàm

10 XEM TIẾP TRACN 11

BẠCH CUNG GIẢI THÍCH THÊM VỀ QUYẾT ĐỊNH OANH TẠC HẠN CHẾ TẠI BẮC VIỆT

VẪN OANH TẠC TỰ VỆ TRÊN VĨ TUYẾN 20

Tân Bộ Trưởng QP ca ngợi quyết định oanh tạc ✶ Chủ tịch Liên Quân lượng định : tiềm năng CSBV chỉ mới giảm

HOA THỊNH ĐỐN, 9-1 (AP).— Ông Elliot L. Richardson, người vừa được TT Nixon chọn kế vị ông Mewin Laird trong chức vụ Bộ trưởng Quốc Phòng Mỹ, hôm thứ Ba đã tuyên bố ủng hộ các quyết định về quân sự và oanh tạc tại VN của TT Nixon như là các quyết định «khôn ngoan và có lương tâm».

Ông Richardson nói rằng : «Tôi tin rằng hành động lãnh đạo của TT Nixon để đạt một nền hòa bình danh dự ở VNCH là một hành động khôn ngoan và tận tụy.

«Tôi tin rằng, tất cả các biện pháp đã được Tổng Thống huy động để đạt được mục tiêu chung là hoàn thành 1 nền hòa bình theo những điều kiện nhằm giảm thiểu những rủi ro có hại cho việc bảo vệ nền hòa bình đó »,

Ông Richardson đã đưa ra lời bình luận như vậy để trả lời một câu chất vấn trực tiếp của NS Stuart Symington khi ông ra điều trần trước Uỷ Ban Quân Viện Thượng Viện. NS Symington hỏi rằng Ô. Richardson có tin là chính sách tiếp tục oanh tạc các thành phố BV cần thiết «cho nền an ninh và thịnh vượng của Mỹ» hay không.

Cũng như lời điều trần hôm thứ Hai của Bộ trưởng Quốc phòng Laird, ông Richardson từ chối thảo luận chi tiết về việc oanh tạc, cũng như về câu hỏi là liệu những cuộc tấn công Bắc Việt ào ạt hồi tháng qua có cần thiết cho mục tiêu giúp phóng thích tù binh Mỹ và đạt được danh sách số lính Mỹ bị mất tích hay không.

Ông Richardson chỉ nói rằng các hành động quân sự có liên quan đến những cuộc thương thuyết để tìm kiếm một giải pháp dàn xếp chiến cuộc VN hiện diễn tiến tại Ba lê, và do đó, không tiện cho ông thảo luận vấn đề này một cách công khai. Ông cho biết, Bộ Quốc phòng đã hứa sẽ thuyết trình đầy đủ về các khía cạnh quân sự cho Uỷ Ban Quân Vụ Thượng Viện nghe trong một cuộc họp riêng.

Về việc oanh tạc, Ô. Richardson chỉ nói rằng «theo sự hiểu biết của tôi, tất cả các mục tiêu ở Hà nội và Hải phòng vừa qua đều là những mục tiêu quân sự». Sau đó ông nói thêm : «Tôi hoàn toàn tin tưởng và ủng hộ mục tiêu của TT Nixon».

Ngoài ra, ông Richardson cũng cho hay ông sẽ hết sức cố gắng để bảo đảm là bất cứ một thỏa hiệp hạn chế võ khí chiến lược nào cũng sẽ không phương hại tới khả năng giám chi của Hoa Kỳ và ông cho hay ông chống đối bất cứ một sự cắt giảm đơn phương nào của quân lực Mỹ tại Âu Châu.

Trong cuộc điều trần hôm thứ Hai trước Uỷ ban quân vụ Hạ viện (Chính Luận đã đăng hôm qua), Bộ Trưởng Quốc Phòng Laird nói rằng số thiệt hại của phi cơ Mỹ trong cuộc oanh tạc đại quy mô BV là tối thiểu so với lời tiên đoán của các chuyên gia Mỹ trước khi cuộc oanh tạc khởi sự hôm 18-12 qua.

Ông nói các phi cơ Mỹ kể cả B52 đã gặp phải hệ thống phòng không mạnh nhất trên bất cứ nơi nào thế giới với các chiến đấu cơ [illegible] hỏa tiễn SAM được thiết [illegible] nhằm hạ pháo đài bay B 52. Ông cho hay qua tấn thử thách này, các B-52 vẫn còn được sử dụng nhưng ông nói các phi cơ , này nếu được dùng trong một cuộc oanh tạc nguyên tử thì các phương cách tấn công sẽ khác và tỷ lệ tiên đoán bị thiệt hại cũng sẽ khác nhưng ông không nói rõ thêm vì lý do an ninh.

Tiềm lực xâm lược của CS-BV chỉ mới bị giảm

HOATHỊNHĐỐN, 9-1 (AP) : Đô Đốc Thomas Moorer, chủ tịch Bộ Tham mưu Hỗn hợp Quân lực HK, hôm nay xác định trước Hạ Viện Mỹ rằng 12 ngày dội bom liên tiếp khu vực chiến lược Hà Nội - Hải Phòng đã tỏ ra hữu hiệu trong mục đích làm suy yếu tiềm năng của CSBV duy trì một cuộc chiến tranh lâu dài tại miền Nam.

ĐĐ Moorer cho báo chí biết ông đã tuyên bố như trên nhân dịp điều trần mặt trước UB Chuẩn chi Hạ viện sáng 9-1. Ông không bác bỏ lời CSBV tố cáo là

trong đợt oanh tạc từ 18 đến 29-12 vừa qua và nghĩ rằng « hầu hết những nạn nhân này là nhân viên phục vụ tại các cơ quan quân sự bị dội bom».

ĐĐ Moorer cho biết ông đã trình Uỷ ban một số tài liệu không ảnh chứng minh rằng phi cơ Mỹ chỉ oanh kích mục tiêu quân sự thay vì các khu đông dân cư, và trại giam tù binh Mỹ ở Hà Nội không hề trúng bom Mỹ.

ĐĐ Moorer tiết lộ trong 12 ngày oanh tạc Hà Nội-Phòng ít nhất cũng có trên 1 ngàn phi đạn SAM-2 CSBV, loại dài bằng cột điện và đã được cải thiện nhằm hạ B-52 đã được bắn lên ngăn chặn chiến cơ Mỹ.

Được hỏi «liệu đợt oanh tạc vừa rồi có ngăn nổi nhà cầm quyền Hànội xua quân xâm lược NVN sau ngày ngưng bắn ? » ĐĐ Moorer đáp rằng «Chúng ta đừng nên quên rằng hiện nay đã có 15 sư đoàn chủ lực CSBV tiềm phục tại NVN. Như vậy vấn đề xâm lăng mà quý vị vừa nêu ra chỉ là chuyện nói chơi cho vui thôi» và nhấn mạnh «đợt oanh tạc vừa qua đã tỏ ra hữu hiệu trong mục đích làm suy yếu khả năng của CSBV nhằm bồi dưỡng 15 sư đoàn CSBV này tiếp tục gây chiến lâu dài tại miền Nam».

8 XEM TIẾP TRANG 11

CS vẫn hoạt động với mức độ cao : 76 vụ trong 1 ngày

B-52 dội bom dữ dội ở Cao Nguyên
CS pháo kích Mỹ Tho, Tri Tôn, Quế Sơn

122 CỘNG QUÂN BỊ HẠ TRONG 4 TRẬN

SAIGON, 10-1.— Phát ngôn viên quân lực VNCH trong cuộc họp báo sáng nay cho hay mức độ hoạt động của địch vẫn tương đối cao qua ngày thứ năm. Trong 24 giờ qua tính đến sáng nay có 76 hoạt động địch được ghi nhận, trong số có 63 vụ pháo kích.

Tại Quảng Trị lúc 18g chiều qua, một đơn vị Dù giao tranh với một số Cq tại vùng 11 cs Tây quận lỵ Hải Lăng. Quân Dù hạ sát 29 Cq, tịch thu 11 vũ khí đủ loại.

Tại Quảng Nam, lúc 5g30 sáng qua Cq pháo kích 200 đạn súng cối 82 ly vào quận lỵ Quế Sơn gây cho 4 thường dân bị thương. Sau đó Cq tấn công 1 đơn vị Bộ Binh VN ở 6 cs TN Quế Sơn nhưng bị dầy lui để lại 4 xác đồng bọn.

Tại Quảng Tín, lúc 14g40 1 đơn vị BB giao tranh với địch tại vùng 7cs BTB quận lỵ Tiên Phước. Quân ta hạ 36 Cq và thu 10 vũ khí. Phía ta vô sự.

Tại Bình định lúc 02g45 hôm qua khoảng 1 đại đội Cq đã pháo kích và tấn công vị trí của một đơn vị trọng pháo VNCH ở 1cs BĐB quận lỵ Hoài Ân. Quân ta đẩy lui địch hạ sát 31 tên tại trận và thu 9 vũ khí. Tổn thất của ta là 6 bị thương.

Sáng qua 1 đơn vị BB khác giao tranh với địch tại 4cs ĐN quận lỵ Hoài Ân. Quân ta hạ 11 địch và thu 2 vũ khí. Phía ta có 10 bị thương.

Tại Châu Đốc, từ 7g40 đến 18g30 Cộng quân pháo kích 30 đạn súng cối 82 ly vào quận lỵ Tri Tôn. Có 5 thường dân thiệt mạng, 23 người khác bị thương trong số có 19 thường dân.

Tại Kiến Phong, hôm thứ Hai, các đơn vị Thiết Kỵ và ĐPQ VN giao tranh với địch tại 6 và 8 cs BTB quận lỵ Kiến Văn. Ta hạ 23 địch tịch thu 4 vũ khí. Phía ta có 3 tử thương và 10 bị thương.

Tại Chương Thiện, Cq pháo một hỏa tiễn 107 vào quận lỵ Kiên Hưng và sau đó đã nã 5 đạn súng cối 82 ly vào quận lỵ Long Mỹ. Cả 2 cuộc pháo kích trên gây cho 14 thường dân thương vong.

Tại Định Tường, Cq pháo 6 đạn 82 ly vào tỉnh lỵ Mỹ Tho gây cho 2 thường dân thiệt mạng, 4 bị thương.

Tại Tây Ninh lúc 5g30 sáng nay, Cq pháo 4 đạn 82 ly vào xã Cẩm Giang gây cho 1 thường dân chết và 3 bị thương.

16 trong số 20 phi vụ của pháo đài bay B52 thực hiện trên lãnh thổ VNCH trong 24 giờ qua tính đến 8g sáng thứ Ba, đã tập trung hỏa lực vào các hành lang xâm nhập của Cq tại vùng Cao nguyên Trung phần nhằm đập tan lực lượng CSBV dường như đang tập trung tại vùng này để gây áp lực vào thị xã Kontum.

Tất cả 16 phi vụ nói trên đều dội bom xuống vùng từ 16 đến 32 cây số TB Kontum. 2 hỏa cứ Lima 15cs Bắc Kontum và November 9 cây số Bắc Kontum trong những tuần lễ vừa qua đã bị áp lực nặng của địch.

Một nguồn tin Hoa kỳ cho hay không có chiến xa CSBV xuất hiện

3 XEM TIẾP TRANG 11

Pháo chiến giữa hạm đội Mỹ vào pháo đội CS

Oanh tạc BV ở mức cao 128 PX và 13 PV B-52

- ⊖ Phantom hộ tống B-52 bắn hạ 1 MIG-21
- ⊖ Mỹ dành quyền truy diệt MIG và SAM trên VT 20

SAIGON, 10-1.— Bộ Tư lệnh Hoa Kỳ loan báo trong 24 giờ qua tính đến 8g sáng thứ Ba, các phi công Hoa Kỳ đã thực hiện 128 phi xuất chiến thuật và 13 phi vụ B-52 oanh tạc các mục tiêu quân sự và hệ thống tiếp vận của CSBV ở phía Bắc vùng phi quân sự. Tin tức sơ khởi cho hay các phi công không lực Hoakỳ phá hủy nhiều hầm tiếp tế tại vùng Quảng Khê gây nhiều tiếng nổ phụ và nhiều đám cháy.

Các phi công không lực khác phá hủy nhiều vị trí phòng không và quân xa tiếp tế tại vùng Đồng Hới. Các phi công thuộc không đoàn 432 chiến thuật phá hủy nhiều quân xa tiếp vận ở khoảng 5cs Bắc vùng phi quân sự.

Một phi tuần A-6 xuất phát từ Hàng không mẫu hạm Enterprize phá hủy một quân xa tiếp tế và gây nhiều đám cháy ở khoảng 55 cs Bắc Vinh. Các phi công khác cũng xuất phát từ mẫu hạm Enterprise báo cáo nghe thấy nhiều tiếng nổ phụ sau khi họ dội bom xuống khu dự trữ nhiên liệu Gia Hòa khoảng 6 cây số ĐN Vinh gần bờ phía Bắc sông Cả.

Một phi tuần A-6 xuất phát từ mẫu hạm USS Midway gây nhiều tiếng nổ phụ và những đám cháy lớn tại khu dự trữ nhiên liệu Yên Mê khoảng 40cs Nam Thanh Hóa. Một phi công thuật rằng khu dự trữ nhiên liệu này ở gần quốc lộ 1A. Từ trên phi cơ ông ta thấy rõ bom rơi xuống mục tiêu, trông thấy những ánh lửa nháng lên và ghi nhận nhiều tiếng nổ phụ. Trong khi dội bom các phi cơ Hoa Kỳ đã bị súng phòng không của CS bắn lên dữ dội nhưng không trúng đích.

Một phi tuần A6 khác đã dội bom một vị trí hỏa tiễn SAM ở khoảng 16 cây số Tây Thanh

14 XEM TIẾP TRANG 11

DO « NGÔN NGỮ THÔ LỖ » CỦA CS LÀO

Hội đàm Vạn Tượng rút ngắn và hạ thấp cấp bậc đại diện

⊖ Chính phủ Lào từ chối mật nghị kỹ thuật

VẠN TƯỢNG, 9-1 (AP) — Giữa lúc có tin trận chiến lại bùng nổ ác liệt ở tỉnh lỵ quan yếu Saravane ở phía Nam Lào, thì tại Vạn Tượng, lại thêm một phiên họp hòa đàm về Lào đã trôi đi hôm thứ Ba mà không đạt được một tiến bộ nào.

Điều đáng ghi nhận là trưởng phái đoàn thương thuyết của Chánh phủ Hoàng gia, Tổng Trưởng Nội Vụ Pheng Phongsavan, cùng hai nhân vật phụ tá đã không xuất hiện trong phiên họp thứ 13 này.

Các quan sát viên cho rằng hành động của Ô. Pheng là để phản kháng ngôn ngữ thô lỗ của phe Pathet Lào trong phiên họp thứ 12 tuần qua. Nhưng người ta không rõ phe Cộng nói điều thô lỗ gì khiến trưởng phái đoàn phe chánh phủ phải tẩy chay như thế.

Tướng Venevongsos, một nhân viên trong phái đoàn Chánh phủ đã thay mặt ông Pheng cầm đầu phe Chánh phủ trong phiên họp thứ 13. Trong phiên họp, Tướng Venevongsos lặp lại lập trường cũ của Chánh phủ, theo đó Chánh phủ Hoàng gia hiện hữu là Chánh phủ hợp pháp trong khi Pathet Lào chỉ làm theo mệnh lệnh của CSBV và cố gắng tìm cách che dấu sự hiện diện của khoảng 62 tiểu đoàn CSBV trú đóng ở Lào.

Về phía Pathet Lào, Tướng Phoun Sipraseuth, Trưởng phái đoàn thì tố rằng chánh phủ Vạn Tượng đã sử dụng hơn 30 tiểu đoàn quân Thái ở trong nước. Ông ta cũng nói rằng hai vấn đề căn bản vẫn còn y nguyên, là thành lập một hội đồng tham vấn Chánh trị và thành lập một Chánh phủ liên hiệp quốc gia mới. Nhưng đặc biệt trong phiên họp thứ 13, phe Pathet Lào hết còn đòi phải dẹp cờ của Chánh phủ treo trong phòng họp.

Cũng tại phiên họp hôm thứ Ba 9-1, Tướng Pathet Lào Phoun Sipraseuth đã kích điều mà ông ta gọi là «tả ý của phe Vạn Tượng» và tiết lộ rằng ông Ngon Sananikone, một nhân vật phụ tá của Trưởng phái đoàn thương thuyết Chánh phủ, đã không chịu tiếp ông ta hôm thứ Hai qua. Ông ta ngỏ lời xin được một cuộc họp để thảo luận về khía cạnh kỹ thuật của phiên họp hôm thứ Ba.

Phiên họp thứ 13, kéo dài 90 phút, là phiên họp ngắn nhất trong 13 phiên họp hàng tuần về hòa đàm Lào. Các quan sát viên trước đó có đoán rằng phiên họp này sẽ không đi đến đâu vì hai cố vấn cao cấp cạnh phái đoàn thương thuyết Pathet Lào đã trở về Tổng hành dinh của họ ở Đông Bắc Lào từ cuối tuần qua. Theo dự định, phiên họp kế tiếp sẽ nhóm vào ngày thứ Ba tuần [illegible].

REC'D MMN
MAY 18 1973
University Libraries

Tổng Thống Pháp họp báo tiết lộ đã can thiệp đúng mức

Mong 2 phe thận trọng vượt khókhăn hòa đàm thành công, không dội bom lại

- ✶ Mỹ minh xác : 2 Tổng Thống Pháp—Mỹ vẫn bồ với nhau
- ⊚ Ấn muốn dự hội nghị quốc tế về hòa bình Việt Nam
- ★ Thái và Tân Gia Ba lo ngại CSBV vi phạm thỏa ước

BA LÊ, 9-1 (UPI).— Tổng Thống Pháp Georges Pompidou tuyên bố trong một cuộc họp báo tại Điện Elysée chiều thứ Ba rằng ông hy vọng cuộc hội đàm về VN hiện được tái tục tại Ba Lê lần này sẽ đem lại một sự thành công nhưng ông nói thêm là vẫn còn những «vấn đề thực sự» chia rẽ hai phe thương thuyết.

TT Pompidou lấy làm tiếc về vụ Mỹ oanh tạc BV mới đây nhưng ông nói «tôi sẽ không bao giờ tìm cách can thiệp vào cuộc thương thuyết» và ông hy vọng lần này cuộc thương thuyết sẽ thành công để đạt 1 thỏa hiệp hòa bình và «sẽ không có sự xen kẽ giữa oanh tạc và thương thuyết».

Ông nói «các vấn đề (khó khăn) không phải là không có mà là thực sự và mỗi phe muốn có những sự thận trọng tối đa».

Ông nói ông hy vọng chính phủ Mỹ sẽ không dùng những ngôn từ của nhà văn Pháp Benjamin Constant thế kỷ thứ 19 nói « điều chứng tỏ họ muốn chiến tranh là vì họ tự phòng vệ». Ông nói tiếp « không một ai trong số những nhà lãnh đạo các nước lại buồn hơn tôi về việc tái oanh tạc, đặc biệt là những cuộc oanh tạc dữ dội». Ông cho hay ông có sự trao đổi thư từ với Tổng Thống Nixon về vấn đề này nhưng vì những lý do ngoại giao, ông không thể tiết lộ được. Ông nhấn mạnh «lần này, cuộc thương thuyết phải thành công».

Cũng tại Balê, Ngoại trưởng Pháp Maurice Shumann hôm thứ Ba lập lại mối tin tưởng của chính phủ Pháp là nước Pháp có thể đóng một vai trò có ảnh hưởng lớn hơn về cuộc chiến VN bằng cuộc tiếp xúc trực tiếp với các phe liên hệ hơn là lên án thẳng nước Mỹ.

Lên tiếng trong một bữa ăn trưa bàn chuyện chính trị, NT Shumann ghi nhận là không có một đại cường Âu châu nào đã công bố một bản lên án công khai việc Mỹ oanh tạc đại quy mô vùng Hà Nội và Hải Phòng vừa rồi.

Những lời tuyên bố của TT Pompidou về VN đã được các giới chính thức tại Hoa Thịnh Đốn tiếp đón một cách bình tĩnh và những lời đó được xem như là tương đối ôn hòa. Cả Bạch Cung lẫn bộ Ngoại giao Mỹ đều không muốn công khai bình luận gì nhưng trong các giới chuyên môn của chính phủ Mỹ người ta tuyên bố các biến chuyển mới đây về VN đã không làm thương tổn lớn đến mối giao thiệp chặt chẽ cá nhân giữa 2 vị Tổng thống Pháp và Mỹ.

Tại Đông Kinh, Ngoại trưởng Ấn

16 XEM TIẾP TRANG 11

Sau 10 giờ bị CSVN tấn công và pháo kích

KPC thất thủ Preah Prasap chỉ cách Nam Vang 24km

NAM VANG, 10-1 (AFP).— Bộ tư lệnh quân lực KPC loan báo là thị trấn chiến lược Preah Prasap cách Nam Vang chỉ có 24cs về phía Bắc, đã lọt vào tay Cộng quân VN chiều tối thứ Hai sau hơn 10 giờ bị tấn công và pháo kích dữ dội,

Phát ngôn nhân quân lực KPC cho biết quân Chánh phủ phải di tản chiến thuật khỏi Preah Prasap «để thoát hỏa lực mạnh mẽ của Cq, trong đó có cả đạn hơi cay».

Theo các nguồn tin từ mặt trận; thị trấn này quân CSVN và Khmer chiếm đóng không lâu sau khi quân tiếp viện chánh phủ tới nơi. Tổn thất quân CP chưa được công bố, nhưng chắc rất nặng nề. Nghe nói chỉ có một đại đội trú phòng vượt sông Cửu Long thoát được.

12 XEM TIẾP TRANG 11

1 TRUNG ĐOÀN CSBV có tăng, pháo chiếm nửa Saravane

VẠN TƯỢNG, 9-1 (AFP) : Một phát ngôn nhân quân sự Chánh phủ cho biết một lực lượng quân Cộng Sản Bắc Việt cấp trung đoàn hôm thứ Hai đã tấn công mạnh vào thị xã Saravane, 450 cây số Đông Nam Vạn Tượng, sau khi pháo kích dữ dội vào các vị trí quân bán chánh qui của chánh phủ quanh thị trấn vừa mới chiếm lại được này.

Các quan sát viên ở Saravane kể lại là Cộng quân đã sử dụng ít nhất 2 chiến xa cùng nhiều cỗ đại pháo nòng tầm để tấn công. Các nguồn tin quân sự thông thạo ở Vạn Tượng cho hay nhiều vị trí của quân chánh phủ đã bị tràn ngập, và quân chánh phủ phải kéo về thủ ở mặt Đông Nam của thị xã. Tổn thất quân chánh phủ chưa được công bố, nhưng chắc khá nặng nề.

Tổng số quân đồn trú vào khoảng 2.000 người nhưng bị hao hụt khoảng 40 phần trăm từ khi mở hành quân chiếm lại Saravane hồi tháng Mười vừa qua.

Tại các nơi khác, chiến sự tiếp tục ác diễn tại Sala Phou Khoun (168cs Bắc V. Tượng), Vang Viêng (713cs B V. Tượng), Thakek (240 cs ĐN V. Tượng) và Mương Phalane (112cs ĐN Thakhek).

New Orleans trở lại bình thường

NEW ORLEANS, 9-1 (UPI) : Hôm nay các nhà chức trách của thành phố New Orleans tuyên bố hoàn toàn kiểm soát khách sạn Howard Johnson, nơi xảy ra vụ bắn sẻ trong ngót 30 giờ qua gây thiệt mạng cho 7 người và làm bị thương 17 người kể cả nhân viên công lực.

Cảnh sát, sau 26 giờ quần thảo với quân khủng bố, đã phải mất 6 tiếng đồng hồ liền để lục soát từng phòng một của khách sạn 18 tầng gồm 300 phòng ngủ. Không thấy dấu vết của những tên sát nhân còn sống. Nhà đương cuộc quả quyết rằng, ngoài 1 tên đã bị trực thăng bắn hạ ngay đêm đầu tiên trên nóc

2 XEM TIẾP TRANG 11

BỘ THÔNG TIN THÀNH Phủ Tổng Uỷ Dân Vận do ông Nhã cầm đầu

SAIGON, 10-1.— Một nguồn tin đáng tin cậy cho biết hôm 9/1/1973 Tổng Thống VNCH đã ký sắc lệnh số 14/TT/SL biến cải bộ Thông Tin thành Phủ Tổng Uỷ Dân Vận trực thuộc phủ Tổng Thống. Nguồn tin trên cho hay Tổng Thống cũng ký sắc lệnh số 16/TT/SL cử ông Hoàng Đức Nhã, tham vụ báo chí phủ Tổng Thống giữ chức quyền Tổng ủy trưởng Dân vận. Chức vụ Tổng ủy ngang hàng với chức vụ Tổng trưởng.

Trong cao trào khẩu chiến giữa 2 cường quốc CS

Nga lập riêng một đài bá âm để đặc trách nhục mạ TC

HƯƠNG CẢNG.— «Trong chiến dịch điên cuồng chống Trung Quốc của họ, nhóm chủ trương xét lại của Xô Viết đã sử dụng tất cả cái mưu mô và thủ đoạn hèn hạ để bôi nhọ uy tín của Trung Quốc».

Trên đây là sự xác định của một bài báo do Tân Hoa Xã đăng tải một ngày sau khi có một đài phát thanh bằng tiếng Trung Hoa từ Mạc Tư Khoa nói rằng «Chúng tôi phải thành thật chấp nhận rằng guồng máy tuyên truyền của Bắc Kinh chưa bao giờ lại tỏ ra vô căn cứ như ngày nay trong việc phỉ báng Liên Xô».

Cuộc khẩu chiến giữa Liên Xô và Trung Quốc được bùng lên từ 6 tháng nay giờ đây càng thêm dữ dội. Trong đợt mới nhất, Bắc Kinh nổi giận vì một bài báo mới đây của thông tấn xã Tass tố cáo là TC đã thâu được mối lợi ít nhất là 12 ngàn triệu Mỹ kim về việc buôn thuốc phiện ngoại quốc (Chính Luận đã đăng toàn văn).

Lời phủ nhận mạnh mẽ của Bắc Kinh đối với lời tố cáo của Nga Xô đi theo đường lối của TC là hoặc trả lời những lời buộc tội rõ rệt của Xô Viết hoặc chỉ trích MTK trong nhiều trường hợp đặc biệt.

Trong bài bình luận nhân dịp năm mới, Bắc Kinh đã buộc tội Hoa Kỳ lẫn Nga xô «Đã chơi trò chính trị cường quốc và mưu tìm quyền tối thượng.» Mạc Tư Khoa đã trả lời sự công kích này bằng những lời bình luận qua đài bá âm chính thức của mình, và qua đài bá âm mệnh danh là không chính thức của họ. Đài này lấy tên là «Đài Hòa Bình và Tiến Bộ» hàng ngày phát thanh những bài bôi nhọ TC bằng những lời lẽ nặng nề hơn những phương tiện thông tin báo chí của Xô Viết nhiều.

Các đài bá âm này trả lời bằng cách buộc tội TC là vu cáo và tìm cách gây chia rẽ giữa Nga Xô và các quốc gia khác. Việt Nam được nêu ra làm một tỷ dụ chính yếu. Mạc Tư Khoa cũng duyệt xét đại hội đồng Liên Hiệp Quốc trong năm ngoái như là một đấu trường cho cuộc tranh biện giữa Nga Xô và TC. Trung Cộng đã bị chỉ trích nghiêm khắc là đã ngăn cản sự thừa nhận Bangladesh vào trong tổ chức LHQ và làm trở ngại các đề nghị về giải giới và từ bỏ võ lực của Nga Xô.

Giai đoạn đen tối trong mối quan hệ Bắc Kinh—Mạc Tư Khoa và giai đoạn gay cấn nhất trong những cuộc tranh biện giữa đôi bên là trong thời kỳ xung đột ranh giới Nga-Hoa. Kể từ hồi đó, cuộc khẩu chiến giữa đôi bên đã tăng cường độ và giảm thiểu theo những chu kỳ giúp cho các phân tích gia Tây Phương ước đoán số lượng và mức độ của các lời buộc tội phỉ báng và chỉ trích có nghĩa như thế nào. Tối thiểu thì cuộc khẩu chiến này cũng phản ảnh sự cạnh tranh chính trị giữa MTK và Bắc Kinh, một sự cạnh tranh trong đó tất cả các chiến thuật tuyên truyền hiện nay được đem ra tận dụng.

(VOA)

RICHARD NIXON khánh thọ lục tuần

HOA THỊNH ĐỐN 9-1 (UPI): Nhân ngày sinh nhật thứ 60, nhằm ngày 9-1, TT Nixon đã bày tỏ ý tưởng là nỗi chán chường thường tàn phá sức khoẻ của một vị Tổng Thống hơn là sự vất vả vì công việc.

Và ông nói «không ai buồn nản khi đảm trách công việc của một Tổng thống bao giờ»,

Nixon đã triết lý về tuổi tác trong một cuộc phỏng vấn lâu 25 phút hôm thứ Hai dành cho hai phóng viên ngành vô tuyến tại văn phòng riêng của ông, và ông chỉ nói đến tuổi tác, sức khoẻ, tinh thần.

Mái tóc của Nixon đã ngả màu xám nhiều hơn so với ngày ông mới nhậm chức cách nay 4 năm. Nhưng ngược lại, trông ông vẫn có vẻ thanh thơi và tráng kiện.

Lời khuyên nhủ của TT Nixon về tuổi tác là : «Đừng trì trệ, hãy giữ sự nhanh nhẹn của tinh thần và lòng ham sống».

«Điều đáng lo ngại nhất là khi một người đàn ông hay đàn bà đầu hàng cuộc sống. Đó là lúc người ta già trước tuổi. Có một mối nguy hiểm lớn lao cho mỗi người khi người đó ở vào lứa tuổi lục tuần hơn là sự suy kém sức khỏe, đó là sự xuống tinh thần ».

6 XEM TIẾP TRANG 11

Trước áp lực của chính quyền và công nhân Mỹ

Úc hòa giải với Mỹ mọi mặt hứa kết thân với Mỹ hơn nữa

SIDNEY, 9-1 (Reuter).— Nghiệp đoàn Hàng Hải Úc Đại Lợi hôm thứ Ba đã biểu quyết với đại đa số, đình chỉ cuộc tẩy chay các tàu chở hàng HK.

Các viên chức Nghiệp đoàn cho hay các công nhân bến tàu và thủy thủ trên các tàu kéo của Úc cũng sẽ hành động theo như vậy.

Ông Elliott V. Elliott tổng thư ký Nghiệp đoàn nói rằng lệnh tẩy chay này được đình chỉ theo lời yêu cầu của Hội đồng các nghiệp đoàn Úc, nhưng các đoàn viên vẫn có quyền tẩy chay lại nếu cần.

Tại Canberra, Thủ tướng Úc Gough Whitlam hôm nay tuyên bố trong 1 cuộc họp báo rằng : « Vụ oanh tạc vừa rồi là đám mây duy nhất ở chân trời khiến liên lạc Mỹ Úc bị tổn thương.

Nay oanh tạc đã ngừng thì các liên lạc lại được cải thiện». Whitlam thêm rằng : «Chúng tôi đã từng tỏ ra có tinh thần cộng tác và nhiệt tâm với các chính sách khác của TT Nixon kể cả việc ông ta thừa nhận TC», và rồi đây chính sách của đảng Lao Động cầm quyền còn thân thiện với Hoa kỳ hơn là đảng Tự do đối lập. Ông cũng nói ông tin là vụ nghiệp đoàn Úc tẩy chay các tàu hàng Hoa Kỳ không giúp gì cho tình thế.

Thủ tướng Úc đã bày tỏ sự bực tức đối với những lời tuyên bố mới đây của ba vị bộ trưởng tả khuynh chỉ trích Hoa kỳ và TT Nixon.

Ông nói «Tôi muốn nhấn mạnh là sẽ không còn có những lời tuyên bố về chính sách đối ngoại nào ngoài những lời tuyên bố của Ngoại trưởng» nghĩa là của chính ông.

Ông Whitlam được biết đã gọi riêng 3 vị bộ trưởng và được họ đảm bảo là sẽ không tuyên bố về một vấn đề gì ngoài thẩm quyền của họ nữa.

Tại Hoa thịnh Đốn, bộ Ngoại giao HK hôm thứ Ba đã hoan nghênh hành động của Nghiệp đoàn Hàng Hải Úc bãi bỏ vụ tẩy chay các tàu hàng Mỹ. Phát ngôn viên bộ Ngoại Giao Charles Bray gọi hành động trên là «Tin hay cho chúng ta» nhưng từ chối bình luận về hành động của Thủ tướng Úc Whitlam ra lệnh cho các bộ trưởng nội các ông thôi bình luận về chính sách đối ngoại.

Ông Bray nói rằng ngoại trưởng Rogers đã có những cuộc thảo luận hữu ích hôm thứ Hai vừa qua với đại sứ Úc James Plimsoll.

Hai nhà ngoại giao đã duyệt xét lại các liên lạc Úc—Mỹ sau khi ông Plimsoll trở về tham khảo ý kiến với các nhà lãnh đạo tân chính phủ Lao động Úc và trở lại Hoa Thịnh Đốn.

Các lãnh tụ nghiệp đoàn Hàng Hải và công nhân bến tàu cho hay là vụ trả đũa các tàu chở hàng Úc sẽ được bãi bỏ vào ngày thứ Tư, 1 ngày

5 XEM TIẾP TRANG 11

Do anh Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

Việt Nam, tháng 12-1972

LÊ-VĂN-BÀY

xxx

SINH HOẠT CÔNG QUYỀN (Tiếp)

Tài chánh. — Được miễn thuế lợi tức : tiền lãi quỹ tiết kiệm, trương mục ký thác và tiết kiệm, công trái và công khố phiếu (sắc lịnh 183/TC ngày 15-12).

— Nhiều sắc thuế được sửa đổi hoặc thiết lập : Thuế lợi tức, sắc luật 021 ngày 14/12 : Thuế môn bài, sắc luật 032 ngày 21 /12 ; Thuế quan, sắc luật 033 ngày 21/12 ; Thuế trị giá gia tăng, sắc luật 035 ngày 21/12 ; Thuế tiêu thụ đặc biệt, sắc luật 036 ngày 22/12; Thuế trước bạ và con niêm, sắc luật 051 và 052 ngày 25/12.

— Các tài sản chiếm dụng bất hợp pháp phải được thu hồi : sắc luật 050 ngày 25-12.

— Sắc luật 060 ngày 27-12 sửa đổi quy chế tài chánh và kế toán quốc gia.

Kế hoạch Phát triển — Hội nghị Phát triển kinh tế Đông Nam Á kỳ 7 nhóm họp tại Saigon với sự tham dự của 9 nước : Nhật, Lào, KPC, Mã Lai Á, Tân Gia Ba, Phi Luật Tân, Thái Lan, Nam Dương, VNCH, với một số quan sát viên thuộc các tổ chức kinh tế quốc tế (11-13/12).

— Dự án trường kỹ sư ĐNÁ được chấp thuận tại Hội nghị Phát Triển ĐNÁ : đợt đầu, kinh phí 6 triệu 100 ngàn Mỹ kim, xây cất tại trường Yersin Dalat, để thâu nhận 960 sinh viên (12/12).

— Chánh Phủ Hòa Lan sẵn sàng tài trợ một số dự án phát triển kinh tế của các tư nhân và đoàn thể tôn giáo, với điều kiện tự túc về 1/4 kinh phí, và được chánh phủ VNCH chấp thuận (25-12).

Cải Cách Điền Địa và Nông Lâm Ngư Mục — Tới nay, đã có 946.048 mẫu ruộng cấp phát theo 987.174 đơn, trong số 1.015.449 mẫu dự trù và 864.431 đơn xin (4-12).

— Chế độ đặc nhượng đất công sản tư dụng quốc gia được qui định lại do sắc luật 047 ngày 24/12.

— Chế độ sâm lâm được sửa đổi do sắc luật 054 ngày 26/12.

— Sắc luật 056 ngày 26/12 ấn định hải lãnh ngư nghiệp VN.

— Hợp tác xã Cái Răng, Phong Dinh, được chọn làm thí điểm mãi dịch lúa gạo, thu lúa, giữ lúa, ổn định giá lúa gạo vv (27/12).

— Quy chế Ngân Hàng Nông Thôn được ấn định do đạo luật 010/72 ngày 30/12.

Công chánh — Khởi công xây cất đập Vàm Kinh, ấp Kinh giữa, xã Tân Thành Gò Công, với kinh phí 148 triệu đồng để ngăn nước mặn cho 2.200 mẫu và canh tác thêm 2.000 mẫu ruộng hoang (9/12).

— Khánh thành tại Định Tường, cầu An Hữu dài 173 thước rộng 7 thước, xây cất lại với kinh phí 73 triệu đồng.

Theo Tổng Trưởng Công Chánh, 207 cầu bị hư hại vì chiến cuộc và kinh phí tái thiết dự trù lên tới 40/50 triệu MK : 25 triệu sẽ do viện trợ Mỹ đài thọ, phần khác sẽ do VNCH gánh chịu, nên dự án cầu Mỹ Thuận đành phải tạm hoãn lần nữa (29/12).

Giáo Dục — Khánh thành trường trung học phổ thông Thánh Địa Hòa Hảo và trường Nông Lâm Súc quận Tân Châu, Châu Đốc, xây cất với một phần đóng góp của dân chúng địa phương 13 triệu đồng (10/12).

— Đại hội kỳ 3 Tư thục toàn quốc tại trường Quốc Gia Sư Phạm Sàigòn, để xét vấn đề quy chế mới của các trường tư (18-12).

— Triển lãm một tuần tại sân vận động Hoa Lư Sàigòn, về giáo dục kỹ thuật Nông Lâm Súc (24-12).

— Chỉ có 4 sinh viên tốt nghiệp Đại Học Kiến Trúc Sài Gòn (29-12).

Y Tế — Ký kết thỏa ước xây cất Trung Tâm Huấn Luyện Cán bộ Y tế Công cộng tại Long Xuyên với viện trợ Gia Nã Đại (18/12).

— Khánh thành bệnh viện Biên Hòa, tái thiết từ tháng 2/71 với viện trợ Úc 800 triệu Úc kim (28/12).

Xã Hội — Các Trung Tâm Giải Trí được thiết lập tại những khu biệt lập, do sắc luật 053 ngày 25/12.

Lao Động — Khai giảng lớp Huấn nghệ đầu tiên tại Trung Tâm Huấn Nghệ Tân Mai, Biên Hòa, lập trong khu 5 mẫu và 95 căn nhà do quân đội Mỹ chuyển giao ; trung tâm sẽ thành Viện Huấn Nghệ tương lai (7/12).

xxx

SINH-HOẠT NHÂN-DÂN

Đoàn thể chính trị — Đảng Dân Chủ được cấp Phái lai thành lập và hoạt động Đảng, chủ trương chống Cộng. Đảng kỳ là cờ vàng sao đỏ (5/12).

Một số tỉnh đảng bộ lần lượt làm lễ ra mắt ; tại Đalat và Tuyên Đức với số đảng viên công bố là 12 ngàn (17-12) tại Gò Công, với 10 ngàn đảng viên (21-12) tại Bình Dương, với 5 ngàn đảng viên (23-12) tại Phước Long, với 2.500 đảng viên (28-12) tại Khánh Hòa, với 2.000 đảng viên (29-12) tại Long An, với 5.000 đảng viên (31/12).

— Đoàn chiến sĩ Hưng Quốc Xung Phong thuộc đảng VN Hưng Quốc làm lễ ra mắt tại Saigon với mục tiêu vô hiệu hóa âm mưu CS, đấu tranh chánh trị hợp pháp (3/12).

— Hơn 20 ngàn đảng viên Công Nông Đà Nẵng tổ chức mít tinh chống Cộng tại trụ sở Liên Hiệp Nghiệp Đoàn và biểu tình tuần hành ủng hộ lập trường hòa bình của VNCH (16/12).

— Tại Hội An, 4.000 đảng viên VN Quốc Dân Đảng thuộc các hệ phái, tổ chức kỷ niệm 45 năm thành lập Đảng (25-12).

— Đại diện các đảng tham gia Ủy ban Hậu phương Yểm trợ Tiền tuyến, tổ chức nhiều cuộc tiếp xúc nói chuyện với đồng bào 11 quận đô thành về hiện tình đất nước (31-12).

Đoàn thể tôn giáo — Hội Phụ nữ Phúc âm VN tại Sài gòn tổ chức hội thảo về các biến chuyển xã hội và vai trò của phụ nữ trong những năm gần đây (3-12).

— Hội đồng trị sự Trung Ương Phật Giáo Hòa Hảo lại ra tuyên cáo kêu gọi tín đồ đề cao cảnh giác trước âm mưu của CS, theo đường lối chống Cộng cứu nước và giữ Đạo chờ Thầy (5/12)

— Phong Trào Trí Thức Công Giáo Pax Romana hội thảo tại Sàigòn về những nguyên nhân gây bế tắc trong cộng đồng VN (14/12).

— Một phái đoàn Hồi Giáo Chàm gồm 12 tu sĩ qua Thánh Địa La Mecque dự lễ thụ phong giáo phẩm Haji (11-12).

— Khánh thành cơ sở viện Đại Học Hòa Hảo tại An Giang (11-12).

— 500 Sư sãi thuộc Phật giáo Khemaranikany tại 10 tỉnh quân khu IV họp đại hội và gửi kiến nghị ủng hộ lập trường chống CS của chánh quyền VNCH (15-12).

— Đại hội Giáo dục Phật Giáo nhóm họp tại Saigon để thảo luận về dự án quy chế tư thục (21/12).

— Khánh thành trường nữ sinh câm điếc tại Lái Thiêu, xây cất do các nữ tu dòng Thánh Phao Lồ với tiền quyên góp và trợ cấp của bộ Xã Hội (22/12).

Các đoàn thể khác — Hội Phụ Nữ Doanh Thương và Chuyên Nghiệp ra mắt tại Sàigòn, với mục đích nâng cao phẩm lượng của giới phụ nữ doanh thương chuyên nghiệp, phát triển bang giao thân hữu với các quốc gia, và phát triển kinh tế xã hội (2-12).

— Hội Y Học VN tổ chức tại Sàigòn 3 buổi thuyết trình về giải phẫu, mạch bướu, và thuốc dịch hạch mới (8-12).

— Hội thảo 4 ngày tại Sàigòn, tổ chức do Hội Quản Trị Xí Nghiệp VN với sự tham gia của nhiều kỹ nghệ gia, về kỹ nghệ khai thác biến chế ngư sản (5-12).

— Đại hội Phụ nữ VN Phụng sự Xã hội duyệt kết quả hoạt động Bệnh viện Vì Dân do Hội xây cất từ tháng 9-1971 đã khám bệnh cho hơn 50 ngàn người, đa số là dân nghèo được giảm hoặc miễn phí (9-12).

— Hội thảo tại hội sở Hồng Thập Tự Sài Gòn về đường lối hoạt động xã hội một khi chiến tranh chấm dứt và khi đã có hòa bình (15/12).

— Đại hội công nhân thuộc Tổng Liên Đoàn Lao Công VN, với 600 đại biểu của 136 nghiệp đoàn Sài Gòn, Chợ Lớn, Gia Định. Quyết nghị : yêu cầu ban hành nghị định về lương tối thiểu mới, và phê chuẩn quy chế lao động quốc tế (31/12).

Trước ngày ông Kissinger gặp Lê-Đức-Thọ

VÀI ĐIỀU GHI NHẬN TỪ PHÍA HOA KỲ, HÀ NỘI VÀ SÀI GÒN

ÔNG KISSINGER HỌP KỲ MẬT ĐÀM THỨ 23 VỚI LÊ-ĐỨC-THỌ NGÀY 8-1-73 ● PHÍA HOA KỲ ÔNG NIXON SỬA SOẠN CẨN THẬN ● NHÂN VẬT HAIG KHÔNG CÒN ĐẶC TRÁCH VỀ VẤN ĐỀ VN VÀ KHÔNG THAM GIA CUỘC THƯƠNG LƯỢNG ● PHÍA HÀ NỘI VẪN ĐÀO HẦM ĐỀ PHÒNG TÁI OANH TẠC NHƯNG VẪN THƯƠNG LƯỢNG RÁO RIẾT ● PHÍA SÀI GÒN… MỘT SỰ BÌNH TĨNH.

Bài của **HÀ-MINH-LÝ** (8-1-73)

Sửa soạn cho kỳ mật đàm thứ 23 của ông Kissinger, phát ngôn viên tòa Bạch Cung tuyên bố không bi quan và cũng không lạc quan về kết quả kỳ mật đàm thứ 23 này.

Dư luận thế giới, đặc biệt là dư luận báo chí, dường như vì bị lỡ trớn trước đây khi quá tin ở những lời tuyên bố lạc quan đã tỏ ra dè dặt hơn. Không mấy ai đưa ra những lời phỏng đoán rằng hòa bình đã có hay chưa có trong tầm tay mặc dù rằng một đôi khi các đại diện Hoa Kỳ và BV tham dự cuộc mật đàm được gọi là kỹ thuật có ý muốn tỏ ra rằng cuộc thương lượng không phải là bế tắc. Họ đã liên tiếp họp với nhau năm sáu lần trong năm sáu ngày liền. Họ đã vui cười bắt tay nhau sau phiên họp ngày 3-1 trước khi lên xe, và ngày 4-1-1973 phát ngôn viên của phái đoàn Hoa kỳ ông David Lambertson nói cả 3 phiên mật đàm kỹ thuật liên tiếp từ ngày 2-1-1973 đã mang lại những kết quả khác hẳn hai phiên chót của năm 1972 trước lễ Giáng sinh. Trước đó thì có tin rằng các chuyên viên kỹ thuật phải làm xong nhiệm vụ của họ trước ngày ông Kissinger gặp lại Lê đức Thọ ngày 8-1.

Hôm nay ngày 8-1. Ông Kissinger họp lại với Lê đức Thọ. Mọi chuyện rồi ra có xong không ?. Người ta vẫn dè dặt.

Tuy nhiên từ mỗi bên vẫn có một vài điều đáng ghi nhận. Trước hết là từ phía Hoa Kỳ.

Phía Hoa Kỳ

Sửa soạn cho kỳ mật đàm thứ 23 lần này, ông Nixon mặc dầu có được một thế mạnh nhờ ở các vụ oanh tạc BV phía trên vĩ tuyến thứ 20, đã tỏ ra cẩn thận không kém những kỳ mật đàm trước.

Tin tức từ tòa Bạch Ốc cho biết ông đã liên tiếp họp với ông Kissinger vị cố vấn an ninh của ông phụ trách các vấn đề thương thuyết với Bắc Việt. Đài phát thanh Hoa kỳ còn loan báo rằng ông Kissinger đã họp với ông Nixon ngày thứ Bảy trước khi lên máy bay đi Balê để nhận những chỉ thị chót. Trước đó cũng có tin ông Nixon họp phiên bất thường với NT Rogers, bộ trưởng Quốc phòng Melvin Laird, với Chủ tịch tham mưu hỗn hợp Hoa Kỳ Đô Đốc Thomas Moorer và ông Kissinger. Dư luận đã nhận xét rằng ông Nixon cũng đã họp bất thường với các nhân vật đó sau ngày cuộc thương lượng ở Ba Lê bế tắc vào trung tuần tháng 12-72 và trước ngày có quyết định oanh tạc nặng nề phía Bắc vĩ tuyến thứ 20 ở BV. Ý chừng dư luận muốn hiểu rằng ông Nixon đang sửa soạn cho trường hợp một lần nữa có sự bế tắc trong việc thương lượng với phía bên kia.

Nhìn công việc sửa soạn cẩn thận trên đây cho kỳ mật đàm thứ 23 của ông Kissinger với Lê đức Thọ cũng như nhìn vào những phiên họp kỹ thuật liên tiếp giữa Hoa Kỳ và B.V. những ai đã quá tin tưởng ở biện pháp oanh tạc vùng Hà nội và Hải Phòng bằng pháo đài bay B-52 hẳn phải nghi ngờ sự tin tưởng của mình. Không thiếu người đã nghĩ rằng vụ oanh tạc nặng nề vùng Hànội và Hải phòng trong tháng 12-72 và tính cách quyết liệt của nó đủ nói lên sự cứng rắn thái độ của HK. Lạc quan, người ta đã nghĩ rằng qua hành động oanh tạc đó HK buộc phía bên kia phải nhượng bộ, phải đáp ứng đòi hỏi của HK, tức phải chấp nhận những gì mà Hoakỳ đã đưa ra hay đã đòi hỏi mà không được khước từ, cũng không có vấn đề thảo luận thêm bởi vì chỉ sau khi cuộc thương lượng bế tắc mới có biện pháp oanh tạc. Nói một cách khác biện pháp oanh tạc cũng ví như một tối hậu thư buộc bên kia phải nhận cả bằng không sẽ oanh tạc mãi. Người ta càng nghĩ như vậy khi vào dịp lễ Giáng sinh vừa rồi tin tức cho biết ông Nixon đã triển hạn từng giờ việc tạm ngưng oanh tạc vì triển hạn từng giờ có nghĩa là chờ đợi từng giờ sự trả lời của Hà nội.

Từ đó người ta tin tưởng rằng mọi chuyện đã xong khi có tin Hoa Kỳ ngưng oanh tạc phía Bắc vĩ tuyến thứ 20 và kỳ mật đàm thứ 23 này sẽ chóng vánh.

Nhưng dường như thực tế không phải vậy, bởi vì có thể hiểu rằng việc ông Nixon sửa soạn cẩn thận cho kỳ mật đàm thứ 23 của ông Kissinger với Lê đức Thọ, có nghĩa là chưa có gì chắc chắn mọi chuyện đã xong và kỳ mật đàm đó, sẽ chóng vánh, hai bên vẫn còn thương lượng và vẫn có thể thêm một bớt hai…

Có một điều khó hiểu là sự kiện ông Haig không còn tham dự các công tác ngoại giao đặc biệt nữa. Nhân vật Haig vốn là nhân vật đặc trách về vấn đề VN, cả về quân sự lẫn chính trị. Ai cũng biết vậy và người ta đã nói đến nhân vật đó mỗi khi Hoa Kỳ có một quyết định quan trọng. Người ta cũng đang hỏi rằng phải chăng chính ông Haig đã là tác giả quyết định tái oanh tạc phía bắc vĩ tuyến thứ 20 bằng B.52 trong tháng 12 vừa qua. Phải hỏi như vậy bởi vì dù cho ông Kissinger trong cuộc họp báo ngày 16-12 có nói rằng kỳ mật đàm thứ 22 khởi đầu đã suôi rót đến độ tưởng chừng xong và ông Nixon đã giữa chừng gọi ông Haig từ Balê về Hoa thịnh Đốn để đi thông báo kết quả cho các đồng minh nhưng sau đó thì phía Hànội phá bĩnh thương lương, người ta vẫn nghi ngờ rằng lời đó chỉ có tính cách che đậy một điều gì. Có người nói ông Kissinger đã thấy có sự bế tắc từ trước khi ông Haig dời Balê giữa kỳ mật đàm thứ 22 và ông Haig về Hoa Kỳ lúc đó để sửa soạn cho biện pháp quyết liệt oanh tạc phía Bắc vĩ tuyến thứ 20 bằng hàng trăm pháo đài bay B-52.

Nay ông Haig không trở lại Ba Lê nữa và cũng không còn tham dự các cuộc thương lượng với BV. Ông đã được cử và nhận ngay chức vụ làm phó tham mưu trưởng lục quân HK, nhiệm kỳ là 4 năm. Có thể rằng vì nhiệm kỳ đã bắt đầu ông Haig phải nhận ngay chức vụ và không thể tham gia các cuộc thương lượng đó nhưng người ta vẫn nói có gì ngăn cản một phó tham mưu trưởng lục quân phụ trách về vấn đề VN cũng như có gì ngăn cản 1 vị tướng tham gia một cuộc thương lượng có tính cách ngoại giao đặc biệt đâu ?

Cho nên việc ông Haig, một nhân vật từ xưa đặc trách vấn đề VN, giữa chừng dời bỏ trách vụ đó nhận lãnh trách vụ khác khi mà cuộc thương lượng ở vào giai đoạn quyết định phải có một ý nghĩa nào đó, và người ta nghĩ đến vài giả thuyết.

Phải chăng mọi chuyện đã xong, vai trò của ông Haig cạnh Ô.Kissinger và đặc trách về vấn đề VN không còn cần thiết nữa? Hay phải chăng ông Haig không tham dự các cuộc mật đàm nữa để cho mọi chuyện được dễ dàng ? Chẳng ai lạ gì vai trò của ông Haig từ việc quân đội HK và VNCH tiến vào đông bộ. KPC vào năm 1970 hay việc quân đội VNCH tiến vào Lào năm 1971 hay việc rút khỏi Quảng Trị vào tháng 5 năm ngoái rồi sau đó HK oanh tạc và phong tỏa BV. Rồi mới đây vụ tái oanh tạc phía bắc vĩ tuyến thứ 20. Lê Đức Thọ và Xuân Thủy khi ngồi thương lượng với ông Kissinger có ông Haig ngồi bên cạnh phải thấu hiểu hơn ai hết về vai trò, cá tính, hay tư thế của nhân vật này. Thì biết đâu việc ông Haig không tham dự các cuộc thương lượng nữa cũng là điều mà chính Hà Nội đã yêu cầu. Nếu đúng vậy thì đây cũng là một sự «có đi» của Hoa kỳ. Cái «có lại» là gì ?...

Vài điều ghi nhận về phía Hoa Kỳ là vậy. Thêm vào đó có chăng những phản ứng quen thuộc của các dân biểu và nghị sĩ Hoa Kỳ thuộc đảng Dân Chủ chống đối ông Nixon.

Phía Cộng Sản

Phía Hà Nội điều đầu tiên ghi nhận là việc Lê đức Thọ sang Balê trước ngày 8-1 để đến hôm nay đúng ngày 8-1 họp với ông Kissinger. Lê đức Thọ đã đúng hẹn, ngày hẹn mà HK đã công bố trước, công bố cùng một lúc với quyết định ngưng oanh tạc phía bắc vĩ tuyến thứ 20.

Mặc nhiên việc tái nhóm mật đàm vào ngày 8 tháng 1-1973 đã là một điều kiện để Hoa kỳ ngưng oanh tạc phía bắc vĩ tuyến thứ 20 cũng như điều kiện nhóm họp các phiên mật đàm kỹ thuật vào ngày 2-1-1973. Ít nhất thì đã có 1 điều kiện của Hoa kỳ được đáp ứng.

Cuối tháng 12 khi Hoa kỳ công bố việc ngưng oanh tạc và nối tiếp cuộc thương lượng đã không thiếu người nói rằng thương lượng là một chuyện, có nghiêm chỉnh để đi đến 1 kết quả nào hay không lại là một chuyện khác và chẳng có gì bảo đảm rằng sẽ đi đến một thỏa hiệp. Nhiều người cũng nghĩ như vậy khi những tin tức cuối cùng từ Hànội cho biết, ở đó dù cuộc oanh tạc đã được đình chỉ, dân chúng vẫn được lịnh của nhà cầm quyền CS tiếp tục đào hầm hố trú ẩn hay di tản khỏi các thành phố. Người ta nghĩ sự kiện đó chứng tỏ rằng phía bên kia vẫn sửa soạn chờ đợi một vụ tái oanh tạc khác của phi cơ HK, họ vẫn sửa soạn chờ đợi một lần nữa sự kiện các cuộc thương lượng bế tắc hay tan vỡ đưa đến những biện pháp quyết liệt của ông Nixon. Nói như vậy có nghĩa là chưa phải rằng mọi chuyện đã xong, chưa phải rằng phía bên kia sẵn sàng nhượng bộ để cuộc thương lượng có thể chóng vánh.

Thế nhưng nếu tin ở lời phát ngôn viên của phái đoàn chuyên viên kỹ thuật Hoa Kỳ rằng các phiên mật đàm kỹ thuật đầu năm 1973 đã khác hẳn hai phiên chót trước lễ Giáng sinh 1972 thì ít nhất cái không khí các phiên họp đã khác, đã không có một sự phá bĩnh của phía bên kia tạo nên sự bế tắc trong cuộc thương lượng. Phát ngôn viên Hoa Kỳ ông David Lambertson ngày 4-1-1973 còn cho biết thêm nhiều vấn đề đã được thảo luận kỹ càng, giải quyết êm thắm trong 3 phiên họp trước đó.

Ít nhất thì cũng đã có ba phiên họp kỹ thuật mà HN không phá bĩnh. Người ta đang hi vọng sẽ không có những sự phá bĩnh trong các phiên họp kế tiếp dù rằng phía HN vẫn nói HK phải chấp nhận căn bản dự thảo thỏa hiệp có từ tháng 10-1972 mà HN đã tiết lộ. Ở đây phải ghi

(Xem tiếp trang 11)

Thuế nội địa trong khung cảnh chính sách thuế khóa QG

NGUYỄN-HẢI-BÌNH

Phụ-tá Tổng Trưởng Tài Chánh
kiêm Tổng Giám Đốc Thuế Vụ.

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Theo bảng này chúng ta thấy năm 1972 số thu tổng cộng các loại thuế tương đương với 12,6o/o Tổng Sản Lượng Quốc Gia trong năm. Nếu chúng ta nỗ lực nâng số thâu đó lên tương đương với 15o/o Tổng Sản Lượng Quốc Gia vào năm 1975 thì những năm 1973 và 1974 tỷ lệ đó phải nâng lên lần lượt là 13,5o/o và 14,3o/o.

Bảng trên cũng cho ta thấy từ năm 1972 đến 1975 số thu hành chánh 0,7o/o sẽ không thay đổi và số thu về Quan Thuế dự trù sẽ giảm dần từ 3,2o/o xuống 2,5o/o. Do đó, số thu thuế nội địa và gồm cả phân xuất quân bình phải gia tăng theo dự trù như sau : thuế nội địa sẽ gia tăng từ 6,1o/o lên đến 8,8o/o, thuế phân xuất quân bình sẽ gia tăng từ 1,6o/o lên đến 3,1o/o (1).

Căn cứ vào dự trù trên căn bản Tổng Sản Lượng Quốc Gia ở trên thì số thuế thu từ nay tới năm 1975 sẽ là :

	1972	1973	1974	1975
(1) Chi tiêu Chính Phủ	369 tỷ	437 tỷ	531 tỷ	637 tỷ
(2) Thuế nội địa	78 —	107 —	141 —	187 —
(3) Các ngành thuế khác	61 —	78 —	102 —	134 —
(4) Tổng số thuế	139 —	185 —	243 —	321 —
(2) / (1)	21 o/o	24 o/o	27 o/o	29 o/o
(3) / (1)	16 o/o	18 o/o	19 o/o	21 o/o
(4) / (1)	37 o/o	42 o/o	46 o/o	50 o/o

Theo bảng này chúng ta thấy trong những năm 1972, 1973, 1974 và 1975, số chi tiêu của Quốc Gia dự trù lần lượt là 369 tỷ bạc, 437 tỷ, 531 tỷ và 637 tỷ. Đồng thời chúng ta thấy số dự thâu về thuế nội địa kể luôn cả thuế phân xuất quân bình sẽ là 78 tỷ, 107 tỷ, 141 tỷ và 187 tỷ, và số thâu các ngành thuế khác sẽ là 61 tỷ, 78 tỷ, 102 tỷ và 134 tỷ. Như vậy, tổng số thuế dự thâu cho Ngân Sách Quốc Gia về những năm kể trên là 139 tỷ, 185 tỷ, 243 tỷ và 321 tỷ.

Mặt khác, bảng trên cũng cho chúng ta thấy tỷ lệ đóng góp của thuế nội địa vào chi tiêu Quốc Gia đi từ 21o/o lên đến 29o/o vào năm 1975 và tỷ lệ đóng góp của tổng số thu các loại thuế vào chi tiêu Quốc Gia đi từ 37o/o lên đến 50o/o vào năm 1975.

Như vậy đến năm 1975 số thu thuế nội địa sẽ đóng góp 29o/o và tổng số thu về thuế sẽ đóng góp 50o/o của Ngân Sách Quốc Gia. Con số thiếu hụt 50o/o của Ngân Sách Quốc Gia, chúng ta phải trông mong vào ngoại viện và 1 biện pháp lạm phát có giới hạn

4) Điều hợp chính sách thuế khóa giữa Trung Ương và địa phương :

Mục đích của sự điều hợp chính sách thuế khóa giữa Trung Ương và địa phương là để tránh việc đánh thuế 2, 3 lần trên một sản phẩm. Lấy ví dụ như khi một sản phẩm sản xuất tại đâu thì chịu một lần thuế, khi đi qua một tỉnh khác không thể lại bị lần nữa bằng các loại lệ phí xuất tỉnh, lệ phí xuyên quá v. v...

Chúng ta cũng phải quan niệm rằng các sắc thuế địa phương không thể là một cản trở cho công cuộc phát triển nền kinh tế. Mặt khác chúng ta cũng phải đặt nặng vấn đề phân phối tài nguyên thuế giữa địa phương và Trung Ương sao cho hợp lý. Sự phân phối này phải giúp cho địa phương có thể có điều kiện để tự túc về ngân sách. Lại nữa, tại sao chúng ta đòi hỏi địa phương yểm trợ chúng ta trong việc hành thâu mà không nghĩ đến việc dành cho địa phương một tỷ lệ bách phân nào của số thâu cho Ngân Sách Quốc Gia. Chúng ta ghi vào trong Luật thuế mới một tỷ lệ bách phân nào đó dành cho các ngân sách địa phương. Chỉ khi nào chúng ta phân phối tài nguyên một cách công bằng và hợp lý, chúng ta mới có thể nói đến việc địa phương tự túc, không cần đến sự giúp đỡ của Ngân sách Quốc Gia đồng thời mới hy vọng chính quyền địa phương yểm trợ cơ quan thuế vụ Trung Ương mạnh mẽ trong các hoạt động thuế vụ.

PHẦN IV

Cải tổ thuế khóa.

1) Sửa đổi luật lệ :

Trước khi chúng ta nghiên cứu việc quản trị một hệ thống thuế khóa sao cho hữu hiệu nhất, chúng ta cần phải nắm vững phạm vi của hệ thống thuế đó nghĩa là chúng ta phải biết có những sắc thuế gì, thuế suất ra sao và những ai phải chịu thuế. Đây là một điều hết sức khó khăn nếu nhìn vào hệ thống thuế khóa của Việt Nam trước ngày ban hành các Sắc Luật thuế mới. Thực vậy, hệ thống thuế khóa hiện tại quá phức tạp bao gồm trên 20 sắc thuế chồng chất lên nhau và nhiều khi tương phản nhau, những luật thuế này đã ban hành rải rác từ thời Pháp thuộc tới nay. Từ thuế suất, căn bản chịu thuế, trả thuế cho đến các thủ tục hành thâu và tố tụng đều khác biệt nhau.

Một số các sắc thuế đó lại tỏ ra kém hiệu năng đem lại một số thâu không đáng kể. Thật là cả một rừng luật lệ, nghị định, thông tư, chỉ thị rườm rà và hỗn độn với những tu chỉnh, sửa đổi. Khi một hệ thống thuế phức tạp như vậy thì thật là khó khăn cho cơ quan thuế vụ trong việc quản trị và cho người dân tuân hành những luật lệ ấy.

Chính vì thế mà các Sắc luật thuế mới được ra đời. Hiện nay hệ thống thuế khóa VN chỉ còn có tám sắc thuế sau đây với ba sắc thuế quan trọng nhất về phương diện mục tiêu tài chánh xếp trên hết :

1.— Thuế Lợi Tức,
2.— Thuế Trị Giá Gia Tăng,
3.— Thuế Tiêu Thụ Đặc Biệt,
4.— Thuế Môn Bài,
5.— Thuế xe tự động,
6.— Thuế hí cuộc,
7.— Thuế trước bạ,
8.— Thuế con niêm.

Tất cả 8 luật thuế này đều được Tổng Thống VNCH ban hành mới đây. Công trình này của Chính Phủ VN đã mở đầu cho 1 hệ thống thuế khóa tân tiến của VN được thiết lập trong chiều hướng :

— Đơn giản hóa bằng cách hợp nhất các sắc thuế phức tạp và hủy bỏ các sắc thuế không quan trọng ;

— Các số thuế thâu sẽ đương nhiên gia tăng với sự thay đổi của giá cả hay lợi tức để tránh sự thiết lập thêm các sắc thuế mới vừa gây bất mãn trong quần chúng vừa làm khó khăn việc quản trị thuế khóa ;

— Phù hợp với hoàn cảnh chính trị và Xã hội của VN để tạo công bằng thuế khóa ;

— Tạo điều kiện phát triển kinh tế như miễn phần lớn các sắc thuế cho nghiệp vụ xuất cảng ;

— Giản dị hóa các thủ tục hành thâu cho nhanh chóng và hữu hiệu ;

— Áp dụng những biện pháp chế tài thích nghi kể cả hình phạt tù đối với những người thọ thuế gian lận và nhân viên thuế vụ đồng lõa.

2) Cải tiến phương thức quản trị thuế vụ :

Trên phương diện quản trị thuế vụ, không một sắc thuế nào đạt được các mục tiêu một cách tốt đẹp trừ khi được hành thâu một cách hữu hiệu. Sự trốn thuế không những làm giảm đi một số thâu mà còn làm xáo trộn cả một guồng máy kinh tế do sự suy bì, cạnh tranh giữa cá nhân này với cá nhân kia, giữa xí nghiệp này với xí nghiệp kia. Vì thế chúng tôi đã phải cải tiến việc quản trị. Những cải tiến ấy là :

(Xem tiếp trang 11)

---

(1) Phân suất quân bình đã được nhập vào thuế nội địa với Sắc Luật số 36/SLU ngày 24-12-1972 ban hành thuế tiêu thụ đặc biệt.

TRÍCH BÁO NGOẠI QUỐC

Mai bê bi

Trang báo hàng ngày của trẻ em Việt Nam

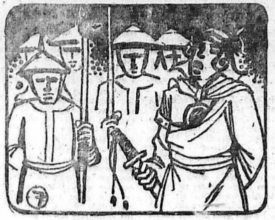
PHỤ TRÁCH : THÙY-HƯƠNG, KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIỀN, TÔ-NGỌC

Anh hùng Việt Nam

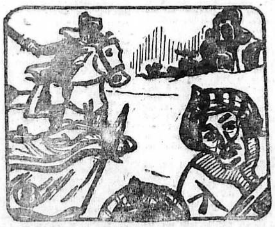
PHẠM NGŨ LÃO

⊖ WANG

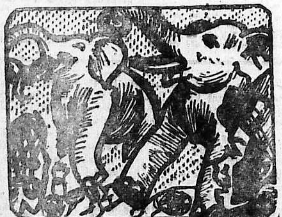
(TIẾP THEO VÀ HẾT)



Ngoài tài đánh giặc giỏi, ông còn trị quân với kỷ luật nghiêm minh. Ông luôn ăn ở với binh lính như cha, con, anh em và cùng chịu cực khổ gian nguy với họ, khiến binh lính ai cũng nức lòng theo ông chiến đấu.



Về sau, triều đình lại trao cho ông nhiệm vụ đi đánh ở một vài vùng thuộc nước Lào và Chiêm Thành. Lần nào ông cũng đem chiến công trở về. Danh tiếng ông lừng lẫy khắp nơi.



Trong số các trận đánh ở Lào, ông đã ghi thành tích vẻ vang trong trận thư hùng đáng kể. Quân Lào cỡi voi tính đè bẹp quân ta, ông cho quân dùng tre dài quất vào chân voi. Voi rống lên bỏ chạy toán loạn dầy xéo lên chính quân Lào. (HẾT)

Hai vấn đề cần nói đến :

NGHỈ LỄ VÀ HỌC PHÍ

⊖ THÙY HƯƠNG

(Tiếp theo và hết)

Thiết tưởng, lịch trình nghỉ lễ hàng năm đã do nghị định Bộ Giáo Dục ấn định rõ rệt, phàm bất cứ một trường nào hoạt động trên lãnh thổ này đều phải triệt để tuân theo. Không có lý gì có nhiều trường lại tự cho học trò nghỉ được theo ý muốn của riêng mình để đem thêm lợi lộc cho chính mình, Phải chăng trong trường hợp này hai chữ Vô Rừng đã thật sự biểu dương rõ ràng được ý nghĩa của nó ? Chúng tôi yêu cầu Nha Tư Thục (Bộ Giáo Dục) lưu ý đến lãnh vực này. Thiết tưởng Nha nên làm một cuộc tổng kiểm soát buộc các trường phải tuân theo «luật nước» một cách nghiêm chỉnh. Nếu không, Nha phải yêu cầu Bộ có một biện pháp chung để ngăn chặn nạn nghỉ tự do không được chấm dứt hoặc lại sẽ tái diễn. Nếu không làm được việc đó, thiết tưởng Nha Tư Thục phải chịu hết trách nhiệm trước công luận vì đó là phần vụ của Nha này.

Tăng tự do

Vấn đề thứ hai mà các phụ huynh học sinh thường than phiền với nhau, là vấn đề học phí leo thang. Ai đời có trường chỉ trong một niên khóa đã tăng học phí lên tới 3 lần. Chẳng hạn từ 450đ (mẫu giáo, lớp một) lên đến 500đ rồi lên 700 đồng... Sự leo thang tuy không leo mạnh nhưng khá thường xuyên này thật ra đã làm cho các phụ huynh học sinh đau khổ không phải là ít, Lần nào thì họ cũng chỉ nhận được một mảnh giấy nhỏ của nhà trường báo tin do chính con em họ đưa về là « bắt đầu tháng tới nhà trường bắt buộc phải tăng học phí, Xin quý vị vui lòng thông cảm » Tất nhiên là các phụ huynh phải « vui lòng » thông cảm rồi. Vì phản đối thế nào đây, hay không vui lòng thì làm gì.

Học phí cũng biến thành một loại tôm cá, thực phẩm ngoài chợ, mặc sức leo thang không ai có quyền ngăn cấm cả. Kẻ kêu cứ việc kêu, người tăng cứ việc tăng, giới thường thường có trách nhiệm về vấn đề cứ việc ngồi yên mà nhìn coi như không hề biết đến, như không có chuyện gì xảy ra hết. Phải chăng «tình trạng một nước có chiến tranh bắt buộc phải là như thế ?

Có người nói rằng theo luật lệ hiện hành, nhà nước đâu có quyền cấm đoán các tư thục tăng học phí. Điều đó có thể đúng, song chỉ đúng một phần. Nhà nước uy quyền tột bực tại sao lại không thể không có những phương thức hữu hiệu ngăn chặn việc các trường tư đấu võ rừng, một thứ võ rừng không nguy hại cho chính kẻ đấu mà lại cho tất cả những «khán giả» nạn nhân ?

Tất nhiên là ở vào thời buổi này, vật giá luôn gia tăng, trường nào khi tăng học phí cũng có lý do của họ. Nào là các sở phí tăng, lương lậu giáo viên tăng v.v và v.v... Nhưng thử hỏi một niên khóa, học phí có thể tăng độ ba lần như thế, giáo viên giáo sư đã được tăng bao nhiêu lương ? Và tăng với tỷ lệ bao nhiêu có thể đem so sánh, với tỷ lệ học phí tăng mà nhà trường đã áp dụng cho học sinh không ? Hỏi như thế tức là đã tìm được câu trả lời không cần suy nghĩ, dẫn do rồi vậy.

Nêu lên hai vấn đề trên, chúng tôi chỉ có một mục đích là phản ảnh nguyện vọng của hầu hết các phụ huynh học sinh có con em theo học các tư thục xin giống lên tiếng chuông của dư luận và ước mong giới có thẩm quyền nhà nước, giới tư thục lưu ý vì thiết tưởng đó cũng là những ý nghĩ rất chính đáng vậy.

truyện cổ tích

Hoàng tử Mèo

NGỌC MAI kể

NGÀY xưa, ở một ngôi nhà giàu nọ. Chủ nhà là ông Hung Vợ mất sớm bỏ lại một đứa con gái tên là Kiêu. Cả hai cha con vì quá giàu sang mà trở nên ác độc và keo kiệt. Trong nhà này chỉ mướn mỗi một người. Đó là Hiền.

Một hôm nhà ông Hung có đám cưới con gái ông. Vì chỉ có một mình Hiền nên làm việc không xuể. Nếu làm không xong, ông Hung sẽ đánh đập thẳng tay.

Hiền đang dọn dẹp thì con mèo từ đâu chạy vào chỗ đặt con cá vừa nướng xong. Hiền vội xua nó nhưng không kịp con mèo đã tha mất.

Hiền ngồi khóc thút thít thì bỗng có ông tiên hiện ra. Hỏi làm sao khóc vậy ?

Hiền trả lời :

— Dạ con mèo nó ăn mất con cá nướng. Một lát ông chủ sẽ đánh con Hu...hu..hu.

Ông tiên mỉm cười :

— Không sao đâu để ta lấy con cá khác cho.

Dứt lời, trên bàn hiện ra ngay con cá còn nóng hổi. Nhưng Hiền vẫn khóc. Tiên ông lấy làm lạ hỏi thì Hiền nói :

— Ông chủ nhà bảo phải làm cho xong thức ăn buổi tiệc này. Nếu không có thì ông sẽ đánh con. Hu., hu...

— Được rồi, con cứ yên tâm đi. Lại đằng kia nằm ngủ để ông làm cho.

Hiền lại xó bếp ngủ. Khi tỉnh dậy thì thấy trên bàn, đầy cao lương mỹ vị

Nàng mừng quá và thầm cảm ơn tiên ông. Lát sau, ông chủ nhà xuống bếp thì ngạc nhiên quá cỡ. Cho rằng, Hiền là ma quỷ hiện hình ông cầm lấy con dao để bên cạnh mà giết Hiền.

Hiền sợ quá thét lên

— Bớ... ai... cứu... tôi với.

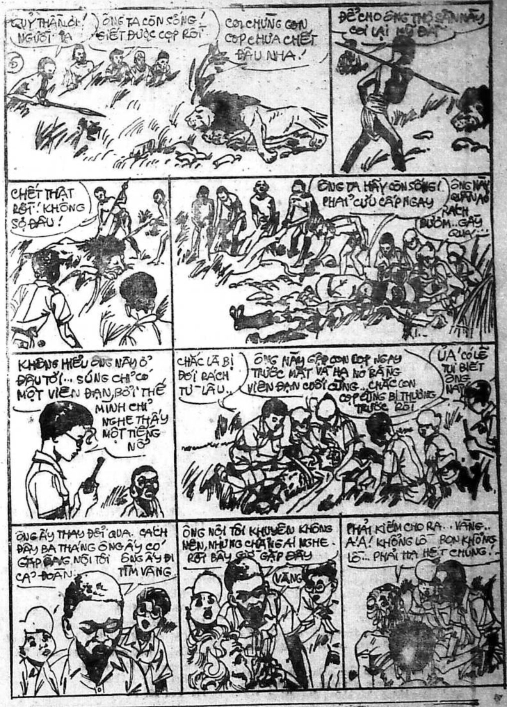
Bỗng con mèo từ đâu chạy vào xô ông Hung để cứu Hiền. Ông Hung té sấp xuống mà bị dao đâm thủng bụng. Thế là rồi đời 1 người tàn ác.

Chợt, con mèo gầm lên và hiện thành hoàng tử khôi ngô tuấn tú. Vì lúc trước hoàng tử cũng độc ác như ông Hung. Nên bị ông tiên biến thành con mèo và nguyên khi nào giết được một người độc ác để cứu một người con gái hiền lành thì sẽ cho trở về hình cũ.

Tất nhiên, các bạn cũng thừa biết thế nào hoàng tử và Hiền cũng làm đám cưới với nhau. Và có thể lên nối ngôi sau này. ⊖⊖

Đọc và viết cho :
MAI BÊ BI
giúp mình viết văn hay.
hiểu biết rộng.

Bí mật xứ Công chúa « Bô - Cát - Sa »


QUỶ THẦN ƠI ! NGƯỜI TA
ÔNG TA CÒN SỐNG ! GIẾT ĐƯỢC CỌP RỒI
COI CHỪNG CON CỌP CHƯA CHẾT ĐÂU NHA !
5
ĐỂ CHO ÔNG THỢ SĂN NẦY COI LẠI NÓ ĐÃ
CHẾT THẬT RỒI ! KHÔNG SỢ ĐÂU !
ÔNG TA HÃY CÒN SỐNG ! PHẢI CỨU CẤP NGAY
ÔNG NẦY QUẦN ÁO RÁCH BƯƠM.. GẦY QUÁ !...
KHÔNG HIỂU ÔNG NẦY Ở ĐÂU TỚI... SÚNG CHỈ CÓ MỘT VIÊN ĐẠN, BỞI THẾ MÌNH CHỈ NGHE THẤY MỘT TIẾNG NỔ
CHẮC LÀ BỊ ĐÓI RÁCH TỪ LÂU..
ÔNG NẦY GẶP CON CỌP NGAY TRƯỚC MẶT VÀ HẠ NÓ BẰNG VIÊN ĐẠN CUỐI CÙNG.. CHẮC CON CỌP CŨNG BỊ THƯƠNG TRƯỚC RỒI
Ủa ! CÓ LẼ TUI BIẾT ÔNG NẦY
ÔNG ẤY THAY ĐỔI QUÁ. CÁCH ĐÂY BA THÁNG ÔNG ẤY CÓ GẶP ÔNG NỘI TÔI Ở CAO-ĐOAN. ÔNG ẤY ĐI TÌM VÀNG
ÔNG NỘI TÔI KHUYÊN KHÔNG NÊN, NHƯNG CHẲNG AI NGHE. RỒI BÂY GIỜ GẶP ĐÂY
VÀNG
PHẢI KIẾM CHO RA.. VÀNG.. A A ! KHỔNG LỒ.. BỌN KHỔNG LỒ... PHẢI HẠ HẾT CHÚNG !

Mưa trắng

Chiều về trên lối mưa rơi
Lang thang mây trắng chơi vơi lưng trời
Có tà áo trắng bồi hồi
Nhìn con đường trắng trong đời học sinh
Màu mưa, màu áo trắng trinh
Bước chân bé nhỏ băng mình trong mưa
Tóc dài ướt những hạt hoa
Mưa cài hoa trắng xót xa tóc thề
Mưa rơi trên lối em về
Mưa hôn trên vở ướt lề tập xinh
Mưa loang màu mực thấm tình
Đi trong thấy mình mưa trắng bơ vơ
Nhớ thương ánh mắt sầu thơ
Lặng nhìn lá chết bơ phờ xót ax
Giục con tim phải nhạt nhòa
Mưa nào phủ kín quê nhà mến yêu.

VĂN-THỊ-HAY-HỒNG

Bí Bo

Bí.... bo.... sình.... sịch.
Bí....bo.... sình... sịch
Phương tiện giao thông.
Ai muốn đi nhanh.
Hãy lên xe lửa.
Đi trên đường rầy.
Để chạy đường xa.
Thời buổi văn mi-
Xe lửa là thường.
Nhưng mà có ích.
Cho đám cần lao.
Bí....bo....sình.... sịch
Bí....bo....sình....sịch

NGỌC MAI

Mùa đông

⊖ TRANG NGỌC LIÊN

Sau một đêm dài ngủ vùi trong vòng tay của mẹ, con bé Khanh chợt thức giấc khi nghe tiếng gà gáy ở xóm trên. Qua kẽ vách ván hở, Khanh thấy trời đang sang sáng rồi kia. Nhưng ơ mà ! Mỗi làn gió nhẹ thoảng bay. Làm Khanh rùng mình. Mùa Đông đến đấy. Mùa Đông làm cho con bé của mẹ lạnh, nhưng sao dễ chịu lạ !

— Khanh này, dậy chứ con. Sáng rồi.

Nằm bên Khanh, mẹ khẽ lay. Vâng con đã dậy mẹ ạ. Nhưng trời lạnh mẹ ơi, con thèm được nằm ôm mẹ như thế này mãi. Mẹ mắng yêu con gái, khi nào, dậy còn đi học chứ cô. làm nũng mãi thôi.

Khanh chồi dậy. Khẽ hôn vào gò má vừa chớm nét nhăn của mẹ và mỉm cười khoe chiếc răng khểnh, thật xinh. Xong, với những bước châm chim Khanh ra nhà sau rửa mặt. Mẹ còn ngồi trên bộ ván ngựa cũ kỹ, vừa xếp mùng mền vừa nhìn theo đứa con gái duy nhất mà bà thương yêu.

Ngôi nhà lá dột nát này, giờ chỉ còn mẹ và Khanh thôi. Khanh không có ba. Hay nói đúng hơn, Ba Khanh mất sớm. Những buổi chiều về, sau khi cơm nước xong xuôi, mẹ thường ngồi với Khanh ở ngạch cửa. Mẹ thường nhắc nhở đến ba. Mẹ kể lại cuộc sống của ba mẹ lúc chưa có bé Khanh. Rồi lúc mang thai bé Khanh. Và lúc ba Khanh qua đời... và luôn luôn sau đó mẹ khóc. Khanh cũng khóc nữa.

Mẹ nói, lúc ba còn sống gia đình còn sung túc lắm cơ, không khổ cực như mẹ con mình bây giờ đâu. Khi mẹ mang thai Khanh, ba vui ghê lắm. Ba sẽ có một đứa con đầu lòng mà. Ba yêu thương mẹ hơn và cứ căn dặn mãi, bà phải sanh cho tôi một đứa con kháu khỉnh và ngoan ngoãn đấy nhé. Nhưng mà ba Khanh chưa kịp nhìn thấy đứa con yêu mà ông thường mơ ước. Ba đã ngã gục và chết đi sau cái lần Việt Cộng vào làng. Những người «bên kia» đã sát hại ba Khanh và một người cùng xóm. Cái hôm kinh hoàng ấy, mẹ và bào thai mang trong bụng thoát nạn đầy may mắn và đau buồn. Vì vừa khi nghe tin có VC, mẹ sợ quá mặc dầu ba cứ theo trấn an mãi. Và mẹ đã ngất đi mà những người «bên kia» cứ ngỡ mẹ đã chết rồi. Vì lúc ba vừa mở cửa ra «họ» cứ bắn loạn vào nhà Và duy nhất chỉ một mình ba Khanh chết tức tưởi.

Khi mẹ tỉnh dậy, thì kià ! Người của ba Khanh đầy máu và nằm dưới nền đất bất động. Mẹ đã khóc thét lên, ôm chầm lấy ba và lại ngất đi một lần nữa trong nỗi đau đớn tột độ. Ở xa xa, tiếng chó tru đêm vang dội. Đánh dấu một cuộc chia tay vĩnh viễn giữa ba Khanh và mẹ con Khanh.

(Còn nữa)

Cười

Tiền Bạc ... Bạc Tiền

Bê nói với má:

— Này má, bà Y nói dóc quá má ạ ! Bà nói là bà có một bao túi đựng bạc năm trăm.

Má:

— Có nhiều người giàu lắm chứ sao con không tin !

Bê :

— Bà có bạc trăm nhiều quá xá như vậy sao không sắm tủ, sắm két sắt mà đựng, đến nỗi gì phải đựng trong... bao tải?

hộp thư

EM TRẦN BÁ LUẬT. (Saigon) Vẽ trên giấy trắng, và dùng mực đen đậm (loại mực Tàu, có bán nơi các tiệm sách, như mực Pelikan chẳng hạn). Người ta thường vẽ trên giấy dày và nhẵn, để việc tẩy sửa được dễ dàng hơn loại giấy mỏng. Tuy nhiên điều cần là giấy phải trắng.

EM LÂM MỘC ANH (GiaĐịnh) Toà soạn sẽ cố gắng sửa giúp em. Không ai lần đầu tiên viết văn mà hay ngay được, dù sao cũng phải mất thời gian luyện tập chớ !

EM VÕ THỊ NHƯ MAI (Saigon) Không phiền em đâu Cứ tiếp tục gởi bài về cho MBB sắp sửa Tết tới, em viết về mùa xuân và Tết đi thì vừa. Mến.

Xóm CẦU TIÊU

66

✱ THÙY HƯƠNG

Thanh vừa ra khỏi nhà Tý thì thằng Tý lập tức đi theo sát gót. Nó định bụng nếu bọn thằng Cún gây sự, sức yếu nhưng nó cũng quyết lăn xả vào bênh bạn, dù có bị bể đầu sứt trán chăng nữa.

Thanh làm bộ cứng đi thẳng ra chỗ thằng Cún. Bỗng thằng Cún ghé tai bảo nhỏ thằng Vện, Cả hai đứa gật đầu cười cười có vẻ khoái trí lắm.

Thằng Cún đứng ngay sang một bên đường nhường chỗ cho Thanh đi. Điều này làm cả thằng Thanh, thằng Tý, đều hết sức ngạc nhiên. Thanh đi thẳng sau khi ném cho Tý cái nhìn ngụ ý bảo Tý về đi, lát nữa gặp nhau.

Thanh đi khuất rồi, Tý mới lùi hẳn vào trong nhà đóng cửa lại. Bên ngoài tụi thằng Cún cũng dần dần tản mát đi hết. Tý thở phào nhẹ nhõm, nó chỉ lo Thanh bị chặn lại, thế nào cũng xảy ra chuyện.

Con Tèo nấp ở sau kẹt cửa suốt từ nãy tới giờ, bây giờ mới dám thò ra. Nó rụt rè lo sợ bảo anh ;

— Anh Tý này, hình như lúc nãy chúng mình nói chuyện bàn bạc ở trong này tụi thằng Cún rình rập ở bên ngoài nghe sao đó. Chúng nó còn giả vờ bảo chẳng nghe thấy gì hết.

Tý giật mình :

— Có thật thế không ?

Rồi nó lại tự «đính chính» ngay :

— Chắc không có đâu. Lúc Thanh ra chính thằng Cún chả bảo ; chúng mình rằng ; chúng mày bàn bạc gì trong đó thế là gì:

Con Tèo vẫn có vẻ nghi ngại ;

— Sao em thấy nghi quá. Mà lại sờ sợ nữa.

Tý bảo em :

— Thôi dẹp chuyện lo với sợ ấy đi. Bây giờ bọn mình phải lo tính chuyện làm sao đi với Thanh, Trúc dì Năm đi không hiểu đến giờ nào về. Chỉ sợ mình về trễ hơn bả, chắc thế nào bả cũng cho ăn đòn. Lại không ai ở nhà trông nhà nữa chứ. Hay Tèo ở nhà nghe.

Con Tèo phụng phịu :

— Không, em chả chịu đâu. Đi chơi Sở Thú thích lắm chứ bộ.

Tý nhăn mặt :

— Được, đi cũng được. Chốc nữa về nhà ăn đòn thì ráng mà chịu, chớ có khóc lóc bù lu bù loa nghe. Chịu không ?

Tèo gật gật :

— Chịu, Chịu.

Tý bàn ;

— Thế bây giờ mình sửa soạn đi ngay không có Thanh nó chờ.

Tý nữa trước khi đi mình sẽ qua nhà bà Sáu nhờ bà ấy trông nhà giùm. Để anh ra đầu hỏi lấy tiền vô đã.

Con Tèo chợt nhớ ra, nó cho tay vào túi móc ra được đồng 10 đồng, khoe rối rít :

(Còn nữa)

ĐOAN HỒN ĐẢO

(248)

★ TÔ-NGỌC

Nhưng những viên cấu ghét đó chạm vào người lão Sâu Cước liền rớt xuống đất ngay, sau khi vẳng lên những tiếng lộp bộp khô khan, Hiển nhiên những viên cấu ghét đó bắn vào như chạm phải mo cau, không sao có thể sát hại lão Sâu Cước.

Cả hai lão trùng Ban Mê vây lấy lão Sâu Cước mà xuất chiêu, trong khi đó lão Bọ Nẹt vẫn bị lão Sâu Cước kiềm chế.

Sầu Kim đứng bên ngoài thấy tình hình nguy ngập cho lão Bọ Nẹt. Chàng thầm nghĩ mình không thể ngồi yên được, chàng liền phóng một ngón tay lên trời. Chỉ lực của chàng thật lợi hại... Như các bạn đã biết khi trước, chàng đã dùng chỉ lực nóng hổi để đối địch lại với khối tăng giá của lão già lạ mặt trong hang động. Bây giờ chàng cũng dùng phương cách đó, vì chàng nghĩ rằng ở trên đời này không có thứ gì có thể chịu đựng được sức nóng Tất cả đều bị lửa thiêu hoặc làm biến thể. Sắt thép bị nung còn chảy huống hồ là những thứ khác.

Quả nhiên chỉ phong của Sầu Kim phóng tới, nóng như thiêu đốt, cắt đứt ngay sợi dây cước quái ác... Mà, Sầu Kim cũng lẹ tay, chỉ trong thoáng mắt chàng đã cắt sợi dây ở hai chỗ, một chỗ sát với người lão Bọ Nẹt, một chỗ sát nơi tay cầm của lão Sâu Cước. Chàng làm vậy vừa cứu lão Bọ Nẹt, vừa triệt hạ luôn sợi dây khiến lão ta không thể nào sử dụng được nữa...

Sợi dây cước của lão độc vật là sợi dây được luyện rất kỹ càng, có tẩm thuốc kị lửa, thế mà với chỉ lực của Sầu Kim sợi dây đã bị cắt cháy xém. thì đủ hiểu sức mạnh của Sầu Kim đã luyện đến mức siêu thần nhập hóa như thế nào.

Lão Sâu Cước thấy sợi dây của mình vừa nho nhoe ra, chưa thắng lợi được là bao mà đã bị cắt đứt, thì hoảng sợ vô cùng.

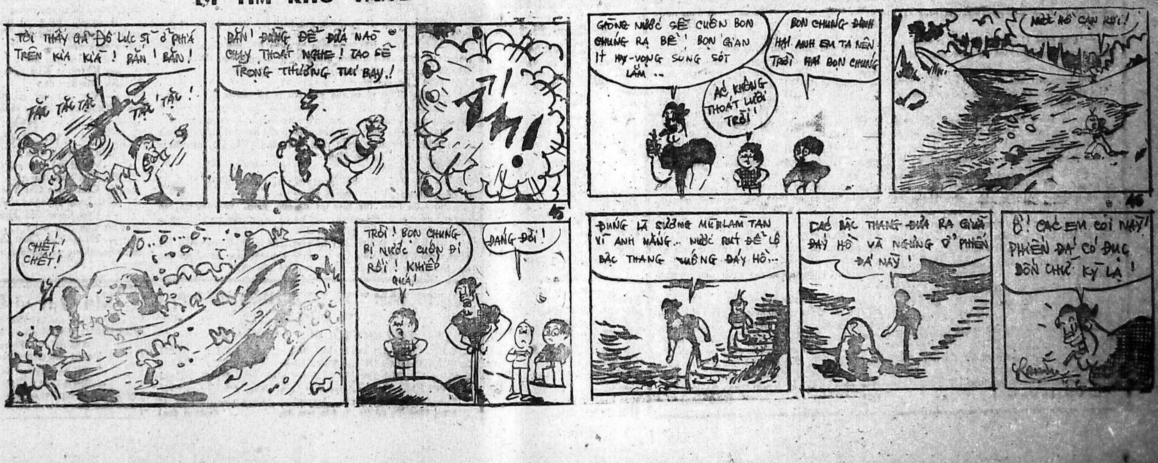
Tuy nhiên dù sao lão ta cũng là một đại cao thủ, kinh nghiệm chiến đấu rất rồi rào, lẽ nào lại chịu thua ngay. Lão lập tức vận chân khí vào hữu chưởng, và nhanh như cái cắt, lão tung một chưởng nhắm đúng bụng Sầu Kim phóng tới. Chưởng phong của Sâu Cước cũng mạnh mẽ vô cùng, và lão tài tình ở chỗ vận dụng chưởng lực thật nhanh khiến không ai có thể ngờ.

(CÒN NỮA)

Viết cho :
MAI BÊ BI
Nhớ viết ngắn, 1 mặt giấy

ĐI TÌM KHO VÀNG

Truyện bằng tranh của Long - Ân


TÔI THẤY GÃ ĐÔ LỰC SĨ Ở PHÍA TRÊN KIA KÌA ! BẮN ! BẮN !
TẮC TẮC TẮC
TẶC TẶC !
BẮN ! ĐỪNG ĐỂ ĐỨA NÀO CHẠY THOÁT NGHE ! TAO SẼ TRỌNG THƯỞNG TỤI BAY !
ẦM !
45
GIÒNG NƯỚC SẼ CUỐN BỌN CHÚNG RA BỂ ! BỌN GIAN ÍT HY-VỌNG SỐNG SÓT LẮM ..
BỌN CHÚNG ĐỊNH HẠI ANH EM TA NÊN TRỜI HẠI BỌN CHÚNG
ÁC KHÔNG THOÁT LƯỚI TRỜI !
NƯỚC HỒ CẠN RỒI !
46
CHẾT ! CHẾT !
ÀO.. Ồ.. Ồ..
TRỜI ! BỌN CHÚNG BỊ NƯỚC CUỐN ĐI RỒI ! KHIẾP QUÁ !
ĐÁNG ĐỜI !
ĐÚNG LÀ SƯƠNG MÙ LAM TAN VÌ ÁNH NẮNG.. NƯỚC RÚT ĐỂ LỘ BẬC THANG XUỐNG ĐÁY HỒ...
CÁC BẬC THANG ĐƯA RA GIỮA ĐÁY HỒ VÀ NGỪNG Ở PHIẾN ĐÁ NẦY !
Ô ! CÁC EM COI NẦY ! PHIẾN ĐÁ CÓ ĐỤC ĐÔN CHỮ KỲ LẠ !

Truyện dài của

★ *Mai-Thảo*

CHÌM VÀO QUÊN LÃNG

79

CHƯƠNG VII

Bỗng nàng nhìn thấy một mẩu giấy nhỏ trên mặt bàn.

Trúc cúi xuống, nhặt mẩu giấy lên, mở ra đọc.

Lá Thư tuyệt mệnh ngắn ngủi. Những giòng chữ nguệch ngoạc cho đoán thấy những ngón tay run rẩy và cõi thần trí điên loạn thất đảm của người viết thư.

Trúc đọc tới đâu, nước mắt nàng trào ra tới đó. Đọc hết lá thư Trúc bật khóc thành tiếng.

Nàng đã hiểu tại sao Thường chết. Hãng chết và Thường đã chết theo.

Hãng mất đi, mang theo hy vọng cuối cùng và Thường không còn gì để sống nữa,

Hà Yến lại gần. hỏi nhỏ :

— Gì thế chị ?

Trúc lặng lẽ đưa mẩu giấy cho Hà Yến.

Nàng thở ra một hơi dài, lau nước mắt rồi mở cửa đi sang phòng Thường

Tủ bàn ghế đồ đạc rẻ tiền vẫn nguyên vẹn ở những vị trí cũ:

Vẫn cái cảnh tượng bừa bãi cùng khắp. Vẫn tấm hình Hãng đặt trên mặt bàn phấn nơi Thường đến ngồi trang điểm mỗi buổi tối đến làm ở quán Bạch Phượng.

Sự thay đổi duy nhất là Thường không bao giờ còn có mặt nữa.

Và cùng với sự vắng mặt vĩnh viễn của Thường, một bầu không khí chết chóc lạnh buốt đã bao phủ lên hết thảy.

Trúc rùng mình. Nàng từ từ tiến lại trước mặt đệm của cái giường trên đó Thường đã trút hơi thở cuối cùng.

Xác Thường đã được nhấc đi. Mặt đệm đã được một bàn tay nào đó trải lại, phẳng phiu, ngay ngắn

Nhưng Trúc vẫn như nhìn thấy Thường đang nằm đó; trước mặt nàng. Nằm đó, trong mênh mông không cùng những đêm dài cô đơn. Nằm đó trong thao thức tới sáng.

Thường đã sống như thế, tối tăm một đời.

Cái chết của Thường là phản ảnh cho cuộc đời Thường. Như một mê hoảng, một cơn mộng dữ.

Hà Yến đứng lặng sau lưng Trúc. Một phút yên lặng kéo dài rồi Hà Yến hỏi :

— Ai sẽ tới ở căn phòng này ?

Trúc lắc đầu, buồn rầu :

— Ai tới ở cũng không quan trọng. Không chừng cũng lại một người đàn bà khác. Như Thường. Như chúng mình. Thôi đi ra.

Hà Yến lái xe đưa Trúc tới nhà Huệ sau đó. Huệ đang ngủ. Thấy Trúc. Huệ ngồi lên, cặp mắt gấp gay, giọng nói mệt nhọc :

— Em mới xuống đấy à ?

Trúc không trả lời vào câu hỏi của Huệ mà sẵng giọng :

— Làm sao Thường chết được ?

Huệ chép miệng :

— Nó muốn chết thì nó chết. Giữ thế nào được nó. Chị cũng đã nói với em nhiều lần, sống như nó, chết là một nhẹ nợ một yên thân.

Trúc cắn môi. Nàng muốn trách Huệ. Nàng nhớ đã nhờ Huệ ngày ngày đến với Thường trong thời gian nàng về Đà Lạt.

Nghĩ lại, Trúc lại thôi. Xét cho cùng, Huệ cũng chẳng có gì đáng trách.

Người ta sống bây giờ là như thế, chỉ biết đến mình, và rưng rưng và cách biệt với chung quanh.

Những trái tim khô héo và cứng lạnh dần trong những lồng ngực.

Thành phố là một tập thể đông đặc của những người xa lạ sống gần gụi mà cách biệt. Ai sống cứ sống. Ai chết cứ chết.

Trúc hỏi :

— Xác Thường còn ở nhà thương ?

Huệ gật :

— Đã được khám nghiệm xong. Đã được phép chôn cất.

— Chị có thấy ai là thân nhân của Thường đến không ?

— Không ?

— Ai chôn cất cho Thường bây giờ.

Huệ búi tóc, xuống khỏi giường ;

— Chị cũng đang định hỏi em điều đó.

— Chúng mình phải lo liệu chuyện ấy.

Trúc quay lại hỏi Hà Yến :

— Em đồng ý không ?

Hà Yến gật :

— Chị bảo em thế nào em cũng xin theo.

Vấn đề được Trúc, Hà Yến và Huệ đặt ra sau đó là chung tiền, mỗi người một ít, làm đám táng cho Thường.

Trúc làm, một cách sốt sắng.

Huệ bàn, một cách miễn cưỡng. Cuối cùng, gần như mọi chuyện đều giao cho Trúc lo liệu hết.

Bàn xong, Trúc đứng lên. Huệ Hỏi :

— Em đi đâu bây giờ à

— Đến nhà thương. Em muốn nhìn mặt Thường lần cuối cùng.

Huệ yên lặng nhìn theo Trúc và Hà Yến đi ra. Buổi tối bên ngoài đã xuống.

(Còn nữa)

HỘI THẢO VỀ CHƯƠNG TRÌNH TỔNG HỢP

Vừa học chữ, vừa học nghề

Lê Đức Sơn

Chắc ít ai ngờ rằng ở trung tâm Saigon, ngay đại lộ Gia Long cạnh Nhà Văn Hóa Pháp lại có một rạp hát tới 1.000 ghế trang hoàng lộng lẫy mà mỗi năm chỉ dùng có đôi ba lần?

Thưa đấy là Hội Trường Taberb mà những ngày cuối năm 1972 đã được «trưng dụng» cho cuộc Hội Thảo về chương trình tổng hợp có lẽ là để đánh dấu một sự «chuyển mình vĩ đại» của Bộ Giáo Dục.

Tất cả các Ông Hiệu Trưởng các trường trung học toàn quốc đều có mặt. Thêm vào đó khá đông giáo sư đủ các môn do chính Trường đề cử tham dự. Tổng cộng ngót bốn trăm vị ngồi thoải mái trong Hội Trường rộng thênh thang.

Mãi tới khi đến đấy, các giáo sư mới biết là hội nghị sẽ bàn về chương trình trung học tổng hợp từ lớp sáu tới lớp 12 vì trong tương lai, tất cả các trường trung học sẽ phải áp dụng chương trình tổng hợp. dù muốn hay không ?

Hiện nay, thủ đô có ba trường đang là thí điểm cho chương trình này : Mạc đĩnh Chi, Nguyễn an Ninh và Sương nguyệt Anh. Toàn quốc có thêm chừng 12 trường tại các tỉnh lớn.Sang năm, sẽ có khoảng một trăm trường theo chương trình tổng hợp và rồi theo thời gian, các trường khác cứ tiến lên...

Tổng hợp là gì ?

Chắc các bậc phụ huynh hằng lưu tâm đến việc học của con em mình đều băn khoăn, lo ngại trước chương trình phổ thông hiện nay đang được áp dụng. Nuôi cho con đi học bằng bao công sức và hi sinh nhưng khi đỗ được mảnh bằng Tú Tài, chúng không biết kiếm sống bằng cách nào.

Tiền đâu để học tới Đại Học ? Những Trường dậy nghề thì ứ thừa sĩ số. Hàng mấy ngàn nam nữ thanh niên ưu tư tranh nhau mấy chục ghế sinh viên tại Trung Tâm Phú Thọ.

Trường Kỹ thuật Cao Thắng hàng năm mở kỳ thi tuyển học sinh vào lớp tám. Trung bình khoảng 3.500 thí sinh giành giật 80 chỗ ; Muốn học gì thì học. miễn có một nghề để về sau mà mưu sinh một cách lương thiện. Đừng làm thầy ký, thầy tham làm gì. Đã bao nhiêu năm rồi, đời sống bàn giấy chẳng còn hấp dẫn nữa. Về quê làm ruộng, vào xưởng máy mà cầm lấy cái búa ! Những tiếng kêu ánh ỏi phản ảnh bao nguyện vọng thiết tha. Và bây giờ đã có trả lời !

Học sinh sẽ vừa học chữ, vừa học nghề. Tuy chẳng hoàn toàn thành nghề nhưng cũng đủ kiến thức căn bản để vào đời, rồi «nghề dạy nghề» chúng sẽ tiến mau và thành thạo.

Rất khó mà tóm tắt trong một bài báo cả một chương trình lớn lao ngày. Chỉ xin nói về mấy nét chính. Sau khi dự hội thảo về :

Đại khái, Tú tài từ trước đến nay có 4 ban : A Vạn vật, B Toán, C Văn chương,D cổ ngữ tới nay lại thêm 4 ban nữa : Đó là Ban E kinh tế gia đình. Ban F Doanh thương, G Công Kỹ nghệ và ban H Canh nông.

Các nữ sinh thành thị chắc sẽ thích Ban Kinh tế gia đình và Ban Doanh thương. Nam sinh sẽ chuộng ban Công Kỹ nghệ còn những học sinh nam nữ tại các địa phương chắc sẽ học Ban Canh Nông để khi có bằng Tú Tài Canh Nông, họ sẽ về quê, ngâm câu thơ của Cụ Trạng Trình :

« Ta dại ta tìm nơi vắng vẻ »
« Người Khôn, người đến chốn lao xao »
« Thu ăn măng trúc, đông ăn giá»
« Xuân tắm hồ sen, hạ tắm ao »

Cứ điểm qua chương trình canh nông, ta thấy học sinh khi rời khỏi ghế nhà trường có lẽ đã đầy đủ kiến thức để tăng gia sản xuất một cách rất « oanh liệt ».

Chương trình sẽ được chia thành hai cấp : từ lớp sáu đến lớp chín là đệ nhất cấp và nếu gia đình nghèo hoặc không thể học tiếp tục nữa thì người học trò đã có thể hiểu biết kha khá về nghề nghiệp, cộng thêm kiến thức phổ thông.

Từ lớp sáu, các em đã được học đất đai, cách sử dụng đất, các loại phân bón, hạt giống, sâu bọ, bệnh tật cây cối, dụng cụ nhà nông. Qua lớp bảy, em được học trồng tỉa và chăn nuôi.

Học cách trồng rau đậu bao gồm tưới nước, bón phân, săn sóc vườn rau, trừ sâu bọ, để dành hạt giống. Về chăn nuôi, sẽ học về chuồng trại cách ngừa bịnh, những bệnh tật thông thường của gia súc tại Việt Nam, thức ăn cho súc vật, nuôi gà lối gia đình và lối đại qui mô... Đối với em nào học lên đệ nhị cấp thì tới lớp 12, em sẽ học cây kỳ nghệ. di truyền và dục chủng, quản trị nông trại, các loại hợp tác xã và các tổ chức nông dân, những ngân hàng nông nghiệp... Phần thủy lâm có các loại rừng, các loại cây trong rừng Việt Nam, các loại gỗ quí và gỗ thường, lâm sản cùng phó sản, kỹ thuật biến chế lâm sản Về ngư nghiệp có việc nuôi cá, biến chế ngư sản, làm nước mắm, làm các loại mắm (cả mắm nêm?) cách ướp cá, phơi cá xông khói. Phần mục súc có các bịnh gia súc, liệu pháp và dược phẩm, kinh tế chăn nuôi.

Ban doanh thương tại đệ nhị cấp (từ lớp 10 tới 12) có những môn đánh máy, kế toán, thể thức văn phòng, tổ chức xí nghiệp. toán doanh thương, thư tín Anh ngữ, kinh tế học, Pháp văn thương mại.

Ban Kinh tế gia đình có những môn cho bậc đệ nhị cấp như Ngân quỹ gia đình, vấn đề mua bán các nhu yếu phẩm trong gia đình. Hoạch định và quản trị đời sống gia đình ; sự bảo tồn thuần phong mỹ tục và Kỹ thuật may cắt cao cấp bậc I. Qua lớp mười một, sẽ học về chuẩn bị đời sống hôn nhân, chuẩn bị làm mẹ.

Học may áo dài. Về gia chánh, học thực phẩm cùng dinh dưỡng Lớp 12 học thực phẩm trong những bữa tiệc : món ăn đặc biệt của từng địa phương (Nam Trung Bắc) món ăn đặc biệt cho Trung Thu, Giáng sinh, Tết nguyên đán ; món ăn ngoại quốc. Nữ sinh học phép xã giao, vấn đề nhà cửa trong đời sống gia đình và cộng đồng vv...

Ban Công Kỹ nghệ được học về kiến thức sản xuất (quản trị xí nghiệp điều khiển nhân viên, phương pháp căn bản của một tổ hợp sản xuất, cách xử dụng tiền bạc, mua sắm và dịch vụ, dịch vụ ngân hàng. Học sinh sẽ được chọn một trong bảy ngành : Kỹ nghệ họa, ấn loát (nhiếp ảnh, nghề in typô, ốp sét v.v.) những tiểu công nghệ như kim hoàn, đồ gốm, da phát tích, những nghề thủ công như đan tre, đan lá, dệt vải, khắc dấu, làm sơn mài. Đồ gỗ Kim loại, điện tử (sửa máy thâu thanh) Động cơ xe hơi.

Về kiến thức phổ thông, cũng có những thay đổi lớn lao. Môn thể dục được đưa lên một tầm quan trọng Học sinh còn được học võ thuật. âm nhạc, phải sinh hoạt học đường. phải hoạt động đều đặn tất cả các môn, chứ không thể chỉ gảo vài môn chính như chương trình cũ.

Lối hệ số sẽ không còn nữa các môn đều ngang nhau. Duy môn cần yếu thì sẽ được học nhiều giờ hơn, Lối thi cử cũng khác. Học sinh thi ngay tại trường và do chính Giáo sư chấm (giống như Đại Học). Cứ sau nửa niên học là Giáo sư tổ chức kỳ thi để học trò lấy tín chỉ, Sau hai năm, học trò phải hội đủ khoảng hai trăm tín chỉ thì sẽ được cấp bằng Tú Tài. Thí dụ Ban A Vạn vật sẽ bắt buộc phải có đủ những tín chỉ sau :

— Vạn vật 24 tín chỉ, Vật lý 24, Toán 26, Sinh ngữ 24, Thể dục 18, Việt văn 12. Sử Địa 12, Hóa học 10, Công dân 6, Sinh hoạt học đường 6, Hướng dẫn 6,

Ngoài ra, còn phải chọn hai môn nhiệm ý, Tuy gọi nhiệm ý nhưng mỗi môn cũng phải đủ 15 tín chỉ. Tổng cộng là 202 tín chỉ. Rớt tín chỉ nào thì thi cho bằng được.Không có nối môn này bù cho môn khác vì giáo sư sẽ cho điểm bằng chữ : F

A : rất giỏi : B : giỏi C là trung bình

D là hơi kém nhưng qua được. Còn L là loại

Một nữ sinh muốn đỗ bằng Tú Tài Ban E (Kinh tế gia đình) phải có đủ 210 tín chỉ phân chia nhau sau ;

(CÒN 1 KỲ

SINH HOẠT NGHỆ THUẬT

Xem ảnh Nguyễn-Kim-Hoa

Tuần vừa qua, sau cuộc triển lãm ảnh Nghệ thuật Quốc Tế, một phòng ảnh khác đáng được chú ý đã khai mạc tại hội Việt Mỹ, đó là phòng triển lãm ảnh nghệ thuật của bà Nguyễn Kim Hoa, (mở cửa ngày 5-1-73, đóng cửa 10-1-73).

Với 72 bức ảnh vừa mầu vừa đen trắng đủ cỡ với nhiều đề tài khác nhau, ảnh Nguyễn kim Hoa chia làm 4 loại rõ rệt : trẻ em, thời sự, thơ mộng và hoa. Đúng như lời bà Hoa đã viết ở cuốn catalogue : «nói lên bằng sự hồn nhiên của con trẻ, bằng một nếp nhăn của lão bà, nhưng ảnh của tôi, phần nhiều thiên về ảnh trẻ em, vì lẽ ước mơ của tôi muốn tâm hồn mình trở lại thơ trẻ, may ra ngày ấy tôi đoạt được cửu cánh của hạnh phúc» phần chủ lực của tác giả là đề tài trẻ em, và ở đề tài này bà đã chứng tỏ tâm hồn bà, suy tư của bà đã nói lên, đã phản ảnh được rõ ràng con đường bà đang đi tới.Con đường bà đang đi tuy chưa tới đích, nhưng là một con đường rõ rệt, rộng thênh thang và hai bên đã mọc đầy những đóa hoa thơm.

Đề tài trẻ em thật ra nhiều người đã nghĩ tới, đã khai thác trên cả lãnh vực ảnh lẫn lãnh vực tranh vẽ, nhưng có thể nói chưa người nào thành công. Vì nhiều lý do này, lý do khác. Mà hầu hết đều vì họ thật sự chưa yêu trẻ em, gần trẻ em. Trẻ em là đề tài nghe thật tầm thường, dễ dãi, nhưng thật ra nó vô cùng khó khăn. Bà Hoa đã tỏ ra có ưu thế trong lãnh vực này. Bà gần trẻ, yêu trẻ và bà hiện tưởng một trường tư thục tiểu học và mẫu giáo.

Những bức Lờ rồi cô ơi, Lén cô giáo. Chừng nào mẹ lại, Đèn cháy, Chuẩn bị chích, Thằng Thừa ăn kem v v... đã thu vào ống kính được những hình ảnh đẹp nhất, ngây thơ nhất của trẻ nít, những hình ảnh mà không yêu trẻ, tha thiết với trẻ thì không thể nào là tác giả của các ảnh đó được. Làm sao ta không rung động cho được khi nhìn thấy hình ảnh một em học sinh bé tý lớ dớ dầm dang cởi truồng trong « Lờ rồi cô ơi », hai ba em chui vào gầm bàn len lét chơi lén cô giáo hay hình ảnh một em học sinh ôm cặp ngóng chờ mẹ đến đón giờ tan học hoặc 2 em bé gái đang chụm đầu ăn chung một cây kem, hay cảnh một em cầm đèn trung thu, đèn cháy, đôi mắt em... có lẽ không chữ nào có thể tả nổi ánh mắt đó vv và v.vSau đề tài trẻ em, bà Hoa đã tỏ ra có một tâm hồn thi sĩ, bà đã thực hiện được những bức ảnh thật thơ mộng như «can đảm» (Courage) chụp đôi dép cao su nằm gần đôi giầy nhà binh trên bãi cát sâm sấp nước, bên dưới là hai câu thơ : «Thương chàng giãinắng dầm sương, Xông pha giết giặc chiến trường gian nguy». Hoặc chụp một giếng nước vọt cao trong một khung cảnh nên thơ dưới là hai câu : «Thân em như giếng nước bên đường, người khôn rửa mặt người thường rửa chân» Hay một cô gái tha thướt đi trong một rừng cây, lá ngổn ngang dưới hai câu : «Đố ai quét sạch lá rừng, để ta khuyên gió gió đừng rung cây».

Về đề tài thời sự, bức «Ba về đây con» đáng chú ý nhất vì nó chứa chan tình cảm, dễ gây xúc động lòng người : một chiến sĩ đoàn tụ với gia đình đúng lúc vợ đẻ, đứa bé sơ sinh mở mắt chào đời và ba nó đã âu yếm bảo nó : Ba về đây con.

Đề tài thứ tư của phòng ảnh là hoa. Chỉ có 7 bức chụp đủ loại hoa. Và chỉ có bức số 7 là đáng kể nhất.

Xem phòng ảnh Nguyễn kim Hoa ra, người yêu ảnh thấy tâm hồn thư thái, thoải mái, trẻ trung, không suy tư và quên hết những phiền muộn cuộc đời. Một nụ cười trẻ thơ, một nét mếu xoẹ mồm, một ánh mắt ngơ ngác, một hành động len lén dù là những liều thuốc bổ, là những niềm vui cho tất cả mọi người

Bà Hoa tương đối thành công. Nhưng đề tài của bà thật ra chưa được khai thác rộng rãi vượt ra ngoài khung tường học đường.Nghĩa là ra ngoài khung cảnh xã hội.Nếu ống kính bà đi sâu vào các hẻm lao động, vào đời sống gia đình, chắc chắn bà sẽ còn thành công rực rỡ hơn nữa. Ước mong sẽ được gặp lại bà trong một cuộc triển lãm sau mà phòng ảnh đã gồm đầy đủ các yếu tố sau.

7-1-73

VÂN-SƠN

Thanh Cung MƯỜI BA TRIỀU

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN
(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

HỒI 176
MẬT CHIẾU TRỪ CỪU ĐẢNG

Rồi nhân dịp Quang Tự hoàng đế vào vấn an trong ngày sóc vọng (sóc ; ngày mồng một ; vọng : ngày rằm), Tây thái hậu đích thân triệu Vinh Lộc vào bệ kiến để bổ nhiệm Lộc làm tổng đốc Trực lệ. Cũng trong dịp này, muốn để cho khỏi phải lo ngại về sau, Tây thái hậu dặn dò Lộc đôi ba lần trước khi y ra đi.

Sở dĩ có điều đặc biệt này một lũ tại Lộc là cháu ruột của Tây thái hậu, hai là Lộc hiện nắm quyền thống lãnh quân cơ. Tay không mà bỗng được cất nhắc lên đến Tổng đốc, Lộc có thể kể thuộc loại thế thần vào bậc nhất rồi. Nếu chiếu theo cựu chế của các tiên hoàng xưa thì đâu có câu chuyện bất chấp cả nguyên tắc này. Ấy cũng nhờ vậy ta mới có thể biết rõ được Tây thái hậu là người tinh tế và qui quyệt chứ không phải tầm thường.

Lại nói bọn Hứa Ứng Quì, Hoài Tháp Bố, hàng ngày rình rập nhóm Tân Chánh xem có gì sơ hở không để kỳ trung thủ lợi. Thật là may cho bọn Quì, Bố dịp may đó đã tới.

Số là có một hôm, viên chủ sự bộ Lễ tên là Vương Chiêu dâng lên một tờ sớ, sợ hởth ế nàn không biết, khiến Hoài Tháp Bố nhìn thấy trung quân cơ xứ vội đánh cắp dấu vào ống tay áo, tính đem sang trình Tây thái hậu. Không ngờ việc gian xảo của Bố bị Ngự tửDương Thâm Tú biết được, vội chạy vào cung tâu ngay cho Quang Tự hoàng đế hay.

Quang Tự hoàng đế cả giận. lập tức hạ lệnh truy cứu tờ sớ của Vương Chiêu. Bố bất đắc dĩ phải đem tập sớ trình lên. Quang Tự hoàng đế tức thì lột chức Hoài Tháp Bố, định cho Bố một tội danh là không dùng vĩnh viễn.

Nội dung tờ sớ của Vương Chiêu có gì lạ ?— Đó chỉ là tờ sớ khuyên Quang [illegible] đế hớt tóc đổi y phục (hớt tóc ngắn, đổi y phục [illegible]). Hoàng đế xem xong tờ sớ, mỉm cười, gật đầu, t[illegible] Vương Chiêu mũ hàng tam phẩm.

Bọn thần công (quan lại) Mãn cũng [illegible] Hán, trong cũng như ngoài, tất cả nghe nói Hoàng đế dám dung nạp cả cái đề nghị khuyên nhà vua hớt cái bím tóc. điều mà triều Thanh vô cùng kiêng cữ, liền nổi khùng lên như một đàn thú dữ Họ lấy làm quái không hiểu tại sao Hoàng đế lại có thể nghe theo những đề nghị kỳ dị như vậy.

Thế là cả bọn cựu thần, cựu đảng họp nhau lại, hết tốp này đến tụm nọ, xôn xao bàn tán. Tin tức truyền đi, một truyền mười, mười truyền trăm, truyền rít mãi tới tai Thái hậu.

Tây thái hậu vừa nghe mấy tiếng : «hớt tóc đổi y phục», bỗng thất kinh choáng mắt, đùng đùng nổi trận lôi đình, gằm lên từng chập :

— Thằng bé mán mọi thiệt ! Cơ nghiệp của tổ tông có lẽ hắn muốn phá cho bằng hết đi chăng ?

Lời nói đó vừa ra khỏi miệng Tây thái hậu, thì đã có bọn thủ cựu như Hứa Ứng Quỳ, Cương Nghị chạy vào tâu hót như bươm bướm. Bọn này tố nào là Hoàng đế lầm lẫn, nào là nghe lời khùng dại của Khang Hữu Vi. cải biến tất cả chế độ tốt đẹp của các đấng tiên hoàng. không còn một cái gì ra cái gì nữa.

Tây thái hậu nghe xong càng thêm giận tức. Bà truyền dụ triệu kiến Hoàng thượng lập tức. Quang Tự hoàng đế nghe lệnh triệu của Tây thái hậu biết chắc đã có chuyện chi xảy ra rồi, cho nên khi tới cung Thái hậu lòng ngài nơm nớp lo ng i.

Vừa bước vàn cung hành lễ xong đâu đấy, Quang Tự Tự hoàng đế sắp mở miệng vấn an thì Tây thái Hậu đã đập bàn đến rầm một cái, miệng quát lớn ;

(Còn nữa)

KIẾM VÀNG LONG ĐIỀU

Tác giả : NGỌA-LONG-SINH
(TIẾP THEO) Dịch giả : TỪ-KHÁNH-VÂN

HỒI THỨ BA
Tránh địch nhân ẩn thân tuyệt cốc

Tiêu Linh thừa cơ hỏi :

— Nếu vậy, vì sao lão bá bá lại muốn cướp đoạt vật của tỷ tỷ vãn bối ?

Sở Côn Sơn lại ngẩn người, vuốt râu trầm ngâm hồi lâu, mới đáp ;

— Vì vật ấy liên quan đến cả thiên hạ, nếu để nó lọt vào trong tay nhân vật lục lâm, giang hồ sẽ bị nguy hại rất lớn lao. Vì vậy lão phu bắt buộc phải chiếm lấy cho được.

Tiêu Linh lại hỏi :

— Thế Nhạc tỷ tỷ của vãn bối là kẻ xấu ư ?

Sở Côn Sơn thấy nó tuổi còn nhỏ mà miệng lưỡi lanh lợi, can đảm hơn người, bất giác sinh lòng cảm mến, đáp :

— Nàng ta xuất đạo không lâu, xấu hay tốt hiện khó lòng phán đoán. Tuy nhiên mẫu thân của nàng, Vân Cô, nguyên là một người rất đáng tôn kính.

Tiêu Linh nói :

— Dì Vân vãn bối là người tốt, thì tự nhiên Nhạc tỷ tỷ cũng không phải là người xấu.

Sở Côn Sơn tuy tuổi tác đã quá giáp, võ công đã cao cường, nhưng là một người không có chút tâm cơ nào, nghe nó nói rất hữu lý, bất giác gật đầu. nói :

— Có thể là thế, bởi hổ phụ không lẽ sinh khuyển tử. Thanh danh Nhạc Vân Cô trong võ lâm rất cao, dĩ nhiên con gái của bà ta chẳng đến nỗi là một kẻ xấu xa.

Tiêu Linh mỉm cười, nói ;

— Nhạc tỷ tỷ của vãn bối đã không phải là người xấu. Tỷ tỷ giữ vật ấy nào có khác gì lão bá bá đâu.

Sở Côn Sơn nghe nói, thộn người, đáp :

— Nàng ta còn nhỏ tuổi, sao đủ sức để cất giữ một vật quý giá như vậy được.

Tiêu Linh ngẫm nghĩ giây lát, nói :

— Lão bá bá, đó là vật gì thế ? Nó quý giá đến nỗi hấp dẫn bao nhiêu người theo đuổi cướp giật ư ? Hà ! Gia gia vãn bối thường dạy bảo : «Có vật báu trong người cũng là mang tội, tiền bạc gây nên họa», xem ra cũng chẳng ngoa.

Sở Côn Sơn cười ha hả, đáp :

— Người trong võ lâm chúng ta rất xem thường tiền tài, vật chất. Nếu như Nhạc cô nương cất giữ hoàng kim hay châu báu: đừng nói lão phu đã [illegible]ng phải theo đuổi tới đây, mà dù cho các nhân vật Hắc đạo giang hồ, như Thần Phong bang. cũng không thèm ngó ngàng tới...

Bỗng một tiếng rú thảm khốc nổi lên. Một đại hán áo xanh bị trường kiếm của Tiểu Thoa xuyên thủng ngực, văng xuống vách núi.

Tiêu Linh liền hỏi ;

— Không là Kim ngân châu báu thì là vật gì ?

Sở Côn Sơn đáp :

— Vật này quý giá phi phàm, dù lấy hết các báu vật của thiên hạ cũng không sánh kịp.

HỒI THỨ TƯ
THỌ KHỒN THÂM SƠN

Tiêu Linh hỏi dồn :

— Vật gì mà quý giá đến thế ?

Sở Côn Sơn đáp ;

— Cấm Cung Chi Thược.

Tiêu Linh không rõ chuyện giang hồ, ngơ ngác lầm bầm :

— Cấm Cung Chi Thược.Cấm Cung Chi Thược...

Sở Côn Sơn nói :

— Đúng thế. Cấm Cung Chi Thược. Nhân vật võ lâm thiên hạ, không ai chẳng có tâm địa muốn chiếm đoạt.

(CÒN NỮA)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 271 Đại lộ Hồng Bàng	ĐT :	37.877
— Y Viện Phú Lâm 317 Lục Tỉnh Cholon	ĐT :	36.802
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon	ĐT :	20.873
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng	ĐT :	21.501

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Xin Quý vị Độc Giả lưu ý :

Viết cho mục PHÓNG SỰ, CHUYỆN PHIẾM, MÁI ẤM GIA ĐÌNH, MAI BÉ BI xin nhớ mấy điểm sau đây :

— MAI BÉ BI : Không có nhuận bút.

— MÁI ẤM GIA ĐÌNH : Không có nhuận bút.

— Viết cho trang nào xin ghi rõ viết cho trang đó.

— PHÓNG SỰ, CHUYỆN PHIẾM : xin ghi rõ mục viết và để rõ có lấy nhuận bút hay không. Nếu không, tòa soạn sẽ xin được phép chọn đăng ở bất cứ mục nào xét ra thích hợp hơn.

BIỂN SAU GIÔNG TỐ

Bình Nguyên Lộc

66

— Em sẽ cho anh ăn món đó vào một ngày chút nhật nào mà ta đi cắm trại ở ngoại ô Sàigòn.Mắm đồng là sản-phẩm Cửu-Long dân ở đây phần lớn là người miền Trung và miền Bắc, bán món đó không chạy, nên ở đây khó tìm mắm đồng lắm.

— Mắm đồng thì thỉnh-thoảng bà bếp có cho anh ăn, nhưng đó là mắm chưng với thịt. Sao lại phải ăn sống khi chưng với thịt được?

— Ấy đó là món ăn của lưu dânNamKỳ đã khai-hoang miền Nam ngày xưa. Họ vào rừng khai hoang thì nấu nướng là việc phiền-phức, nên họ ăn mắm sống vậy.

— Tởm quá!

— Sao lại tởm ? Nem không phải là thịt sống hay sao, nhưng anh lại thích ăn nem. Cá sống vẫn hơn thịt sống vì thật ra nó đã chín phần nào rồi vì nó là mắm, tức được ướp lâu ngày trong muối. Muối có tánh cách làm chín chất hữu cơ một phần không nhỏ. Nhưng rồi anh sẽ thấy là ngon khi anh được thưởng thức một lần,chắc anh cũng mới ăn cơm mo lần đầu chớ gì ?

— Ừ, và anh nghe ngon. Cơm dẻo lắm.

— Chỉ tiếc là ăn xong, ta lại phải uống nước trà chứa trong bình-thủy này. Nhưng đi cắm trại ở ngoại ô Sài gòn, em sẽ cho anh uống chè Huế và anh sẽ nghiện trà Huế cho mà coi.

— Chè Huế khác chè Sàigòn ra sao? Có khác như ngâm điệu Huế và ngâm điệu Sàigòn hay không?

Đôi bạn cười xòa với nhau khi Đức nhắc khéo những lần cô gái Chàm giả ca Huế cho chàng nghe Bích Ngư nói :

— Em đã ca Huế giả, nhưng chè Huế này cũng giả tuốt. Đó chỉ là chè trồng ở Lái Thiêu và Long Thành mà thôi.

— Nhưng sao lại gọi là chè Huế ?

— Đất Nam Kỳ, xưa kia cây chè không có tự nhiên mà mọc. Người Cao Miên xưa kia cũng không có uống chè, nên không có tìm giống để trồng. Ta di cư vào đây rồi thì mới lấy giống chè từHuế để trồng ở đây. Nhưng lối pha trà và lối uống thì hình như là phát minh riêng của lưu dân.

— Chè Huế ra sao, ở Sàigòn có bán hay không ?

— Có nhưng rất hiếm vì lối uống phiền phức, nên ngày nay người ta đã bỏ. Chè không được sấy mà phải gia rồi phơi nắng.

— Hình như Trung Bắc cũng có làm như vậy ?

— Có thể,nhưng còn nhiều chi tiết nữa. Trà không được nấu ninh, mà cũng không được dầm trong nước sôi theo lối Tàu.

— Vậy chớ làm sao ?

— Nấu nước cho sôi, mà phải nấu bằng nồi đất chớ không được nấu bằng ấm kim khí. Nước sôi rồi thì người ta bỏ trà vào nồi đợi năm phút thì uống không được lâu hơn hay sớm hơn. Cũng không được uống nước trà nguyên như vậy mà phải pha với nước lạnh vì trà đậm lắm uống nguyên thì chát. Chỉ được phép nấu đủ uống một lần mà không được tích trữ trong bình tích, nó phiền phức ở chỗ đó mỗi lần khát nước thì lại mất công nấu,lại phải đợi cho nước sôi..

— Nhưng nó ngon ở chỗ nào ?

— Đó là một điều nói ra không được, chỉ biết rằng uống trà đó rồi thì không còn muốn uống loại trà nào khác nữa hết.

Trà Huế cũng là một thứ thuốc phiện mà Bích Ngư quyết bắt chồng phải nghiện. Bà bếp thừa sức soạn trà Huế nhưng còn cái kỹ thuật pha thì nàng biết rằng ngoài nàng ra, không ai làm được hết. Ba nàng đã nghiện trà Huế nên cả nhà nàng ai cũng pha trà khéo tay cả. Pha trà phải làm thế nào cho bọt vun lên như rượu bia đó là cái mà thiên hạ ít người làm được, kể cả một số nông dân

Đức phải nghiện nàng y như chàng đã nghiện không khí quán lều y như một số thanh niên khác nghiện đèn mờ của các quán ca nhạc. Nàng đã [illegible] Đức không dùng nước hoa từ ngày họ ăn ở với nhau và Đức đã nghiện mùi da thịt của nàng rồi nhưng hắn phải nghiện nhiều thứ khác hơn nữa vì mùi da thịt thì biết đâu sẽ có cô khác ngọt mùi hơn, nhưng pha trà Huế thì trừ mẹ nàng ra không ai đủ khả năng địch nổi với nàng, hết. Ngày nay thì trong một ngàn cô gái Sàigòn, chưa chắc đã có một cô biết pha trà Huế chớ đừng nói chi đến chuyện pha có nghệ-thuật.

— Nếu quả lối ấy ngon như vậy sao người Trung, người Bắc không làm theo?

Bích Ngư làm thinh do-dự rất lâu vì nàng sợ rằng lời giải thích của nàng sẽ cho gã đàn ông thông minh này chợt biết một sự thật sâu xa thì sẽ bất lợi cho nàng. Nhưng rồi rốt cuộc cô vợ trẻ khôn-ngoan này vẫn cắt nghĩa. Con chuột thấy miếng thịt trong bẫy là nguy-hiểm, nó thừa biết thế, nhưng rồi nó cũng cứ sa vào bẫy như thường. Cái biết không dạy khôn con người được đâu mà phải lo:

— Anh có thấy hay không, ta thì ta ăn thịt bò tái chấm mắm nêm và ta cho rằng phải như vậy mới là ngon số dách. Nhưng đồng bào miền Bắc ăn bò tái chấm tương và họ nói rằng ăn như vậy mới ngon số dách. Ta ăn gà thì nhứt định phải có rau răm, ta nuốt mới vô, còn đồng bào miền Bắc thì quả quyết rằng phải có lá chanh mới xong. Ai đúng? Ai sai?

(Còn nữa)

Cáo lỗi

Vì bài vở quá dài nên hôm nay mục Câu Chuyện Khoa Học đành phải gác 1 kỳ. Xin thành thực cáo lỗi cùng quý bạn đọc

---

TIVI

Thứ Năm 11-1-73

VIỆT NAM

(Trên băng tần 9).

18g00 Đài hiệu — Quốc kỳ
Giới thiệu chương trình
18g05 Tin ngắn
18g10 Chiêu Hồi
19g00 Thông cáo
19g10 Thời sự quân đội
19g20 Thế giới loài vật
19g30 Thanh niên
20g00 Tin tức
20g30 Nhạc Liên Hoa (Kỷ niệm ngày Thích Ca thành đạo)
21g00 Bình luận
1g10 Nhạc (tiếp)
21g30 Điểm báo
21g40 Bưu Hoa (Thích Ca thành đạo)
22g30 Tiếng nói động viên
22g40 Tin cuối cùng
22g50 Kịch ngắn
Đài hiệu — Quốc kỳ

MỸ

(trên băng tần 11)

400 News
405 Wide World of Sport
515 Science report
530 Spec Life Death the Ameri Woman
630 News healines
631 Arnie
700 Report
731 Sports
1000 News
1005 Dean Martin
1100 Tonigh show

Chính Luận

Giám-đốc Trị-Sự : LÊ-TẤM-VIỆT — Quản-Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

Nhằm ngăn chặn phong trào tẩy chay Nhật

Nhật gởi 1 Bộ Trưởng qua Thái để giải quyết mọi bất đồng

ĐÔNG KINH, 8-1 (UPI).— Hôm nay, Chính phủ Nhật dự tính gởi Bộ trưởng Kỹ nghệ và thương mại quốc tế sang Thái Lan để ngăn chặn phong trào tẩy chay hàng Nhật của dân chúng và Sinh viên Thái.

Ông Yasuhiro, vị Bộ trưởng được coi là có nhiều quyền hạn nhất trong Chính Phủ, sẽ thăm Vọng Các trong 2 ngày 24 và 25 tháng Giêng ngay sau khi đã hoàn tất chuyến công du 4 ngày tại Bắc Kinh.

Nguồn tin có thẩm quyền tiết lộ, các Bộ Ngoại Giao và Tài Chánh Nhật đã có sự thỏa thuận để Yasuhiro thực hiện những sự nhượng bộ đáng kể trong cuộc thương thảo tới. Các yếu nhân tại Đông Kinh còn suy đoán rằng vụ tẩy chay hàng Nhật, tuy do SV Thái phát động, hoàn toàn có sự đồng ý ngấm ngầm của chính quyền. Do đó, Nhật cần phải đưa ra 1 đường lối mới để tất cả các nước Đông Nam Á thấy rõ thái độ phục thiện và cải tiến của Nhật về mọi công cuộc giao thương.

Theo thống kê chính thức, số lượng hàng hóa Thái xuất cảng sang Nhật trong năm 1971 và 1972 đã xuống thang một cách báo động. Và theo các giới hữu trách Nhật, thế nào Thái cũng đòi xuất cảng sang Nhật một số ngô (bắp) và thuốc lá.

Từ xưa, mọi cuộc cho vay hay viện trợ của Nhật cho Thái đều có điều khoản buộc rằng tất cả các dịch vụ và hàng hóa liên quan đến chương trình tín dụng hoặc viện trợ đều phải dành ưu tiên cho các Xí nghiệp Nhật.

Tại Nữu Ước, tuần báo Newsweek tuần này đăng 1 bài phỏng vấn của Tổng trưởng Ngoại thương và kỹ nghệ Nhật Nakasone, trong đó ô. Nakasone đã bênh vực chính sách phát triển kỹ nghệ của Nhật, khi ông nói «hăng hái làm việc không phải là một điều xấu». Ông nói việc Thái Lan tẩy chay hàng hóa Nhật «có một hậu quả giáo dục rất mạnh cho người Nhật» và Nhật bản cần phải duyệt xét thái độ một cách nghiêm chỉnh. Đáp một câu hỏi Nhật bản sẽ có giải pháp gì đối với nền mậu dịch thặng dư của Nhật, ông Nakasone cho hay Nhật sẽ chi phí nhiều hơn nữa vào các nỗ lực phát triển phúc lợi quốc nội.

Chính phủ Nhật đang nghiên cứu cho Thái vay 207 triệu Mỹ kim để canh tân các sản phẩm, gồm cả dự án thiết lập nhà máy lọc dầu và nhà máy thép. Ngoài ra, các nhà lãnh đạo nghiệp đoàn lao động Nhật báo động với chính quyền của họ rằng, qua các cuộc tiếp xúc với các QG tiêu thụ hàng hóa của Nhật, họ nhận thấy sự thành công thương mại của Nhật tại những địa phương này làm cho người bản xứ chỉ trích nặng nề đến độ thù hận và nghi ngờ.

—Trong bản phúc trình cuối cùng gửi cho Quốc hội Mỹ trước khi rời khỏi chức vụ Bộ trưởng Quốc Phòng, Ô. Melvin Laird hôm thứ Hai đã lên tiếng cảnh cáo Nhật Bản phải chi phí thêm về Quốc phòng và hãy ngưng rút tỉa phần lợi về mình qua cán cân chi phó thiếu hụt của Hoa Kỳ.

Tuy không nêu đích danh Nhật bản, BT Laid đã nêu rõ các đồng minh của Hoa Kỳ «đặc biệt là những nước đã có một nền kinh tế phát triển và thịnh vượng nhờ dễ dàng được hoạt động với các thị trường HK trong khi lại được hưởng sự che đỡ của tấm chắn nguyên tử phòng thủ rộng lớn chỉ do người dân Mỹ đóng thuế đơn độc gánh vác thì các nước đó phải nhận thức là họ cũng có những trách nhiệm và phần gánh chịu đối với chính nền an ninh và thịnh vượng riêng của chính họ và thế giới tự do.

TT Thiệu kêu gọi đồng bào hỗ trợ cây Mùa Xuân

SAIGON, 9-1.— Bản tin Đặc Biệt của Tổng Cục Chiến tranh Chính Trị sáng nay loan báo :

Ngày 3-1-1973 vừa qua, Tổng Thống VNCH đã viết bức thư kêu gọi Đồng Bào các giới ủng hộ Cây Mùa Xuân Chiến Sĩ Tết Quý Sửu, nguyên văn như sau :

«Thưa Đồng Bào thân mến,

Như các Tết đã qua, năm nay cũng chính tôi đỡ đầu cho «Cây Mùa Xuân Chiến Sĩ Tết Quý Sửu»

«Đồng bào cũng như tôi đều mong rằng nếu Cộng Sản từ bỏ thái độ ngoan cố hiếu chiến của họ thì may ra Tết này chiến sĩ ta sẽ được 1 ngày Tết tương đối yên lành hơn Tết nào hết.

«Nhưng dù có ngưng bắn hoặc Hòa Bình ký kết, Dân Quân ta cũng không được quyền chểnh mảng, quá tin vào Hiệp Ước hay chữ ký của Cộng sản để chúng lợi dụng phá vỡ ngưng bắn, Hòa Bình, sát hại đồng bào như kỳ Tết Mậu Thân.

«Cho nên trong trường hợp nào, toàn thể Chiến sĩ ta cũng vẫn phải túc trực tại vị trí chiến đấu để bảo đảm an ninh tối đa cho đồng bào vui Tết.

«Để tri ân chiến sĩ, để đồng bào có thêm dịp tỏ tình Hậu Phương Tiền tuyến, tôi thành tâm kêu gọi Đồng Bào khắp nước, thuộc mọi ngành mọi giới, tiếp tay với tôi và ủng hộ Tổng Cục Chiến Tranh Chính Trị, hỗ trợ dồi dào «Cây Mùa Xuân Chiến Sĩ Tết Quý-Sửu»

«Thay mặt mỗi một quân nhân, tôi xin chân thành cám ơn trước toàn thể Đồng bào».

Được biết, năm nay, Chính phủ yểm trợ cho «Cây Mùa Xuân Chiến Sĩ Tết Quý Sửu» 40 triệu đồng.

KẾT QUẢ
Cuộc Xổ Số Kiến Thiết

LOẠI 1B-1, 1B-2, 1B-3
1B-4, 1B-5, 1B-6 và 1B-7
(mở ngày 09-01-1973)

Số chót : 65 trúng 500đ
886 — 2.500đ
726 — 5.000đ
4.766 — 25.000đ
5.447 — »
29.714 — 50.000đ
67.305 — »
87.428 — »
12.143 — »
40.799 — »
00.179 — »

Các lô sau trúng 250.000 đồng
122.621 — 366.600
771.192 — 711.021

Các lô sau trúng 500.000 đồng
551.742 — 201.091
417.842 — 605.825

Lô Độc Đắc 5 triệu đồng

640.695

TRÚNG AN ỦI 10.000đ. các vé số với vé trúng lô Độc Đắc chỉ sai một con số bất cứ hàng số nào.

TỔNG NHA THUẾ VỤ GIẢI THÍCH CẶN KẼ

Sự khác biệt giữa luật mới và luật cũ về Thuế trước bạ

SAIGON, 10-1-73.— Tổng Nha Thuế vụ vừa ra một bản tin giải thích về Luật Thuế Trước bạ. Để giúp bạn đọc có thể so sánh cũng như phân biệt những sự khác biệt giữa luật cũ và Luật mới chúng tôi xin đăng tải nguyên văn bản tin dưới đây :

Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa đã ban hành Sắc luật số051/TT/SLU/ ngày 25-12-1972 thay thế và hủy Nghị định ngày 6-11-1929 và các văn kiện kế tiếp về thuế Trước Bạ.

1) Luật thuế Trước Bạ mới nhằm giản dị hóa cả nội dung lẫn hình thức giúp cho các cơ sở thuế dễ tính và người thọ thuế cũng dễ hiểu hơn luật cũ :

VỀ HÌNH THỨC :

— Luật cũ có : 318 Điều.

— Luật mới chỉ có : 102 Điều.

Đặc biệt là căn bản chịu thuế và thuế suất được quy định liền ngay trong một điều của Sắc luật mới.

VỀ NỘI DUNG :

A) Thuế nhất định :

— Luật cũ có : 6 giá biểu (phức tạp)

— Luật mới chỉ có ; 2 giá biểu là 500đ và 1000đ.

1) Giá biểu 500đ áp dụng cho :

—Công trí chứng thư.

—Thừa phát trạng.

—Bản toàn kê vào kết thúc toàn kê.

—Chứng thư ký thác văn kiện tại văn phòng các công lại.

— Chứng thư dân sự lập tại phòng lục sự các cấp Tòa án.

— Án văn của Tòa Hòa Giải về dân sự.

— Án lệnh, án văn và phúc quyết tiên thẩm hoặc thẩm cứu về dân sự.

— Phúc quyết của Tòa Thượng Thẩm và của Tối Cao Pháp Viện về dân sự.

2).— Giá biểu 1.000đ áp dụng cho :

— Những chứng thư khác, ngoài các chứng thư đã áp dụng trong giá biểu 500đ.

—Những chứng thư và chuyển dịch hàng hóa và dịch vụ đã có chịu thuế trị giá gia tăng thì phải chứng minh.

B) Thuế tỷ lệ :

— Luật cũ có 16 thuế suất tỷ lệ từ 0,36%. đến 21%.

— Luật mới chỉ còn giữ lại 4 loại thuế suất là 2%., 5%., 10%. và 15%.

Như vậy về thuế tỷ lệ của các dịch vụ di chuyển bất động sản theo luật mới nhẹ hơn luật cũ là 6% (với thuế suất cao nhất của loại thuế này).

C) Thuế mua bán xe tự động

— Luật cũ : phân loại tỷ mỉ loại xe (du lịch, thực dụng), sức mạnh của máy và số năm lưu hành và thuế suất cũng thay đổi từ 2,4% đến 30%.

— Luật mới : chỉ phân biệt có năm lưu hành tức là trong vòng 3 năm và sau 3 năm sử dụng và thuế suất áp dụng cho mọi loại xe là 15%, 10% và 5%. Như vậy loại xe phải chịu thuế cao nhất theo luật cũ là 30% mà luật mới chỉ có 15%.

D) Thuế trước bạ di sản :

— Luật cũ : chia ra nhiều phân đoạn trị giá Di sản để tính thuế lũy

XEM TIẾP M TRANG 10

BAN HÀNH 3 LUẬT VỀ du lịch, ma túy và bảo vệ nhân mạng

SAIGON 9.1 (VTX).— Văn phòng Tổng Thống trân trọng loan báo :

Tổng Thống Việt Nam CộngHòa đã ký ban hành :

1) Luật số 003/73 ngày 08 tháng 1 năm 1973 phê chuẩn Quy chế Tổ Chức Thế Giới về Du Lịch (OMT)

2) Luật số 004/73 ngày 8 tháng 1 năm 1973 phê chuẩn qui ước duy nhất năm 1961 về ma túy.

3) và Luật số 005/73 ngày 8 tháng 1 năm 1973 phê chuẩn bản tu chính Hiệp Định Quốc tế năm 1960 về bảo vệ nhân mạng ngoài biển.

Ba Luật ban hành trên đã được Quốc Hội chung quyết ngày 28 tháng 12 năm 1972.

HỘI ĐỒNG GIÁM MỤC VIỆT NAM KÊU GỌI

Các tu sĩ không nên nhận chức vụ chính trị hay tuyên bố về chính trị

SAIGON (VTX) 9-1.— Hội Đồng Giám Mục Việt Nam, trong một tâm thư vừa phổ biến đã nhắc nhở quí vị Linh mục và Tu sĩ nam nữ Công giáo không nên nhận một chức vụ hay trách vụ nào trên bình diện Chính trị Đảng phái cũng như tránh tuyên bố về lập trường chính trị.

Hội Đồng Giám Mục VN qui tụ 16 Vị Giám Mục toàn quốc sau Đại hội được triệu tập tại Saigon kéo dài trong ba ngày kể từ 3-1-73, đã nhấn mạnh đến sự phức tạp và tế nhị về vấn đề chính trị, những lời tuyên bố liên quan đến có thể gây hiểu lầm và chia rẽ, khiến giáo dân hoang mang.

Với tình huynh đệ chân thành, Hội Đồng Giám Mục Việt Nam nhắc nhở Linh Mục và Tu sĩ nam nữ chú tâm rao giảng lời Chúa thực thi Đức Bác ái, nhất là đem hết tài lực cứu trợ nạn nhân chiến cuộc, luôn luôn nêu gương sáng đứng theo đường lối của Hội Thánh, hoạt động theo tinh thần phúc âm, dầu trong lãnh vực trần thế.

Tâm thư cũng viết, trong mọi trường hợp, Linh mục và tu sĩ Công giáo phải sống gần gũi giáo dân, thông cảm và đối thoại với mọi người nhất là với người nghèo khổ, cô thế. Để chứng minh Chúa Kytô, Hội Đồng Giám Mục VN nhắc lại «đời sống khó nghèo, ít tiện nghi sẽ giúp cho Linh mục tu sĩ nam nữ dễ dàng đáp lại những đòi hỏi của phúc âm cương quyết chịu đựng các thử thách gia tăng chí can đảm trong gian khổ và tinh thần kỷ luật».

Bức tâm thư của Hội đồng Giám mục VN cuối cùng nhấn mạnh đến điều xác tín rằng «khí giới hữu hiệu nhất của Linh mục và tu sĩ là đời sống cầu nguyện. Mọi sáng kiến mọi hoạt động dù có kế hoạch, phương tiện dồi dào đến đâu cũng vô hiệu, sụp đổ, nếu thiếu sự cầu nguyện.»

Tiền tử tuất, trúng xổ số được miễn thuế lợi tức

SAIGON, (TV) 10-1.— Tiền tử tuất của quân nhân, công, tư chức. Tiền tử tuất và mọi khoản tiền khác do những người kế quyền các quân nhân, công tư chức bỏ mình vì nhiệm vụ... «Trên đây là 1 trong tổng số 9 điều khoản minh thị tại điều 19 Sắc luật 021/TT/SLU ấn định các khoản được miễn thuế lợi tức.

Được miễn thuế lợi tức còn có các khoản bồi thường và các khoản trợ cấp về những tai nạn xảy ra trong lúc làm việc do chính nạn nhân hay những người kế quyền lãnh.

Tiền hưu bổng do các quân nhân, công, tư chức hay những người hưởng quyền của họ lãnh. Tuy nhiên hưu bổng trả cho các tư nhân chỉ được miễn thuế nếu quỹ hưu bổng liên hệ được thiết lập và điều hành theo thể lệ do liên Bộ Tài Chánh và Lao động ấn định.

Trợ cấp hay bồi thường thôi việc theo giá biểu của Luật lao động hiện hành. Một khi đã được miễn thuế về các khoản trợ cấp hay bồi thường thôi việc, người thọ thuế được hưởng quyền lựa chọn hoặc miễn thuế về hưu bổng hoặc miễn thuế về trợ cấp hay bồi thường thôi việc.

XEM TIẾP S TRANG 10

Về việc tẩy chay và trả đũa tẩy chay tàu hàng

Đại sứ Mỹ đã hội đàm «THẲNG THẮN» VỚI TT ÚC

CANBERRA 8-1 (AFP).— Đại sứ HK tại Canberra, ông Walter Rice, hôm thứ Hai đã bày tỏ với Thủ tướng Úc Gough Whitlam mối lo ngại của chính phủ Mỹ về việc một số nhân viên chính phủ Úc đã ủng hộ phong trào tẩy chay các tàu Mỹ do các công nhân Hàng Hải Úc phát động. Cuộc hội đàm kéo dài 80 phút đã được đại sứ Mỹ mô tả là «thẳng thắn và hữu ích». Nguồn tin thân cận tòa Đại sứ Mỹ nhấn mạnh rằng các mối liên lạc giữa hai nước quá chặt chẽ không dễ gì bị ảnh hưởng bởi tình thế hiện nay.

Ba bộ trưởng Úc, trong số có bộ trưởng Ngoại Thương James Cairns đã công khai ủng hộ nghiệp đoàn công nhân Hàng Hải Úc trong cuộc tẩy chay tàu Mỹ. Nghe đâu Thủ Tướng Whitlam đã trả lời đại sứ Mỹ là ông hy vọng vấn đề sẽ được Chủ tịch Hội đồng các Nghiệp đoàn Úc Robert Hawke giải quyết vào thứ Ba.

Việc tẩy chay tàu Mỹ ở Úc đã diễn ra 12 ngày qua và các viên chức nghiệp đoàn hàng hải ở Sydney nói rằng các hội viên sẽ quyết định vào ngày thứ Ba là sẽ tiếp tục cuộc tẩy chay nữa hay không. Những hành động tẩy chay lẫn nhau giữaÚc và Mỹ đã khiến đe dọa thiệt hại hơn 1 tỉ mỹ kim giao thương giữa 2 nước.

Tại Sydney, hi vọng chấm dứt tẩy chay tàu Mỹ đã trở nên mong manh hơn khi các nghiệp đoàn hàng hải không thảo luận các đề nghị về một giải pháp mà hoãn lại cho đến thứ Ba. Chủ tịch Hội đồng các nghiệp đoàn thương mại Úc, Robert Hawke, người đề nghị việc ngưng tẩy chay, hôm Chúa Nhựt đã gặp Thủ Tướng Gough Whitlam, nhưng không rõ nội dung cuộc thảo luận. Văn phòng thủ tướng nói rằng chắc chính phủ chưa có quyết định gì trước khi nội các nhóm họp vào ngày thứ Ba.

Tại Nữu Ước các công nhân bến tàu Mỹ từ chối dỡ hàng trên các chuyến tàu chở hàng Úc cho đến khi nào nghiệp đoàn phu bến tàu Úc ngưng tẩy chay các tàu buôn Mỹ.

Phát ngôn nhân hiệp hội công nhân bến tàu quốc tế và các giới chức thuộc nghiệp đoàn địa phương nóirằng không có công nhân nào làm việc cho các tàu Úc hay tàu nào khác chở hàng hóa Úc cập bến hôm Chủ Nhật và thứ Hai tại các hải cảng Boston, Savannah (Georgia), Charleston (Nam Carolina và Baltimore (Maryland). Các phu bến tàu ở Philadelphia và Houston cũng đã nhận được lệnh này.

Nồng nhiệt tiếp đón Ngoại Trưởng Ý qua thăm

Ngoại trưởng TC hô hào ÂU CHÂU ĐOÀN KẾT CHỐNG NGA

BẮC KINH, 8-1 (Reuter).— Ngoại trưởng TC Cơ bằng Phi tối Chủ nhựt cho biết Trung Cộng tin rằng hòa bình và an ninh thực sự tại Âu Châu chỉ có thể được khi các quốc gia Âu Châu thoát khỏi ảnh hưởng mạnh mẽ của HK và Nga xô

Cơ tuyên bố như vậy trong một buổi dạ tiệc đón tiếp ngoại trưởng Ý, ông Giuseppe Medici, đến đây hôm thứ Bảy để viếng thăm TC trong sáu ngày. Đây là cuộc viếng thăm TC đầu tiên của một vị ngoại trưởng Ý kể từ khi có cuộc cách mạng của CS năm 1949.

Cơ Bằng Phi nói «Ai cũng có thể hiểu rằng Âu Châu đang lo ngại cho nền an ninh của chính họ sau khi bị tàn phá qua hai trận thế chiến.

«Như chúng ta thấy. hòa bình và an ninh thực sự cho các dân tộc Âu Châu chỉ có thể có được, khi nền lập và chủ quyền của tất cả các quốc gia Âu Châu được tôn trọng triệt để và khi tất cả những quốc gia từ lớn cũng như nhỏ trở thành bình đẳng và thoát khỏi sự kiểm soát và ảnh hưởng của các siêu cường».

Trước đó, Ngoại trưởng Ý Giuseppe Medici, đã hội đàm hơn ba tiếng đồng hồ với ngoại trưởng TC Cơ Bằng Phi, về mọi vấn đề an ninh và thống nhất Âu Châu.

Medici hôm Chủ nhật đã viếng thăm Cấm thành nổi tiếng của TC gồm những dinh thự đồ sộ chứa nhiều cổ vật quý báu của các vua chúa Trung Hoa thời xưa.

— Ông Jussi Linnamo, bộ trưởng ngoại thương Phần Lan hôm Chúa Nhật đã rời Helsinki đi Hoa lục để chính thức viếng thăm trong 2 tuần.

— Nguồn tin đáng tin cậy tại Hương Cảng cho hay 73 người tị nạn trốn khỏi Hoa Lục đã bị bắt khi đang tiến vào Hương Cảng trong khoảng thời gian từ 1 đến 4 tháng Giêng. Đây là con số kỷ lục cho thời gian này trong năm !

75 người gồm 5 người đã tới Hương Cảng hôm thứ Năm bằng cách bơi trong suốt 6 giờ đồng hồ qua vùng biển mùa đông lạnh cóng.

68 người còn lại tới bằng thuyền, phần lớn là thuyền đánh cá. Chưa có lời giải thích nào được đưa ra về số người tỵ nạn quá đông như trên. Tất cả những người bị bắt đều được phép ở lại Hương Cảng sau cuộc thẩm vấn.

Trong năm 1972

CÁC NHÀ XUẤT CẢNG thu về gần 23 triệu MK

SAIGON, 9-1.— Trong nỗ lực xuất cảng để quân bình cán cân thương mại, tổng kết năm 72,các nhà xuất cảng trong nước đã thu hồi cho chính phủ 22.700.000 Mỹ kim, so với năm 1971 có 15.000.000 Mỹ kim.

Các sản phẩm xuất cảng đáng kể trong năm gồm cao su 7.200.000 Mỹ kim, tôm đông lạnh 5.500.000 Mỹ kim, các ngư sản khác 5.500.000 Mỹ kim, gỗ thông 3.000.000 Mỹ kim, lông vịt và các vật dụng phế thải.

Lễ Đức Thích Ca Thành Đạo

Công sở được nghỉ trọn ngày

SAIGON 9-1 (VTX).— Nhân dịp Lễ kỷ niệm Đức Thích Ca thành Đạo (mồng 8 tháng Chạp âm lịch) công chức được nghỉ trọn ngày thứ Năm 11-1-1973. Trong một công điện gởi các Phủ Bộ và các Đô Thị, Tỉnh Trưởng, ông Bộ Trưởng Phủ Thủ Tướng cho biết, chiếu Sắc lệnh số 008-SL/ThT/PC1 ngày 19-1-1970, lễ kỷ niệm Thích Ca Thành Đạo năm nay nhằm ngày Thứ Năm 11-1-1973 nhân viên công sở được nghỉ trọn ngày. Tuy nhiên, PhủThủ Tướng, yêu cầu các cơ quan cho tổ chức các phiên trực cho được chu đáo như thường lệ.

Theo cơ quan nhà nước

GIÁ GẠO TUẦN QUA KHÔNG THAY ĐỔI

SAIGON (VTX), 9-1.— Các loại gạo tẻ trong tuần qua giá tương đối vẫn giữ yên và trên thị trường xuất hiện thêm một số gạo Thần nông mới giá hạ hơn các loại gạo Thần nông cũ mỗi tạ trên 500đ.

Nghiệp đoàn Thương gia Mễ cốc hôm nay cho biết loại gạo tuyền

Xem tiếp H trang 10

Giá biểu thuế con niêm theo sắc luật vừa ban hành

SAIGON 9-1 (VTX).— Nha Trước Bạ và Con niêm cho biết, theo Sắc Luật số 052-TT-SLU do Tổng Thống VNCH ban hành ngày 25-12-72, kể từ ngày 1-1-1973 thuế con niêm đánh trên các giấy tờ để lập chứng thư và mọi bút chứng khác gồm có ba loại, thuế con niêm nhất định, thuế con niêm tỷ lệ và thuế con niêm khổ giấy.

Giá biểu từng loại thuế và những trường hợp miễn thuế được qui định như sau :

Về thuế Con Niêm nhất định dành cho các loại chứng từ sau đây :

Phiếu Tư Pháp Lý Lịch Số 3 : 100đ mỗi phiếu, Phiếu Bưu kiện : 200đ mỗi phiếu, Vận tống thư đường bộ, : 100đ mỗi tờ. Đường sông, : 100đ mỗi tờ, Đường hàng không : 200đ mỗi tờ.

Ngoài ra các Tài Hóa đơn :

Duyên hải trường vận :

— Bản chánh : 600đ. Bản phụ : 200đ.

Duyên hải đoản vận :

— Bản chánh : 300đ, Bản phụ : 100đ.

Thuế Con Niêm tỷ lệ được áp dụng cho :

— Những Tư chứng thư có hay không có ký tên chứng nhận sự trả tiền hay nhận tiền với tính cách dân sự hay thương mại bất luận danh nghĩa của người nhận lãnh.

— Những tư chứng thư vay nợ đơn phương và những phiếu khoán có thể giao dịch.

Thuế suất Con Niêm tỷ lệ được ấn định là 0đ30 mỗi một trăm đồng trên số tiền biên nhận phần tiền lẻ dưới một trăm đồng được tính chẵn một trăm đồng.

Những trường hợp sau đây, được miễn thuế Con Niêm tỷ lệ :

— Những biên nhận bằng tiền trả bằng chi phiếu với điều kiện phải ghi rõ tên Ngân hàng, số và ngày của Chi phiếu.

— Những biên nhận trả tiền bằng cách chuyển mục Ngân hàng với điều kiện phải ghi rõ tên Ngân hàng và ngày lập lệnh chuyển mục :

—Những hóa đơn có ghi trả thuế trị giá gia tăng.

—Những biên lai thuế.

—Những giấy bạc do Ngân hàng phát hành.

Những biên nhận tiền dưới 1.000đ.

—Những biên nhận lương trả cho các công tư chức và quân nhân.

Thuế con niêm khổ giấy được áp dụng cho :

— Các chứng thư và bút chứng không thuộc loại phải chịu thuế con niêm nhất định hoặc tỷ lệ.

— Các Chưởng khế chứng thư Các chứng thư Tư pháp và ngoại tư pháp, Các hành chánh chứng thư, Các biên bản, Các Tư chứng thư Các chứng thư của các Luật sư (đơn khởi tố, lý đoán biện minh trạng), Các trích lục sổ địa bộ, Các trích lục sổ trước bạ.

— Các sổ sách và trích lục sổ sách dưới đây :

— Mục bạ của Chưởng khế. — Mục bạ của Thừa phát lại. — Mục bạ của Lục sự. — Mục bạ của Hồ giá viên.

Thuế này được áp dụng cho bản chánh và bản sao, bản thảo và bản thiệt thọ.

Thuế con niêm theo khổ giấy được tính theo diện tích tờ giấy với giá biểu được ấn định như sau :

— Giấy khổ bằng hay dưới 30x42cm theo diện tích tờ giấy.50đ.

— Giấy khổ trên 30x42cm theo diện tích tờ giấy : 500đ.

Sắc luật này hủy bỏ hẳn thuế Con niêm quảng cáo trên giấy, trên bảng sơn, bóng đèn v.v..

Thuế con niêm có thể trả bằng những cách kể sau đây :

1) Mua con Niêm rồi dán lên chứng thư biên nhận. 2) Mua giấy Tín chỉ. 3) Ghi nhận hẳn thuế Con niêm trên chứng thư, biên nhận. 4) Trả thuế theo bảng kê. 5) Dùng máy in dấu Con niêm.

Thuế con Niêm phải trả khi lập chứng thư.

Trường hợp các vi phạm luật thuế Con Niêm sau đây :

— Không dán hay dán thiếu Con Niêm, không in dấu Con niêm đúng luật, sử dụng Con niêm đã dùng rồi, không hủy bỏ Con niêm bằng cách đóng dấu hay ký tên trên Con niêm nửa trong nửa ngoài, không lập tờ khai và nộp thuế đúng hạn.

Người vi phạm phải trả ngoài số thuế thiếu, một số thuế phạt bằng một lần số thuế thiếu. Số thuế phạt tối thiểu là 1.000đ cho mỗi vi phạm.

Người ký chi phiếu không tiền bảo chứng phải chịu một số thuế phạt bằng 10% số tiền không bảo chứng.

TỔNG THƯ KÝ LHQ TIẾT LỘ

CSBV chỉ yêu cầu LHQ can thiệp để lãnh thổ BV khỏi bị bom

▽ *Waldheim thăm viếng Thái và Nhật*

NỮU ƯỚC, 8-1 (AP).— Trong cuộc họp báo đầu tiên năm 1973 sau khi hội đàm với Ngoại trưởng Mỹ William Rogers nhân dịp cùng đi nghỉ lễ cuối năm tại vùng Bahamas Tổng thư ký LHQ Kurt Waldheim xác nhận trong tuần trước lễ Giáng sinh, Hà Nội đã chính thức yêu cầu Liên Hiệp Quốc tìm cách chấm dứt việc Mỹ dội bom lãnh thổ BV. Waldheim tỏ ý rất vui mừng là mật đàm VN đã tái nhóm tại Ba Lê và đây là điểm lành nhất mở đầu cho năm 1973. Ông hi vọng kỳ 23 mật đàm Ba Lê sẽ đạt đến thỏa hiệp kết thúc chiến tranh. Tuy nhiên, ông mong rằng nếu chẳng may hòa đàm lại dậm chân tại chỗ, Mỹ sẽ không tái tục oanh tạc khu vực Hà Nội Hải Phòng như ngày 18-12 vừa qua. Waldheim tuyên bố «LHQ nay đủ sức và sẵn sàng thủ 1 vai trò cốt yếu trong kế hoạch tái thiết và phục hưng các xứ Đông Dương» nhưng vạch rõ «LHQ cho đến nay vẫn chưa được chính thức yêu cầu tham dự công tác hậu chiến này».

Waldheim nhận định rằng vấn đề Trung Đông vẫn bị gác sang một bên và năm 1972 đã trôi qua trong những lời thách thức, dọa nạt, hứa hẹn hão huyền, hi vọng các phe liên hệ sẽ đừng ngần ngại đưa ra những sáng kiến vãn hồi hòa bình, Ông trông đợi Hoa kỳ nay mai sẽ đề nghị 1 phương pháp đưa Do Thái nhích lại gần khối Á Rập, và tuyên bố Tổng thư ký LHQ sẽ đưa sáng kiến riêng vào lúc cần thiết để góp phần vào nỗ lực giải quyết vấn đề Trung Đông.

Waldheim loan báo quyết định bổ nhiệm Miramis, hiện là đại sứ Nam Dương tại Bỉ và Lục xâm Bảo kiêm Trưởng phái bộ Nam Dương cạnh thị trường Chung Âu Châu, làm Tổng thư ký Viễn Đông Kinh ủy hội (ECAFE) đặt trụ sở tại Vọng Các kể từ ngày 1-6-73.

Waldheim cho biết, nhân dịp công du Nhật Bản và Thái Lan, ông sẽ viếng Tân ĐềLi, Islamabad và Dacca để thảo luận và dung hòa các vấn đề chính trị chia rẽ 3 quốc gia này.

Các nguồn tin Bộ Ngoại giao Thái hôm thứ Hai cho biết, Tổng Thư ký Liên hiệp Quốc Kurt Waldheim sẽ viếng Thái Lan từ ngày 11 đến ngày 13-2 tới đây

XEM TIẾP A TRANG 10

Tin vắn

TÂY NINH, (9-1).— Hồi 10 giờ sáng hôm qua 8-1-73 Chuẩn Tướng Tư Lệnh Sư Đoàn 25 Bộ Binh đã tới căn cứ Trảng Lớn chủ tọa buổi lễ gắn cấp bậc cho 137 chiến sĩ hữu công của Trung Đoàn 49.

Đây là những chiến sĩ xuất sắc trong các chiến dịch Nguyễn Huệ và các trận Bến Cầu, Lộc Giang, Tân Khai, Suối Tàu Ô, và Chơn Thành từ tháng 04 đến tháng 08 năm 1972.

Trung Tá Trung Đoàn Trưởng Trung Đoàn 49 đã tường trình lên Chuẩn Tướng Tư Lệnh và trước quan khách những thành quả đã thu lượm được trong các trận kể trên.

Sau phần gắn cấp bậc cho các chiến sĩ, Chuẩn tướng tư lệnh đã ban huấn thị, xác định ý chí quyết tâm chống Cộng của Chính phủ và nhắc nhở nhiệm vụ của quân đội trong giai đoạn hiện tại đầy cam go mà mỗi quân nhân phải ý thức được trách nhiệm của mình, tận dụng mọi khả năng để đưa quốc gia đến toàn thắng.

NGHỊ VIÊN ĐÔ THÀNH «đánh» La-ve

SAIGON 8-1 (VTX).— Một số Nghị viên Hội Đồng Đô Thành Saigon sáng nay đã trình bày các đơn khiếu nại của đồng bào Thủ đô về tình trạng thiếu vệ sinh của các chai la ve của Hãng B.G.I.

Trong cuộc họp báo tại hội trường HĐĐT, bốn nghị viên Nguyễn Đình Trị, Nguyễn Tấn Khang, Dương văn Long và Nguyễn thị Thu Cúc đã đưa ra năm chai la ve nước đục đầy bụi cát.

Theo ô. Khang, hiện nay tại quận tám Đô thành còn 4.000 kết la-ve thiếu vệ sinh được ghi nhận.

Hãng BGI đã bằng lòng đổi số chai trên trong vài ngày tới.

Dịp này, Nghị viên Khang cho biết ông sẽ yêu cầu ghi các đơn khiếu nại về la ve trong nghị trình phiên họp tháng Giêng của HĐĐT và kêu gọi hai sở Kiểm soát Kinh Tế Tòa Đô Chánh và sở Kiểm soát Kinh tế Công kỹ Nghệ của BộKinh tế lưu ý đến tình trạng sản xuất không đúng phẩm chất chuẩn định của hãng B.G.I.

Mặt khác,HĐĐT hôm nay đã đình hoãn phiên nhóm khai mạc khóa họp tháng Giêng vì không đủ túc số nghị viên hiện diện.

Giám Đốc TT Y tế toàn khoa Đà lạt nói rõ về việc thị dân Đà lạt mắc bệnh do nước gây ra

SAIGON, 07-1.— Trong số báo ra ngày 2-1-73, căn cứ vào bản tin của hãng Tin Việt báo chí đã loan tải việc 80.000 thị dân Đà Lạt mắc bệnh do nước gây ra. Nay Bác sĩ Trần văn Thọ, Giám đốc Trung tâm Y tế toàn khoa Đà Lạt gửi văn thư đến nói rõ về việc này như sau :

Ngày 20-12-72, trong dịp tiếp xúc với 2 vị Thượng Nghị sĩ Đoàn văn Lượng, Y-Bling Buôn Krông Păng do Ông Trưởng Ty Cấp Thủy Dalat hướng dẫn cũng như tài liệu thống kê cấp cho quý vị này, chúng tôi không hề đưa ra số liệu như vậy.

Để đồng bào địa phương và du khách viếng thăm Dalat không hoang mang, lo sợ trước nguồn tin nước gây bệnh quá đáng cũng như để quý báo có tài liệu chính xác về số bệnh nhân mắc các chứng bệnh do nước gây ra, chúng tôi xin Ông Chủ Nhiệm vui lòng công bố ý kiến của chúng tôi và số thống kê (đính kèm) đã thảo luận với 2 vị Thượng nghị Sĩ đại ý như sau :

1)— Dân số Thị xã Dalat và Tỉnh Tuyên Đức có lối 200.000 người. Thị xã Dalat có 10 phường quy tụ lối 90.000 dân. Nước máy do Ty Cấp Thủy Dalat sản xuất lấy từ Hồ Xuân Hương và Hồ Than Thở chỉ cung cấp cho lối 50.000 người sống trong Thị xã với 2047 thủy lượng kế. Còn những phường khác ở xa Thị xã và các Quận thuộc Tỉnh Tuyên Đức dân chúng dùng nước mưa, nước giếng. Đồng bào Thượng ở sâu vùng rừng núi thì dùng nước suối, nước sông.

— Như vậy, bệnh do nước gây ra không phải chỉ xảy ra cho đồng bào dùng nước máy tại thị xã.

2) Vấn đề nước gây ra bệnh không có gì mới lạ và có thể xảy ra ở bất cứ địa phương nào trên toàn lãnh thổ Việt Nam như các bệnh : thương hàn, kiết lỵ, tiêu chảy, sán lãi, đau mắt hột v.v... Tại Dalat, nước tại Hồ xuân Hương và ThanThở ngoài các loại vi trùng, ký sinh trùng gây các bệnh kể trên còn có thể bị nhiễm độc vì các hóa chất như thuốc sát trùng, phân bón từ các vườn rau đổ xuống hoặc những người vô ý thức đem xe đến rửa cạnh hồ.

3) Muốn ngăn ngừa bệnh tật cả người dân Thị xã Dalat đều có bổn phận bảo vệ nguồn nước và giữ gìn vệ sinh. Việc bảo vệ nguồn nước phải do sự đóng góp của toàn dân trong Thị-xã không riêng nhiệm vụ của Chánh quyền địa phương :

— Phần dân chúng : Cần nấu nước chín và lọc kỹ. Giữ vệ sinh cá nhân và công cộng, không phóng uế, xả rác quanh bờ hồ.

— Phần chánh quyền : Trừng phạt nghiêm khắc những người làm ô uế, nhiễm độc nguồn nước.Không cho cất nhà, lập vườn, đốn cây gần hồ.

— Phần các cơ quan chuyên môn (Ty Cấp Thủy, Công Chánh, Kiến Thiết, Lâm vụ, Y Tế, Giáo dục, Xã Hội...)

—Khử trùng nước đúng mức, thay hệ thống dẫn nước quá cũ, kiểm soát thường xuyên sự trong lành của nguồn nước tại nơi cung cấp và tại nơi xử dụng.

— Lập hệ thống thoát nước dơ ra ngả khác không cho chảy về phía hồ nước.

— Giáo dục dân chúng ý thức vấn đề vệ sinh cá nhân và công cộng, lập ấp vệ sinh kiểu mẫu.

— Phối hợp để giáo dục vệ sinh sâu rộng trong dân chúng, các Học đường, Xí nghiệp, đoàn thể, doanh trại quân đội.

— Tránh sự thất thoát nước bằng cách trồng thêm cây mới, cấm đốn hạ cây ở các đồi núi gần hồ...

Tóm lại, nước sạch và lành rất cần thiết cho đời sống con người nhưng mọi người cũng có bổn phận bảo vệ nguồn cung cấp nước, không thể giao khoán cho Chánh quyền hay một Ty Cấp Thủy.

4) Trở lại vấn đề bệnh nhân mắc bệnh do nước gây ra tại Dalat Tuyên Đức, chúng tôi đã cung cấp cho quý vị Thượng Nghị sĩ và Ô. Trưởng Ty Cấp Thủy Dalat bảng thống-kê chi tiết số bệnh nhân và các loại bệnh năm 1971 và 1972, xin tóm tắt như dưới đây :

Năm 1971 tổng số bệnh nhân Đà Lạt Tuyên Đức đã điều trị tại Trung Tâm Y tế Toàn khoa Đàlạt vì các loại bệnh là 7.590 người tỷ lệ 0,037% trên dân số ĐL/TĐ. Năm 1972 là 7.339 người, tỷ lệ 0,036% trên dân số ĐL/TĐ.

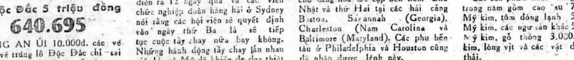
Số bệnh mắc bệnh do nước gây ra (Thương hàn,kiết lỵ, tiêu chảy sán lãi...) là 874 người (năm 1971) và 1.050 người (năm 1972) và số bệnh nhân chết vì các bệnh do nước gây ra là 19 người năm 1971 (tỷ lệ 0,021% và 30 người năm 1972 (tỷ lệ 0,028%).

Với số thống kê trên, Ông Chủ Nhiệm thấy rõ không, thế nào có 80.000 thị dân Dalat mắc bệnh do nước gây ra.

Vậy xin Ông Chủ Nhiệm vui lòng cho phổ biến trên quý báo các số thống kê trên để đồng bào được an-tâm.

Tuy nhiên, xin ông Chủ Nhiệm cho phép chúng tôi nhân đây kêu gọi đồng bào thị xã Đàlạt, không nên vì sự an tâm này mà thản nhiên tiếp tục làm ô nhiễm nguồn cung cấp nước của thị xã là Hồ Xuân Hương và Hồ ThanThở cũng như làm giảm nét đẹp và thơ mộng 2 thắng cảnh của Thị xã chúng ta.

Trân trọng cám ơn và kính chào Ông Chủ Nhiệm.



Các ký giả đóng góp tiền điện và đổi thẻ đoàn viên

SAIGON.— Ban Quản Trị Hợp Tác Xã Kiến Ốc Nghiệp Đoàn Ký Giả VN vừa ra thông cáo yêu cầu các xã viên đã đóng 12.000đ tiền gắn đồng hồ điện vào nhà trong Làng Báo chí hãy tới trụ sở để đóng thêm 4.500đ để gắn 1 đồng hồ điện 30 Ampère theo đúng giá do Công ty điện ấn định. Thông cáo cho hay hạn chót đóng tiền là hết ngày 13-1-73, sau ngày này xã viên phải tự đi đóng lấy với giấy giới thiệu của Ban Quản Trị. Mặt khác, Nghiệp đoàn Ký giả VN cho hay việc đổi thẻ đoàn viên cho niên khóa 1973-1974 sẽ khởi sự từ ngày 10-1-73 đến ngày 29-1-73. Sau thời gian này, đoàn viên không đổi thẻ được coi như tự ý rút ra khỏi Nghiệp đoàn. (TV)

Công ty Hàng không VN tái lập đường bay Saigon - Đà Nẵng - Saigon

SAIGON.— Công ty Hàng Không Việt Nam sẽ tái lập đường bay Saigon-Đà Nẵng-Saigon với phản lực cơ B727 kể từ ngày 17/1 vào mỗi thứ Tư hàng tuần. Thời khắc biểu được ấn định như sau : Chuyến bay VN-106 khởi hành tại Saigon lúc 10g50 đến Đà Nẵng lúc 11g55 và khởi hành tại ĐàNẵng lúc 12g25 đến Saigon lúc 13g30 mỗi thứ Tư. (VTX)

Lễ truy điệu nữ sĩ Sương Nguyệt Ánh

SAIGON.— Nhân dịp tưởng niệm húy nhật của Bà Sương Nguyệt Ánh ngày 12 tháng Chạp Âm lịch) Trường nữ Trung Học Tổng Hợp Sương Nguyệt Ánh có tổ chức một lễ truy điệu Nữ Sĩ vào hồi 18g20 ngày 15-1-73 tại đường Hòa Hảo Saigon 10. Buổi lễ được tổ chức nhằm mục đích : Nêu Cao gương tiết hạnh của một nữ sĩ, một nhà báo nữ giới tiên phong của Việt Nam. Chính thức xác định tên hiệu của nữ sĩ Sương Nguyệt Anh. Trong chương trình buổi lễ có phần nói chuyện về nữ sĩ SươngNguyệt Anh, diễn giả : Nhà văn Bình Nguyên Lộc cùng sự phụ họa về thơ văn của ban Mây Tần do thi sĩ Kiên Giang hướng dẫn và phần trình diễn văn nghệ của các em học sinh và một số Nghệ sĩ thân hữu. Vì số chỗ có hạn, vậy đồng bào muốn tham dự buổi lễ nói trên xin liên lạc với địa chỉ sau đây trong giờ làm việc để nhận thiệp mời : Trường Nữ Trung Học Tổng Hợp Sương Nguyệt Anh số 249 đường Hòa Hảo Saigon 10. Điện thoại số : 37367. (Từ ngày 1-1-1973 đến hết ngày 13-1-1973).

Đập bể đồ bị mắng, đánh chị ruột bể đầu

SAIGON.— Khoảng 6 giờ chiều 8-1, bà Nguyễn thị Năm 46tuổi ngụ tại số 640 đường Tùng thiện Vương, Xóm Củi, bị em ruột tên Nguyễn thị Th. (ngụ cùng xóm) dùng cây đập bể đầu, ngã quị tại nhà. Bà này được chở đến bệnh viện cứu cấp, bệnh tình có mòi trầm trọng. Thân nhân của nạn nhân cho biết, nguyên nhân vụ lưu huyết chỉ do xích mích nhỏ giữa hai chị em. Trước đó, hai bà cãi lộn dữ dội. Bà Th. qua nhà bà Năm đập bể đồ cho hả tức. Bị bà này mắng, bà Th. nổi nóng xách cây phang lên đầu chị luôn. (CC)

Cha vác dao rượt người yêu, thiếu nữ hết muốn sống

SAIGON.— Khoảng 4giờ chiều 8-1, cô Mạc thị L. 15 tuổi ngụ tại hẻm số 56 khóm chợ quận 9, đã phản đối cha suýt rượt đuổi người yêu của cô ra khỏi nhà, bằng cách uống độc dược quyên sinh nằm mê man bất tỉnh tại nhà. Cô L. được phát giác kịp chở vào bệnh viện cứu cấp. Theo người lối xóm cho biết, cô L. cùng cậu Lê phước L. 17 tuổi (ngụ cùng xóm) yêu nhau, nhưng không được sự ưng thuận của cha mẹ cô. Ông nọ viện lẽ con gái còn nhỏ, nên cấm đoán cả hai gặp gỡ. Vào sáng ngày nói trên, Cô L. lại rủ cậu đến nhà, chẳng may bị cha ruột bắt gặp. Ông này xách dao rượt chém cậu L. khiến cô L. xấu hổ không thiết sống nữa. (CC)

Lính kêu bỏ chạy, 2 cậu bị bắn quỵ

SAIGON.— Khoảng 9 giờ đêm 8-1, có hai thanh niên chở nhau trên một chiếc xe Honda mang số SA.00933 chạy trên đường Phan đình Phùng gần ngã tư Cao Thắng, bị nhân viên Cảnh sát đứng gác nơi đây thổi còi chặn xét giấy tờ. Không hiểu vì lý do gì, cả hai lại vọt xe chạy luôn. Nhân viên công lực liền rút súng ra bắn mấy phát thị oai, nhưng hai cậu nọ lại càng cố chạy nên nhiều phát súng nữa bắn theo. Cả hai đều trúng đạn quỵ luôn tại chỗ. Được biết một cậu tên là Lê quốc Văn (18t), ngụ tại tại hẻm số 123 đường Thanh Thái bị trúng đạn ở bắp vế mặt và cậu kia là Lê minh Ngọc 17tuổi ngụ tại hẻm 68 Trần quang Khải bị trúng đạn ở vế trái.Liền sau đó, cậuVăn cùng cậu Ngọc được chở đến bệnh viện cứu cấp. Nhà chức trách đang tiến hành cuộc điều tra. (CC)

2 quỷ dâm dục cưỡng hiếp 3 bé gái lên 7

GIA ĐỊNH.— Hồi 8 giờ 30 tối 7-1 do đơn tố cáo của 2 ông Đoàn văn N. và Nguyễn văn Kh. ngụ tại ấp Nhất Trí 2 xã Thạnh Mỹ Tây Cảnh sát có bắt tên Lê văn Hóa 14 tuổi và Nguyễn văn Cầm 14 tuổi. Vì 2 tên này can tội dụ dỗ 3 em Đoàn thị Th. 7 tuổi, Đoàn thị Tr. 7 tuổi và Nguyễn thị T. 7 tuổi, ra sau nhà thờ Phước An để cưỡng hiếp. Nội vụ nhà chức trách đang lập biên bản để giải tòa. (DL)

Giải cơn ghiền bằng nước Crésyl suýt vong mạng

BIÊN HÒA.— Vào đêm qua, người ta có chở một thanh niên bị trúng độc khá trầm trọng để nhờ cứu cấp, nhưng sợ nguy đến sanh mạng. Được biết cậu này tên Lê văn T. 18t. là đệ tử trung thành của Nàng Tiên Nâu, nhưng vì trong hạn tuổi quân dịch, thêm Nhà Chức trách bài trừ ma túy quá gắt, không sao xoay được thuốc để phi dễ dàng như trước. Để rồi trong một phút bị cơn ghiền hành phạt, cậu T. như điên liền nốc luôn cả chai nước sát trùng Crésyl để tạm giải quyết cơn ghiền khiến cậu bị trúng độc. (PV)

Cướp đánh gục người cỡi Honda để đoạt xe

SAIGON.—Hồi 9 giờ đêm 8-1, hai tên cướp đã dùng cây đánh gục người cỡi xe Honda, để đoạt xe trước học viện Quốc Gia Hành Chánh, đường Trần quốc Toản. Nạn nhân là ông Trần văn Khải 41 tuổi ngụ tại ấp Tân Hòa, xã Tân Sơn Nhì, Gia Định, bị đánh mạnh vào đầu, máu tuôn xối xả quỵ tại chỗ. Liền đó, hai tên cướp đoạt chiếc xe tàu thoát mất dạng. Người đi đường trông thấy, liền tri hô và kêu xe Tuần cảnh chở nạn nhân đến bệnh viện cứu cấp. Bệnh tình của ông Khải có mòi trầm trọng. (CC)

Chạy xe ẩu 1 chết, 2 bị thương

SAIGON.— Khoảng 5 giờ chiều 8-1, một tai nạn lưu thông xảy ra tại góc đường Trịnh minh Thế và Tôn Đản gây cho 3 người thương vong. Được biết có một chiếc Taxi chạy quá nhanh nên đã mất thăng bằng khi lách tránh một người cỡi Honda lạng ngang, đã đụng phải ông này bể óc chết liền tại chỗ. Chiếc xe còn tông luôn một chiếc Honda khác, khiến cả hai người chở nhau trên xe này bị thương Hai người bị thương nói trên là ông Nguyễn ngọc Sanh 44 tuổi ngụ tại hẻm 448 Trịnh minh Thế, bị gãy chân và ông Hay văn Sơn 25 tuổi quân nhân (KBC. 3352) đều được chở đến bệnh viện cứu cấp. (CC)

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

2 dòng đầu 150đ mỗi dòng sau tính thêm 30đ.

Sang gấp gian hàng Mỹ Phẩm trong chợ Bà Chiểu, trước tiệm chụp hình Việt Mỹ. Hỏi café Lưu Luyến 87/46 Lê Văn Duyệt Gia Định.

Sang phòng đẹp đủ tiện nghi Hỏi Chung cư Rạp Quốc Thanh 269F Võ Tánh Saigon phòng 302.

Cần sang xe sinh tố nhôm luôn bàn ghế vỏ chai, còn mới nguyên giá 40.000đ hỏi 252 Bùi-Viện (Saigon).

Sang gấp căn nhà đầy đủ tiện nghi, có gác lửng. Hỏi 33 Trần Bình Trọng (Chợ Quán).

Sang một căn tiệm mặt tiền đại lộ tiện mua bán địa điểm tốt,hỏi 143CTrần Quang Khải Tân Định.

Sang hoặc cho mướn

Phố mặt tiền, có điện thoại, tiện mở văn phòng hoặc các việc mua bán Hỏi số 8 Lý Thánh Nguyên Cholon (gần hãng Xà-Bông Việt-Nam).

Sang phố thương mãi

có lầu 4mx22m. Tiện thương mãi các ngành trước chợ cầu ông Lãnh. Hỏi 123 Bến Chương Dương Sg.

Cam Ranh sang hoặc bán 1 cửa tiệm sản xuất cà rem ngay tại CamRanh, lợi tức nhiều. Hỏi 129 Quốc lộ số 1 Ba Ngòi Cam Ranh.

Sang phố mua bán mặt tiền, đủ tiện nghi. Hỏi Phở Thanh Bình 23 Mạc Đĩnh Chi Sg.

Sang xe sinh tố

nơi đông khách. Hỏi Ibis Sương Nguyệt Ánh Saigon.

Sang phố thương mại đủ tiện nghi tại ngã tư BìnhHòa rất phồn thịnh,thích hợp với mọi ngành thương mại. tiền phố 500đ, sang 2T5. Hỏi 41 đại lộ Nguyễn Văn Học Gia Định.

Nhà sang nguyên căn lầu 1, tại cuối đại-lộ ThànhThái, 4x18 thước,đẹp mát, hành lang rộng, đủ điện nước, gần chợ và trường học. Hỏi bà Diệp ở số 92/C3, đại lộ HùngVương Chợ-lớn (sau chợ An Đông,kế Bệnh-viện Hải-Nam) từ trưa đến tối, để xem nhà.

Sang phố đủ tiện nghi Máy lạnh, nóng Hỏi Bà Thu : Lúc 17 đến 20 giờ mỗi ngày. 92E Bùi thị Xuân Saigon.

Sang gấp (đi xa) phố thương mãi ĐL Đồng Khánh (5x10) có gác suốt phố mặt tiền HiềnVương (3,50x25) hướng Đông Nam căn lầu Ký Đồng (8x10) và 1 [illegible] hàng Tax tầng trệt. giá rẻ.Liên [illegible] 139I, Võ Tánh Saigon.

Sang phố thương mãi tại chợ Đakao mặt tiền đầy đủ tiện nghi số 15 Nguyễn Huy Tự Đakao.

Tân Định bán hoặc sang một căn nhà, đáng dùng làm Nhà in đang hoạt động Hỏi tại 41/7/4 Trần nhật Duật (Saigon) giá từ 2 đến 3 triệu.

Sang nhà số 7B đường Nguyễn Biểu (gần cầu chữ Y) có compteur điện nước, 3th80x19th, có chỗ để xe hơi.

Cần sang gấp tiệm tạp hóa. số 15 Nguyễn huy Tự Dakao.

Dịp may hiếm có

Vì đổi đi xa, cần sang gấp một cửa hàng đang khai thác nhà may giá chắc chắn 600.000đ lợi tức hàng tháng 200.000đ. Xin hỏi nhà may Diễm số 4A Trần quốc Toản, ngang ngã ba Nguyễn Kim, T.Q. Toản (Saigon).

Sang nhà lợp ngói,tường xây, gạch bông, khu vực yên tĩnh. Xin hỏi bà Công Thành số 450/2 đường Thái lập Thành Phú Nhuận (Kỳ nhi viện phía chùa Bà Đầm).

Sang gấp 1 lò bánh mì giá rẻ mặt tiền lò gạch số 3-đường Lê Văn Thạnh Gò Vấp.

Cần sang gấp

thật rẻ 1 xe sinh tố đang đông khách Hỏi trước số nhà 292B đường Ng Hoàng ChợLớn (Bến xe Lô Tín-Nghĩa, Saigon Vũng Tàu).

Nhà sang 376 Bạch Đằng G.Đ (lầu 2) 5 phòng có máy lạnh đầy đủ tiện nghi Hỏi 13 Nguyễn Huy Tự Dakao.

NHÀ

Thủ Đức bán nhà Cư xá KT căn bìa, sân rào, cổng sắt, gần trường nhà thờ. Vespa Super EG bán gấp. Hỏi 9 Nguyễn Huệ PN.

1Tr2 nhà bán đầy đủ tiện nghi. hẻm rộng. 480/172bis Nguyễn tri Phương Sg 10.

Nhà cho ở có thể chấn điện thoại, sân để xe. Tiện lợi cho các nghành thương mại. Hỏi 69D Cao Thắng.

Nhà bán rẻ 1T4 mặt tiền điện nước 5mx25m. 1449 đường Lạc Long Quân GĐ tức Hương Lộ 14 cũ sau Nguyễn Văn Thoại.

Bùi Chu Bán căn phố 20mx 4m có bằng khoán đủ tiện nghi đường Bùi Chu Saigon 2, và 1 căn 18mx3m80 đường Trương công Định Vũng Tàu. 38 Lê công Kiều Saigon 2.

Nhà lầu đúc một tầng đủ tiện nghi rộng 3mx10m cần bán gấp. Hỏi 16/42 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà bán 1 căn nhà có đèn nước riêng 3m50x 10m có lầu vào khu công chức, yên tịnh (sau chùa Kỳ Viên Tự Bàn Cờ) giá rẻ. Xin hỏi 74 Pasteur Chợ cũ Sg.

Nhà bán 3 phòng thật đẹp, có lầu sau, compteur điện nước riêng, gần chợ trường, hướng mát, khu lịch sự an ninh, hẻm lớn xe vào tận nhà. Hỏi 38/10/22H Trần kh. Chân Tândịnh. Vì cần bán gấp, mời các Ông, Bà đã trả 1T5 tới thương lượng lại.

Nhà bán gấp giá rẻ 1T500 đầy đủ tiện nghi 8mx25m và 1 tủ lạnh còn mới 400 lít, Salon, tủ bàn ghế vùng Gia Định. Hỏi 162 đường Ng văn Học G.Đ. sau hồ tắm Sĩ Quan.

Bán căn phố lầu luôn đất, kiến trúc mới và đầy đủ tiện nghi.Liên lạc 319/2 đường Nguyễn Công Trứ Saigon.

SADEC bán một nhà làm kỹ nghệ hoặc thương mại 14mx8m5 số 45/3 góc Lê Văn Duyệt và Nguyễn tri Phương Sadec giá 3.800.000.đ00 đầy đủ tiện nghi.

Nhà lầu mặt tiền bán đất có bằng khoán, cửa hậu, đang mở tiệm uốn tóc, vị trí thuận lợi cho mọi ngành buôn bán. Hỏi 433 Phan thanh Giản. Saigon.

250.000 bán rẻ, nhà tôn, gần đg Phan văn Trị, Gia Định. Hỏi tiệm mì Bình Sanh, 30 Phan văn Trị, GĐ. (cách Tín Nghĩa Ngân Hàng 150m).

Xây cất sửa chữa

Nhà phố lớn nhỏ. Nơi tin cậy, nhanh chóng. Giá cả phải chăng nhất. Xin hỏi Việt Hưng 670 Võ di Nguy Phú Nhuận ĐT : 41287.

Dịp may hiếm có

Đi về Mỹ cần bán gấp biệt thự giá rẻ bằng 50% hoặc sang lại. Biếu luôn tất cả đồ đạc đắt giá. Khu Thoại ngọc Hầu Trương minh Ký. Hỏi : 126/2 Bùi thị Xuân Gia định ĐT. 42.022.

Nhà bán gấp đủ tiện nghi, 101/22 Trần Khắc Chân Tân Định mời ông bà trả 1T150 lại nói chuyện.

Nhà bán rộng 205 thước vuông, đầy đủ tiện nghi, khu an ninh, điện thoại, Đi xa cần bán gấp. Xem nhà số 125/1, Hùng Vương Thị Nghè.

Bán gấp Một căn nhà mặt tiền tiện mở Garage. Hỏi 501 Hậu Giang Cholon.

Nhà bán mặt tiền 3 tầng lầu đủ tiện nghi tại chợ Xóm Chiếu. 172 Lê quốc Hưng 5 triệu rưỡi.

Đổi đi xa bán Villa song lập 34G, Ngô Tùng Châu Gia định. Xin hỏi 361/21 Phan đình Phùng SG nhà trống giao liền.

ĐỊA ỐC CẦN MUA VILLA

Nhiều khách hàng Địa ốc cần mua Phố, Đất, Villa vùng SG. GĐ. CL Liên lạc 786 Phan đ. Phùng SG. (góc Lý thái Tổ) Tel 24.019. Bán mau hoa hồng nhẹ.

Bán nhà, mặt tiền, gần chợ Nguyễn Tri Phương. Hỏi 241 Triệu Đà Cholon.

Bán phố lầu đúc 2 tầng luôn đất 20x4 bằng khoán riêng ĐT, có sân xe, cửa sau, sân thượng. 9 Đỗ thành Nhân Gia Định. (Sau Tòa Tỉnh G.Đ).

Mua bán cầm thế, cho thuê sang nhượng cửa hàng, nhà, phố vân vân... Lo thủ tục mở hãng xưởng. Công việc giải quyết mau. Sở phí nhẹ **MỸ LÂM SỰ VỤ** 239 Phạm ngũ Lão Saigon Đ.T. 21.993.

NHÀ ĐẸP BÁN THẬT RẺ

luôn cả đất ngang 8mx30m. 3 tầng lầu điện 110V-220V. Cửa hàng đẹp tiện cho Laboratoire, trường học, bệnh viện, nhà hàng v.v.. Hỏi 176 Võ Tánh PN. Điện thoại 40.143. Có thể đổi Villa, phố nhỏ.

350.000đ cần tiền bán gấp. Nhà gạch vách tường, cách chợ An Đông 50 thước. Hỏi 31B Hùng Vương. Hiệp Thành đóng xe sinh tố chỉ dẫn.

Bán nhà vì sắp xuất ngoại cần bán gấp 1 căn nhà tầng dưới ở chung cư giá thật rẻ. Hỏi nơi 128 lô C lầu 1 chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Cãi số trời

— Muốn chuyển bại thành thắng trong mọi vấn đề tiền bạc công danh, giao thiệp, tình yêu thương mãi, bổn mạng v.v...

Hãy đến Thầy Sáu tại Đức Lập 140 đường Nguyễn văn Học Gia Định hằng ngày từ 15g đến 18g Chủ Nhật trọn ngày với uy tín sẵn có từ 10 năm nay. Quý vị sẽ được thành công chắc chắn.

Bán 2 căn phố đường Hùng Vương gần Xa Lộ ngang 4m.50 có đèn nước luôn đất giá ngoài hai triệu.Liên lạc cây xăng số 21 đường Hùng Vương Thị Nghè ĐT 21148.

800.000đ bán gấp nhà 3mx16m có compteur điện nước, nền gạch bông, trường, quạt trần, lavabo phòng tắm bếp toàn gạch men trắng tuyệt đẹp nhà trống xem nhà vừa ý ngay. Số 208 lô J cư xá Trương minh Giảng.Xin hỏi 205/I lô H chỉ dẫn.

Bán nhà 5mx9m xây tường lót gạch bông. Gần trường, chợ, nhà thờ đồng hồ điện, nước. Giá 720.000đ. Hỏi 493/157C Lê văn Duyệt Sg.

Nhà bán 74 Hồ Biểu Chánh đầy đủ tiện nghi có đồng hồ điện nước 3x17 cần bán gấp 850.000đ.

Bán phố lầu 4 từng 183 đường Đề Thám tiện buôn bán mọi ngành. Hỏi 169B đường Đề Thám Saigon II.

BỐ CÁO TÂN KỲ ĐỊA ỐC

Chi Nhánh Lý Thái Tổ đã tập trung về **V.P. Trung Ương 786 Phan đình Phùng Saigon.**

TEL. 24.019 TRUNG TÂM

Mua bán đổi gởi bất động sản

Nhà lầu bán 2 tầng có gác lửng nước điện đầy đủ, trong hẻm lớn gần đường Ng. T. Thuật Hồng .T. Tự. Hỏi 7 Phạm Viết Chánh Sg.

NHÀ BÁN

Nhà lầu đúc, mặt chợ kiến thiết (Trương minh Giảng). Tiện buôn bán, gần trường học, nhà thờ, chùa. Đủ tiện nghi. Hỏi 167 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận.

Bán rẻ nhà đầy đủ tiện nghi 3x17m số 533/3 Nguyễn huỳnh Đức (khu kiến thiết) có lầu, chỗ để xe hơi gần chợ, trường học chắc giá (1T2). Xin hỏi số 50 Hồ biểu Chánh (141 Cách Mạng quẹo vô) hoặc điện thoại 43404.

Nhà bán đủ tiện nghi1.500.000đ 280. Trương Minh Ký Gia Định.

Villa trống bán : gần 500 thv, mặt tiền Hồng Thập Tự gần bệnh viện Từ Dũ. Hỏi Minh Sang Đ.T. 23945 từ 9 đến 11 giờ trừ chủ nhật. (Miễn trung gian).

Nhà bán căn bìa mặt tiền, đầy đủ tiện nghi, gần lò heo, chợ cá Chánh Hưng. Hỏi 463, Hưng Phú Saigon 8.

Phố lầu đúc, rất đẹp, đủ tiện nghi, sân để xe. Bán 4T4. Hỏi 233/7 cư xá Lữ Gia. (Sau Phân Cuộc CSQG Lữ Gia).

800.000đ Vì đi xa cần bán gấp nhà lầu đúc (3mx7,50m) mới, đủ tiện nghi, có quạt trần, mặt tiền đá rửa. Hỏi Ô. Toản tại 97-99 Tôn thất Đạm Saigon I Đ.T. 22.732.

Bán một Biệt Thự gần Ty Bưu Điện Vũng Tàu. Đủ tiện nghi. Xin hỏi 46 Lam Sơn (gần Hồ Tắm Chi Lăng Gia Định).

Bán một Biệt Thự tại cư xá Kiến Thiết số 5, Thủ Đức Xin hỏi 46 Lam Sơn gần Hồ Tắm Chi Lăng Gia Định.

Bán nhà bốn từng, đủ tiện nghi. Hỏi : 164 Trần Hưng Đạo Saigon.

Nhà bán gấp

khu Công giáo, gần nhà thờ, trường học, đủ điện nước. Hỏi 19/51 đường Hùng Vương Thị Nghè Sg.

NHÀ MẶT TIỀN T.H.ĐẠO

— Lầu đúc 1 từng đủ tiện nghi 3T6 — Lầu đúc 1 từng gần Ciné H.Đ 8T5. — Lầu đúc 1 từng gần Ciné Palace 11T. Hỏi 786 Phan .Đ. Phùng (góc Lý .T. Tổ) SG. hoặc Đ.T : 24.019.

Bán nhà lầu đúc 4 từng. thật rẻ 7T5 đầy đủ tiện nghi (6 phòng ngủ 1 phòng khách sân thượng v.v..) nơi thị tứ (tiện lập văn phòng. nhà in x.v..) Hỏi 664 Pétrus Ký (gần đường Tr Q Toản.

2T5 nhà lầu đúc, đủ tiện nghi, có bằng khoán. Giao nhà ngay. Hỏi 68/7G Trần Quang Khải Saigon I.

Bán căn nhà trống, lý tưởng cho đôi uyên-ương mới lập tổ ấm, mặt tiền đường hướng đông từng trên ván gác suốt thuận lợi, đầy đủ tiện nghi tại khu Thị Nghè trong giờ làm việc hỏi Ô.Hinh ĐT, 98.613 số 12 Nguyễn Công Trứ Sg.

Bán Studio

tại Cao Ốc Nguyễn Du, Mạc đĩnh Chi (lầu 3), thang điện có điện thoại bếp nhà bồi nhà để xe, hướng mát chiều. Xem nhà xin hỏi : Ông Tư, 213 Tự Do (lầu 4. phòng 47) Saigon.

Nhà bán lầu đúc, đủ tiện nghi, trung tâm Saigon, 14/40P Kỳ Đồng Hỏi 407/12 Trương minh Giảng.

Bán Studio tại Cao Ốc 213 Tự Do Saigon (lầu 4) trang trí tối tân, có điện thoại, bếp, nhà bồi, hướng mát chiều. Xem nhà xin hỏi : Cô Anh 213 Tự Do (Lầu 4, phòng 40) Saigon.

Nhà bán hai căn song lập liền mái, vườn rộng, có điện nước garage. Số 402-403 cư xá Kiến Thiết Thủ Đức, mỗi căn 2Tr có thể mua từng căn một. Hỏi Ông Phuc 27/5 ấp Đông Ba hẻm 81 Đ.L. Chi Lăng Gia Định Đ.T. 41.066.

Đi xa bán nhà 2m50x8m và 1 tủ lạnh hiệu Sanyo 190L. 44 Phan đình Hồ Cholon Quận 6.

Bán phố lầu đúc

mới xây cất, ba tầng rưỡi, rộng 6m dài 19m kiểu tối tân, có máy nước nóng lạnh đầy đủ tiện nghi có thể làm trường học, tiểu công nghệ, xuất cảng luôn kho để hàng, tửu lầu tương tế hội v.v... giao nhà trống tại 19 Nguyễn tiểu La Cholon gần ngã sáu CL. kế trường học KhaiTrí.

Nhà cho thuê hoặc bán, mặt tiền đường Hưng Phú Q.8, đủ tiện nghi, khu thương mãi. Hỏi [illegible] Lý thái Tổ, gần Ngã Bảy Sài Gòn.

Bán phố lầu thương mãi đúc 3 tầng mới đẹp sạch sẽ tiện nghi hoàn toàn vừa ý liền khi xem nhà, Hỏi 140 Bùi Viện Sg.

Nhà bán2.200.000đ 8x16m.Đầy đủ tiện nghi, điện nước sân chơi. Luôn đất, khu sang trọng. Hỏi 17 Lê văn Duyệt Gia Định (Gần cầu Bông).

PHỐ trống bán

— Phố lầu Nguyễn bỉnh Khiêm 4x22, có cửa hậu, meublés, Tél, trang trí đẹp. — Phố lầu Nguyễn tiểu La 5x16, đủ tiện nghi 5T5. — Hai phố lầu Nguyễn Trãi 11x18, đủ tiện nghi 24T. — Phố lầu Lục Tỉnh 4x20, giao trống 8T5. — Phố lầu hai từng Trần hưng Đạo 3,5x-17, có Tél 14T. — Phố lầu Trần quốc Toản 3.5x15, có tiện nghi 6T Hỏi Hưng Hiệp 2E Trần quốc Toản ChợLớn (góc đường Nguyễn Kim).

PHỐ trống bán

— Phố Trần quí Cáp 2 từng lầu 6x17, luôn đất 11T. — Phố Trần-quang Diệu SG 6x10, có Tél bằng khoán 8T. — Phố Nguyễn văn Thoại 2 từng lầu 4,5x20, có Tél 10T, — Phố Phan đình Phùng SG 4x27, có Tél. luôn đất 8T. — Hai phố Phạm ngũ Lão 8x25, đủ tiện nghi 25T. — Hai Phố lầu Nguyễn văn Thoại 200m2. giao trống 10T. Hỏi Hưng Hiệp 412 Phạm hồng Thái GĐ (gần Cư Xá Tự Do).

VILLA trống bán

— Villa trệt thật tốt gần Đ.T. Hoàng 414m2 có điện thoại luôn đồ đạc. — Villa Đoàn thị Điểm 408m2 có Đ.T, yên tịnh, hướng Đông Nam — Villa lầu Tú Xương 200m2 có Đ.T — Villa lầu Đa Cao 540m2 có Đ.T. — Villa lầu Nancy 1040m2 có Đ.T. Hỏi Giám Đốc Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon Đ.T.90167.

Dịp may hiếm có

Mặt tiền, 3T bán 1T5 (căn tiền mở nhà hộ sinh) 3mx40m luôn nhà ở bên trong 8mx20m cột đúc, đà kiền. Xinh đẹp, yên tịnh, điện nước. Dư 8mx15m đất làm vườn hoặc chăn nuôi.Đã chỉnh trang chiều sâu 80m, đóng thuế 72. Địa điểm thuận lợi vừa ở và buôn bán ngay bến xe Lam. Xin miễn trả giá. Hỏi 144/19A Xa Lộ ngang cây xăng Caltex.

Building bán hoặc cho mướn

— Building Gia Long SG. 160m2.
— Building Gia Long SG. 120m2.
— Building Tân Định 4 từng 712m2
— Building gần chợ Saigon 420m2 có 8 từng. Hỏi 44 Cao Thắng Sg.

3T5 Nhà số 91C/4 Thoại ngọc Hầu (Ông Tạ) 4mx20m phía sau 2 lầu, phía trước 1 lầu, 4 phòng ngủ, compteur nước và 2 compteur điện, sân để xe, khu vực thật lịch sự. Hỏi 134/6 Tô Hiến Thành Saigon.

Bán căn phố trệt chỗ thị tứ, đủ tiện nghi. có đất 5m70x 17m tiện buôn bán, làm chi nhánh nhà Banque, phòng mạch nhà Bảo sanh. Tại 182 Bạch Đằng Gia Định Thương lượng tại 75 Phan Đình Phùng G.Đ. (sau tòa Sở Thâm G.Đ.)

Nhà bán gấp 1T250 4m50x15m2 hậu 4m7 gạch bông tân thời, compteur điện, nước riêng đủ tiện nghi tiện lợi gia đình đôngcon,gần chợ Trương minh Giảng, trường và chùa. Hẻm rộng xe hơi vào tận nhà. Hỏi 91/8 Trần Quang Diệu (nối dài) Saigon.

Bán gấp căn phố luôn đất 3mx15m, có công tơ, điện, nước, đủ tiện nghi trung tâm buôn bán rất phồn thịnh lợi tức hàng ngày có sẵn,nếu cần bán luôn đồ dùng trong nhà giá phải chăng.Hỏi cô Huệ số 140/5 số mới 74 đường Cao Thắng giữa chợ Phú Nhuận sát tiệm vàng Kim Khôi (buổi sáng).

Bán rẻ 2.000m2 đất Tân thuận Đông, mặt tiền đường L.T.15. dài 70m. rộng 29m ngay trước chợ sắp cất, phía sau sẽ làm thương cảng. Khu có điện, tiện cất garage, kho nhà mát. Xin hỏi 143 Trịnh minh Thế Saigon.

Bán gấp. giá rẻ nhà 4mx22m. Phân nửa gác, rộng mát, vách tường. gạch bông, đủ tiện nghi. Có nhà xe riêng. Mời ông trả 980 ngàn, tới thương lượng lại, xem nhà 209/4 Âu dương Lân Saigon 8.

Nhà mặt tiền 550.000đ. nhỏ xinh xắn có lầu đủ tiện nghi, tiện buôn bán, Mỹ Hạnh, 127 Nguyễn đình Chiểu Phú Nhuận (cuối đường).

Villa Dalat bán Villa lầu đúc, xây cất mới, đầy đủ tiện nghi, rộng rãi, 2000m2 đất. khu trung tâm thành phố, an ninh, lịch sự. Hỏi 99 Pasteur Saigon. ĐT 22.379 hay 64 Hoàng Diệu Dalat.

Cư xá kiến thiết

Tại Thủ Đức 4mx25m có sân, Đủ tiện nghi. Đổi đi xa, bán gấp. Hỏi 550 Phan Chu-Trinh CXKT Thủ Đức, (từ 8g sáng – 5g chiều).

Bán nhà đúc 4m20x11m đủ tiện nghi. Xem nhà suốt ngày. Hỏi 194/125 Trần quý Cáp (Chợ Đũi) miễn trung gian.

Nhà bán gấp đủ tiện nghi giá 1T1. Xem nhà số 102/7/5 Cống Quỳnh Sg 2. Thương lượng 59/3 Huỳnh Quang Tiên Sg 2.

Phố 3 tầng lầu, 31mx4m đất bằng khoán, phép xây cất, đang mở trường đông học sinh, thiếu người trông coi bán gấp, (xem nhà buổi chiều). 80B Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

BÁN NHÀ MỚI CẤT

Nhà đúc 4 tầng lầu, luôn sân thượng kiểu tân thời, có điện nước, đủ tiện nghi, gần chợ và trường học. Hẻm rộng xe hơi vô tận nhà. Bán 4T5. Hỏi 129/8 Nguyễn Trãi Sg.

Đất xa lộ bán 500m2. Hỏi 182 Phan Văn Trị Gia Định từ 18g- 20g.

Bán nhà hai từng đủ tiện nghi có máy điều hòa. Giá 4.000.000đ mua xong giao liền. 35/7B Phát Diệm Saigon.

Nhà bán số 595/42 Phan đình Phùng Saigon 1.170,000đ. lầu cây, bán luôn giường đệm đi xa bán gấp.

Villa lầu bán,mới xây cất tinh vi 310m2 có bằng khoán, vùng yên tĩnh, 8 buồng ngủ, 5 toillettes, Đủ tiện nghi, nước, điện 4 giây, máy điều hòa không khí, điện thoại, vườn, sân chơi và terrasse. ĐT : 95.901 để xem nhà và giá cả.

490.000đ Nhà ở khu yên tĩnh, điện nước đầy đủ, 10mx3m. Hỏi Lò Bánh Mì Thăng Long 174 Võ Tánh Phú Nhuận.

VILLA trống bán

Villa lầu Phùng khắc Khoan 1505m2 bán thâu lợi tức cao, dài hạn. Villa lầu Trần khắc Chân 264m2. Villa trệt Trần Quý Cáp Saigon 250m2 10T. Villa trệt Trương Tấn Bửu 1,000m2. Hỏi 44 Cao Thắng Saigon.

Nhà thuốc tây đông khách đại lộ Trần hưng Đạo, không người trông nom, bán gấp rẻ, luôn phố lầu đúc 4mx20m, sân thượng, mua phố không cũng được. Hỏi 403 Pétrus Ký Cholon.

ĐẤT trống bán

— Đất trống và Villa 500m2 dãy kho tất cả 7000m2. — Đất kho Xưởng Nguyễn văn Học Gia Định 10000m2. Bán hết không chia lô. — Đất Cách Mạng 1450m2 Bán hết. — Đất Hồng Thập Tự SG. 712m2. — Đất Bến Gỗ đường quẹo Vũng Tàu 9 mẫu bán phân nửa 90đ.1m2. — Đất và Villa Nguyễn Văn Học Gia Định 1400m2. — Đất và kho Bến Vân Đồn 1100m2. — Đất Đệ Nhất Khách Sạn 960m2 và Villa 941m2 đẹp tối tân. Hỏi 412 Phạm hồng Thái Gia Định và 2E Trần quốc Toản góc Nguyễn Kim Cholon.

Phố Tân Định

Bán ba phố mặt tiền 16, 18, và 20 đường Nguyễn phi Khanh. Tân Định, Saigon. (gần rạp Casino Đa Kao). Tiện đặt cơ sở thương mãi, nhà in, Laboratoire v.v, Bán tất hoặc từng phố.

Nhà bán nhà kiểu biệt thự nhỏ, dài 18thước, rộng 8 thước, có đủ điện, nước, gần trường, gần chợ, xe hơi vô được. Địa chỉ số 215/J6/23/4K hẻm Chu Mạnh Trinh đường Chi Lăng Phú Nhuận. Mua xong giao nhà ngay.

Đất bán 20mx20m (2 mặt đường) sau chùa Long Vân Tự đường Bạch Đằng Hàng Xanh.Hỏi 41 Võ trường Toản Gia Định (Hỏi vào ngày thứ 7 và Chủ nhật).

Đất bán hẻm Viện Ung Thư Gia Định B.K riêng, khu Villa đẹp. 150m2, giá 6000đ/m2. Hỏi 225 Trương minh Giảng Sgn.

Nhà bán phố lầu đúc 3 tầng và một gác lửng mặt đường đối diện nhà chung cư đường Vĩnh Viễn: Xin hỏi 141 Nguyễn Kim và 3 căn nhà trệt luôn đất (khu nữ quân nhân xin hỏi 175 Nguyễn văn Thoại cạnh trường Nhân Chủ.

NHÀ CAO THẮNG SG.3

Đủ tiện nghi, hẻm cụt, an ninh. Xem nhà 67/1 Cao Thắng buổi sáng. Mời ông bà Đại Uý ở Võ Tánh PN đến thương lượng.

Xuất ngoại bán gấp nhà lầu đúc 4mx 15m, đủ tiện nghi, khu công chức, yên tịnh. Hỏi 482/8 Nguyễn Tri Phương CL. ĐT. 50270 — 52001.

Nhà lầu đúc 3m5x10m, đủ tiện nghi luôn cả đồ đạc. Mời ông bà đã trả giá 500.000đ trở lại thương lượng. Địa chỉ 82/8 Dương Bá Trạc (qua cầu chữ Y).

Nhà bán 1T2, chợ Hàng Xanh số 110/4, có sạp mua bán, rộng 3m2, dài 16m. có gác lửng. đủ điện nước. (102 Bạch Đằng Gia Định đi vào 20m).

Nhà bán gấp ngoại kiều về xứ bán biệt thự lầu 4 phòng ngủ, tiện nghi, 310m2 đất thuê của đình vô thời hạng. Xem nhà buổi chiều tại 243/5A Cách Mạng (Saigon) theo đường rầy xe lửa số nhà 227/46A cửa xanh ngang đình Phú Nhuận xin miễn trung gian.

Nhà bán luôn đất tiện nghi lầu đúc phía sau, gần chợ, trường học 3m50x20m. Hỏi 54/2 Lê Quang Định Gia Định.

Nhà bán đủ tiện nghi có lầu suốt 5mx18m gần chợ, trường học, nhà thờ, chùa giá 2T. Hỏi 100B Lê văn Duyệt Gia Định (sau tiệm Văn Minh số 110A8).

Bán 2 căn garage 9mx35m và 1 miếng đất 16mx23m cả 2 địa điểm tốt có điện nước. Địa chỉ 86-90 Phan Thanh Giản Xa Cảng Xa Lộ Saigon.

Bán rẻ vì bận quân vụ, nhà đúc 4.5x16. garage, sân sau đủ tiện nghi 189 Bùi thị Xuân GĐ (Lăng Cha Cả).

Nhà bán 16x4m,8 có sân, tiện mở cửa hàng. Đường vào trại gà Thanh Tâm số 81/8 Gia Định, Xã Thạnh Mỹ Tây.

Nhà rộng lớn tầng trên có cần điện nước giá 2T nhà trống.Công Lý số 193/12 Saigon.

Bán nhà lầu đúc 4m3x23m địa chỉ 233/15 hẻm Thanh Bình đường Hùng Vương Thị Nghè.

Bán nhà 550.000đ bảo đảm rẻ vì cần tiền hoặc đổi xe Lam 3 bánh, Vespa, Honda. 4mx16m, đà bê tông nền xi măng, tường mới cất 2 năm, đồng hồ điện nước, xe hàng vào tận nhà. Số 157/52 Dương Bá Trạc, chợ Tế Bần, xem suốt ngày.

Cam Ranh Hải Cảng và khu kỹ nghệ vĩ đại, ngày mai. Bán 1 cửa hàng Thương mãi rất tốt, đất 9mx60m, 2 mặt đường, sân rộng. kho hàng nhà xe, điện, nước, ĐT đầy đủ. Saigon : do 5 Đặng Trần Côn Sài Gòn 2, ĐT.20308. Cam Ranh : 48 Quốc Lộ 1, ĐT.75.

Dépôt Larue bán, vỏ chai luôn nhà mặt tiền đủ điện nước, đầu hẻm xong giao liền. Hỏi 292 Bà Hạt Cholon.

Mặt lộ Công Lý Bán Villa song lập 306m2 kiến trúc mới nhiều phòng tiện nghi. Hỏi 178 Gia Long Saigon.

200 CĂN NHÀ BÁN ?

Nếu không tin xin mời đến Trung Tâm Thăng Long. 21 Trần Nhật Duật Tân Định. Đủ loại Villa, nhà phố giá từ 500 ngàn tới 36 triệu (đầy đủ hình ảnh và đặc trưng).

Bán nhà trệt khu trung tâm 4mx28m đủ tiện nghi điện nước riêng, hẻm rộng gần bến xe Dalat Hỏi 702/45/23 Phan thanh Giản Sg 10.

Bán 1 căn phố lầu 3 tầng mới xây xong kiến trúc tân kỳ, điện 110V và 220V, có điện thoại, ngay trung tâm thành phố đường Ký Con Sg. tiện hoạt động thương mại. Hỏi 151 Ký Con Sg.

Bán gấp nhà lầu đúc 2 tầng rưỡi (3thx9th) trong chợ gần mặt tiền có bằng khoán. Hỏi số 242/1 Nguyễn thiện Thuật Sg III.

Nhà bán gấp

87 Trần quang Diệu (nd) Saigon 3. Nhà lầu đúc suốt đủ tiện nghi. 22mx6m, Giá nhất định 2T3. Xem nhà từ 12g đến 20g mỗi ngày.

Phố lầu khu buôn bán. 99 Trần quang Diệu S.G 3 (Tr. T Bửu).

Nhà bán mặt tiền, lầu đúc 3 tầng, đẹp rộng rãi, đầy đủ tiện nghi, gần trường và Chợ, tiện buôn bán. Giá 5T2. Hỏi số 16 đường Bàn Cờ Saigon 3.

650.000đ nhà bán (5mx8m) đủ tiện nghi. Tại 513/23 Phan Thanh Giản Saigon.

Nhà bán xinh xắn, ngăn nắp gần trường chợ. Đủ tiện nghi, compteur điện. nước. Giá 950.000đ. Hỏi 220/68/13 Trương Minh Giảng, Saigòn.

Bán thật rẻ

900.000 1 căn nhà 5m50x14m lót gạch bông, tường gạch có gác phía sau 3mx6m có compteur điện nước riêng khu yên tĩnh. Hỏi **45/108 Ngô Tùng Châu** Gia Định hoặc cô Trang số **49 đường Ngô Tùng Châu** Gia Định.

BÁN NHÀ ĐÀ NẴNG

Bán 2 căn nhà đủ tiện nghi, nhà mặt tiền 2.000.000đ và 1.000.000đ. Hỏi 17 Phan Bội Châu Đà Nẵng.

Dịp may Vì cần xuất ngoại muốn sang lại 1 căn phố Building giá 1.300.000đ. và 1 xe du lịch 404 giá 1.500.000đ. Hỏi 12 Nguyễn huy Tự Dakao, lầu 4 Sall B.

Công Chức dời đi xa cần bán gấp nhà sàn 4mx18 có gác vùng Dakao. Có điện nước. Giá 520.000đ. Hỏi 54/18 Trần Quang Khải SG Giao nhà ngay.

Giao gấp nhà lầu 4mx20m khu đông đúc, gần trường, chợ, 220V, 110V. 2W.C. 3T2. 97A Mai Khôi (Đại Nam N.H. Ng.V.Thoại vô 70m) ĐT 94985 bà Cầm.

1T bán nhà 259/30A cư xá Tự do 3m,50x16m, có sân để xe. Hỏi 144 Ng. huỳnh Đức PN.

Nhà xe hơi bán rẻ, 2076 lô M. Cư xá K.T. Trương Minh Ký (nhà thờ 3 chuông).

Đại hạ giá 5 triệu 2

Villa lầu 200m2, tiện nghi tối đa khu hồ tắm Chi Lăng, an ninh. lịch sự. Hỏi 47B Duy Tân. ĐT.97626.

Đi xa bán gấp một căn nhà 4mx8m nền gạch màu có gác. Có điện nước giá 200.000đ. Hỏi số 171/46/3 Tôn Đản K.Hội.

Bán giá thật hạ 1 căn nhà, lầu suốt xây biệt lập đầy đủ tiện nghi tường gạch bông cao ráo rộng rãi tiện ở đông người khu tiện mở tiểu công kỹ nghệ (điện 3 giây) hoặc buôn bán. Hẻm rộng xe vào tận cửa, chắc giá 1T (giao nhà ngay) Hỏi 55/1B Ấp Đông III P.N. Hẻm 83 Chi Lăng GĐ.

Nhà bán cần tiền bán giá thật đặc biệt cho ai cần nhà ở trước Tết, nhà rộng rãi, thích hợp chăn nuôi gia đình. Hẻm lớn xe vô tận nhà, 2 gian. mỗi gian 4mx30m, mới sửa sang. trang nhã, Compteur điện, nước, vách tường, lót gạch, gát lửng, đủ tiện nghi, gần chợ Thị Nghè. Giá 700.000 một căn, mua xong ở ngay. Hỏi Ô. Hoàng 182/5 Vườn Ương Cây Phú Mỹ Thị Nghè (đường Phạm Viết Chánh Thị Nghè, gần trại Nguyễn Văn Nho Thủy Quân Lục Chiến).

PHỐ trống bán

Phố lầu 4 từng gần chợ Saigon, đường Trương công Định mới cất có điện thoại. Phố lầu Gia Long Saigon thật tốt 4x22m. Phố trệt Trương tấn Bửu 8x16 có bằng khoán 8T. 2 phố trệt Ngô tùng Châu Gia Định 7x20 bán 6T8. Phố lầu gần Hồng Thập Tự Saigon 210m2. Phố lầu Võ di Nguy Saigon 4 từng 4x20m. Hỏi Giám Đốc Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Saigon Đ.T. 90167.

Bán nhà số nhà 284 và 286 đường Trương Minh Ký Gia Định đúng giá tiền ba triệu hai căn đầy đủ tiện nghi điện nước giờ tiếp khách từ 10 đến 11 giờ sáng ngoài giờ không tiếp.

Nhà bán 1T150 3x12, tường, gạch bông lầu cây. quạt trần, đồng hồ điện nước. cầu. 60/8 Lê văn Duyệt GĐ Cầu Bông tới 200m hẻm nhà in Tân Hà vô 40m. Hỏi Phượng, Liên.

Bán hay cho mướn

Nhà 3 căn đầy đủ tiện nghi điện nước riêng, nếu cho mướn nửa hay cả cho nữ sinh, công tư chức, đứng đắn. Hỏi 207/3 đường Nguyễn-M-Chiểu, Phú Nhuận, Gia Định (Kế tiệm ăn Ánh Hồng).

Nhà Bán gấp 750 ngàn, mái ngói vách tường. gạch bông gác suốt cửa hậu. Có chỗ để xe hơi lớn. Số 246/4 đường Bạch Đằng GĐ. Kế chùa Liên Hoa.

Bán phố lầu đầy đủ tiện nghi. garage, cửa hậu luôn cả đồ dùng trong nhà. Liên lạc số 27 Trần quang Diệu nối dài khu Trương minh Giảng.

4T200 nhà gác 4mx20m ngay bến xe Cần Thơ bán. Hỏi 144 Pétrus Ký Sg 5.

Nhà rẽ giao liền căn bìa đầu chợ khu thương mãi 3m60x15m hai lầu có sân thượgg. kiến trúc tân thời, mặt tiền và mặt hậu cửa sắt, Hỏi 137/3 Phát Diệm Sg Q 2.

Phố lầu gác suốt 4mx20 2 WC. 110, 220V, gần trường, chợ. Tiện mở phòng mạch. 132/29 Nguyễn văn Thoại. Đ.T. 94.985 bà Cầm.

Bán gấp căn nhà rất xinh. Khu yên tịnh gần trường học đủ tiện nghi. 25/45 Bùi Chu Saigon II.

Mua Villa từ 10T đến 20T : 218 Lê Lai ĐT : 22.845.

Cần tiền bán gấp. phố trệt, trống luôn đất (4x27m) bằng khoán điện nước 3 phòng, 3 quạt, 2 cầu tiêu, nhà tắm cần gạch men, máy nước nóng, chỗ để xe cửa hậu. Khu an ninh, lịch sự. Nhà số 27/7 Hiền Vương Dakao Sg I. Hỏi 35 Yên Đổ.

9T nhà bán mặt tiền 4.50x30m đủ tiện nghi, cửa lưới, nở hậu, tel đang mở quán ăn. Xem nhà tại 94 bis Hiền Vương Saigon, Quận I hoặc ĐT.95646.

Dalat phố lầu bán Trung tâm thành phố, diện tích 23mx5m. Hai mặt đường tiện việc mở ngân hàng và nhà hàng. Liên lạc và xem nhà tại 42 khu Hòa Bình Dalat (hỏi 56/5 Cư xá Lữ Gia Saigon 11). Miễn trung gian.

Căn bìa rất mát, đầy đủ tiện nghi, giao nhà trống. giá 520.000đ. Hỏi 340 lầu 3 Lô Y Chung cư Minh Mạng Clớn.

Nhà bán rẻ giao liền tại cư xá Vĩnh Hội lô Q số nhà 54-55 hẻm hãng Phân Khánh Hội.

Nhắn tin bán nhà

Mời Ông Bà ở Hàm Sôi Yên Đổ lại tôi bán 2T2. 102 Trần Khắc Chân Tân Định.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m mới cất kiến trúc đẹp luôn đất điện nước sân để xe cửa hậu khu nhiều biệt thự vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Ng-Huệ Phú Nhuận.

PHỐ QUẬN 2 SAIGON

Mặt tiền, lầu đúc, luôn cả đất 4x20.50. có điện thoại, máy lạnh, điện 110-220V, gồm 6 phòng sân thượng, 2 buồng tắm nước nóng, có ngõ sau. Giao nhà trống. Nhà hướng Đông Nam lưu thông 2 chiều tiện mọi kinh doanh lớn tại đường **Võ Tánh** Saigon 2 (gần ngã Sáu). Coi nhà xin Đ.T. **92968**.

1T6 nhà bán gấp, giá rẻ ở đầu hẻm TK 32/11 Ng-Cảnh-Chân Quận2 Saigon. Xe hơi vô tận nhàCompteur nước điện nhà tắm cầu tiêu đủ từng dưới lót gạch bông xanh trên lót gạch trắng đỏ.

Nhà bán Chung cư số 5 Nguyễn Siêu Sg có nhiều đơn vị gia cư. Bán từng đơn vị đủ tiện nghi điện nước, thang máy thang lầu cầu tiêu. Địa điểm tốt, giá phải chăng gia nhà liền. Xin liên lạc 57-59 Hàm Nghi (Lầu I) Sg. Đ.T 91.849 miễn trung gian.

Nhà rẻ bán gấp, đầy đủ tiện nghi. Có chỗ để xe gần chợ, trường học, nhà thờ Ba Chuông. Hỏi 198/5 cư xá Trương minh Giảng (kế nhà Bảo Sanh Lê thị Minh (Tân Canh 24 lô E).

RIDEAUX-COUVRE-LITS

chuyên làm màn cửa. phủ giường, áo gối, bọc nệm. Đặc biệt dùng phụ tùng nhập cảng rẻ đẹp nhanh chóng. Xin mời lại 162 Võ Tánh, Saigon.

Nhà lầu đúc ba tầng, tuyệt đẹp, tiện nghi. Bán rẻ 2T6. 56 Lê văn Duyệt Gia Định (Đức Bản) Cầu Bông đi xuống.

Cần bán gấp nhà Cư xá kiến thiết Trương minh Giảng đủ tiện nghi có điện thoại hỏi 221/4 lô F Cư xá Trương Minh Giảng Gia Định.

Nhà lầu đúc, đất có bằng khoán 4x20m tiện nghi. số 47K Cư xá Phú Lâm-D Quận 6 bán rẻ. Hỏi 650/4/6 Phan thanh Giản Sg.

Nhà bán luôn đất có bằng khoán rộng mát. tiện nghi có chỗ để xe số 187/20 Cô Giang Saigon.

Bán Villa lầu luôn đất, có điện thoại số 63, 65 Tú Sương Saigon dất trống từng lot giá 35.000đ một thước vuông đường Phạm đăng Hưng Tự Đức Dakao bốn căn phố tại bãi sau Vũng Tàu mỗi căn 400 ngàn. Hỏi 116 hay 67/6 Cao Thắng Saigon.

2T8 Phố lầu thương mãi 3m8x 15. vách riêng. mặt tiền đường, chợ, căn bìa bán luôn đất có garage, xây cất mới, compteur điện nước, lavabo, douche, cầu tiêu ngồi, buồng tắm gạch men, có thể bán luôn 2 lô đất bên hông sau. Hỏi 175/38 Nguyễn văn Thoại (hông trường Nhân Chủ).

Dịp may nhà lầu 4m2x32m mặt tiền C.X. Lữ Gia compteur điện nước auto vô trong nhà. Sang trọng. sanh lợi ngay. Bán gấp 1T9. Liên lạc 131 lô C chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Nhà bán Mặt tiền lầu đúc, 2 tầng có gác lửng vì làm ăn thất bại. Bán lỗ vốn 3T1, số 290 Trương minh Ký.

Nhà bán (7mx14) đẹp, đủ tiện nghi. Bán rẻ 2T6. Hỏi 194/131A Trần quý Cáp (có thể vào ngõ 181 Lê văn Duyệt).

Nhà bán mặt tiền 2 căn liền 115-117 Ngô tùng Châu Saigon đủ tiện nghi.

Bán gấp 1 căn nhà ngói 4m50 nền xi măng giá 400.000đ tại dốc cầu Rạch Ông nhà số 9 mặt tiền.

Bán nhà đường Duy Tân đầy đủ tiện nghi, có đất. Hỏi 80 Duy Tân Saigon.

Nhà bán 9mx4m gác suốt, vách tường gạch bông có cửa sau, gần trường chợ, có điện nước. Mời ông Thanh trả 580.000đ. Hỏi 205 Phan văn Trị (GĐ) chỉ dẫn (Ngã năm Bình Hòa).

Villa bán : một lầu luôn đất, kiến trúc kiểu mới, đầy đủ tiện nghi, 5 phòng ngủ 1 phòng khách, bồi bếp nhà xe để 2 cái, mua xong giao nhà trống hoặc thâu huê lợi mỗi tháng 180.000đ. Xem nhà 201/7A khu dệ I hồ tắm đường Võ Tánh T.S.N. G.Đ. hoặc ĐT 41.952 giá 8T5.

Chủ đất bán phố lầu 3 tầng, mới cất. 5mx24m mặt tiền, đại lộ. kiến trúc đẹp, sân thượng, rộng mát, nở hậu, hướng Đông Nam, điện 3 giây nước Đồng Nai khu phố vui vẻ và phồn thịnh nhất tỉnh GĐ. Tiếp lập phòng mạch Bác Sĩ Nha Sĩ hay tất cả các hiệu buôn giá rẻ 6T5 nhà 256 Bạch Đằng Gia Định.

CAO SƠN

ĐỊA ỐC CUỘC

Văn phòng 25 Pasteur Saigon.
Đ.T. 20292

— Đảm trách các nghiệp vụ về bất động sản mua, bán, thuê nhà, phố, Cao ốc, đất. Kiến thiết đất trồng tỉa v.v... — Địa điểm thuận tiện, kết thúc mau, huê hồng nhẹ. Có giao dịch chặt chẽ với các công ty quốc tế đầu tư về bất động sản. Cần bán 2 mẫu rưỡi đất tại góc Xa lộ và đường đi Cát Lái. Một sở đất 10.000 T.V. Tại cầu Phan thanh Giản. Villa Công Lý 1016m2. Cần mướn đất (vườn cao su cũ) diện tích rộng, gần nước và lộ lớn, thuận tiện cho nông nghiệp.

MUA, BÁN, SANG, THUÊ

VILLA Kỳ Đồng 315m. 7T5. Cách Mạng 650m. 15T. Trần Quý Cáp 287m. 10T. Công Lý 450m. 26T. Đặng Dung 270m. 8T. Nguyễn Đình Chiểu 600m. 1000m. 24T. Võ Tánh (PN) 12T, 5T5. Ngô tùng Châu 5T.

PHỐ Võ Tánh (16T). Trần hưng Đạo 11T. Hai Bà Trưng 16T. Bà Huyện Thanh Quan 8T.

ĐẤT Coageco, Làng Đại Học Thủ Đức. Đoàn Thị Điểm 180m. 8T.

SANG Võ Tánh Saigon mặt tiền 1T5. Thương Xá Cầm Văn 1T. Apptment 2 buồng ngủ. Trung tâm Saigon 1T.

Hỏi Địa ốc SAM'S OFFICE 218 Lê Lai, ĐT.22845.

1T Nhà đủ tiện nghi 5mx14m 165/18 Trần Quốc Toản Saigon.

Nhà bán 850.000 3x12 có gác. Hỏi 288/C4 Cư xá Công Lý.

NHÀ THUÊ

Phòng cho thuê. Hỏi 505 Trần Hưng Đạo Sg.

Cho Ngoại kiều

Thuê nhiều nhà, apartement, Villa Công Lý, Duy Tân, Hiền Vương, Trương Minh Ký, Cách Mạng, Pasteur, Tân Định, Đakao v.v... giá từ 25 đến 300 ngàn. Mời đến **TÂN ĐỊNH DỊCH VỤ** số 5C Trần nhật Duật Tân Định, ĐT 95461.

Nhận Nữ sinh Công Tư chức độc thân. Nơi yên tịnh gần chợ, tiện đường xe. Mỗi người 2.000đ. Hỏi 390/4/4 Lê văn Duyệt Saigon.

Phòng đủ tiện nghi cho ngoại kiều mướn 540 Phan thanh Giản Saigon.

Lầu đúc 2 phòng ngủ 1 phòng khách bếp, nước nóng tủ lạnh, điện thoại, lối đi riêng, cách lộ 15m cho ngoại kiều thuê. 19-B Ngô tùng Châu Saigon ĐT. 90.557.

Phòng cho ngoại kiều thuê, rộng đủ tiện nghi, nơi trung tâm thành phố tiện xe dịch. Hỏi 168, đường Nguyễn cư Trinh Saigon 2 (hông nhà hàng Thanh Tuyền).

Floor For Rent

Cho ngoại kiều thuê lầu 2, 1 phòng khách, 2 phòng ngủ, vườn bông toilette, bếp, luôn đồ đạt 30.000đ/ tháng (có thể mướn 1 nửa 15.000đ). Hỏi 175 Trần nhân-Tôn Saigon10.

KHÁCH SẠN AN HÒA

273 Lê Thánh Tôn và 18 Trương công Định Saigon đủ tiện nghi.

Villa Cần Thơ

cho Ngoại quốc hay Công Ty VN thuê dài hạn. Hỏi 5C Trần Nhật Duật Saigon ĐT 95461.

Nhận phái nam ở trọ. Hỏi 16/55/40 Nguyễn thiện Thuật, Saigon.

Thuê nhà, xe

Quí vị có xe, nhà, muốn cho thuê ? Quí vị cần thuê xe, nhà ? Xin liên lạc 786 Phan đình Phùng. Sg (góc Lý-t-Tổ) tél : 24019 Hoa hồng thật nhẹ. Thuê mau chóng.

Một phòng cho mướn tiện nghi. Hỏi từ 8g đến19g. 23 Cao Thắng Sg/3.

Cho ngoại kiều thuê nguyên tầng lầu 1 đủ tiện nghi. Hỏi 140 Bùi Viện Saigon.

Cho thuê Villa hoặc nguyên từng lầu 1, vô ngã mặt tiền, đầy đủ tiện nghi, chỗ để xe bếp gaz, nước nóng, tủ lạnh khu an ninh yên tịnh, 3 phòng 3 Toilettes 1 bếp. 7. Nguyễn Văn Học Gia Định

Phòng trọ Nam Sinh Viên số 15 Tự Đức (nối dài) Sg 1.

Gác suốt 25mx4m. 2 phòng lớn, 2 toilettes. 2WC nước nóng. nước lạnh điện 110V, 220V. meublé, nhà hướng Đông cho mướn. 426 Minh Mạng. Cholon.

APPARTEMENT cho thuê 2 phòng ngủ, máy lạnh. 218 Lê Lai.

Nhà mặt tiền có điện thoại cho mướn để mở phòng mạch hoặc hợp tác với người có khả năng về xuất cảng và dịch vụ, địa ốc v.v. Hỏi Phú Vinh 414 Võ Tánh GĐ ngã tư Bảy Hiền cạnh Bệnh Viện Vì Dân.

NGOẠI KIỀU DÂN SỰ

Cho ngoại kiều thuê nhiều Villa Nhà, Apt. vùng Phan đình Phùng Trần quý Cáp. Pasteur, Duy Tân Cách Mạng, giá từ 30 đến 200 ngàn. Hỏi 150 Bùi thị Xuân Saigon. Quý vị có nhà, Villa muốn cho ngoại kiều thuê được mau lẹ, bảo đảm xin mời đến địa chỉ trên hoặc điện thoại 93.027.

Phòng mặt tiền đẹp tiện nghi cho vợ chồng son hay nữ độc thân thuê tháng. Hỏi 376 đường Hùng Vương Hàng Xanh Gia định.

Cho ngoại kiều thuê nhà Villa Apt. Đẹp từ 30 đến 150 ngàn. Xin hỏi 211B Tự Do SG.

Có phòng lầu đúc cho mướn, đủ tiện nghi giá 8000đ Hỏi 436/62 Lê văn Duyệt Saigon 3.

Phòng đẹp, và đủ tiện nghi cho ngoại kiều hoặc CBV thuê. Hỏi 319/2 Nguyễn công Trứ Saigon.

Phòng đẹp cho thuê đủ tiện nghi. Hỏi 750/27 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà cho mướn : đủ điện nước. Hỏi 193/36 Công Lý Sg.

Phòng cho thuê giá phải chăng, Sạch sẽ, điện nước. Coi nhà 95 Võ Tánh (Sg) Đ.T. 93.554.

Phòng 3000đ-3500đ đèn nước. 88/97 Bà Huyện Thanh Quan.

Cho thuê một tầng lầu đầy đủ tiện nghi. Tại 114 Nguyễn Hoàng.

Phòng 6 ngàn

8 ngàn mặt tiền chỗ để xe cho phái nữ. Điện nước. Hỏi 351 Pétrus Ký. nhà làm ăn quê Gocong.

Cần cho mướn quán nhậu với đầy đủ tiện nghi. Hỏi tại Quán Duyên 127 Ng : Huỳnh Đức Phú Nhuận, sáng 9g đến 11 giờ, chiều 3g đến 5 giờ.

Cho thuê 1 phòng meublé WC lối đi riêng 2 độc thân 10.000đ. Hỏi 436/22 Lê v. Duyệt Sg.

Cho mướn trên lầu đúc đẹp có đồ quạt đủ tiện nghi 10.000đ và 20.000 đồng. 120/1B Trần bình Trọng Sgn 5.

RAO VẶT RAO VẶT

Cao ốc Hòa Bình
43 Trần Hoàng Quân Cholon
(Bên cạnh chợ An Đông)
Có phòng rộng rãi 4thx9th dầy đủ tiện nghi cho mướn tháng. Mỗi phòng đều có nước nóng và điện thoại. Có garage để xe an toàn. Giá bình dân.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi bao điện nước 5000đ Hỏi Tuyết 59/14 Huỳnh tịnh Của. Tân Định.

Lầu cho mướn đủ tiện nghi, lối đi riêng. Số 233/4 Võ Tánh Saigon.

Cho mướn cửa tiệm hớt tóc giá thật rẻ 2 ghế. Xin hỏi tại 379 Trương minh Ký G.Đ. Khánh H.T.

Cho ngoại kiều mướn phòng rộng, lịch sự, đủ mọi tiện nghi, khu vực an ninh. Hỏi 384/37 Công Lý Saigon.

Phòng lầu đúc 2 người cho mướn. 221/1B Trg minh Giảng Saigon.

Gia đình Kỹ sư Nhật cần thuê gấp 1 Villa hoặc căn nhà 2-3 phòng ngủ đủ tiện nghi, khu yên tịnh Saigon Đakao Tân Định hoặc Cách Mạng. Hỏi 139-J Võ Tánh Saigon.

10.000đ các cho mướn. Hỏi ông Đính (ngoài giờ làm việc) 29/8 Tự Đức Đakao.

Nhà trọ tánh cách gia đình vùng Cholon đủ tiện nghi có vườn cây trái mát dẹp yên tịnh công tư chức độc thân vợ chồng son. Hỏi ông Thiệt, R-1, Cư xá Phú Lâm A, gần chợ Phú Lâm.

Phòng cho mướn. Tại 39/4 39/5 Sương Nguyệt Ánh Saigon.

Ở trọ Nhận ăn, ở, đủ tiện nghi. Hỏi 144 Lê Lai Saigon.

Sambar EH, VTN, thay toàn diện dễ xài, kẹt tiền bán rẻ. 809/9B Trần hưng Đạo Saigon.

Xe thớt máy dầu, đang chạy không người trông coi, bán. Hỏi 20 Nguyễn trường Tộ Saigòn 4. Trong giờ làm việc.

Volkswagen du lịch EC
mang số EH9 số T lấy lại. 29 Thái Lập Thành góc Tự Do Saigon.

Toyota Mark II Familial EI Radio 2 băng, một đời chủ, rất mới ít đi bán hoặc đổi vận tải nhẹ, 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Mazda 1.000 Deluxe EO.3, màu trắng, Radio FM Cartridge bán rẻ. Hỏi ông Nam 120 Hai Bà Trưng, Saigon 1. (Trong giờ làm việc).

Bán xe cần tiền, bán gấp, rẻ mạt, Landrover đời mới. 32 Chi Lăng Giadịnh. Mời 2 ông trả 450.000đ đến chủ bằng lòng.

Bán xe và gấp
2 Jeep capot cao, tình trạng chung thật tốt. Hỏi số 8 Lý thành Nguyên Chợ-Lớn (gần Hãng Xà Bông Việt Nam).

Cho thuê xe
Du lịch, vận tải nhẹ Jeep, chuyến giờ ngày tháng, đi xa, gần, đám cưới, hỏi, du ngoạn, giá phải chăng. Hỏi 335 Trần quý Cáp ĐT 90689.

Bán Taxi Standard máy, sơn, vỏ ruột mới, đang chạy. Hỏi 58/16 Nguyễn bỉnh Khiêm Đa-Kao Saigon.

SPORT MG MIDGET
Hỏi 3 Nhiêu Tâm chợ Hòa Bình Cholon (vào những giờ nghỉ việc)

Dịp may cho quí vị muốn thương mãi chuyên chở hàng tết vì cần tiền bán gấp thật rẻ 1 xe hàng vận tải nặng đời EQ 5... xe toàn hảo có bảo đảm. Xin hỏi Thầy Hai Sâm dọc quốc lộ 1 khoảng cầu Gò Dưa Bình Lợi cách cầu Gò Dưa độ 200m ngay trụ điện Đa Nhim thứ ba. Phía đường rầy xe lửa.

Fiat 600 máy mới làm, đang rodage. Hỏi số 4 đường Nguyễn Hoàng Sg 5.

Corsair Du Lịch Deluxe
EC.5., 1 chủ, 4 cửa, đồng, sơn, máy vỏ trắng, nệm da mới. 487 Phan đình Phùng Saigon.

403 du lịch EK. 9 nút, xe hoàn hảo giá 1T25. Hỏi 179 Bạch Đằng (Hàng Xanh) Gia Định. Ngoài giờ làm việc. Đ.T. 97.560.

Toyota Corona Famil, đã điều chỉnh hợp lệ Taunus 12m. Famil, bán 1 trong 2. 176 Gia Long Gò vấp Gia định.

Volkswagen DL
EF có Radio, màu hột gà, rất tốt bán rẻ 1Tr480. Hỏi 45 Trương minh Ký Gia Định.

HOAHOAHOA
— Bàn ủi hoa vải từ 6 đến 12 đầu bằng đồng mạ kền, bền đẹp, rất tiện, không phải dùng Tourneris.
— Bán đầy đủ vật liệu làm hoa chính cống Tokyo và Việt Nam: Ruban, Satin, vải, bột màu, lá, nhụy perle, dây đồng, cánh hoa, satin hồ máy, keo hồ v.v....)
— Có bán sỉ, đầy đủ và rẻ nhất !

Xăng tăng giá không sợ !
NEW THUNDER BOLT
Phát minh mới của Nhật Bản, gắn thêm vào các loại xe hơi, rất dễ chỉ 2 phút.
— Máy tăng sức mạnh 30o/o.
— Bớt hao xăng 20o/o.
— Cam đoan không làm hư hại gì các bộ phận của xe.
● Xin đến coi nguyên lý (để biết rõ sự kỳ diệu) tại **Hoàng Việt Electronics**, 642 Phan dh. Phùng Saigon (gần chợ Bàn Cờ);
● Có bán **PANDO**, bình hơi hóa học, vỏ ruột xe hơi và Honda tự động.

SIMCA 1000
xe 1 đời chủ, còn như mới, ít đi. cần bán. Hỏi 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Mazda 1500 SS.
EO.2. máy lạnh Radio Cassette nguyên sứ màu trắng. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Mua giá cao xe hơi các loại
Thủ tục mau chóng nhất. Có nhận đổi gửi huê hồng nhẹ. Salon ĐẠI NAM, 197B Lê văn Duyệt Saigon. Đ.T. 99.309.

Peugeot 203 số máy 1.778 xe toàn hảo. 424 Hai bà Trưng Sg.

403 du lịch bán hoặc đổi xe rẻ tiền. 14 Hùng Vương CL.

MAZDA 1500
EI.5... Xe kéo hãng một đời chủ. 424 Hai Bà Trưng Saigon.

Bán xe hiệu Volkswagen số EI.4... và hiệu Fargo số EQ...tình trạng hoàn toàn tốt. Hỏi 28 đường Vĩnh Viễn Cholon.

1T350 Mazda 1000 PU EP 6 ngăn 3 băng Daihatsu tốt 90o/o. Hỏi 176 Ngã Ba Ông Tạ 190.

DAUPHINE DU LỊCH EG
hoàn hảo, có nhìn thấy ưng ngay bán gấp. 506 Lý-T-Tô Sg.

Mazda 1000 du lịch EO,4. Màu trắng. Radio -|- Cassette -|- ant Automatic. Còn mới nguyên (17.000km). Bán 1 tủ lạnh Fiat 165L bán rẻ. Hỏi 553 Trần quốc Toản Sg 10.

Vì dời đi xa cần bán gấp 1 xe Renault 10 EO 1 đời còn mới nguyên. Hỏi tại 49 Nguyễn Hoàng.

Bán Hijet còn mới. Hỏi 37 Nguyễn trung Trực Saigon.

Datsun 1000 FI, luxe, Radio, Cassette, có hệ thống báo động. Do chủ tự lái. 27A Bùi hữu Nghĩa chợ Hòa Bình.

P.404 nhập nội của Pháp mới nguyên Grand luxe Berline sơn bleu metallique Servo-Frein đệm bọc da. số EQ chín nút. Hỏi 283/4 Trương tấn Bửu Phú Nhuận, sau nhà thờ Võ Tánh.

GARAGE TÂN PHÁT
chuyên sửa Honda xe hơi đủ phụ tùng. 111/7D Xalộ.

Ai cần mua xe ?
Chúng tôi có sẵn hình ảnh và đặc trưng của đủ loại xe (du lịch, Jeep, PU, VTN), giá từ 500 tới 5 triệu. Xin mời tới coi tại :
THĂNG LONG
Trung tâm mua bán xe hơi
21 Trần nhật Duật Tân Định
Đ.T. 94.645

Jeep Cần bán gấp giá rẻ còn tốt. Hỏi ông Minh 435L Võ di Nguy Phú Nhuận Gia Định Suốt ngày.

Honda du lịch đời EO... xe thật như mới trong hãng, xem xe ưng ngay, giá bất ngờ cho ai đến trước. Xem xe tại 279 Hai Bà Trưng gần nhà thờ Tân Định.

Taxi Simca 9 giá 300 000đ. Hỏi 16 Tự Đức Phú Nhuận Cách Mạng.

Cần mua 1 DL từ, đời EI (hiệu nào cũng được). Ô. Vinh ĐT 42.955.

Bán 1 GMC Toyotađầu có tời (Treuil) và 1 xe Benne. 91 Phan thanh Giản Sg Đakao.

Sambar chạy xăng pha như Daihatsu. tốt hơn Honda. Giá rẻ 1/2. Hỏi 174/54 Nguyễn Thiện Thuật Sg 3.

Taxi Peugeot 203 bán gấp đồng sơn, nệm, máy mới toàn hảo, số đầu và hông đều 9 nút, mới ra. Coi xe từ 12 giờ đến 16 giờ mỗi ngày. 308/24 Võ Tánh (nối dài GĐ) (cạnh rào TSN).

Mazda 1200 de luxe, đời EO. màu trắng xe giữ thật kỹ, còn như mới, cần bán gấp. Xin hỏi tại nhà thờ Xóm Chiếu, 92/B20bis, Tôn thất Thuyết vào buổi sáng.

FordGalaxie 500
6 máy, số thường, máy lạnh, radio nguyên thủy, tình trạng toàn hảo. Jeep Wagonner, ít đi còn tốt. Hỏi 41/2 Duy Tân, 90.139.

Bán xe Opel ED... 1700, toàn hảo ít đi, còn mới. Hỏi 259A Trương tấn Bửu P.Nhuận ĐT 42689.

Dauphine ED...
Đi xa cần bán, xe nhà máy thật tốt, Xem xe trong giờ làm việc. Hỏi Ô. Thời số 2 Đinh Công Tráng Tân Định.

Bán Morris 1000 giá 390.000đ toàn hảo. 13/24 Hùng Vương Thị Nghè (Xem ngoài giờ làm việc).

Mazda 1200, đời EI, tuyệt hảo. Muốn bán. 7. NguyễnVăn Học Gia Định (Miễn trung gian).

2CV máy mới làm đã làm, mui tôn, nệm mới, giá 680 ngàn. Xem xe 217 Lê quý Đôn (Làng Đại Học Thủ Đức hoặc 582D Phan thanh Giản Saigon (Ngoài giờ làm việc).

Chuyên sửa La Dalat
Càng gẫy, pot thủng máy chạy không ngon, khi tắt còn trả lại, nhún kêu kít kít, thắng ăn không đều. Xe hư lung tung chịu hết nổi, cứ mang tới hãng sửa La Dalat là vừa ý ngay. Cả Saigon ai cũng sửa ở đó vì chỉ sửa 1 thứ xe La Dalat nên công việc rất nhanh, chờ lấy xe ngay, phụ tùng món nào cũng có. Đồng có, sơn có, điện có, cửa mica có, mui nệm có có hết. Làm việc cả ngày lễ, chủ nhật. Garage La Dalat 57 Trần nhật Duật Tân Định (xóm chùa) kế sở Nông Cơ, Đ.T. 41.807.

Hillman đời BV dl
còn tốt đẹp có Radio. Hỏi 593D Hưng Phú (lò heo Chánh Hưng). 1 P.203 dl số máy 1T38 BH máy mới làm còn rodage bình mới đã thay démareur. P.403 tự động 1 chủ.

Cần mua xe hơi các loại
Mua xe mau chóng, giá cao, đổi gởi xe huê hồng nhẹ, thủ tục sang tên mau lẹ. Xin đến Salon KimLiên 64-66-68. Võ Tánh Sg ĐT.93248.

Có sẵn Jeep bầu thùng dài mới tinh 870.000đ. Jeep cao tuyệt đẹp 640.000 nếu chịu chơi đặt ráp 10 ngày có xe cơ phận mới tinh, bao sang tên đăng bộ số 75/9 Võ Tánh đường vào trường Hoài An PN.

Desoto Maxiwagon EQ.4... mới như trong hãng kéo ra, đi 500km. 443B Hai Bà Trưng Saigon.

LA DALAT E.P.
Xe thật tốt của Bác sĩ, ít đi, hoàn hảo 100%, mua đi luôn, khỏi sửa chữa, xem xe cả ngày, tại 57A Trần nhật Duật Tân Định.

Mazda 1000 Familial EO 3333 (số hiếm có), màu trắng, chỉ chạy 18.000km, bánh phòng hờ chưa sử dụng, dành cho quý vị thích xe mới. Đường Ngyễn v. Thoại gần ngã tư Bảy Hiền (Đại Nam Ngân Hàng) quẹo vào hết đường Mai Khôi quẹo phải 30th, số 36 đg Vân Côi ngay góc ĐT.42600.

Simca Élysée EB thiệt giá coi xe 25 Bis Hồng Thập Tự. Hỏi Hoàng Sa.

Bán gấp xe VTN 2CV, tốt giá 550ngàn. Hỏi (buổi chiều) 86 Cư xá Lê đại Hành cửa lớn trường đua đường vô Phường Phú Thọ.

Mazda 1500 EI... Có máy lạnh. Hỏi (Ô. Đính) 15, Đại lộ Thống Nhứt Saigon.

Taxi Renault CV4 hoàn toàn tốt mua chạy liền. Hỏi 23/1 Lê .V. Duyệt G.Đ, đầu hẻm Hồng Hoa.

450 ngàn 1 xe dl. Vauxhall Super đời EM. máy mới làm có hóa đơn, vỏ ruột mui nệm còn mới. 23B Trần quang Diệu nd. (Tr tấn Bửu) cũ Saigon 3.

Fiat 125 EQ.5 1 chủ. Bán 298 Võ di Nguy PN.

Daihatsu dư dùng bán gấp 1 Daihatsu Station Wagon, 9 dầu thật tốt coi xe chịu liền, tại số 46/20 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ, miễn trung gian.

Peugeot 404 mang từ Pháp về số máy 5T2, đời EE-VN, xin số lại EQ, dịp may cho ai muốn dùng xe tốt giá rẻ. Hỏi 176 Bùi thị Xuân Saigon.

RADIO XE HƠI
Chuyên bán, ráp, đổi **Radio, Cassette, Cartridge** xe hơi. Ant. Autom nhanh kỹ, bảo đảm, nơi đậu xe an toàn.
RADIO THANH VÂN
132-134 Công Quỳnh Saigon

650.000 Honda VTN 360 đời EO, mui tone cửa lưới sau, xe nhà ít đi, tình trạng hoàn hảo. Hỏi 139/4 Dương công Trừng (Phú Thọ) cuối đường Lữ Gia quẹo phải đi sâu vào trong gần tiệm điện Ngọc Quang nhà thờ Tân Phước.

Ford Custom 12 chỗ ngồi, vừa hết rodage, bán hoặc đổi xe PU nhỏ. Hỏi Sơn Thủy (vựa bán vật liệu kiến trúc), số 21 Xa lộ sát cầu Phan thanh Giản (đối diện trụ nước Đồng Nai).

Bán 1 Jeep capot bầu, 1 Jeep Station Wagon, 1 Land Rover, xe toàn hảo. Hỏi Ô. Thông, 99A Đại lộ Cách Mạng Phúnhuận.

Taxi bán, số hông gần 5 ngàn, tableau nổi, cốt máy đời mới, giá 580 ngàn. Địa chỉ 035 lô C Chung cư Nguyễn thiện Thuật, hỏi em Hùng thợ máy.

TOYOTA CORONA EI.6...
du lịch, màu xanh ngọc thạch, tình trạng tốt, ít đi, áo nệm nhung đặc biệt. Hỏi 91/24 Lê văn Duyệt Cầu Bông GĐ (sau Ty Thông Tin).

Xe hàng rộng bán
bán gấp xe Microbus Volkswagen, đời EC, máy, sơn, đồng toàn hảo, giá rẻ 680 ngàn. Hỏi 169 Hiền Vương Saigon.

Plymouth 1967 Station Wagon tiệm làm xe lô mang số ER, đồng máy tốt. Hỏi 26 Trần khắc Chân Tândịnh

Bán xe du lịch Datsun Blue Bird mới, ít đi. Xem xe 7/V Cư xá Hỗn Hợp Phú Thọ gần Quân Tiếp Vụ.

Nhận gởi xe
du lịch, VTN, ngày, tháng, chỗ để rộng rãi và an toàn. Hỏi **12E Lê văn Duyệt Sg 2.**

Xe LA DALAT
cửa mica 10.000đ đủ các loại sườn, kèo, ghế, nệm và cửa tôle, may các mui nệm xe hơi, đại hạ giá. **Công Bình, 94 Lý Thái Tổ Sg.**

2CV Fttc 2 chiếc đời EB bán 1 trong 2 xe. Plancher, Chassis, máy, đồng sơn thật mới, Xem xe vừa ý. Bán giá cũ. 238 Bùi Viện Sg 2.

P.403 V.T.N. thật tốt khỏi sửa giá hạ. 553 Phan đình Phùng Saigon.

Daihatsu PU. 360 đời EO-5 mui tôle 2 lớp, băng dài, ít xử dụng cần tiền mua nhà bán rẻ. 14/11 bến Hàm Tử Saigon 5 ngoài giờ làm việc.

Xưởng sửa chữa xe hơi
VĨNH HƯNG
008 Chung cư Nguyễn văn Thoại Cholon (góc đường Nguyễn v. Thoại Vĩnh Viễn). Chuyên sửa xe hơi đủ loại gồm 1 nhóm chuyên viên nhiều kinh nghiệm với nhiều dụng cụ tối tân. Đặc biệt : Nhân dịp khai trương xưởng Vĩnh Hưng kiểm soát động cơ miễn phí (hơi ép, bơm xăng, chu kỳ máy, hệ thống lửa). từ 10-1 tới 10-2-1973. Xe hư điện thoại số 52.751 sẽ có thợ tới sửa chữa mau lẹ, bảo đảm, giá rẻ.

TOYOTA DU LỊCH EE2
Bán tại 29 Thái Lập Thành (góc Tự Do) Saigon.

Toyota CoronaFamilial EH
điều chỉnh rồi. Xe ít đi. Coi xe chịu liền. 197B Lê văn Duyệt Sg.

LA DALAT !
Tết đến, quí vị muốn sơn lại mới, bảo trì hoàn hảo, hãy đến Trung-Tâm sửa chữa Á Châu. 36, Ngô T. Châu GĐ. Giá hạ ; kỹ lưỡng nhanh chóng ; khỏi mất nhiều ngày chờ đợi.

Xe Cho Thuê
Ford EQ... Radio, máy lạnh mới nguyên cho thuê ngày 6.000đ. 290C Công Lý ĐT. 24.346.

Cần bán gấp Volkswagen Micro bus băng kiến đời EC... xe toàn hảo, máy đồng sơn thật tốt Xem xe 84C Cống Quỳnh giờ làm việc.

La Dalat EQ. ít đi bán hỏi Thiếu tá Thăng 520 Nguyễn tri Phương Cư xá Sĩ quan trường Quân Y cạnh khu nhà thờ Đồng Tiến.

Toyota P.U Lite Stout EG. máy, đồng vỏ ruột toàn hảo. Hỏi 312.A Quốc lộ 1 (khoảng giữa Ngã Tư Bảy Hiền và Bà Quẹo).

Cần tiền bán gấp 1 Toyota Hilux EI.414 Tùng thiện Vương Cholon Q.8.

Toyota Mark II
Du lịch Model 1970 ER.15. Máy lạnh Radio nguyên xứ màu xanh toàn hảo. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Mercedes 220.S số EC.. 2T5. Xin hỏi 53 Tú Xương (vào buổi chiều).

Peugeot 203 du lịch thật tốt, bền bỉ, dễ xử dụng giá rẻ bất ngờ. Hỏi 22B/16 Bến Vân Đồn. Khu PB, trước Công ty dường VN.

BÁN HOẶC ĐỔI XE NHỎ
Peugeot 404 Super luxe, từ Pháp mới đem về, cuối đời 68 đã có đèn de, sơn trắng, Cartridge Stéréo. [illegible] dừng, Cố toit Ouvrant, nệm nhung đỏ còn như mới. Xem xe 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. Điện Thoại. 93.299.

Mỹ Tho Bán 1 xe Toyota 800 Familial đã hợp thức hóa thùng. 1 xe Bel hiệu Reo 3 Máy 5, 2 xe trong tình trạng tốt. Hỏi số 79 đường Đinh Bộ Lĩnh M.T.

Cần bán gấp
hai chiếc xe bồn hiện đang chạy huê lợi trên ba trăm ngàn đồng và sang luôn thầu. Xin hỏi Cô Lan số 106 đường Liên Tỉnh 15 (tại chỗ vá vỏ ruột xe Tân Thuận Đông).

Toyota Hi-lux EO
ít xử dụng, máy tốt, một đời chủ. 143 đường Cộng Hòa.

2 CV bán, xem xe suốt ngày tại cây xăng Esso Hai Bà Trưng Trần Cao Vân.

Datsun ED 9 nút máy sơn đồng, radio ant, automatic. Hỏi Ô. Sân trạm xăng Shell. Ngã Sáu Saigon.

Bán 1 Jeep cabot bầu EQ.. đẹp lộng lẫy chắc giá 900.000đ bao sang tên. Xem xe suốt ngày tại 96.98 Hồng Bàng Chợlợn.

Bán xe Daihatsu Station wagon đã điều chỉnh máy sơn đồng toàn hảo. Bán 1T. Hỏi 309 Hai bà Trưng SG ĐT.97957.

Morris 1000 du lịch bán giá rẻ 430.000đ mới tân trang, 379 Nguyễn duy Dương Saigon 10.

TAUNUS 12M EC 8
Floride S EB.. 191 Hồng Bàng Saigon 5.

TOYOTA 800 PU EF 6...
bán rẻ Toyota 800 Pick-up thật tốt xem vừa ý ngay, Do 527 Phan-th-Giản Sg.

Traction 11L cốp vuông. Hỏi Garage Hiệp Thành 83 B Lý-t-Tô. khu Phế binh

Bán Consul Cortin đời EC5 dầu, du lịch có radio, màu trắng. 79/2 Bùi Thị Xuân Saigon.

Bán xe Doge Pickup 100. Còn tốt giá 600.000đ, 101 Bến Vân Đồn Saigon.

Daihatsu EO.9... VTN xe nhỏ mui vải toàn hảo. 384/41 Công Lý Saigon.

Mercèdes 190 NBS tuyệt hảo bán. 241 Phan đình Phùng Saigon.

Datsun 1000 đời EO còn tốt. Hỏi 26 Trần Khắc Chân Tândịnh.

Bán xe Simca (Grand large) EK 370.000đ. Hỏi 9 Đỗ thành Nhân Giadịnh. (Sau lưng Tòa Tỉnh GĐ).

Toyota Corona hay P.U. Càng cũ càng tốt cần mua. 132/29 Nguyễn V. Thoại.

Dauphine EC xe, nhà Taxi bán hoặc đổi Daihatsu. Hỏi 116.118 Pasteur Saigon.

La Dalat bán rẻ chưa Rodage. Hỏi 6 Hùng vương(gần vườn trẻ ÂuLạc) Saigon.

Taxi Renault 4CV đời. Bl đồ lớn bán 520.000đ. Hẻm 71/3 Nguyễn Hoàng.

TOYOTA CORONA EH 8..
bán rẻ 1 Familial đã điều chỉnh Station Wagon 1 đời chủ thật tốt do 527 Phan thanh Giản Sg.

Bán Dauphine EC thiệt đang chạy có Radio, quạt, chưa làm ta xi. Hỏi 169 Hiền Vương.

Xe Bán Rẻ
Studebaker mới làm đồng sơn. Hỏi tại 1487 Phạm thế Hiển Saigon 8.

Taxi đi xa bán rẻ Renault 4CV máy, đồng tốt, mua chạy liền. Xe để tại cổng xe lửa số 10 Võ di Nguy Phú Nhuận Gia Định.

Cần mua 1 xe du lịch, hiệu Nissan Skyline. Hỏi 48/50 Hồ biểu Chánh GĐ. ĐT.43691.

Morris Minivan EB dư dùng bán rẻ. Nhỏ xinh đẹp, hợp cho phái nữ. Xin hỏi Quán nhạc Thúy Nga 12B Công Lý Saigon.

Xe cho thuê
giờ, ngày, chuyến, tháng, du lịch.
Đặc biệt Tết và đám cưới
xe lớn, nhỏ (có máy lạnh hay không) thật sang trọng, màu đẹp vui tươi, trẻ trung. Xin commande trước tại 5C Trần nhật Duật Tân Định, Saigon hay Đ.T. 95.461 (bất kể giờ).

Renault Caravelle ER hai mui màu trắng 2 đồng hồ. 252 Hùng Vương Thị Nghè.

Renault 10 EH
Máy lạnh nguyên xứ 1 đời chủ màu trắng khỏi chê. 197B Lê văn Duyệt Saigon.

Toyota Hilux ER thật tốt 1T60.000đ Bao sang tên Ford loại lớn đóng đồ được 650.000đ bao sang tên. 8/5 Quốc lộ 15 Tân Mai BiênHòa.

NHẬN SANG TÊN XE.. .
Đăng bộ, xin số Taxi Hợp thức hóa thùng, máy, các loại xe. 361, Lý Thái Tổ SG.

Daihatsu EP. 9 PU mui vải bán. 007 lô D chúng cư Minh Mạng Sg.

Antivol (Origine USA) máy báo động tối tân rất cần cho xe **La Dalat** chỉ dụng nhẹ vô xe là máy báo động liền như mở cửa, gỡ bánh, nắp chụp hoặc ngồi lên là máy báo động. Bán tại quán số 1 Nguyễn Huệ Saigon. (Thâu băng Liên Hoa).

Salon Lê Thi ngã Sáu Sg
12 E Lê văn Duyệt
Mua giá cao xe hơi và Scooters các loại, Thủ tục mau chóng. Có nhận đổi gửi, huê hồng nhẹ.

TOYOTA MARK II PU.
Mui bố, xe nhà, rất ít đi, bán hoặc đổi du lịch. 197B Lê văn Duyệt Sg.

Dauphine ED7 chưa Taxi và Renault 4CV Taxi. 404 Lê Quang Định Giadịnh.

580ngàn Honda VTN xe nhà toàn hảo. 620ngàn 2CV. EC đã thay đồ mới. 69/3 Dương công Trừng (hông trường đua Phú Thọ).

MƯỚN XE, NHÀ
80–50 ngàn ; xe du lịch, VT trung, nhẹ, Bus. **40 ngàn** : xe Jeep, Có thể chân để sửa xe. Villa, Nhà, Apt : **30–200 ngàn**. Kính mời quý vị Chủ xe, Chủ nhà và khách Ngoại kiều hoặc Công ty VN liên lạc số **61 Chi Lăng** Giadịnh, **ĐT 41.530** để gửi **XE, NHÀ** và thuê **XE, NHÀ.** (luôn Chủ nhật và Lễ. gần ty) CSQG Gia Định.

Opel đời EC.7... Bốn cửa kiểu EE, xem xe vừa ý ngay. Xin hỏi 1/3 trong giờ làm việc. Ngoài giờ 93 TônĐản.

Daihatsu EO.9, cần bán xe toàn hảo. Hỏi 405 Bạch Đằng Gia Định.

Xe đò P.403 EB lộ trình Saigon Tây Ninh. Lợi tức cao thiếu người trông coi bán. Hỏi 606/1 Bà Hạt Chợlớn.

900ng vận tải Ford số ER. Như mới. 165/28 Trần Quốc Toản Saigon.

HILLMAN
du lịch, nhỏ xinh xắn, xe đi thật kỹ máy lớn khoẻ thuế nhẹ, biếu một số đồ phụ tùng. Hỏi 197B Lê văn Duyệt.

Bán xe Traction 11L Hoàn Hảo. Hỏi Ông Lợi Garage Volkswagen. 57/11C Xa Lộ Sg.

Peugeot 203 dl tốt. Coi xe 209 Đề Thám Saigon.

Dauphine EC du lịch có Radio, 1 đời chủ còn nguyên thủy dành cho các cô cậu chọn xe. Hẻm 71/3 Nguyễn Hoàng.

Bán 1 Toyota Hilux vận tải 1500 EI có mui bố do 139 Hồng thập Tự Saigon.

Peugeot 203 VTN. Hỏi 344B Lý thái Tổ Saigon.

Dư dùng bán 1 xe Sambar 422 Hồng thập Tự Sg.

MÁY TỦ LẠNH

Máy vắt sổ bán 2 máy vắt sổ của Nhật, đời bốn dầu tự động, hiệu Pégasus (ngựa bay) màu xám, toàn hảo, giá từ (140 ngàn) trở lên, 651 Pétrus Ký Saigon.

Matterhorn M.63 (1T1) ấp được 6.300 trứng của Nhật, mới, hoàn toàn tự động bán. 20,000đ một máy xắt rau và khoai của Đài Loan dùng trong các trại heo, bò. Hỏi ông gác dan TTQGNN 45 Cường Để Saigon.

Bán máy chữ Việt Olympia, Triumph Rayol chữ xiêng, IBM, Ronéo Gestetner 360-320-300 Photocopy SCM, Ricoh BS-320. 518/299A Sư vạn Hạnh.

Bán Máy Chữ
điện, tiếng Việt, hiệu Smith Corona còn mới, nguyên thùng, giá thật rẻ. Hỏi tại 398/2 Trương minh Giảng.

BÁN OFFSET SHIN CHIN
65x100 đặt tay còn trong thùng và máy cắt Shin Chin còn trong thùng. 508 Nguyễn Tri Phương Cholon.

Máy may sửa
Singer, Mitsubishi, Pfaff, Sinco v.v. Máy thêu và vắt sổ đủ hiệu. Cần gấp giao ngay, có bán phụ tùng nguyên xứ đủ hiệu. 651 Pétrus Ký Saigon.

Honda N360 PU EO.8 mui sắt cửa lưới chưa sơn lại. 149 Đề Thám Sg 2.

Toyota Hilux PU ER 1..
Contessa 1300 DL ED 6... Bán hội 207/1 Trần quốc Toản ngang Việt Nam Quốc Tự

FIAT 850 COUPÉ EO 3...
Xe màu vàng cam 72. Radio, Cassette, dẹp lộng lẫy thích hợp với giới trẻ. Hỏi 64 Võ Tánh Saigon.

Daihatsu 360 PU, EP. 7 nút, mui vải. băng nệm mới, ít đi, 1 đời chủ, 820.000đ.

Toyota Crown, Station Wagon EH. 9 nút, còn thật tốt, 1.050.000đ. Cần bán 1 trong 2 chiếc. 603 Nguyễn Trãi (góc Ngô Quyền CL).

TOYOTA 800 DL EH 9..., màu trắng
HONDA VTN EI.7, màu xanh, mui bố, 2 xe thật tốt, ít đi. 121A Nguyễn Thông nd Hoàng Đạo Sg.

Mazda 1000 Deluxe EO.3
Màu trắng, nệm da đen, khóa tay lái, Cartridge Stéréo Mark 88, Radio FM, AM, SW, Antenne tự động. Hỏi 82 Mạc đình Chi Saigon.

Corsair EE dl, 4 máy 1500 P. khối màu trắng Radio máy lạnh Mark IV. 149 Đề Thám Sg 2.

Fiat 124 đời EI, màu trắng, ít đi, sài kỹ, giá phải chăng. Hỏi 91/24 Lê văn Duyệt Cầu Bông Gia Định (sau Ty Thông Tin).

Bán rẻ 280 inter 3 băng 1100 số T. đóng thuế và ký quỹ rồi, xe còn nguyên thủy. 291 Tr-qu-Toàn Saigon.

Taxi 4CV bán máy đồng sơn nệm hoàn hảo chủ lái, 113 Trương minh Ký gần cổng số 6 GĐ.

Bán xe đò Lộ trình SG-Định Quán đang khai thác. Hỏi 17 Hoàng Diệu Phú Nhuận (đi đường Cách Mạng đến Quán Ô. Cá Cần quẹo vô).

Dauphine EA 9.
Tình trạng tốt, ít đi cần bán. 242/77 Nguyễn thiện Thuật SG.

Taxi 4C.V. giá rẻ mạt chạy liền EJ. Xem xe suốt ngày. Tại 493/17 Lê văn Duyệt Saigon 10.

Honda N360 du lịch EI.61 màu trắng có radio, Cartridge nhạc thật toàn hảo- Hỏi 80/27 Nguyễn Trãi Saigon. Miễn trung gian.

Bán 1 xe du lịch, Ford Cortina ED.5 Deluxe có Radio, máy, sơn nệm vỏ ruột toàn hảo. Hỏi bà Lài 183/5 Cô Bắc Phú Nhuận.

2CV du lịch. Xem xe suốt ngày. Tại 134 Công Lý.

Mini Minor ED. 84 Lê quang Định (Gia Định).

Peugeot 404 đời EQ 6... còn mới như vừa kéo hãng. Hỏi 776 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 2 máy làm kem còn mới nguyên, tủ chứa kem và đầy đủ phụ tùng làm kem. Hỏi 2/21 Cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Fedders Whirlpool 1CV, 1,5CV, 2CV, điện 110-220V bán, 425/6 Phan đ. Phùng SG. ĐT, 90381.

Bán gấp 2 máy kem hiệu Rạng Đông. Tại số 1/2 đường Hùng Vương Thị Nghè Gia Định và lò bún Nàng Hương đầy đủ tiện nghi. Tại số 11/3 hẻm 64 đường Hùng Vương Thị Nghè Gia Định.

Máy Offset
Bán 2 máy Offset 100x65 và 1 máy Ronéo hiệu Gestetner 420 còn nguyên thùng Hỏi tại số 198 Lý thái Tổ Saigon.

Bán rẻ 2 máy uốn tóc còn tốt. Hỏi 185C Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

Cần tiền bán rẻ 1 Freezer, 5 giàn lạnh hoàn toàn tốt ; 1 tủ lạnh 240 lít hiệu General electric. Hỏi 144 Lê Lai Saigon.

Bán tủ lạnh Sanyo 127L giá 40.000đ. Hỏi 80/159 Hoàng Hoa Thám (Giađịnh) Sau Chùa Giác Huệ.

Bán máy ướp lạnh phun nước rau má hiệu Jet Spray. Hỏi lô A 051 Chung cư Nguyễn thiện Thuật.

Freezer xuất ngoại, giá 1/3 loại 3 cửa đứng, mới 90o/o. Hỏi Ô. Liêm 12/4 Hồng thập Tự (giờ làm việc).

Frigidaire 400L 2 cửa (Model 71) đời mới nhất, thật đẹp giá phải chăng 51A Nguyễn Thông Saigon.

CANON 518
Super 8 và máy chiếu phim Super và 8 ly normal. Do nơi 213 Tự Do (lầu 4, phòng 40) Saigon.

Bán 1 máy bơm rửa xe gắn máy. Hỏi 672, Đường Nguyễn Trãi CL. VDH Y Khoa.

Nikon FTN ống kính 1:4. Bán 60ngàn. Hỏi 14/1 Trần văn Thạch Tândịnh.

Bán rẻ 1 tủ lạnh Toshiba 140L 1 máy lạnh 1 ngựa. tủ quần áo 1,60x1.80, 2 bộ salon mây. 1683/5 Hoàng hoa Thám GĐ.

Bán máy lạnh «Fedders» model 1972, mới điện 110V, 12 ngàn BTU, 1 1/4 H P. Hỏi ông Khải 23/6 Nguyễn văn Học (Gia định). Hẻm Ciné Đại Đồng

39.000đ tủ lạnh Toshiba 140L xả đá tự động toàn hảo, đang xài bán. 28 (cũ) Nguyễn Huệ GiaĐịnh.

Máy vắt sổ bán
một đầu Yamato còn tốt. 118/19A Trần khắc Chân Sg (1).

Ban máy sản xuất giấy Nylon P.P. để dệt bao cát, [illegible] kỹ thuật hoặc hợp tác để khuếch trương. 329/14 Minh Phụng C.L.

Tủ lạnh Frigidaire 400L. 2 cửa (70). Hotpoint 2 cửa 400L (70) G.E. 1 cửa 300L (60). Tất cả toàn hảo. 32 đường Đào Nguyên Phổ Cholon (450 dg Trần hoàng Quân quẹo mặt).

ORIGINE - SAFETYGLASS
Mui lái an toàn, không sợ bị lầm. Mời đến Hồng Dung 446 Lê văn Duyệt Saigon. Điện Thoại 41.339, có ngay kính xe hơi đủ loại, kính màu, du lịch và vận tải nặng nhẹ v.v... Giá hạ, nhanh chóng. Bảo đảm kính origine hoàn hảo không phải trả lại tiền. Nhận làm đồng, sơn, máy, tiện.

Volkswagen DL đời EB thiệt toàn hảo bán rẻ. Hỏi 650/4/6 Phan thanh Giản Saigon.

Xe sơn dặm vá xe cũ muốn bán được cao? Rapido 448 Võ di Nguy P.N. làm thật nhanh bằng sơn ngoại quốc thêm anti Rouille giá thật dịu. Xe hư máy, Cardan, thắng gọi Đ.T. 40081 có thợ đến ngay.

Xe cho thuê
Xe Huê Kỳ tốt, đẹp cho thuê, du lịch, đám cưới, giờ, ngày, chuyến, đi xa, gần, giá thật hạ, giờ 1.000đ. Tại 123 đường Bàn Cờ Sg. hỏi bà Danh hay nhận chuông.

Bán gấp 1 xe vận tải vì thiếu tài xế, hiệu Ford EI, còn tốt, mới. Hỏi 245D Huỳnh Quang Tiên GĐ (ngã tư nhà thờ Ba Chuông).

3CV Fourg. E8D toàn hảo. Xem xe 275D Phạm Ngũ Lão Saigon,

Vauxhall EK 4 máy 4 cửa đang roda, đồng sơn toàn hảo, rất ít đi. Hỏi 188 Trần quang Khải Saigon.

Tiện dụng ít hao
Daihatsu Hijet 360-EO 9 nút Familiale điều chỉnh rồi, tiện chở đồ, nhà đông người. Hỏi 43 Lê văn Duyệt Sg. (ngã 6).

Cortina EE
Toàn hảo còn nguyên thủy. 264 Võ Tánh nối dài. PN. (gần Đệ Nhất khách sạn) giờ nghỉ.

Bán 1 xe Daihatsu Hijet vận tải nhẹ đời EI. Hỏi tại 57 Lê v. Duyệt Saigon (tiệm bán Liên Hưng).

Bán 1 xe Ford Microbus 12 chỗ ngồi, ER. tiện chở hàng hoặc chở nhân viên đi làm. 1 xe Dodge 200 đời mới đã đóng thùng chở hàng rồi rất đẹp. 1 xe Honda du lịch N.360 cuối đời EI sắp sang EO có hệ thống báo động. Hỏi : 170/10 đường Hòa Hưng SG.10 hoặc 33, Lý Thành Nguyên Cholon (Ô. Khải).

TOYOTA 800 DL, EI
màu trắng. 8 nút. Radio Cassette. Bán rẻ. Hỏi 6 Đào duy Từ Cholon (sau trường học Vĩnh Viễn).

P.404 hoặc Fiat 124 một đời chủ có máy lạnh Cardridge Radio bán gấp lỗ vốn. 54/14A Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon.

Desoto Maxiwagon 15 chỗ ngồi. 344B Lý thái Tổ Saigon3.

Fiat 1.200 đời 58. 4 cửa, 7 mã lực, 8 lít xăng, đẹp như 1.100 D. thật toàn hảo, bán 800. Garage Vinh 20 Ng văn Thoại (giữa 2 cây xăng) 42.371.

XE CƯỚI, HÀNH HƯƠNG
Xe đẹp, đủ màu, máy lạnh, đi xa, in, 8-20 chỗ. Ô. Pháo. 87 Trần Khắc Chân Tân Định, Saigon I, ĐT. 97353. Cả lễ. Chủ Nhật.

Toyota Corona EH. 7. **Mazda 1500 EI.** 7. Máy lạnh Radio. **Datsun** 1000 EI.4. 222 Trần quang Khải.

Toyota 800 EI.8 EH.7 DL. 1 đời chủ xài kỹ còn mới tinh. 31 Lê văn Duyệt Saigon.

Toyota 800 EI.3 (du lịch)
Honda 360 EO.3 (du lịch)
1 đời chủ kéo hãng bán. Hỏi 64 Võ Tánh Sg.

Toyota Mark II de luxe ER có máy lạnh, radio tự động, nguyên thủy. 404 ER bán hay đổi xe nhỏ. 430 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán rẻ xe Ford Taunus EC 3114, 14 chỗ. Hỏi 352 Phan thanh Giản ĐT 91884 trước Bình Dân Bịnh viện.

Taxi Dauphine EC hoàn hảo mua về chạy liền. Hỏi 60/3/26 Ngô Tùng Châu Saigon.

Thamès Familial, máy đồng sơn băng nệm toàn hảo bán rẻ 516 Thành Thái Cholon.

Quá rẻ Toyota VTN, máy, đồng, sơn, nệm toàn hảo, chưa hết rodage, lấy xe liền. ưu tiên cho người đến trước. 454 Lục Tỉnh Phú Lâm.

Daihatsu E.O. 6... Mui vải, giữ gìn cẩn thận như mới, bán gấp. Ô. Lượng. 250 Tùng thiện Vương (tức Chi Cứu Hỏa Quận 8) XómCủi.

Daihatsu EO 7. Vận tải nhẹ xe nhà mui bố thiệt tốt. Hỏi 73 Hồng Thập Tự Saigon.

Cần mua xe hơi
Trả tiền ngay xe du lịch và Pickup hiệu nào cũng được. Do Salon 527 Phan thanh Giản Saigon.

Jeep bầu, thùng dài, hoàn hảo. Bán gấp. Hỏi 286 Trương Minh Giảng Saigon 3.

Cần mua xe hơi
Du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) trả tiền ngay. Salon **CỰ PHÚ** 508 Lý thái Tổ Saigon.

MƯỚN XE
— Quí vị có xe muốn cho mướn ?
— Quí vị cần mướn xe để đi chuyển ?
Xin liên lạc Trung tâm cho mướn xe **215C Võ Tánh Saigon, Đ.T. 95.166.** Tiếp đón nồng hậu từ 7 đến 21 giờ, luôn Chủ Nhật.
— 1.800.000 bán gấp xe Chevrolet Mic, 12 chỗ ngồi. Màu trắng, đời EQ.2... Xem xe suốt ngày.

ĐẠI HẠ GIÁ
Nhà sản xuất nút nhuộm bọc vải, đủ các kiểu. Địa chỉ 197B đường Lê-văn Duyệt Saigon.

Flash électronic
lãnh sửa đủ hiệu Flash chụp hình phụ tùng nguyên xứ đầy đủ chờ lấy ngay. Radio/TV Minh Đạt 184 Đinh Tiên Hoàng Dakao (đối diện Tổng Nha Thuế Vụ) ĐT : 25.910.

Chuyên sửa
Lò Gas, Máy Giặt. (Bảo đảm 3 tháng). Liên lạc ngay tại **ĐẠT THÀNH** 150 Trương Minh Giảng Saigon, Tel 95.537-96.339.

Chuyên máy giặt, bếp ga
Máy lạnh Thợ rất giỏi, sửa tại nhà. Gọi 84 Trần quang Khải. Tel 23417.

Máy lạnh Fedders, GF, Wastinghouse, 1CV, 1CV5, 2CV, 2CV5, 110V-220V, mới cũ đều có, giá rẻ, nhận đổi bù. Mời đến 254 Triệu Đà Cholon, Nhà Sơn (gần chợ Nguyễn tri Phương).

Frigidaire 420L
(modèle mới nhứt). Sanyo 158L. Toshiba 160L. đều mới nguyên xả đá tự động. Hẻm 376 Trần Quý Cáp ngõ 1 tay trái, số nhà 32/30 (gần Quán 8 Lọ).

Đèn chụp hình
Các chuyên gia và tài tử nhiếp ảnh sẽ an tâm khi có đèn chụp hình điện tử (Electronic Flash) bị hư đưa lại sửa Tại Văn Lang Điện Tử 124 Bùi Viện Saigon.

Bán 1 máy đàn 2 giàn, hiệu Silver. 1 máy ảnh hiệu Yashica Electro 35 ống kính 1.7. Hỏi 77/13 Minh Mạng (10).

Bán máy điều hòa điện 110 và 220 volt. 249 Phạm hồng Thái Chí Hòa.

SOMECA 900
Muốn bán 1 máy cày Someca 900 chưa xử dụng. Hỏi 13 Đặng Trần Côn Saigon 2 (đầu mặt số 269 đường Gia Long).

Frigidaire 280L, General
2 ngựa bền, đẹp, giá rẻ, toàn hảo, 421 (411C) Võ di Nguy Phúnhuận.

Bán máy điều hòa Westinghouse 1 ngựa 5 tốt êm đang dùng 245/3 Phạm hồng Thái Saigon.

Bán gấp máy điện Caterpillar DB33 đầu 100KW 125 K.V.A giá 1.600.000đ Hỏi 45/2 Xa lộ Garage Vĩnh Thành.

Bán máy in
1 Offset tự động Hamada 900CD 430x560. 1 Offset Chang Yung 1000x650. Máy in typo Chang Yung và Yoda 1000x650, 900x600. Máy toàn hảo, bán từ máy, giá đặc biệt. 16 Nguyễn an Ninh Saigon.

Bán tủ lạnh
Cần bán gấp rất rẻ nhiều tủ lạnh, máy lạnh, coi như mới. tất cả còn nguyên thủy (origine). Hỏi 322 Võ di Nguy Phú Nhuận. ĐT.40553. Và máy làm nước đá.

Sửa điện và Lạnh
Việt Hùng Frigo
Số 45 Trịnh minh Thế ĐT. 90400 Mua bán, Sơn sửa, thiết trí điện nhà, phòng lạnh, máy lạnh, máy nước nóng, bếp gaz, máy giặt nhanh chóng bảo đảm giá rẻ.

Kỹ Nghệ Điện Lạnh
THANH CHÂU
297 CÔNG LÝ Saigon, ĐT 95950 Lãnh sửa chữa, Sơn, Bảo trì máy lạnh, tủ lạnh, máy phát điện, Điện máy lạnh xe hơi. Công việc nhanh chóng, kỹ lưỡng bảo đảm, chỉ lấy công. Có xe nhận và giao máy tận nhà

Vắt sổ Merrow, Pégasus, Yamato, 4 máy may Mitsubishi. 1 Necchi 534, 1 Pfaff 30, mới cả. 356 Minh Mạng Cholon.

Bán 1 máy lạnh Fedder 1 ngựa 5 điện 220V 1 Amana 1 ngựa điện 110V số 3 đường nhà Thờ Chí hòa nam cạnh trường học Nhân Văn.

Tủ lạnh Frigidaire matic 470 chưa xài dư dùng bán. Số 323 lô C chúng cư Minh Mạng.

Bán một Mamiya RB-67 và 1 máy tính điện tử của Nhật, cả 2 còn mới nguyên, chưa xài. 70/24 Cư xá Đô Thành.

Fedders Westinghouse (Whirlpool RCA) 1CV. 1CV5. 2CV. 2CV5 110 220 Vol mới. Giá phải chăng. Mời lại 50/34 Đỗ Thành Nhân (KH).

Bán Transit và dụng cụ trắc lượng. Hỏi ông Mẫn 99A đại lộ Cách Mạng.

Máy vắt sổ
Bán 2 máy vắt sổ hiệu Pégasus (1 mới, 1 cũ) toàn hảo, giá rẻ, 651 Pétrus Ký Saigon.

Kỹ Nghệ Lạnh
TRẦN NHI 176 Cao Thắng Sài Gòn, ĐT số 92454. Sơn, sửa, bảo trì, thiết trí lạnh. Cung cấp đủ loại phụ tùng mới. Bảo đảm 6 tháng cho những phụ tùng do chúng tôi thay.

37.500 tủ lạnh Sanyo 140 lít, xả đá tự động còn rất mới, bloc Origine tốt khỏi chê. Hỏi 24A cư xá Đô Thành (Đường sau bệnh viện Bình Dân).

Cần bán 1 tủ lạnh hiệu Hotpoint tình trạng toàn hảo. Hỏi 172 Chi Lăng Phú Nhuận.

CHUYÊN SỬA
MÁY LẠNH (lớn) nhỏ.
Tủ Lạnh. Thiết trí Phòng Lạnh Phòng ướp thịt, cá v.v... và bảo trì. Nhận thầu cho công tư sở và các tỉnh xa. Nhân viên đến tận chỗ. Công việc làm nhanh chóng có máy cho mượn. Có Kỹ Sư cố vấn. Chúng tôi đã được sự tín nhiệm của nhiều công tư sở và tư gia.
ĐẠT - THÀNH
Tel : 95.537 — 96.339
150 Trương minh Giảng

Nhắn tin

Ông PHẠM CÔNG VINH trước ở L.C.7/9 Học Lạc Mỹ Tho về tại nhà Ô. Nguyễn văn Hưởng 40/5 ấp Xẻo-Vông B Xã Phụng Hiệp Tỉnh Cần Thơ. Đề sang bộ xe Honda.

Mất Honda dame

GD. 9572. D Loại C50, số sườn: 019998, số máy: 303517. Xin chuộc theo luật giang hồ, cam đoan không làm khó dễ.

Ô. HAI
1 Lê Lai Saigon
D.T. 25.072

Chuộc xe Honda đen mất tại đường Bàn Cờ Sg chiều ngày 21-12-72 số đăng bộ SC 4730C số sườn 278.793 số máy 259.995 xin chuộc lại đúng luật giang hồ cam đoan không làm khó dễ. Xin liên lạc Cô Nguyễn Ngọc Sư số 493/25bis Lê Văn Duyệt Hòa Hưng.

Tìm thẻ căn cước

Tôi, ông BÙI KIM THÀNH có đánh mất thẻ căn cước số 02037649 cấp ngày 2-7-69 tại Q.2. Ai lượm được xin đem lại số 53bis Huỳnh quang Tiên Sg. Xin hậu tạ 5.000đ. Cam đoan không làm khó dễ.

Chuộc xe Honda dame SE. 4336 D ngày 3-1-73 mất tại trường Thăng Long. Xin liên lạc 31/13 Trần Nhân Tôn.

Mất bóp trên khoản đường Lê Lai đến bến Vân Đồn rơi 1 cái bóp đựng 1 c/c số 05805204 và những giấy tờ quan trọng mang tên Ng. Phong Doanh. Ai nhặt được mang đến 502/470A Phan đình Phùng Saigon hậu tạ.

Mất bóp

Mất bóp và các giấy tờ cần thiết. Thẻ chủ quyền xe Vespa. Nếu ai có lượm được mang đến 264C Hồng thập Tự Saigon. Xin hậu tạ.

Mất Passeport

Hậu tạ cho ai lượm được Passeport mang tên **Pedro - James Aragon.** Số A1640057. Liên lạc 115 Trần văn Thạch Sg I. Phone. 94358.

Phòng mạch

B.S. Nguyễn Ái Trinh đã dời về 520 Phan thanh Giản Sg.

100 ngàn Chuộc Vespa Sprint EI.7426 Theo đúng luật giang hồ, cam đoan không làm khó dễ. 249 đường 46 (cũ) Bình Thới Chợlon.

Đèn quạt thợ

Néon nguyên bộ 1m20: 1000đ. 0m60: 900đ. Quạt trần 4700đ. Bảo đảm 100% xài 24/24 giờ. Thợ điện gắn sửa tận nơi 2.500đ. 1 ngày (2 người làm). Sẵn sàng hiến giá cho các phòng vật liệu công sở. Ứng trước điều chỉnh sau **Đại Nam** *539 Phan thanh Giản Saigon. ĐT. 92.271—50.958*

Bác Sĩ Nguyễn Tấn Thiệt

Chuyên trị các bệnh **Tai mũi Họng. 1131 Trần Hưng Đạo Cholon.**
(lối 100th tới ngã tư An Bình) Có máy khám bệnh tối tân máy đo thính lực, máy thử điếc, kính hiển vi điện tử để khám lỗ tai Bắt đầu làm việc ngày **12-1-73.** Sáng: 7g30-8g30 chiều: 5giờ-7giờ chúa nhật: 8g-10g.

Bác sĩ Nguyễn Bửu Trung

Giải phẫu Thẩm Mỹ Giải phẫu bàn tay. làm trở lại ngày 19-1-1973 tại 68B đại lộ Cách Mạng. ĐT.42857

Bác sĩ HOÀNG MINH MẬU
Giảng Sư Y Khoa Đại Học
Tốt nghiệp và là Y Sĩ chuyên môn tại Ba Lê (Pháp)
CHUYÊN TRỊ: TRĨ NỘI.
TRĨ NGOẠI. MẠCH LƯƠN
các BỊNH BAO TỬ. RUỘT,GAN
33 Yên Đỗ (Tân Định) Saigon
Đ.T.95.429
Sáng: 7g30 đến 8g30
Chiều: 18g00 đến 19g00
và theo giờ hẹn

[illegible]

HONDA SS50 thật tốt, cần tiền bán gấp. Tại 174 NguyễnBiểu (gần trường Bác Ái)

VESPA Piaggio EN/NA...A, xe hoàn hảo (Ý) cần tiền bán gấp 125.000đ. Tại 633 Trần hưng Đạo (Chi Lăng).

Lambretta 150 đỏ Spécial, tình trạng hoàn hảo, bán rẻ. 36C Ngô tùng Châu Sg.

Vespa Super EF. Vespa Sprint EI một đời chủ Bán gấp 1 cái 539 Phan-Đ-Phùng Saigon.

Xe đạp kiểu Mỹ. bền, chắc đẹp, rẻ ráp phụ tùng toàn Pháp. Nhựt. Nơi đáng tin cậy nhứt đủ màu, đủ kiểu hiệu xe. 426 đường Hai bà Trưng Sgon I.

Honda dame màu xanh thật hoàn hảo đời mới bán gấp. Hỏi 199 Bùi Viện Saigon.

Honda PC 50 xanh mới toanh thật rẻ. Hỏi 724/7 Phan thanh Giản. Hẻm trước ciné Long Vân.

Lambro EO. 42/15 đường Điện Đa Nhim Q.8 Xóm Củi qua cầu Nhị Thiên Đường quẹo trái tới chợ Lộ Đá Đỏ Lô nhì phía sau tiệm sửa Radio Minh Phát. Hỏi nhà Sáu Khải.

Bán 1 Mini Cady lùn ít xài dư dùng. Hỏi 218M mặt lộ Hùng Vương Thị Nghè.

Bán Vespa 50 và Suzuki M12. 101 Cô Giang Saigon.

Bán xe Honda 90C còn mới tại số 257 Đề Thám Saigon.

Bán 2 xe Honda 67 và 72.Hỏi 369/305 Pétrus Ký Sg.

Đixa bán gấp 2 Honda dame mới nguyên thủy, 1 quạt để bàn ngoại quốc, 1 Radio Cassette AM-FM Nivico mới nguyên hộp xài Pil Điện, 1 TV 19 Motorola bình ắc. Hỏi 133 Khu 3 Trung Tâm Tạm Cư Pétrus Ký Saigon 10.

Lambretta S.X150 đàn vuông model 72 đã lấy số Saigon..bán 377 Phạm thế Hiển qua cầu Chữ Y quẹo mặt 500m.

Honda dame đời mới bán rẻ.. Hỏi 187 Lạc Long Quân hông xạ trường Bình Thới Quận XI.

SS.67 tất toàn hảo bán gấp. Hỏi 199 Bùi Viện Saigon 2.

K2 vis Honda dame, đời mới nhất, toàn hảo bán gấp 182.000đ và 158.000. Số 296 cũ Phạm hồng Thái. Chí Hòa.

SS.67 thật tốt đề xi 155.000 đồng và CL 68 toàn hảo 136.000đ, bán gấp. 296 cũ Phạm hồng Thái. Chí Hòa.

Mua xe giá cao

Cần mua nhiều xe Lambretta, Vespa và nhận gửi bán, cách đặc biệt, trả tiền trước. Ngọc Hưng 44-44A Ng. V. Thoại Gia Định (ngang trạm xăng Esso).

Bán một Vespas EH giá rẻ. 99 Trần quang Diệu S.G.

Honda dame còn tốt bán. Hỏi tại 88 Nguyễn văn Thoại Saigon.

Bán Honda dame

Hỏi Lanh 144 Hai Bà Trưng Sg.

Vespa Standard ED hoàn hảo Hỏi 362/23 Hai bà Trưng Saigon I.

Có nhiều Vespa Lambretta bán. để quý khách chọn lựa. Cần mua giá cao. Các loại Vespa Lambetta. 426. Minh Mạng Saigon.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta do Salon 527 Phan Thanh Giản Saigon. (Có xe bày bán).

Ở đâu ? mua
Vespa Lambretta

với giá cao. Chỉ có 222 Trần quang Khải. và cũng nơi đây trưng bày nhiều xe quí khách để lựa chọn.

Mini Lam 50 2 C.50 dame còn thật tốt bán. 81/23 Trần văn Thạch Tân Định Đ.T. 97.430

Bán 1 Yamaha đàn ông màu đỏ. Hỏi 146 Phan thanh Giản Saigon.

Vespa Sprint chưa số và Yamaha còn tốt. 333 Nguyễn công Trứ Saigon.

PC.50 Honda. Hoàn toàn tốt. Tại 23/4 Lê văn Duyệt Gia Định.

99 ngàn Vespa EM. (NAR) đồng, sơn, máy mới. Hỏi 398 Phan đình Phùng Sg.

72.000đ và 82.000đ, bán một trong 2 Vespa, rất tốt. 597 Pétrus Ký Saigon.

Mua và bán mobylette xanh xám Cady, Sach. Phan-th-Giản cống cư xá Đô Thành 1C.

2 MINI CADY (có nhúng), 1 Mobylette AV49 (máy vuông), Scooter Zundapp (còn nguyên thủy) 4 xe đồng giá 65.000đ 1C, 3 Mobylette xám, 2 Gobel, 1 Honda P50, 6 xe đồng giá 42.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Năn xi vô hẻm 10m).

Dư dùng Không chỗ để bán 1 Lambretta Special thật tốt ít đi Bảo Trì kỹ.. Hỏi Nguyễn An 147D Hồng thập Tự Saigon.

Cần mua 1 Yamaha dame hay 1 Cady bánh lùn tình trạng nào cũng được tại 141 Bến Vân Đồn Sg 4.

HONDA 150cc (normal C95E) EI.2. còn mới tinh và Honda S90 EF. 1 CB125 VKHH kiểu mới nhứt (chưa số), bán gấp.. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nànxi vô 10m).

BMW 500cc Bình xăng lớn thật tốt. Bán hay đổi xe khác tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định ĐT.97430.

Yamaha 100cc số thuế EP Bán 107 Minh Mạng Cho Lon xem xe ngoài giờ làm việc.

4 HONDA C50 4 SS67, 2 CL-50 68, 1 CD-50, 4 Suzuki M12, 2 M30, 2 Bridgestone, 3 Yamaha đàn ông và 2 Yamaha đàn bà, 1 Kawasaki, bán gấp. Tại 75A CộngHòa (chợ Nànxi).

Bán Vespa EK (NAT). Hỏi 467/18 Phan thanh Giản Q.3 Saigon.

1 LAMBRETTA EC 220.000đ. Lam Cométa (kiểu Sporte) bỏ trên 135.000đ. 4 mini Lam 95.000đ 1c. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nànxi).

Vespa Super EF.8..mới, bán 295.000đ. Hỏi 67B Trần qu. Khải TânĐịnh. ĐT95241.

Vespa Super, Vespa Sprint, ít đi. 1 chủ, bán 1 cái. 161 Trương tấn Bửu PN.

Bán rẻ Yamaha

đàn bà, màu xanh. ít đi, toàn hảo. Hỏi 96A. Thoại Ngọc Hầu (Lăng Cha Cả).

Mini Lambretta đã làm máy, không chỗ chê. Hỏi: 100/23 Trần Hưng Đạo Q2.

Cady đẹp, tốt, bán rẻ 57.000đ. Hỏi 384/21B Lý Thái Tổ Saigon 10.

Honda SS-67. Bordeaux thay tất cả đồ mới Bán hoặc đổi xe Lambertta EC-ED bù tiền. Hỏi 196 Võ Tánh nối dài Lăng Cha Cả G.Đ.

Cần bán 1 Honda C50 đời J. 104 cư xá Kiến Thiết đường Lê đại Hành Q.4.

Bán xe P.C và Bridgertone đen bỏ trên còn tốt, hỏi 94/7 Phan đình Phùng Sg (trong trường học Lê văn Duyệt).

100.000đ Lambretta NAT mới sơn và làm máy toàn hảo. Liên lạc 2 Nguyễn bỉnh Khiêm Saigon hoặc Điện Thoại 96921 (Ô.Anh) trong giờ làm việc.

Bán gấp Nhập ngũ, bán gấp, Vespa EA. 89... (40 ngàn). 169/44 Nguyễn Thiện Thuật Quận 3.

Vespa Rally EP.9 kiểu rất đẹp. sau kiểu Sprint. Bán gấp 177/2 Trần Quốc Toản Saigon.

Honda dame -|- Mobylette xám bán. 384/47 Lý tháiTổ Sg.

Dư dùng bán 1 trong 2 xe Honda dame xanh. Tại 463/32A Lê văn Duyệt Saigon (ngoài giờ làm việc).

Yamaha dame Suzuki M12 bán 108/69 Trần quang Diệu. Hỏi Quán Càfé cô Hai gần hãng ASAM.

342 ngàn Vespa, Super EF toàn hảo. Hỏi 68 ChiLăng Giadinh (ông Thu).

Honda dame

Máy thật êm. Bán rẻ. Hỏi 168, Trần hưng Đạo Sgon.

Mini Vespa

xanh tuyệt đẹp, máy êm như mới Xem xe chịu liền. 59/22 Nguyễn Hoàng CL (bỏ số 59/22 ngoài đi vào 10 căn).

Honda C50 Y.K

Đời cuối cùng, đi xa, bán gấp giá 165.000đ. Hỏi và xem xe. tại 117 Trương tấn Bửu Sg.

Honda dame, PC.50, SS67 S.90, Suzuki, Brigestone, Vespa EB. Lamb 125cc. EF.. Mini Lambretta bán. Hỏi 275 Trần quốc Toản (cửa Nha Quân Cụ).

Salon Đại Phát

43 Trần quang Khải TĐ. Bán rất nhiều xe Honda Suzuki, Yamaha đủ loại. dù cở tiền cần mua nhiều xe cũ giá cao dịp Tết.

Bán gấp 1 Lambretta ED 1 chủ 1 Vespa Süper EG.9.. 1 chủ. Trong 2 bán 1. 426 Minh Mạng CL.

Bán Lambro xe nhà. EO.8... Tại 217/3 Bạch Đằng Gia Định coi xe từ 14h đến 1h. 1 EC. Hợp lệ Gia Định.

Honda CL350cc kiểu mới nhứt 2 dòng hồ rời màu xanh số ER. Bán. Hỏi 87/54C Trần văn Thạch Tân định.

Lambro EF. EG. EO bán Lam Sơn 82 Tôn Đản Sg 4.

Honda C50, SS50 dư dùng bán. 443/12 Trương minh Giảng Sg (đầu trại Bùi Phát)

Lamb EE.41... còn mới, bán. Tại B.201 đường Xóm Chiếu Khánh Hội.

Honda SS50 màu đỏ Bordeaux -|- Mobylette xanh, bán. 384/47 Lý thái Tổ Sg.

Honda đàn bà màu xanh. 42 Trần quý Khoách Tân Định.

BÁN SCOOTER GIÁ HẠ

Vespa Lambretta giá bán hạ, giấy tờ mau lẹ. Tại Salon Thành Hà 306/16B Hồng thập Tự Sg.

120.000đ một Vespa, máy và sơn còn tốt. Hỏi 220/50 Trương minh Giảng (Hẻm trường Đại Học Vạn Hạnh) dốc cầu Trương m. Giảng Sg.

Honda Dam và xe đàn ông bán. 48 tiệm TânTân Võ Tánh (Bảy Hiền).

Bán Honda đầm

Xe dư dùng ít đi. Số 398 Lý thái Tổ (ngã Bảy) Saigon.

TIẾP THEO **M** TRANG 3

tiền tùy theo liên hệ gia đình giữa người quá cố và thừa kế cũng như quốc tịch của người lưu Di sản và chỉ được chước miễn 100.000.

— Luật mới bỏ lũy tiến, không phân đoạn trị giá Di sản, không phân quốc tịch của người để lại Di sản:

— Chước miễn căn bản 500.000đ

Như vậy luật mới đơn giản và chước miễn nhiều hơn luật cũ.

E/ Thuế trước bạ khế ước bảo hiểm

Luật cũ: phân biệt nhiều loại bảo hiểm như: hỏa tai, nhân thọ, tín dụng, xuất cảng v.v... thuế xuất thay đổi từ 0,288% đến 42%.

Luật mới: chỉ còn chia làm 2 loại.

a) Nhân thọ: 2%.

b) Các loại bảo hiểm khác đồng đều 10%.

Như vậy người thọ thuế dễ tính được số thuế của mình phải chịu và không có loại nào phải chịu thuế nặng bằng luật thuế cũ (luật cũ 42%. luật mới 10%).

II. Thời hạn phải trước bạ:

Luật mới thu gọn thời hạn trước bạ là 10 ngày, một tháng, hai tháng và sáu tháng.

III. Thuế phạt:

Luật cũ: phân biệt nhiều trường hợp như không khai, khai trễ, khai man, dấu giá v.v... và sẽ bị phạt là 100% hay 200% tùy theo loại thuế.

Tiếp theo **S** *trang 3*

Tiền bảo hiểm nhân thọ và hiện kim do người thụ hưởng lãnh theo điều kiện ấn định trong khế ước bảo hiểm hay khế ước niên kim.

Tuy nhiên, nếu ngân khoản ấy được hãng bảo hiểm hay người trả niên kim giữ lại để trả tiền lãi. số tiền lãi đó được nhập vào lợi tức chịu thuế của người thụ hưởng.

Các khoản bồi thường về bệnh tật và các khoản cấp dưỡng tàn phế.

Tài sản thụ đắc vô thường do sự sinh thời tặng dữ hay di tặng. Tuy nhiên huê lợi do các tài sản ấy phát sinh phải nhập vào lợi tức của người thụ tặng.

Cổ tức do sự phân phối các số lời đã chịu thuế. Tiền trúng số các cuộc xổ số do chính phủ tổ chức.

TIẾP THEO **A** TRANG 3

theo lời mời của Chánh phủ Thái.

Trong thời gian này, Ô Waldheim sẽ hội đàm với thủ tướng Thanom Kittikachorn,và yết kiến QuốcVương Bhumibol Adulyadej.

Đồng thời tại Đông Kinh Bộ ngoại giao Nhật cũng loan báo là ông Tổng Thư Ký LHQ cùng phu nhân sẽ viếng thăm chính thức Nhật từ ngày 13 đến ngày 17-2.

Hai Ông Bà Waldheim sẽ được Nhật hoàng Hirohito và Hoàng hậu Nagako thù tiếp tại một buổi tiệc trưa ở Hoàng đình.

Ông Tổng Thư Ký LHQ cũng dự trù hội đàm với Thủ tướng Tanaka và Ngoại trưởng Ohira.

Honda dame và PC50 thật tốt. bán rẻ. Hỏi 44 Huỳnh khương Ninh Đakao.

Bán hết ăn Tết

Honda 160, CB Lambretta EF.EE, ED, EC, EB. S90 mới. V pa super EF Standard ED. EC. N [illegible] Honda 50cc 72, dame 67, yên [illegible] dame. 189 Chi Lăng Phú Nhuận.

Luật mới: Đơn giản chỉ còn một loại duy nhất là 100%.

Như vậy luật mới về khoản tiền phạt này cũng nhẹ hơn luật cũ một nửa.

IV.Thời hiệu:Thời hiệu đòi thuế: luật cũ: 10 năm kể từ ngày mệnh một. Luật mới: được định lại là 3 năm kể từ ngày phát giác.

V. Những điều khoản được hủy bỏ:

Trong luật thuế cũ có 6 loại thuế sau đây nhưng nay luật mới được hủy bỏ:
1) Thuế bất di tài sản (1%)
2) Thuế di chuyển lần đầu (5,76%)

5000A (63) 4000 (55) Teac 4010S. (69) AI 500w (69) 2070 (79) X200Đ (69) 4000Đ (39) CS77 (59) CS 55 80w (40) AR 4x (42) Amli Đơ Non 2 Loa (29) CS 33A (43) Mua Ampli Loa mới cũ đổi bù 15/6 Nguyễn Trãi Saigon.

TV 19 meuble (46). Sanyo 16 (42). 12 (34). 9 bình điện (34). Panasonic 5 in có Radio bình điện (35). Ampli có Cartri 30W (29). 2 Loa 60W (18). Quạt bàn (13). Tủ lạnh Sanyo (55). 531/4 Nguyễn Tri Phương Chợ Lớn.

Đại hạ giá 4010SL. 4010S. Akai M10. 1800SD. 200D. 1710W. Sony 730. 630. 366. 5000X. 5000A. 800. SX1500TD. 990. KR5150. Loa CS88. 33A. SP3500. 65K. AR2ax. AR4x. Dolby AN-60W. Cassette GXC65 và nhiều loại máy khác. nhận đổi bù. 385/24 Phan đình Phùng Saigon.

Tivi, Ampli ! hư
Quí vị hãy gọi số 98.980

Hãy đến NGỌC LINH
320 Trần Hưng Đạo (gần Nancy). Khi có Ampli, Tivi, Magné, Cassette cũ, mới bao lâu, hư nhiều lần, bất kỳ là loại gì, của nước nào. Sansui, Pioneer, Kenwood, Sony. Akai, Teac, Fisher, Nivico, Philip. Téléfunken, Général v.v... Với thiện chí phục vụ, sẽ vừa lòng quí vị, bởi có sự bảo đảm 6 tháng. Xin cất giữ mục này quý vị sẽ được bớt 10%.

TẶNG LỊCH 73

Kỷ niệm 6 năm thành lập mua, thâu băng nhạc, xin quý khách nhớ lấy phiếu vàng để đổi lịch của:
PHÒNG THÂU BĂNG NHẠC
TRỊNH - QUAN
KIOSQUE SỐ **7**
NGUYỄN HUỆ
TRỊNH QUAN kính mời

Độc nhất Saigon

Nhóm chuyên viên điện tử Quân Công thương thặng có Kỹ Thuật Bội Tinh Hạng Nhất chuyên đi tận nhà sửa các loại Tivi Mỹ. Nhật, Philips và các máy thâu băng Akai. Teac, Cassette, Ampli. Pick up... Mọi trở ngại về kỹ thuật xin quay điện thoại số 93679 là có chuyên viên đến giải quyết mau lẹ và có phiếu bảo đảm kỹ thuật 6 tháng

3) Thuế suất nhẹ cho việc mua bán nhà xây cất bằng vật liệu nhẹ trên đất thuế (8%).
4) Đặc khoản, giảm 50% thuế trước bạ cho tư sản cơ bản.
5) Thuế đặc biệt 40% trên giá cho thuê nhà quá đáng
6) Khoản đảm phụ tái thiết và tương trợ.

TÓM LẠI · Luật thuế trước bạ mới ban hành giản dị hơn luật cũ Người tính thuế dễ tính và người thọ thuế cũng dễ hiểu tự mình có thể tính biết số thuế của mình phải chịu mà không bị kẻ lợi dụng làm tiền bất chính.

Giá gạo tuần qua

TIẾP THEO **H** TRANG 3

Chợ Đào vẫn giữ giá từ 12.400đ đến 12.800đ một tạ. loại gạo dài thượng Sóc Trăng Bạc Liêu. giá từ 8.600đ đến 8.800đ một tạ so với tuần trước tăng lối 100đ với 200đ một tạ.

Các loại gạo số 1 Trà Vinh, Bạc Liêu cũng như các loại gạo Mật Thảo đặc biệt 15% tấm vẫn giữ giá cũ từ 7.300đ đến 8.500đ 1 tạ.

Bán Loa Wharfedale W40D. SP1500, Akai 200D, Hỏi 9B Nguyễn Biểu.

Bán 1 máy Stéréo matic 9.900 cùng cặp Loa vi đại tiện các quán, 1 quạt máy National. 1 TV 12 inch Sharp. Hỏi lô 4 số 11 đường Vườn Chuối (Cư xá Đô Thành) Saigon

Bán CS77 (58). RA500 (38) Ampli đèn (28). Quay dĩa AR (30). Lab 95 (35) cả 2 đầu Shure. 1 biến điện tự động (10). 1 chiếu phim 16 ly (80) 1 máy lạnh 1CV (50). 1 Canon ống kính 1,2 (15). 1 Pétri 1,2 (20). Hỏi 279/1 Bùi hữu Nghĩa G.Đ. (cây xăng Bà Chiểu vô hẻm chùa Linh Quang 50th).

Bán TV Denon meuble (47). TV RCA (32). 35 Đào Duy Từ (Q.10).

M9 Akai nguyên xi 63 ngàn và 59 ngàn. Hớt tóc Ngọc Thanh 5/2 Chợ Nhỏ, trước cửa trường Bộ Binh Thủ Đức hoặc Đ/U Thái phòng TVM.

Dư dùng Bán 1 cặp loa Sansui SP 5500 tình trạng toàn hảo, loa lớn nhất trong các loại loa. VN chưa có Coi chịu liền. Hỏi 157C Cô Bắc Saigon.

TV - AMPLI hư ?

của Mỹ, Nhựt, Đức, Hòa Lan v.v. xin quay. ĐT số 99507 có ngay chuyên viên đến tận nhà sửa cấp tốc bảo đảm 3 tháng. Có nhận sửa Cassette magné đầy đủ phụ tùng. **TV Radio Phúc Lợi** 601 Trần Hưng Đạo Cộng Hòa Saigon

Bán rẻ Ampli Kenwood TK80 (90W) 25.000đ, KR100 mới tinh có thùng (45.000đ) và cặp Loa National 3 tấc (12 inches) chưa đóng thùng (8.000đ). Tại LÝ TẠO 166 Hòa Hưng (khám lớn).

AR3a Cần bán 1 cặp Loa AR3a mới nguyên thùy. Hỏi số 248/4 (số mới 144/4) đường Trương tấn Bửu Phú Nhuận từ 19 giờ trở đi.

CẦN NGƯỜI

Cần thợ tiện thợ nguội Hỏi 462 Hùng Vương Cầu Sơn Gia Định.

Cần chị bếp, hoặc giữ em, 2 người đàn ông hoặc đàn bà làm vườn máy, người Nam hay Trung. Hỏi số 8 Lý Thánh Nguyên CL. (Cần hãng Xà Bông Việt nam)

QUÁN THÙY HƯƠNG

Số 28 Phạm hồng Thái Gia Định trước nhà giây thép gió cần nhiều cô bán hàng lương hậu.

Cần gấp nhiều cô trẻ đẹp, biết Anh văn và khiêu vũ, di tỉnh bao ăn ở. Xin gặp cô Vân, số 31/5 sau chợ Trương minh Giảng mỗi ngày vào buổi sáng.

TÌM VIỆC MIỄN PHÍ

Từ, nay, cho đến Tết cho bất cứ ai muốn đi làm bồi, bếp, giữ em cho những gia đình tử tế.VN và ngoại kiều, lương hậu. Hỏi 5C Trần nhật Duật Tân Định (đường vào Xóm Chùa).

Cần 1 tài xế ngoài tuổi quân dịch, có kinh nghiệm đường trường. Hỏi 190 Lê-th-Tôn Sg.

Cần gấp 5 người đàn bà làm việc nhà lương cao. số 75 Lê quang Định GĐ (gần chợ Bà Chiểu).

QUÝ VỊ CẦN NGƯỜI

Xin gọi Đ.T. 41.969 hoặc tới Thăng Long Dịch Vụ 180 Lê văn Duyệt Sg. sẽ lựa được người theo ý muốn và được bảo đảm thật thà.

Cần người giới thiệu vợ con ngoại kiều làm giấy tờ xuất ngoại Hoa hồng cao Thiên-Nga 385. đườngTrần quý Cáp. Saigon3.

Cần thầy dạy toán lớp 3e (Math Classique) toán lớp 5 và 6, nhiều thanh niên để khuân vác tạp vờ, nhiều người bếp nấu ăn nhiều người giúp việc nhà. Hỏi 205/4 Võ Tánh Saigon Đ.T. 90853.

CẦN NGƯỜI HỢP TÁC

mở hồ tắm cho trẻ em. Quán ăn tại Cầu Kinh (gần cư xá Thanh Đa). Hỏi ô. Hoàng 83 Nguyễn văn Lạc Thị Nghè (buổi tối).

Cần một chị giúp việc nhà thật, giỏi, lương hậu (không rành, giỏi xin miễn đến). Hỏi 190 Lê văn Duyệt Giadinh.

Cần gấp 5 bà **Bếp** thật giỏi làm cho ngoại kiều và nhà hàng. **10 chị giữ em** và **chị bồi, 1 tài xế** giỏi. **1 cô thư ký, 1 xầm.** Lương hậu. Phải lương thiện, thật thà. **Xin đến số 5C Trần Nhật Duật Tân Định** Sg. (khỏi chợ quẹo vô 100m Xóm Chùa).

AI CẦN NGƯỜI LÀM ?

Có sẵn rất nhiều người như: bếp giỏi, bồi, giữ em, thư ký, kèm trẻ, tài xế v.v... Đ.T. 95.861 hay đến lựa người tại **Tân Định Dịch Vụ** số 5C Trần Nhật Duật T.Đ. (Kinh nghiệm, cẩn thận và uy tín nhất).

Cần gấp 1 lao công biết rửa xe. Hỏi Shell 169 Hai Bà Trưng.

Cần gấp 10 người làm việc nhà (bồi bếp, giữ em) lương hậu, có việc làm ngay. Hỏi 149 Nguyễn văn Sâm Saigon.

Cần gấp 1 chị bếp và một em gái giúp việc nhà. Hỏi trạm xăng Shell 169 Hai bà Trưng.

Cần người nấu ăn làm việc nhà. Hỏi 60 Nguyễn Cư Trinh Saigon.

Cần 1 giáo sư dạy. Math Moderne lớp Seconde tại 443 Võ di Nguy PN.

Cần 2 cô học lực tiểu học, bán giải khát. Hỏi Caravan 121 Nguyễn Huệ Saigon.

Cần 1 nữ thư ký có điều kiện lương hậu. Làm việc tại hiệu ảnh Vũng Tàu ưu tiên cho người biết qua về nghề ảnh hoặc tốt nghiệp khóa nhiếp ảnh H-V-Mỹ. Thư về Ô. Thành 242/104 Nguyễn thiện Thuật Sg. (kèm ảnh càng tốt)

Cần tài xế xe hạng nặng biết sửa máy thợ máy (đều hợp lệ tình trạng quân dịch) hỏi hãng A.M.I.S 210-212 Pétrus Ký CL.

Cần gấp một người thợ Sơmi, quần, làm móng. Hỏi Nhà may Lến, 146 Phan thanh Giản Sg.

Quán Thiên Thai số 013 lô B. Hòa Hảo chung cư Minh Mạng cần 1 bà phụ bếp lương hậu.

Quán Mỹ Dung

Số 8 đường Trang Tử Saigon 5. cần thâu nhận nhiều chiêu đãi viên.

Cần gấp 2 cô thợ may quần áo trẻ em. Hỏi 357 Trương-m-Giảng Saigon.

Câu Lạc Bộ Mỹ

Cần thâu nhận 3 cô Waitress. 3 cô Bartender, 2 bà Supervisor, 2 bà bếp chính, 2 bà phụ bếp. 2 cô Cashier, đã từng làm qua Sở Mỹ. Hỏi 139-J Võ Tánh, Saigon.

Quí vị chủ nhân Cần gấp người làm bồi, bếp, giúp việc nhà, tài xế. Thư Ký trong dịp Tết. Xin đặt ngay tại 139-J Võ Tánh Sg. ĐT.92775. Quí vị sẽ được cung cấp ngay nhân công như ý muốn (ưu tiên cho thân chủ đặt trước).

CHỦ NHÂN CẦN GẤP

Người làm thật thà và thạo việc. Xin Tel: 24.019 hay 786 Phan Đình Phùng. SG (góc Lý Thái Tổ). Chúng tôi đã chọn sẵn. rất uy tín.

Cần quản lý Thế chân 500.000đ lương 50.000đ một tháng. Làm từ 8giờ-12giờ Thư Ký: Thế chân 300.000đ lương 30.000 một tháng. Làm từ 2giờ-6giờ. Hỏi ông Dũng 538 đường Minh Phụng Cholon.

Tìm việc miễn phí

Nhằm mục đích nâng đỡ mọi giới lao động. Diễm Hằng tìm việc miễn phí cho bồi, bếp, công nhân, tài xế... Hằng tha thiết kêu gọi quý vị Giám Đốc chủ cơ sở, thương gia tiếp tay với Hằng tìm việc miễn phí cho người nghèo. Liên lạc VIỆT NAM DỊCH VỤ, 53 Hồng thập Tự Sg. Đ.T. 93.218.

ĐẶC BIỆT MIỄN PHÍ

cho 5 bà bếp giỏi. 4 cô giúp việc nhà, 2 cô coi em, trả lương hậu cho người thạo việc và sạch sẽ. Hỏi 139-J Võ Tánh Sg.

Cần gấp 5 người giúp việc nhà 6 giữ em, 3 bồi và bếp, lương cao. Hỏi 786 Phan đình Phùng SG. (góc Lý thái Tổ).

Cần 1 Quản lý và 3 thư ký làm việc từ 2giờ đến 6giờ thế chân 500.000đ và 300.000đ lương hậu.Liên lạc 412 Phạm Hồng Thái GĐ (gần cư xá Tự Do).

Cần Một Quản Lý và hai Thư Ký làm việc tại Saigon từ 2 giờ đến 6giờ. Thế chân 500.000đ và 300.000đ lương hậu. Hỏi 44 Cao Thắng Saigon trong giờ làm việc.

Cần 1 thợ may âu phục, 1 thợ may Việt phục (đàn bà). Phải thật rành nghề. Không rành xin miễn đến, để hợp tác mở tiệm may. Hỏi 873 (A50 số cũ) Tr. quốc Toản Cholon.

Cần 1 thơ ký hành chánh, đánh máy và biết tốc ký Anh Việt, lương hậu. Xin liên lạc tại 42 Ngô Thời Nhiệm Saigon vào giờ làm việc, với hồ sơ đầy đủ.

Họa sĩ, nhạc sĩ

chuyên nghiệp đang được cần gấp tại Saigon Métro Teléfilms. (Annexe Trùng Dương Films). 385/1C (lầu 1 và 2) Phan Thanh Giản Saigon.

Cần người làm gấp rút đến ngay 149 Nguyễn văn Sâm Sở hiện có rất nhiều người (giữ em, bồi, bếp, tài xế quản lý) đầy đủ hồ sơ lý lịch kết quả bảo đảm.

Thưởng 200.000đ

(mỗi người 50.000) cho 4 nam nữ trẻ đẹp, đứng đắn, văn hóa căn bản; muốn theo đuổi điện ảnh chuyên nghiệp và được chấm xuất sắc nhất trong chương trình tuyển dụng diễn viên tính từ 20-12-72 của Saigon Métro Teléfilm. 385/C1 (lầu 1 và 2) Phan thanh Giản Sg. Nếu trúng tuyển, sẽ được huấn luyện đóng phim trong 3 năm, với lợi tức bảo đảm hằng tháng từ 20 tới 100.000đ tùy tài năng. Mang theo ảnh, đích thân tới dự tuyển. Cần mua gấp: phim sống 35ly, màu hoặc đen trắng.

Quán Thủy Trang cần nhiều C.Đ.Đ A52 Trần-Q-Toản ngang hông trường đua.

Tìm người làm

Cần gấp 1 cô dạy cắt may Âu Việt Phục, một cô dạy đánh máy chữ Việt Anh. Pháp. một cô dạy tiểu học phải có Sư Phạm. 1 tài xế hợp tác chạy xe nhà làm ăn, chở đồ buôn bán. Liên lạc 103/46C Âu Dương Lân Q.8.

CẦN BẾP CHUYÊN MÔN

Nấu đồ nhậu tập sự xin miễn và chiêu đãi viên nhà hàng lớn. Hỏi 174 Ký Con SG.

Làm Việc Nhà

miễn phí và được trả lương hậu trong dịp Tết, cho 5 bà bếp giỏi. 10 cô giúp việc nhà và coi em, lo cho gia đình N. Kiều và VN. (ưu tiên cho người thạo việc, sạch sẽ và lương thiện). Hỏi 139-J Võ Tánh Saigon.

Cần tuyển 2 cô trẻ, đẹp, duyên dáng làm Tiếp viên. Lương hậu. Hỏi O. Do số 14. đường Phan Văn Hùm, Phòng C. lầu I (Ngã 6 Saigon).

Cần gấp 4 chị bếp. 4 cô giúp việc nhà và 2 bé gái giữ em. Trả lương cao cho chị hiền lành và thạo việc. Hỏi 85 Phan Thanh Giản Dakao SG

Cần gấp 1 thợ ráp đồ đầm 1 thợ khâu rành nghề tập sự xin miễn. Hỏi 367 Trương-M-Giảng.

Quán Q. Mai. số 82 Lý thái Tổ. Cần nhiều chiêu đãi viên.

Hớt tóc cần thợ hớt tóc nam và nữ khéo léo giỏi. Hỏi tiệm Hoàng Huy 564 đg Pétrus Ký bến xe Dalat.

Cần 5 người bồi bàn biết tiếng Anh và trẻ đẹp từ 18-23 và 5 người lớn phụ Bếp từ 24-30 tuổi ăn ngủ một tháng về một ngày 7000 một tháng 10 A Trần Hưng Đạo Saigon, nhà hàng Đại Hàn.

Cần 1 chị giúp việc nhà. Hỏi 275 Nhật Tảo Cholon.

Cần 1 em gái giúp việc nhà ăn ở luôn nhà chủ, lương tháng 5000đ. Hỏi 78 Huỳnh Thúc Kháng (sau Bệnh Viện Saigon).

Cần 10 cô chiêu đãi viên trẻ đẹp 245/4 Cách Mạng.

Giáp Tết gặp nhau ngoài đường, bây giờ khác trước. Khỏi văn an, khỏi tìm hiểu làm ăn lên, xuống mà chỉ vỏn vẹn có một câu: È tối nay Nhót đâu mày ? Để theo kịp trào lưu, mời các bạn trẻ tìm học Vũ tại Cao Ốc 14. đg Phan Văn Hùm, Phòng C. lầu I (Ngã 6 Sg).

Cần Thật gấp 3 cô thư ký nói giỏi Anh văn có xe Honda Dam, 2 nam thư trường học biết đánh máy trên 30 tuổi, 3 em gái giữ em tuổi 15 đến 16, 5 bà giúp việc nhà trên 30 tuổi. Liên lạc cô Huyền Y 84 Phan Thanh Giản SG- Tel: 96275.

Cần một người bán rành thuốc tây bán một quầy tủ tốt cho mọi cửa hàng. Hỏi 305, Trương minh Giảng, Saigon.

Cần thơ ký đánh máy giỏi Việt Pháp-Anh có nhiều kinh nghiệm lương cao, Viết thơ: ô. Đê Hộp 86 Saigon.

CHUYÊN VIÊN VÔ TUYẾN

cần địa điểm tốt, cần hợp tác với chuyên viên vô tuyến, tổ chức rành việc sửa chữa và mở lớp dạy vô tuyến truyền thanh và truyền hình. Liên lạc về: 185 Nguyễn tri Phương Mỹ Tho.

Cần xin một bé gái 3 tuổi khấu khỉnh nếu có đem đến địa chỉ 16 Lê văn Duyệt Gia Định. sẽ có sự đền bù xứng đáng.

Cần 1 người nấu ăn, lương 6, 7000đ/thg. 329 Ng. M. Chiểu PN.

Nhóm SV (Bacc Pháp) nhận kèm học sinh chương trình Pháp đủ mọi trình độ. L/L ông Quang Đ.T. 26.825 [illegible] 192C Đồng Khánh

Cần gấp 3 cô làm [illegible] Pizzeria. Hỏi cô Hùng. 215C/20 Chi-Lăng Phú-Nhuận.

Cần nữ tiếp viên trẻ đẹp làm nơi sang trọng và lịch sự lương tháng trên 60.000đ có thể ăn ở nơi làm việc. Hỏi Kim Huê 284-286 Nguyễn công Trứ Sg phòng số 02.

TV-RADIO

Đại hạ giá Akai M11. 1800SD. 200D. 200SD. 365D. Sony 730, 580. Teac 4010S, 2070. 4010SL, Ampli Sansui 7000. 5000-XW, 5000A. Pioneer SX9000. SX2500. 1500TD. Kenwood 5150. Echo 500. 202. Cassette Sony 165. A110. Loa Pioneer CS99A. 99. 88A. 77A. 33A. SP3500. 2500. Loa Mỹ Fisher X10. AR2ax. R4x. Quay dĩa PL50. Và nhiều loại máy khác. Tất cả nguyên thùng giao ráp liền tận nhà. Nhận đổi bù. 89 đường Bàn Cờ (khoảng giữa Cao Thắng và Nguyễn thiện Thuật) Sg.

Teac 6010 4010SL, 4010S, Sony 127 (nguyên xi 100%). 530, 540. 580. Akai M8. 1710. Ampli SX-9000. 707A. Echo RA500. 202W. Loa CS88A. 24. 99. BX1001. S15. AS66 (6 Loa. 30W). AS51 (5 Loa. 20W). TV Sear 23'. Sharp 12'. Quay dĩa Dual 1019. bán rẻ. Hỏi 96A Thoại Ngọc Hầu (Lăng Cha Cả).

Bán 2 dàn Stéréo gồm Ampli AM/FM -|- 2 Loa two way -|- Quay dĩa tự động -|- Thâu băng bắt đài tự động, tất cả vỏ gỗ, mới (70 và 85). Teac A1500. Sansui 5000X. Hỏi 72/1 Nguyễn Huỳnh Đức (gần chợ Phú Nhuận).

59.000đ TV Nhật 23" meuble có cửa, chân hình ảnh âm thanh tốt, kiếng an toàn. Hỏi 3 Ngô Nhơn Tịnh Gia Định (hông bên trái Lăng Ông Gia Định).

Tivi Sony 20 in meuble. National 20 in để bàn, TV 5 in có Radio AM/FM. 1 Sony 250 cặp Loa 20 in. 165 Huỳnh Quang Tiên GiaĐịnh. (Cư xá Trương minh Giảng)

Denon 20' 4 loa

National 23", 19" và 16" Philip 20". Tất cả tình trạng toàn hảo. Hỏi 032 Lô B Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Sửa TV ở đâu ?

Quí vị gọi số **96.102-97.930** là có chuyên viên đến nhà quí vị sửa và bảo trì ngay. Có bảo đảm, do một nhóm cán sự kinh nghiệm. Hay mời đến Trungtâm sửa chữa. **TUYẾT THÁI BÌNH** 217 đường Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

SẮM TV, CASSETTE ?
và Radio ở đâu

Mời đến **217 Nguyễn Thiện Thuật SG.** Tiệm **TV TUYẾT THÁI BÌNH.** Nơi tập trung đầy đủ Cassette các hiệu TV đủ cỡ: xài bình, pin và điện, đủ hiệu. Giá thật hạ, bảo đảm một năm bảo trì. Xe giao máy đến nhà và trang bị. [illegible] xem là sẽ thấy hạ. Mở cửa liên tục từ 8 giờ sáng đến 21 giờ tối.
Kính mời

TIVI HƯ ?

Sửa chờ lấy ngay
Xin Đ.T. 93548 hay 98467
sẽ có chuyên viên đến sửa tận nhà hoặc đem đến xưởng kỹ thuật Tivi:
THANH QUANG
158 Lê Lai Saigon
có máy dò PAN tối tân. Nhận sửa đủ các loại Tivi Mỹ. Đức. Nhật, Hòa Lan, do nhóm cán sự điện tử kinh nghiệm đảm trách từng loại máy. Ampli, Radio FM/AM Sansui, Kenwood, Fisher, Tapedeck, Akai Teac, Revox, Dokorder, Cartridge Cassette, Aiwa. Nivico...

Công việc thật kỹ lưỡng, mau lẹ, chắc chắn, đúng hẹn. Có xe nhận và giao tận nhà không tính tiền, Sẵn phụ tùng các loại máy.Giá hạ hơn mọi nơi. Bảo Đảm 6 tháng.

Vùng Ấn Đông

sửa tận tư gia T.V. Magné Cassette Giá hạ, Hoàng Mỹ 23A Hùng Vương C.L (góc P. Kỳ).

Băng nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài: Tân nhạc, Cải lương. Tuồng, Dân Ca, Kinh Phật, **Băng Học** Anh, Pháp. Đức, Nhật, Ý. Tây Ban Nha. **Đại Lý các hiệu băng nhạc,**
MINH CHÂU 66t Lê Lợi Sg

Tivi hư sửa gấp

Quí vị có Tivi hư xin điện thoại số 93164 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa, còn điều chỉnh miễn phí. Có bảo đảm 4 tháng 172 Lý-thái-Tổ Sg.

TIVI bán

Bán đủ loại Tivi, xài bình, xài điện, từ 9 inch đến 20 inches, giá đặc biệt, bảo đảm 1 năm, thợ đến nhà gắn. TV Thăng Long 2 Trần Quốc Toản Công Trường Dân Chủ Sg.

T.M.T. 14 **Guitar Solo**
- Độc tấu Tây Ban Cầm.
- Với thiên tài David Moreno chết đi để lại cho nghệ thuật 26 bản, được chọn 14 bản ăn khách nhất.
- Sư phụ Segovia, và Sabicas, CarlosMontoya,Manitas de Plata.

Đã phát hành. Đại lý hỏi LITA. SHOTGUNS, T.X. TAM ĐA.

TRUNG TÂM ĐỔI BÙ

Đặc biệt, có sẵn, Deck Sansui SD-7060, Akai 365D. 1800SD. Teac A1500. Sony 366, 230W, Dual Deck DG28. Sansui 5000A 3000A, Loa Fisher 111K. SP3000. SP-2500, Akai SW130, CS22. (Cần mua thêm nhiều thâu băng Ampli thùng Loa mới, cũ). Chuyên viên **PX PX PX** sửa tại tư gia cho tất cả các loại máy kể trên. **629 Xuân Viên Pétrus Ký** (ngã Bảy, bến xe Dalat).

- AMPLI 5000AW
- TEAC 4010SL
- AKAI M9
- SONY 355
- CS77
- CS99A

Sóng Vang

Sang băng nhạc
Quốc Lộ I Ngã Tư Bảy Hiền

Cần mua các loại Tivi cũ có hóa đơn, giá cao. Xin liên lạc 77 đường Nguyễn thiện Thuật Sg.

Sang băng và thâu tân cổ, tuồng cải lương 200đ. 1800F. 120/7/12 hẻm Trần hưng Đạo.

Bán dưới giá chính thức
AKAI M-11
Auto Reverse

Hàng mới về, độc đáo hơn M10
Đến **TUYẾT Thái Bình**
217 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Ampli tape deck TV Cassette máy PX sửa chữa bảo đảm, phụ tùng nguyên xứ,chuyên viên được tín nhiệm. Ráp Radio Cassette Car Stéréo xe hơi. Giá thật hạ. Sửa tư gia bảo đảm. Minh Đạt Điện Tử 184 Đinh Tiên Hoàng Dakao ĐT.25910 (đối diện TN Thuế Vụ).

ORGAN và ACCORDEON

Bán rẻ 1 Organ Yamaha L20D (có ghế ngồi, tuyệt đẹp). 1 Accordeon Algandicar (của Ý) 80 bass (có hộp). Tất cả đang dùng tốt. Hỏi 96A Thoại Ngọc Hầu.(LăngChaCả).

Cần bán gấp

1 Denon 19 có cửa, 1 Sanyo 16 có cửa, 1 Sanyo 17 để bàn, 1 Sanyo 19 có cửa. Tất cả đều còn tốt. Hỏi 77 Nguyễn Thiện Thuật Saigon

Mua bán đổi bù

Sansui 5000A, Kenwood KR100. Denon Sony 366. 355. 150D. Akai M9. Loa CS77. 33A. 33A. BX-200. SS110. SS30. TV Nec 23 in. 052 lô G chung cư đường Sư vạn Hạnh.

AR Fuses để giữ an toàn cho các Loa AR. Hỏi 241 Triệu Đà Chợ Lớn.

(88) bộ máy tốt: Dokorder -|- Ampli Phono Radio Nivico -|- Loa. Cô Mười 351/58B Trương minh Giảng Saigon.

TV Denon 12' để bàn còn tốt, mới (34). Tủ lạnh Nat. Jet Cycle xả đá tự động xây khô (51) mới 90% 208/2 Minh Mạng PN.

Mua Tivi cũ

Cần mua nhiều Tivi, Radio, Cassette cũ, đang rồi của Nhật giá cao, trả tiền ngay. Hỏi **Thanh Long, 78 Cống Quỳnh Saigon.**

HÙNG SƠN
THÂU BĂNG

426 Minh Mạng Chợ Lớn. sẽ tái khai trương ngày 13-1-73, nơi duy nhất của quý vị hiểu thế nào là âm thanh với 1 kỹ thuật thâu âm độc đáo có 1 không 2. Đầy đủ nhạc: Mỹ, Pháp, Nhật, Việt. Băng học Sinh ngữ, tuồng cải lương, tân cổ, Kinh (đặc biệt thâu trực tiếp tại chùa Thiên Mụ, Huế) và đặc biệt 1 collection hơn 100 dĩa classique từ hơn 20 năm nay. 1 thính phòng độc nhất Saigon Cholon, có gắn accoustic do chính bạn Hùng Sơn trực tiếp điều khiển với 15 năm kinh nghiệm về âm nhạc, chắc chắn quý vị sẽ có những cuộn băng với âm thanh độc đáo.

HÙNG SƠN kính mời.

TIVI-AMPLI-MAGNÉ HƯ

Xin ĐT. 92.801. Hoặc đem lại **TV Thái Bình** 99 Cao Thắng. Có chuyên viên đến sửa tại tư gia.

Ampli TV hư

Đ.T. 21.179 hoặc đem lại:
HIỀN Ampli, TV, Tape
186 Lê Lai, Saigon
Cách cửa xe lửa số 1
Nhà Thờ Huyện Sĩ 150m
Do nhóm chuyên viên và Trưởng Xưởng PX phụ trách. Nhận sửa tại tư gia và sửa chờ lấy ngay các hiệu: Sansui. Pioneer, Kenwood. Fisher Scott, Marantz. Akai. Teac, Sony. Philips, Revox, RCA v.v...

Đầy đủ phụ tùng thay thế. Công việc mau chóng đúng hẹn. Bảo đảm 3 tháng. Lấy kỹ thuật gây tín nhiệm.

Đầu Akai 200D

Có sẵn đầu Akai CS50D. Cartridge 1710W. 1720. M9. M10. 100D. 150D. 200D. 2500D. 1730SS. 280SS (4 channel). đầu Teac A20. R1000. 1200. 1500. 4010. 4010SL. 6010. 6010SL. 4070 (thủy tinh v.v...) **629 Xuân Viên** Pétrus Ký Ngã Bảy (bến xe Dalat).

Car Stéréo đại hạ giá bán lẻ
Dùng cho xe hơi. Nguyên thùng. Hỏi **TUYẾT Thái Bình** 217 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

83.000đ 1 bộ Stereo Ampli AM/FM Sansui + Sony TC355 -|- 2 Loa tuyệt đẹp. Hỏi 21 Trần Quý Cáp giờ nghỉ.

Quí vị cần mướn

Xe du lịch. xe cưới, xe car, bàn ghế. xe và máy phóng thanh, Ampli. Magné, Loa, đờn, trống. v.v... Xin mời đến Trung Tâm Nhạc và Điện Lạnh SÔNG 96A Thoại Ngọc Hầu (Lăng Cha Cả). Quí vị sẽ được phục vụ chu đáo. Giá rẻ hơn mọi nơi.

Tết
QUÀ CƯỚI
Quà biếu chủ
TẶNG NGƯỜI YÊU, NGƯỜI THÂN...
trong và ngoài nước
GIÁ TRỊ
TRANG NHÃ, LỊCH SỰ
Biểu hiệu cho...
HẠNH PHÚC
Thịnh Vượng
BĂNG NHẠC
Shotguns
Xuân 73
đã phát hành
Tổng phát hành:
SHOTGUNS, 12A Crystal Palace
(đường Công Lý) Saigon

Chuyện phiếm

Mùa Cưới

TUẤN—AN.

Kính thưa quý vị, ngoài bốn mùa Xuân, Hạ, Thu, Đông chúng ta còn thường nghe đến các mùa khác và cũng là phụ đề cho bốn mùa trên đó là: Mùa cưới, mùa thi... và các mùa trái cây như mùa ổi, mùa chôm chôm mùa sầu riêng (không có «mùa dậu» đâu nhé quý vị) Trong bài phiếm này tôi mời quý vị nghe vài mẩu chuyện loanh quanh của mùa cưới.

Thú thật với quý vị tôi cũng chẳng biết ngày giờ nào mùa cưới bắt đầu và chấm dứt khi nào. Tôi chỉ biết rằng thời gian này là mùa cưới đang xông lên một cách mãnh liệt, vào thời gian thuận tiện là khí trời trở nên... nạnh nẻo. Quý vị ròm một phát ở trang 12 Chính Luận thì rỏ như ban ngày (Tin vui, chúc mừng... loạn xà ngầu) cụ thể hơn là tôi, trong tuần qua, đã «ngậm ngùi» nhận một lúc ba thiệp mời của bạn bè về vụ cưới xin, thế là tháng này đi đoong gần nửa tháng lương của em rồi... hic... hic. Nhà nước kêu gọi kiệm ước xong rồi thắt lưng buộc bụng (vốn đã xẹp lép từ phía buộc hay không thì cũng chẳng còn gì) nhưng (lại nhưng) việc cưới xin là không thể kiệm ước dù song hành hay song tỏi hay buộc gì ráo vì tệ lắm phải có vốn cả trăm ngàn mới xong một đám cưới gọi là ...kiệm ước. Đó là chưa kể đám cưới làm nở mày nở mặt với thiên hạ, và tiếp sau là vỡ mày vỡ mặt. Tôi nghe 1 anh bạn quân nhân kể lại là trước ngày cưới thì đi mượn nào là bàn, ghế, chén, dĩa... thậm chí đồ phụ tùng cho chú rể là bộ vét-tông cũng là đồ mượn, sau ngày cưới thì cả hai vợ chồng cùng đi làm việc và sau gần 2 năm mới trả xong món nợ về tiền cưới kiệm ước (Xin lỗi anh bạn của tôi nhé mục đích tôi là đưa ra một hiện tượng thôi)

Nếu quý vị đã đọc qua các mục chúc mừng, góp vui trên báo thì khá hấp dẫn đại khái như chúc mừng cho vị Sĩ Quan Hải quân lái chiến đỉnh đưa người đẹp cập Bến Mơ (không phải đi tàu suốt đâu) hoặc tin Góp vui cùng với vị tai to mặt lớn có con gái du học ở ngoại quốc đẹp duyên cùng một anh ngoại quốc... Đôi khi còn kèm thêm Antonie, Jean. Thérèse... vào trước tên của Tân lang và Tân giai nhân làm người đọc có cảm tưởng là một đám cưới của người lai ngoại quốc. Thêm nữa còn có màn phụ đề chức nghiệp như Bác sĩ, Dược sĩ, Kỹ sư, Trung Tá, Trưởng Ty... muốn làm nổi bật chức nghiệp lên hay xác nhận đây không phải là dân lơ mơ ? ? Có lẽ cả hai. Quý vị thấy đủ các loại chúc tụng ; Lời chúc rất lịch sự lời chúc đầy vui nhộn (chúc bạn bè) lời chúc kính nể (dành để chúc xếp) Lời chúc nào cũng hung hăng con bọ xít cả nhưng không biết các quý vị ấy có nghĩ đến lúc đi điếu à quên đi biếu quà kỷ niệm không ? Nếu hầu bao quý vị nhẹ thì coi chừng nhé đây là việc đáng kể, nhất là thời buổi vật giá ngựa phi đường xa hiện nay, bao tử quí vị có thể ảnh hưởng kể từ khi biếu xong, còn quý vị nào được 2 hay 3 thiệp mời ưu ái đến gõ cửa thì «Kính thưa quý vị chương trình ăn sáng của chúng tôi tới đây đã mãn, kính chào quý vị và xin hẹn quý vị vào buổi sáng đầu tháng tới... và quý vị rưng rưng nước mắt không biết có phải cảm động không ?

Tùy theo gia cảnh của người gửi thiệp mà chúng ta «đi tiền» hay «tặng quà», đi «sô lô» hay «đi hội đồng» (Xin đừng hiểu méo mó). Nếu gia chủ là thành phần quân nhân, công chức hạng xoàng thì quí vị cứ «đi tiền» là nhất rồi vì có tí tiền để trang trải nợ nần sau cuộc vui.

Nếu quý vị muốn tặng quà thì quý vị dở lịch Tam- Tông Miếu xem tuổi mình có hùn hạp được không, được rồi thì quý vị an tâm mà hùn với một, hai người bạn thân để qua quà tặng cho có giá trị tí thôi, đó là lối đi «hội đồng»

Xin lưu ý quý vị nào có tính đãng trí nhé, trong một đám cưới nọ có một vị quên cả đi biếu (chẳng biết vô tình hay lý do khác) thế mà đến bữa đãi ăn lại vẫn có mặt mới chết chứ Hôm sau khổ chủ tổng kết danh sách các «vị hảo tâm» thì mới vỡ lẽ vị này lọt sổ mà lại là bạn chí thân mới chết. Ngoài ra còn có vài vị đi ăn cưới còn dắt theo con cái làm như ăn để lấy vốn lại.

Để kết thúc câu chuyện Tôi xin kể cho quý vị 1 câu chuyện trong bữa ăn tiệc cưới tại gia đình người bạn. Sau bảy tám món họ bưng lên một tô lớn, không biết là món gì, để ngay giữa bàn như những món vừa qua. Tuần tự từ già đến trẻ mỗi người múc 2 muỗng vào bát, nước trong vắt và hơi ấm. Có ông tuổi sồn sồn ngồi cạnh tôi ra vẻ rành nói rằng đây là món ăn của Hồng-Kông mà ông ta đã thưởng thức ở một nhà hàng người Tàu. Tất cả các thực khách ở các bàn sì sụp húp ra vẻ ngon lành, thật ra món ăn lạt nhách. Sau món ăn này là món tráng miệng bằng trái vải hộp ướp lạnh, lúc đó thì chẳng ai còn bận tâm món vừa qua nữa và tiệc tàn sau đó. Mấy hôm sau tôi gặp chú rể, là thằng bạn thân mới được biết đó là «món nước đun sôi» dùng tráng bát để ăn «đét-se». Thế là cả hai đứa ôm bụng mà cười vì «món ăn» bất hủ đó Lối này là do chủ nhân không báo động cho thực khách hay, thế mà thực khách cứ một...hai...ba già trẻ cùng húp sụp... sụp.

Giới thiệu sách mới

Chính-Luận vừa nhận được bản dịch cuốn « Tinh Thần Khoa Học trong Đại Học và Trung Dung » của Tổng Thống Tưởng Giới Thạch, do dịch giả Võ Việt Linh gửi tặng. Ngay sau khi nhận được cuốn trên thì bạn Đức Phong, Ngô văn Chiệu, cũng gửi tặng cuốn Đại Học Phong Dao nói lên Tinh thần I «nghĩa khí nhân sinh xã hội» : Chính trị thiên hạ Thái bình, để xây dựng Quốc gia hiện thời.

Chính Luận xin trân trọng giới thiệu với quí bạn đọc, 2 cuốn sách trên («Đại Học Phong Dao» phát hành tại 545 Phan Thanh Giản Saigon Điện thoại 23.171).

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ
BẢO SANH VIỆN TỪ DŨ

SỐ : 01-YT/BSVTD/VL

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

Khẩn hạn Kỳ 4

MỤC ĐÍCH :

Cung cấp thực phẩm sống cho Bảo Sanh Viện Từ Dũ từ 1-1-1973 đến 31-12-1973 (TC. Điều kiện sách phê chuẩn số 100/YT ngày 6-10-72)

NGÀY GIỜ VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :

10 giờ sáng ngày 16-1-1973 tại Phòng Hội Bảo Sanh Viện Từ Dũ.

TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH và KÝ QUỸ TẠM :

	GIÁ PHỎNG ĐỊNH	KÝ QUỸ TẠM
— Lô 1 (thịt)	9.508,000đ00 :	237.700đ00
— Lô 2 (cá, tôm) : .	1,249.000đ00 :	31,200đ00
— Lô 3 (rau, trái) . . .	1.128,000đ00 :	28.200đ00
— Lô 4 (tạp phẩm) . .	2.083-000đ00 :	52.000đ00

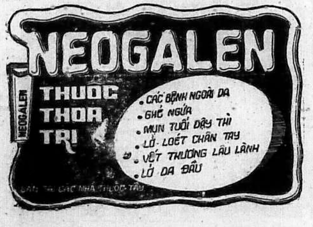
NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :

Tại Văn phòng Bảo Sanh Viện Từ Dũ và phòng Tiếp Liệu và Dịch Vụ Bộ Y Tế.

NƠI NẠP HỒ SƠ DỰ THẦU :

Tại Hội Đồng đấu thầu đúng ngày giờ nói trên.

Saigon ngày 03 tháng 1 năm 1973
Giám đốc Bảo Sanh Viện Từ Dũ
B. S PHẠM TRỌNG


NEOGALEN
THUỐC THOA TRỊ
• CÁC BỆNH NGOÀI DA
• GHẺ NGỨA
• MỤN TUỔI DẬY THÌ
• LỞ LOÉT CHÂN TAY
• VẾT THƯƠNG LÂU LÀNH
• LỞ DA ĐẦU
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

PHỤ TRÁCH :
THÙY HƯƠNG
PHƯƠNG THÚY

MÁI ẤM GIA ĐÌNH

Các đặc tính của trẻ con từ sơ sinh đến 10 tuổi

(Tiếp theo)

Đứa trẻ một năm rưỡi

Đứa trẻ một năm rưỡi lại thích làm ngược lại những cái người lớn muốn nó làm. gọi nó đến thì nó chạy đi. Uống xong ly nước mà thấy người lớn vừa đưa tay ra đỡ là nó ném liền xuống đất Đứa trẻ thích kéo những ngăn tủ ra để lôi những vật dụng ở trong đó ra thảy bừa ra đất, Đưa cho nó một chiếc giày để xỏ vào thì nó lại tháo chiếc giày ở chân kia ra. Đứa trẻ đã bắt đầu cứng đầu chả thèm nghe lời người lớn nữa. lúc nào cũng chỉ lắc đầu quầy quậy. Trong sự liên lạc với mọi người thì đứa trẻ một năm rưỡi chỉ đòi lấy bằng được những cái nó muốn mà chẳng bao giờ nó cho ai cái gì. Nó coi người khác và nhất là các trẻ em khác như những đồ vật hơn là người thấy một đứa bé đang nằm nó ngồi ngay lên mặt như là ngồi lên ghế, hoặc bước lên bụng như bước lên bực thang.

Đứa trẻ ở 18 tháng không phải là đứa trẻ ngoan ngoãn nếu ta hiểu là ngoan ngoãn là biết để ý đến người khác, biết nghe lời răn dạy và cấm đoán tuy nhiên nếu ta hiểu chúng còn non nớt về ngôn ngữ về tình cảm cũng như về các hoạt động tay chân thì chính ta sẽ dễ dàng giúp chúng không đi ra ngoài những giới hạn nguy hiểm,

Nếu các bậc phụ huynh muốn chúng đến chỗ nào thì đừng gọi nó mà chỉ cần khẽ nhấc nó lên ẵm đến chỗ mình muốn đặt. Chúng ta cần phải nhớ đứa trẻ một năm rưỡi còn rất non nớt đi đứng dễ bị mất thăng bằng. Đối với nó mọi sự đòi hỏi cần phải giữ ở mức tối thiểu, đừng mắng mỏ, quở trách nó. Nó đang chơi một cái gì mà bạn không muốn cho nó chơi nữa, bạn có thể đem một quyển tranh ảnh hay tờ báo ra một góc khác mà giở xem và cười thích thú thì nó sẽ vội vàng bỏ trò đang chơi mà chung vui với bạn ngay.

Đứa trẻ hai tuổi

Đứa trẻ được hai tuổi thường trở nên hòa dịu hơn. Già dặn hơn nó thích làm những gì nó có thể làm được mà không cố gắng quá sức, sự đi đứng chạy nhảy đã được thăng bằng hơn, ngôn ngữ cũng tiến bộ khá nhiều. Người lớn và đứa trẻ đã bắt đầu «thông cảm». Mọi người chung quanh đã có ý nghĩa với nó và nhiều lúc nó tỏ ra muốn chiều ý người khác, nó cũng tỏ ra thích mọi người hơn, đôi khi còn biết nhường nhịn nữa. Tuy nó chưa biết chia sẻ cái nó đang có với trẻ em khác nhưng nó sẵn sàng đi tìm cái khác để cho.

Đứa trẻ hai tuổi rưỡi

Đứa trẻ ở hai tuổi hiền dịu bao nhiêu thì sang hai tuổi rưỡi các bậc phụ huynh cần phải thận trọng bấy nhiêu vì hầu hết những gì mà đứa bé làm lúc này đều là ngược lại ý của cha mẹ. nó đã bắt đầu bướng bỉnh, khó tính. Nó hay tức giận la lối gây gổ.

Nó nói không muốn mà nó vẫn muốn. Nó nói nó thích đi mà cũng thích ở nhà.

Ngay đến cả mặc 1 cái áo đi chơi nếu hỏi nó cũng không quyết định nổi. Tệ hơn nữa là đứa trẻ thích làm mãi cái gì nó đang làm không phải trong 1 lúc mà hết ngày này sang ngày khác. Đứa trẻ 2 tuổi rưỡi không phải là một đứa dễ tính. muốn hướng dẫn đứa trẻ ở tuổi này các bậc phụ huynh cần phải hết sức kiên nhẫn, khéo léo và dùng đến những chiến thuật tâm lý để đối phó với sự khó tính của đứa nhỏ hơn là những sự ép buộc dọa nạt,

◎ Phương - Thúy

Đứa trẻ 3 tuổi

Ở hai tuổi rưỡi khó chịu và cứng đầu thì vào cái tuổi lên ba, đứa trẻ lắng dịu dần biết vâng lời một cách dễ dàng. Nó đã biết chia xẻ những gì nó có, đồ chơi cũng như kinh nghiệm—Đứa trẻ cảm thấy có một sự quân bình ở chính nó và do đó cũng dễ hòa hợp với mọi người. Nó không còn khăng khăng đòi mọi người theo ý nó nữa mà đã biết theo ý người khác.

Hoạt động bằng chân tay của đứa trẻ đã khéo léo nhiều và nhờ thế mà khi thay quần áo cho chúng ta cũng cảm thấy dễ dàng hơn nhiều khả năng ngôn ngữ cũng được phát triển đứa trẻ nói luôn miệng, nó thích nghe mọi người nói. Các bậc phụ huynh đã có thể dạy dỗ đứa trẻ ở vào cái tuổi này.

(Còn nữa)

BẾP NÚC — Làm lấy mứt ăn Tết

⊖ THU HOA

Mứt mận

VẬT LIỆU
30 quả mận đỏ
— 1 ký đường
— nước sôi lóng trong chút phèn chua
— 1 bát nước lạnh.

CÁCH LÀM. Dùng dao tỉa mận thành hình cánh hoa hồng xong ngâm vào chậu nước vôi lóng trong một đêm. Sáng vớt ra rửa xả 4 lần cho vào nước sôi pha chút phèn luộc sơ đem xả nước lạnh vớt ra để ráo cứ cân 1 ký mận thì 1 ký rưỡi đường thắng với một bát to nước, cho mận vào đun nhỏ lửa trộn tay và nhẹ thấy đường sánh lại kéo có tơ thì nghiêng soong cho đường qua một bên, gắp mận ra dĩa để nguội hẳng cho vào lọ đậy kín.

Mứt chanh

VẬT LIỆU — 10 quả chanh.
— 1 chút phèn xanh,
— đường, muối.

CÁCH LÀM Chanh lựa trái lớn và dày vỏ gọt bớt vỏ xanh xong đem dầm nước muối một đêm, sáng vớt ra xả sạch đem xăm cho mềm đều, lấy dao xẻ chừng 4 lần xong xả lại nước lạnh.

Bắc nước sôi cho chanh vào luộc với một chút phèn xanh, thấy chanh nổi lên thì vớt ra. xả lại nước lạnh. Luộc chanh lại lần nữa, để sôi lâu cho hết đắng.

Cân chanh và đường bằng nhau. Thắng đường cho chanh vào sên khi nào thấy khô đường là được.

Mứt cà chua

VẬT LIỆU :
— 1 cân cà chua
— 1 cân đường
— vani.

CÁCH LÀM : Cà lựa thứ dài trái và thật tươi còn cả cuống xanh. Lấy dao xẻ dọc quả cà chừng 3 khai nặn ra hết hột xong đem ngâm vào nước vôi chừng 2 giờ.

Bắc nồi lên bếp luộc cà với phèn chua rồi đem ra xả lại nước lạnh.

Cuối cùng cho đường vào soong thắng tan rồi thả cà vào rim, cạn đường là được.

Mứt dừa

Vật liệu :
— 1 quả dừa khô
— 1 chút phèn, đường

Cách làm : Dừa mua quả rám đừng già lắm, đập dừa ra làm đôi cho lên lửa than nhỏ để cho dễ nạy cùi. Gọt vỏ đen đem rửa sạch xong bào mỏng cho vào rồi luộc sôi với phèn chua. Cân đường và dừa bằng nhau. Thắng đường tan rồi cho dừa vào trộn luôn tay để nhỏ lửa, thấy dừa khô là được.

Mứt đào

VẬT LIỆU :
— 1 ký đào :
— 600gr đường

Cách làm. Đào lựa quả chín đỏ còn tươi rửa sạch để ráo nước. gọt vỏ bổ làm 2 lấy hột xong rửa lại để cho ráo.

Đường nấu với nước cho sôi lọc lại cho trong để đào vào nấu chừng một giờ bắc ra để nguội. nếu nước đường sánh lại là được.

Cành hoa

— Nàng bảo chàng :
— Thôi đừng cãi nhau nữa. Anh với em mỗi bên nhượng bộ một chút.
— Hơ. ..
— Em bằng lòng nhận em là trái, với điều kiện anh phải công nhận em là phải.

EDGAR POE

— Đàn bà chỉ nhớ những người đàn ông đã từng làm nàng cười, còn đàn ông chỉ nhớ những người đàn bà làm chàng khóc.

HENRI DE REGNIER

— Kỵ nhau còn gì bằng lửa với nước. thế mà khéo dùng, đem lửa đun nước thì được bao nhiêu là việc.

PHÓ TỬ GIÁ NGÔN

— Người đại trượng phu đau lòng việc nước, nên thung dung trầm tĩnh mà lo toan

LỤC TRIỀU SỬ LUẬN

— Người mà chịu khổ ăn rau cho là ngon thì việc gì làm chả nổi

UÔNG CÁCH

— Có kiệm ước mới thanh liêm.

PHẠM THUẦN NHÂN

— Người nào tự phụng xa xỉ thì họ hàng ít khi được nhờ.

TRẦN CƠ ĐÌNH

— Ai chửi một người là sửa soạn đào hai cái huyệt.

TỤC NGỮ NHẬT

— Con người là nô lệ của quà cáp.

TỤC NGỮ THỔ NHĨ KỲ

— Người thì nên chọn người cũ. đồ dùng thì nên tìm đồ dùng mới.

TỤC NGỮ TRUNG HOA

— Lời nói mà giản dị, vừa phải thì ta ít khi hối mà người ít khi oán.

VIÊN THỊ THẾ PHẠM

Tâm Sự CÁC BÀ — Học gia chánh

◐ HỒNG GIANG

(Tiếp theo và hết)

— Dạ, đó là chúng tôi tính theo khóa. Một khóa ba ngàn đồng dạy 20 món tùy ý học viên chọn, như vậy giá mỗi món là 150 đồng. Còn nếu học riêng biệt thì giá lại khác ạ.

Một cậu bé định học làm bánh Trung Thu cũng tưởng bở đem theo đúng 300 đồng bèn xin rút lui có trật tự.

Tôi ở vào tình trạng tiến thoái lưỡng nan—không thể về nhà tay không được, mất mặt quá còn ra cái thể thống gì nữa, thôi đành tiến vậy Chỉ có mình tôi đóng 600 còn các bà các cô đưa ba ngàn tới ấp.

Buổi học có khoảng 12 mạng. Một bà cho biết có nhiều bữa đông hơn nhiều đến nỗi chỉ thấy tóc và lưng thiên hạ nên bà phải ghi tên học Khóa nửa 1 Mỗi người được phát một tờ ronéo ghi sẵn phân lượng cách làm, vừa đọc vừa nhìn bà thầy đang biểu diễn với một học viên phụ giúp. Bà giáo khá vui tính và hay nói chuyện, bà tâm sự.

— Tôi tưởng các bà đi học rồi về dạy cho nhau thì trường tôi chỉ mở độ vài tháng là đóng cửa chứ, không ngờ mở đã ba năm mà vẫn còn đông người học như thế này !

Trời ơi, sao bà ngây thơ thế, ai cũng muốn giữ khôn giữ khéo cho riêng người ta chứ, bạn bè cũng còn dấu nhau nữa là. Nếu có giỏi như bà thì người ta phải giữ lấy để mở trường kiếm bạc chứ !

Bánh làm xong được cho vào một lò nướng thật bự và thật đẹp. Cả cái bếp đều đẹp và đầy đủ dụng cụ. Giá mà... giá mà nhà tôi có cái bếp như thế này nhỉ ? (Nghèo mà ham).

Tôi làm quen với người đẹp đứng bên tả, nàng cho biết học Gia chánh để đi du học. còn người đẹp bên hữu thì cho biết nàng sắp xây tổ ấm và muốn làm hài lòng ông xã. Tôi nghĩ thầm sao mà dại thế, đáng lẽ phải bắt hắn đi học để hắn làm cho mình ăn chứ chiều vậy rồi khổ à !

Sau giờ học, tôi đã đi mua ngay vật liệu để về làm thử bánh dẻo. Tự nhiên tôi thấy mình quan trọng hẳn ra. Lũ em vây quanh nhìn tôi với đôi mắt thán phục. Ừ, tí nữa chị sẽ cho các em lé mắt, chị mà trổ tài thì phải biết !

Nhưng đến khi thưởng thức thì chẳng ai nói được câu nào vì bánh quá dẻo đến nỗi dính tay, dính miệng tùm lum !

Tôi bèn chữa thẹn :

— Ơ, đây là lần đầu tiên, tại nhà mình không có cân.

Mãi ông anh tôi mới nói được :

— Ừ, lần thứ hai thì thành bánh đá

Tức thật, phải làm nhiều lần mới khéo được chứ, biết thế ngày xưa tôi xin đi học nghề «head-cook» cho rồi, bây giờ mở một lớp dạy Gia Chánh, vừa giàu vừa nhàn hạ như bà giáo sư của tôi. Chẳng hạn mỗi thằng kiếm sơ sơ sáu, bảy vạn trong khi mình đi học 16, 17 năm lao tâm tổn trí chỉ kiếm giỏi lắm là ba chục xín với một chút danh vọng hão huyền mà còn lo đói !

Tôi thấy ghét tôi quá, lúc nào cũng chỉ thích sách với vở để bi giờ chữ nghĩa thì chưa thông mà việc bếp núc cũng chẳng thạo. Thật là «ngồi buồn mà trách ông xanh !»

Tất cả bài vở đăng trong :
«Mái Ấm Gia Đình»
Đều không có nhuận bút.
Bài xin viết một mặt giấy

Cánh nhạn phụ nữ

— EM NGUYỄN NGUYÊN THỤY LIÊN. Rất thông cảm tâm sự của Liên và đồng ý sẽ mở mục không thường xuyên đó..Liên cứ gửi bài về. Mấy bài thơ của Liên thật buồn. Sẽ đăng tất cả và đăng dần. Mến yêu Liên với tất cả tấm lòng của chị.

— BÀ TỐNG NỮ M.H. Rất hoan nghênh bài bà đã viết. Ước mong nhận được tiếp các bài khác của bà. Cám ơn.

— EM TRẦN NGUYỄN THỤY TỐ UYÊN Mùa cưới được lắm sẽ đăng sau, nhỏng nhẽo ghê nhỉ ?

thắc mắc nguyện vọng

Một thắc mắc về thuế lợi tức

Saigon, ngày 28 tháng 12 năm 1972
Kính gởi Tòa Báo Chính Luận 82, Đường Lê Lai Saigon

Theo rõi bài phân tích sắc luật mới về thuế lợi tức ngày 28-12, có 1 một điểm làm tôi và nhiều chị em khác phải suy tư nên tôi mạo muội nhờ quý báo nếu có dịp nêu vấn đề với Nha Thuế Vụ về thắc mắc của chúng tôi :

ĐIỀU SỐ 5.— Người chủ gia đình phải chịu thuế trên tổng số lợi tức của mình, của người phối ngẫu và của các con phải cấp dưỡng. Tuy nhiên các con dưới 21 tuổi đã thoát quyền được khai chịu thuế riêng trong trường hợp những người con này có lợi tức về công việc riêng hay tài sản riêng.

Theo như giải thích của ông Trần Việt Anh thì luật để phòng vợ chồng khỏi phân chia một việc thành hai việc để hi vọng giảm mức lợi tức thọ thuế... và tôi hiểu như thế có nghĩ là hai vợ chồng cùng hoạt động trong một cơ sở làm ăn để sinh lợi tức.

Nhưng trong điều luật này cũng như trong cả bài báo tôi không thấy nhắc đến quãng này luật dự trù cho trường hợp khi người phối ngẫu phải đi làm và chỉ có lợi tức lương bổng góp vào quỹ gia đình.

Như vậy thuế lợi tức sẽ tính ra sao ? Sẽ bỏ thuế lương bổng và đóng thuế lợi tức thôi ? Được tính riêng rẽ giữa hai vợ chồng để đóng thuế riêng biệt về thuế lương bổng cũng như về lợi tức như mấy năm vừa qua? Hay là mặc dù đã trả thuế lương bổng riêng rồi nhưng vẫn không được kể đến và phải góp toàn phần cùng của người chồng để người chồng (chủ gia đình) phải trả hết số tổng hợp lợi tức về cả hai số lương bổng đó ?

Nếu phải trả hết số tổng hợp đó thì lại trở lại thứ thuế lỗi thời cách đây ba năm với bề ngoài cải cách thành mới với cách gia tăng chút ít cho số triết giảm gia cảnh. Loại thuế mà những gia đình vợ chồng cùng đi làm phải oán than vì chịu thuế quá nặng (vợ : thuế lương bổng, chồng : thuế lương bổng và đóng thêm thuế tổng hợp lợi tức bằng 3 lần đóng thuế cho một gia đình chỉ sống vào lương). Vì không nói ai cũng biết từ lâu rồi trên thực tế, đồng lương của quân nhân, công chức không đủ nuôi gia đình và một số đông các bà vợ phải đi làm thêm. Với người đàn bà đi làm ngoài những khoản chi phí như các nam đồng nghiệp (đóng góp hiếu hỉ, tương trợ ốm đau, biếu xén, ăn uống) họ còn phải thêm một khoản tiền về phấn son may mặc nữa. Vậy mà luật chỉ cho có 90.000đ một năm thử hỏi với 7.500đ liệu có đủ ngày ba bữa ăn tử tế không ? Cũng như 2.500đ một tháng liệu có đủ chi dụng cho một đứa trẻ không ?

Thành thử nếu nhiều nhà giàu có thể lấy lòng các nhân viên thuế vụ để dấu diếm lợi tức đóng thuế ít đi thì trái lại giới trung lưu ba cọc ba đồng vẫn phải đóng thuế đầy đủ nhiều hơn hết với số lương cố định-

Phải chăng các vị làm thuế với hoài bão các nhà giàu sẽ khi đứng những món tiền triệu mà quên mức sống của giới trung lưu chỉ với những con số ngàn triết giảm cũng đủ làm thay đổi đời sống của gia đình họ !

Một độc giả
Bà N.V.T.

Giải đáp QUÂN DỊCH

Trả lời cậu Lê tiến Thành ở Biên Hòa

1— Học sinh lớp 11 niên khóa 1972-73 (chương trình Phổ Thông) nếu sanh năm 1955 là quá 1 tuổi để xin động viên tại chỗ về lý do học vấn.

2— Vì cậu sanh ngày 26-10-55 nên cậu phải trình diện nhập ngũ trong thời hạn từ 11 đến 20-3-1973 nếu không được ĐVTC về một lý do nào khác còn hiệu lực.

Trả lời ông Đèo Văn Thái ở Đalat

1 — Theo quyết định của Bộ QP, nam công dân thuộc các sắc dân thiểu số (Mường, Mán, Thái, Thổ, Nùng, Chàm, Thượng, v.v...) xin hoãn dịch hay tái hoãn dịch về lý do sắc tộc đều được chấp thuận cho triển hạn nhập ngũ đến 31-3-1973 trong khi chờ đợi ban hành quy chế động viên tại chỗ áp dụng cho các thành phần sắc tộc.

2 — Ông đã có CCTTQD hoãn dịch về lý do này hiệu lực đến 31-12-72, vậy ông có thể liên lạc thẳng với Sở Động Viên số 2 ở Nha Trang là nơi đã cấp CCTTQD để xin gia hạn đến 31-3-73 như đã nêu trên đoạn 1.

Trả lời chung một số độc giả đang được hoãn dịch về gia cảnh

1- Theo Thông Cáo ngày 19-12-72 của Bộ Quốc Phòng các nam công dân sanh trong khoảng từ 1952 đến 1954, được hoãn dịch gia cảnh có CCTTQD hiệu lực tới ngày 31-5-1973, cần lập hồ sơ gửi đến Phòng Quân Vụ nơi cư ngụ để xin động viên tại chỗ tiếp về gia cảnh.

2- Thời hạn nạp hồ sơ xin ĐVTC của các công dân nêu trên sẽ chấm dứt vào ngày 28-2-1973 sắp tới. Vậy các bạn cần nạp hồ sơ cho đúng hạn định vì các hồ sơ nạp trễ hạn sẽ không được cứu xét.

3- Riêng các công dân sanh trong khoảng từ 1951 đến 1934, đã được cấp CCTTQD hoãn gia cảnh có hiệu lực tới ngày 30-9-1973 chưa cần nạp hồ sơ xin động viên tại chỗ vì chưa có Thông Cáo của Bộ Quốc Phòng.

Trả lời ông Nguyễn Võ Biên ở TTHL/CBQG Vũng Tàu

1— Theo SVVT số 1943 TTM/1/PC của Bộ TTM ngày 10-6-71 các thanh niên bất phục tùng có Tú Tài 1 trở lên, khi nhập ngũ chỉ được theo học khóa Hạ sĩ quan trừ bị. Nếu trúng tuyển sẽ mang lon Trung sĩ, nếu rớt mang lon Hạ sĩ nhất.

2— Sau khi ra trường phải phục vụ đơn vị tác chiến tối thiểu 2 năm đối với thành phần tự thú và 3 năm đối với thành phần bị bắt.

3— Nếu có cấp bậc Trung sĩ, sau 1 năm được theo học khóa sĩ quan Trừ Bị với điều kiện phải có đơn xin và tổng số ngày phạt không quá 60 ngày.

4— Nếu có cấp bậc Hạ sĩ I. sau 6 tháng được đương nhiên thăng cấp Trung sĩ với điều kiện không bị phạt quá 30 ngày và sau 2 năm được theo học khóa sĩ quan Trừ Bị như đã ghi ở đoạn 3 kể trên.

Thi tập Vị Giang

Chúng tôi vừa nhận thi tập Vị Giang của tác giả Trần Gia Phúc, do chính tác giả xuất bản và gửi tặng.

Trân trọng giới thiệu thi tập trên với quý bạn đọc và cám ơn tác giả.

CHÍNH LUẬN

---

kẹo xổ lải mới
MINTEZOL
TRADE MARK
Tiêu diệt
CÁC LOẠI
SÁN LẢI
LẢI ĐŨA . LẢI KIM
SÁN VIÊN TRÙNG
.CẦU TRÙNG
chỉ cần uống 2 ngày
công hiệu
CÓ BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
MSD MERCK SHARP & DOHME INTERNATIONAL USA
SAIGONPUB.
KD SỐ 143/KNBYT

Cải lão hoàn đồng?
...thuốc
TRƯỜNG XUÂN
K.H.3
GERIATRICUM_SCHWARZHAUPT
(DƯỢC-PHẨM ĐỨC-QUỐC)
trị: TẤT CẢ CÁC BIẾN CHỨNG CỦA TUỔI GIÀ VÀ NHỮNG NGƯỜI KIỆT SỨC.
• Giúp cho người già trẻ lại.
• Da hết nhăn, hồng hào, tóc mọc đen.
• Tăng cường sức khoẻ, sinh lực.
• Đánh tan mọi triệu chứng chán nản mệt mỏi.
• Ăn ngon, ngủ được, tiêu hóa dễ dàng.
• Bồi bổ mạch máu, điều hòa nhịp tim.
• Tránh tình trạng tăng hoặc giảm áp huyết.
• Cải tạo đời sống sinh lý của tuổi già.
CÓ BÁN KHẮP NHÀ THUỐC TÂY.
65/BYT/QCDP

HỌC

DẠY NGHỀ HÓA HỌC

Nhận dạy các nghề : Sà bông. Bột giặt. Eau de javel. Eau de Cologne. Sirop-Liquers. Tàu vị yểu. Bột ngọt mực đủ loại. Thuốc tẩy mực. Thuốc đánh bóng nhôm, đồng. crème Laits de Beautée. Thuốc nến, ép tóc, dầu gội đầu. Tráng phim và rửa hình đen trắng và màu. Men đồ sành, Hóa chất về ngành nhuộm tây, Mạ điện v.v... Hỏi nơi 226/3 Trương minh Ký Gia Định Không nhận dạy Hàm Thụ.

Lớp Gia Chánh NGUYỄN - TÂM

177 Phan đình Phùng Saigon ĐT 96.823 Gần ngã tư Lê văn Duyệt. Có sân rộng để xe hơi và xe gắn máy. Đặc biệt cơm tàu do chính người Trung Hoa chỉ dẫn.

Thứ năm 11-1-73 9giờ cơm pháp poisson mayonnaise (cá miếng làm thành con cách trình bày rất đẹp (Beefteck) cháy cạnh thật mềm. 3giờ bông mai bông hường.

Thứ sáu 12-1-73 9 giờ giò thủ-kim chi 3giờ cơm tàu ốc đậu chiên dòn vịt tìm tứ bửu

Thứ bảy 13-1-73 9giờ bánh đậu xanh nặn thành 14 loại trái cây và 2 chùm nho xanh đỏ như thật vừa đẹp vừa ngon thích hợp cho tiệc trà tiệc cưới 3g bánh cuốn nhân thịt chả tym huế Chủ nhật 14-1-73 9g bông Thủy tiên, cúc, vạng, thọ.

Tuần lễ tất niên gia chánh Nguyễn - Tâm

Sẽ có nhiều quà biếu về đồ dùng Gia chánh dành riêng tặng các bạn đồng khá, Bắt đầu từ thứ bảy 20-1-73 mời các bạn lại học cho vui và nhận chút quà kỷ niệm.

MÁY DẦU CẶN DIESEL

— Thực tập tháo ráp các loại máy dầu cặn. Máy xe hơi. Máy đuôi tôm Máy phát điện. bơm Máy nước. máy kéo. Điều chỉnh sửa chữa các loại bơm nhiên liệu (heo dầu) và kem xịt dầu (bếch dầu) hướng dẫn do chuyên viên cơ khí Diesel tốt nghiệp Trung tâm Kỹ Thuật Phú Thọ kinh nghiệm tại cơ xưởng quân đội dân chính. Mãn khóa cấp bằng. Học phí 5000đ khóa 2 tháng cấp tốc 1 tháng ăn ở 5000đ

— Ghi tên xem chương trình tại Đại Nam 239-241 Ng. tri Phương Ngã 6 Chợ Lớn tín nhiệm 15 năm

HÃNG DỆT TOÀN MỸ

257 Gia Long Saigon

Dạy MÓC CROCHET-ĐAN TAY - ĐAN MÁY. Len chỉ sợi áo đủ kiểu, quần. Chemise. Robe Jupe. nón vớ. áo choàng, đồ bộ, bố bông tay, bông máy, cách đo v.v... Một tháng ra nghề bao việc làm, Nhận móc đan theo Catalogue- Bán máy mới, mua máy cũ, sửa máy hư bảo đảm tốt như mới

Áo len xuất ngoại : đan tay, đan máy bán sỉ bán lẻ giá hạ

Sinh viên có C/C T.L.T nhận kèm TLH các lớp 6.12, Thư về Ô. Nguyễn văn Hải trường Cao đẳng Công Chánh chuyển S.V Bích.

Khiêu Vũ

Dạy giờ, riêng từng người một. Nhiều kiểu bay bướm. Nhận luyện lại Valse-Bebop-Tango. Do Bà Ngọc phụ trách. Địa chỉ 338/66B Phan đình Phùng Saigon. (Vô hẻm căn thứ ba bên tay mặt).

Băng Học English for Today toàn bộ, băng tự học Đàm thoại của Tiến sĩ Hoa Kỳ 209 Nguyễn văn Sâm ĐT. 79.288 Gần rạp Kim Châu

Dạy Khiêu Vũ

Riêng từng người nhiều bước mới bảo đảm mau biết (có nhận đến nhà dạy). Do bà Bích Hồng hướng dẫn 529/15 B Phan th. Giản Saigon.

NHÀ MAY TRẺ

45 Võ Tánh Saigon

May tất cả các kiểu áo phụ nữ độc đáo của bạn trẻ Có Họa sĩ vẽ áo dài trên lụa và thêu tay —Dạy và nhận đan máy, đan tay móc Crochet — Dạy và nhận làm hoa do giáo sư ở Nhật.

HỌC RADIO TV - CASSETTE

Khai giảng : 1 và 15 tây mỗi tháng RADIO . dễ hiểu, với 1 tháng thực tập. TRANS. : Sửa ngay mạch in máy trương CASSETTE : hoàn toàn máy mới.

TV : độc đáo học xong sửa được ngay. Kết quả Khỏi lo hỏi ngay học viên đang học GS Bảo : Tốt nghiệp TV Pháp — Mỹ trực tiếp điều khiển.

Trường Điện Tử HIỆN ĐẠI

277 Trương minh Ký — Gia Định.

HOA ƠI HOA Ở ĐÂU MÁY ỦI CÓ MẤY ĐẦU

Ở HOÀNG VIỆT Electronics 642 Phan đình Phùng Sg (gần chợ Bàn Cờ) nơi duy nhất bán sỉ lẻ, rẻ nhất các vật liệu làm hoa :

— Máy ủi hoa từ 6 đến 12 đầu bằng đồng mạ kền, kiểu hệt Đài loan và Nhật Bản đẹp rẻ nhất V,N

— Rừng ruban. nhụy Perle, Tokyo

— *Hàng 1.000m Satin, Hồ máy với 6 màu thông dụng đẹp như Ruban mà giá rẻ bằng 1 phần 3 Ruban.*

— Cánh hoa lá Satin lá Nhung làm bằng máy đẹp như hoa lá thật.

— Nhung Vải Voan, nhựa thông màu nhuộm keo hồ dây kẽm v.v...

Có bán sách dạy làm hoa Cuốn sách đầu tiên tại VN do Hoàng Việt xuất bản.

SV Văn khoa (ex- J.J.R) Kinh nghiệm nhận dạy Pháp Văn liên lạc 60 Huỳnh tịnh Của Tân Định

Học sửa xe Nhật

Honda, Suzuki, Yamaha, Bridgestone Lý Thuyết và thực hành Khóa cấp tốc 15 ngày, Học phí 6000đ. Ăn ở 3500đ. Mãn khóa cấp bằng. Ghi tên mỗi , ngày Đại Nam 239 - 241 Nguyễn Tri Phương Ngã 6 CL. và 808 và 1011 Trần H.Đạo (gần cinéOpéra)

KHIÊU VŨ

Dạy riêng từng người bảo đảm bước nhảy và dáng điệu đúng Quốc Tế (International) nhận đến nhà chỉ dẫn 224/1C Chi Lăng (ngã tư Phú Nhuận) GS. Trần Vũ cô Phương Hồng hướng dẫn.

Khóa huấn luyện

Ngày 15-01-1973

- Tổ chức và quản trị lữ hành xa.
- Nhân viên quay vé hãng không quốc tế.
- Tiếp viên và hướng dẫn viên du lịch

Điều Kiện : Nói. Viết thạo Việt. Anh, Pháp Ngữ.
Hỏi Chi Tiết : XUYENCO INTERNATIONAL TOURISM 29 Tự Do Saigon.

Lớp may buổi tối

Các công tư chức, sinh viên học sinh muốn học may cắt buổi tối. Hãy ghi tên tại Trường Nữ Công MỸ HẠNH 290 Đại lộ Bạch Đằng Gia Định. Xin mời các học viên đã ghi tên học lớp tối tới học.

Lớp Kế Toán

Do G.S Phạm Huyên trực tiếp hướng dẫn riêng từng người. Có lớp cấp tốc 1 tháng kết quả đặc biệt bất ngờ Mãn khóa bảo đảm hoàn toàn và vĩnh viễn về khả năng chuyên nghiệp ghi tên tại :

Trường Thanh Long 344 Võ di Nguy Phú Nhuận.
Trường Lê Lợi 227 Lê đại Hành Phú Thọ nhận học viên mỗi ngày.

Nhà May Đakao

Chuyên môn áo dài Raglan. đồ đầm, các kiểu áo cưới, dạ hội lấy liền.

DẠY CẮT MAY

Cấp tốc 1 tháng biết cắt may, đồ đầm áo dài Raglan. Ghi tên tại 60 Nguyễn Huy Tự Đakao (Ngã tư Cầu Bông)

Trường máy chữ «NGUYỄN . VÕ»

Chiếm luôn giải nhất (môn máy Việt,) Quán quân năm 1972, sau các năm 1962, 1963. 1966. Luyện thi chứng chỉ Quốc gia Thương Mại. 40 máy Việt Pháp Anh. Hoạt động suốt ngày, KẾ TOÁN : Áp dụng Plan 57 chương trình đầy đủ, Ngân Hàng Xí Nghiệp Hội Buôn v.v,.

IN RONEO PHOTOCOPIE

Dịch và Đánh máy Đơn từ Việt Pháp Anh cẩn thận đúng hẹn-

Xin mời đến : 221. Phạm ngũ Lão — Saigon Đ.T. 23.893.

Cours Particuliers d'Anglais de Francais et de littérature de 6e à Terminales 33 Phan bội Châu G.Định Tel 96.616

Lớp Khiêu Vũ

48 Nguyễn cư Trinh Saigon (gần rạp hát Hưng Đạo). Do cô Tuyết Nga, hướng dẫn đúng phương pháp tận tâm.

DẠY CẮT MAY

Hỏi nhà may Rose 523 Trương minh Giảng Saigon do chính giám đốc trên 30 năm trong nghề cắt may chỉ dẫn đã từng đào tạo những chủ nhân mở nhiều nhà may lớn ở Saigon Dạy bảo đảm đến khi mở tiệm được

MAI

DẠY CẮT MAY ÂU PHỤC PHỤ NỮ, ÁO DÀI

Méthode Guerre Lavigne, Haute Couture de Paris

Bảo đảm 2 tháng nhìn Catalogue cắt được các kiểu thời trang. Lớp Sáng. Chiều, Tối. Đặc biệt dạy. Mở tiệm Tu nghiệp. xuất ngoại Số 2 Trần quang Khải Đakao Sg Có bán ROULETTE

Nhà May TƯỜNG OANH

192 Trương Minh Giảng Saigon (gần cầu) Đ.T 99.698

Chuyên may Âu Phục phụ nữ áo dài Raglan.

Dạy bảo đảm 1 tháng biết cắt may Âu phục phụ nữ áo dài Raglan, Kết quả bảo đảm.

TOÁN LÝ HÓA 12A,B HOÀNG - ĐỨC

25/14 Bùi Chu Sg

8-1 mở các lớp 12 AB mới dạy từ đầu. Lớp ít giáo sư kèm kỹ từng người. Giáo sư chuyên nghiệp phụ trách :

HOÀNG ĐỨC (Đại Tân Toán) HUỆ DƯƠNG(Hình) NGUYỄN THÀNH THUẬN, NGUYỄN.H KHANG (Lý Hóa) HUỲNH BÁ TUỆ (SXT Ke)..

Dạy bổ túc các lớp:7-8-9-10-11AB (Mỗi lớp 10 người)

Trường Nữ Công Phương - Chính

39 Nguyễn đình Chiểu-TĐ
Đ.T 22.631

Các khóa mới trong tháng 1-73 :

- **Trang điểm mùa xuân**
- **Bánh Pháp 40 thứ**
- **Bánh Việt 20 thứ**
- **May cắt áo dài, may quần áo đầm cấp tốc.**

10.000 đ 1 Nghề

Dạy tại G11 cư xá Phú Lâm B đường Bà Hom Cholon.

Bột giặt trắng xốp nhẹ rượu cognac Anise Menthe mực in Papier Carbone (ở xa thơ để ô Lê minh Quang)

Lớp Trang Hoàng Bánh

167 Lý thái Tổ (ngã 7 Chợ Lớn)

Dạy trang hoàng và bắt đủ các kiểu bông kem pha màu tuyệt đẹp : Hồng, cúc, thược dược, chùm nho mai đào v.v...theoP.PWiltonBảo đảm làm được ngay. Nhận học viên mỗi ngày.

VŨ SƯ NGUYỄN SĨ

Dạy riêng từng người phương pháp quốc tế mau biết chóng giỏi và nhảy đẹp Kết quả bảo đảm. Nhận dạy tư gia, Hỏi 132 Tự Đức Đakao Sg 1 Điện Thoại 22.919

Lớp Gia Chánh HUYỀN - TRÂN

167 Lý thái Tổ 167 Ngã Bảy Chợ Lớn,

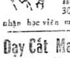
Dạy trang hoàng bánh, nắn đủ kiểu bông pha màu tuyệt đẹp : Cúc thược dược, mai đào, pensées, chùm nho v.v.. Thứ tư 9g khóa trang hoàng bánh bông Pensées Hoa dậu Bánh in (khảo) nhân đậu xanh trứng muối Quai vạc nướng. Thứ năm 9g 20 trái 15g : chả giò (đặc biệt sáng Chiều vẫn dòn) dưa kim chi. Thứ sáu 12-1 : 9g : lớp trang hoàng bánh 15g pâté chauds (nở cao sốp) Boucheé à la Reine.

LỚP VẤN DÂY và HỌC KỸ NGHỆ LẠNH

GS tốt nghiệp Sư Phạm Huấn Nghệ tại Mỹ đã có 22 năm nghề. Hướng dẫn lý thuyết, thực hành cách nạp ga, mắc rờ le; sử dụng đồ nghề và đồ pan bằng máy điện tử. Trường sở đầu tiên mở lớp Kỹ nghệ lạnh, đào tạo nhiều thợ giỏi nay rở thành chuyên viên Trưởng xưởng. Chủ tiệm, Huấn Luyện viên làm việc khắp nơi, Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Nguyễn tri Phương Ngã Sáu Chợlớn. Học phí 9.000đ Ăn ở 6000đ- Lớp vấn dây (bobinage) 6000đ.

TRƯỜNG DẠY CẮT MAY lớn nhất Thủ Đô Saigon HIỀN - MẪU

004 lô G Chung cư Ng. thiện Thuật Dạy theo Méth, H Cout. de Paris



Học phí áo dài 3000đ Hai ngày may giỏi Raglan 3000đ. Robe 3000đ, Raglan comtesse, 5.000đ, Pattes 3000đ.trọn khóa 5000đ nhận học viên mỗi ngày

Dạy Cắt May thực hành

Nhà may Hương 736 Phan đình Phùng Saigon. dạy các môn gồm áo dài xưa và nay. Raglan Danyline quần Patte. cigare áo Blouse, chemise. Tunique Robesoirée, Mini. Maxi. Midi. 3 tháng rành nghề. Chủ nhân tận tâm hướng dẫn. Có đồ tầm

CHO HỌC SINH ưu tú và thật tâm hiếu học lớp 8, 9-10-11-12 Gia Long, Trưng Vương Petrus Ký Chu văn An, muốn có căn bản vững về Sinh ngữ để có thể đọc sách thi hoặc lên Đại học. Dạy tại nhà học sinh nhóm 5 người, Thư hay Liên lạc Ô. Thạch 15B/F Cư xá Đô Thành Saigon.

2 SV Khoa học và công chánh III nhận kèm Toán lý Hóa lớp 6 đến 12 căn bản và luyện thi : Hỏi Việt 8/3 Sư vạn Hạnh Saigon 5 ĐT. 37.934.

DẠY NGHỀ HÓA HỌC

Dạy làm, Bột giặt, Eau de Javel dầu thơm Shampoo, Sirop v.v., Dạy lý thuyết và thực hành mỗi ngày 141 lầu 1 phòng 12 Võ Tánh Saigon.

GS Dạy lâu năm trường Pháp kinh nghiệm giáo khoa sẵn sàng dìu giắc 7e-8e từ nhóm 11 học sinh tại tư gia mau tiến. 193/24 Công Lý.

Tìm việc

Trung niên có thể làm thư ký (clerk) gác gian (Sécurity Guari) nhạc sĩ (cổ nhạc) Viết liền chữ nho và Quốc ngữ Hỏi : Hồ xuân An (tức Lý thanh Tùng) tại số nhà 18/50 khóm Trương minh Giảng Quận III Saigon.

Nhóm SV cử nhân (Bacc II Pháp - cựu Lycée) kinh nghiệm kèm- 7e-2c (Math - Frs Angl.B.E.P.C) Terminales (frs Angl-Philo)-Đặc biệt : luyện thi tú tài Việt cho học sinh chương trình Pháp-Hỏi ô. Lê xuân Lộc 161 Yên Đỗ Sg-Tél 24592 (12g-13g và 19g 30-21g)

Dịch Anh, Pháp

Nhận dịch tài liệu Anh, Pháp, Việt, Lấy ngay, 209 Nguyễn văn Sâm, cách rạp Kim Châu 800m ĐT. 97.288. mở Anh văn cá nhân và nhóm 4 học viên GS. Tòng, 22 năm kinh nghiệm.

Dạy Khiêu Vũ

QUÁCH-CHÍN 11 Nguyễn Trãi trên lầu. Sẽ cửa trường học Bác-Ái Saigon.

HỌC LÁI XE Ở ĐÂU ???

— Muốn lái xe giỏi, mau thành nghề, lấy 3 dấu cùng 1 ngày, học phí hạ hỏi thể lệ và ghi tên nhập học tại Trường Dạy Lái Xe **BÁCH VIỆT** số 214A Trương tấn Bửu P.N Saigon. Trường **BÁCH VIỆT** mỗi tuần thi 3 kỳ. Đậu 99%. Đặc biệt lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thì đậu Đ.T 42.692

G.S. WILLIAM SHIANG

Tốt nghiệp Âm nhạc viện Hongkong GP. số 5418 GD/HV5

Chuyên dạy : Hạ uy Cầm, Tây ban Cầm. Khẩu cầm (Har Monica) Bass và Trống 118Đ Nguyễn huỳnh Đức (lầu 1) chợ Hòa Bình Cholon

PHÁP VĂN ĐÀM THOẠI

G.S Trương sĩ Anh cử nhân văn khoa Đại học đườngToulouse(Pháp) dạy Conversation cho Sinh Viên và người lớn tại : 133 Tr. quý Cáp Sg

Gia Chánh HỒNG - NGỌC

44 Nguyễn phi Khanh Tân Định ĐT. 97.905.

Thứ sáu 12-1 : sáng 9h : món ăn Việt Nam : Bò bún (bò 7 món) gà hấp chiều 3h : Mứt gừng dẻo mứt cà chua Dạy móc crochet đan máy đan tay.

Thứ bảy 13-1 sáng 9h : Bánh bao có bột khai và không bột khai chiều 3h : Bánh Pháp đặc biệt : Majeste (con thiên nga có dừa) Marquise Alice (giống bánh flan)

Sáng và Chiều dạy móc crochet đan tay đan máy Nhận đặt các thứ bánh tiệc trà và nấu cỗ đám tiệc Bán nhụy perle ngoại quốc giá hạ sỉ và lẻ.

GIÁO SƯ DO

Hào hùng và đào hoa như Nã phá Luân, Dữ tợn và tàn ác như Thành cát Tư Hản học vấn uyên bác như Khổng phu Tử, Nhưng thế kỷ này các Siêu nhân ấy không còn hợp bởi chiến thuật và chủ thuyết đã đổi thay, Nhưng Vũ bộ thế hệ nào cũng vẫn cần đến và cũng thay đổi theo trào lưu tiến hóa của nghệ thuật. Tìm học G.SưDo cao ốc 14.đg Phan văn Hùm phòng C lầu 1 hoặc R lầu 3 (ngã 6 Saigon)

Dạy Cắt May Thêu NGỌC HƯƠNG

200 Đường công Trứng Chợlon (góc Trần hoàng Quân)

Trung tâm đào tạo nhiều thợ giỏi nơi đáng tin cậy để bạn gái học khóa Âu. Việt. Phục phụ nữ áo dài Raglan.

Hướng dẫn tận tâm thực hành ngay trên vải học phí hạ giới thiệu việc làm bảo đảm cắt may giỏi các lớp sáng. Chiều. Tối. Nhận may áo dài và đồ đầm hợp thời trang giá phải chăng

SV ấp chót cử nhân nhiều kinh nghiệm dạy kèm nhận kèm tư gia Toán lý Hóa từ lớp 12AB trở xuống. Liên lạc 98 Bùi hữu Nghĩa GĐ.

Lớp dạy khiêu vũ

Đài Trang dạy riêng từng người nhiều bước mới do các Vũ sư Nam Nữ tận tâm hướng dẫn tại 23A Trương quốc Dung Hoàng diệu Fú Nhuận (GĐ.) bảo đảm mau biết

G.S. PHUS

Dạy pháp văn Dịch Anh, Pháp, Đức Việt. Luyện thi Tú Tài S.V Đại Học và Xuất Ngoại : Học Conversation Culture générale Texte Grammaire Orthographe parfaite Rédaction aisée Litterature Dissertations

Học 1 mình - 5 người 1500đ 1. người.
221/1B Trương minh giảng Saigon.

ĐIỆN TOÁN IBM !

CĂN BẢN—THẢO CHƯƠNG— XUYÊN PHIẾU — HÀM THỤ

Đặc biệt : Có máy đặt tại Saigon để thực tập và sau khi tốt nghiệp có thể dự chương trình «Điện Toán Thực Hành» miễn phí để lấy kinh nghiệm thực sự.

Khóa mới khai giảng 16-01-73 và nhận ghi tên ngay tại hãng PACIFIC số :

66 NGUYỄN HUỆ SAIGON— Đ.T. : 90.289

LỚP «MAY CẮT và SÁNG TẠO THỜI TRANG PHỤ NỮ»

Do bà ALICE KIỀU ANH

—Tốt nghiệp ưu hạng về Modeliste, Haute couture, Coupeuse, Toiliste và Moulage khóa 1961-65 của trường Guerre Lavigne, Paris

— Cựu cộng sự viên của nhà may Pierre Cardin, Paris

Xin liên lạc 230 F PASTEUR SAIGON.

CHÚ Ý : Chỉ dạy từng người và nhận rất ít học viên

Tin sách : In lần thứ Ba

LỊCH SỬ VĂN HỌC VIỆT NAM

của PHẠM THẾ NGŨ

Có thêm 30 trang hình ảnh đặc sắc.
Tranh bìa độc đáo của họa sĩ Tú Duyên

«LE MÉRITE DE **PHAM THE NGU** EST D'AVOIR MENÉ À BONNE FIN UN TRAVAIL QUI EMBRASSE l' HISTOIRE COMPLÈTE DE LA LITTÉRATURE VIETNAMIENNE. OMETTANT VOLONTIERS LES AUTEURS SECONDAIRES ET LEURS ŒUVRES PEU CONNUES IL NOUS SÉDUIT PAR LA CLARTÉ DE SON EXPOSÉ ET LA JUSTE MESURE DE SES JUGEMENTS CRITIQUES»

Trích Tạp Chí B.S.E.I 1970 số 4

VIỆT NAM CỘNG HÒA
—:—:—:—
BỘ Y TẾ

SỐ 174/BYT/UBXC

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

MỤC TIÊU CÔNG TÁC ĐẤU THẦU :

Công tác cơi lầu Khu Ngoại Chẩn tại Trung Tâm Quốc Gia Bài Trừ Hoa Liễu.

ƯỚC LƯỢNG CÔNG TÁC :— 7.003.880đ00
KÝ QUỸ TẠM :— 117.000đ00

NGÀY, GIỜ và NƠI XÉT ĐƠN DỰ THẦU và KHUI ĐƠN CHỊU THẦU :

Ngày 08-2-1973 Hồi 9 giờ 30 tại Bộ Y Tế.
Số 59 đường Hồng Thập Tự Saigon

Nhà thầu nào muốn dự thầu phải làm đơn xin dự (2 bản) gởi đến Bộ Y Tế (Văn phòng Ủy Ban Xây Cất) số 59 Hồng thập Tự Saigon ít nhất là 2 ngày trước ngày mở thầu [redacted]

Đơn xin dự thầu phải đính kèm theo những văn kiện ghi nơi Điều 7 của Điều Kiện Sách Riêng của công tác

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :

Trong những ngày giờ làm việc tại :
— Văn phòng Ủy Ban Xây Cất Bộ Y Tế số 59 Hồng thập Tự Saigo
— Trung Tâm Quốc Gia Bài Trừ Hoa Liễu số 8 Hồ xuân Hương Sg

Saigon ngày 3 tháng 01 năm 1973

GIÁM ĐỐC NHA NHÂN VIÊN và TÀI CHÁNH
LÝ VĂN DANH

Lướt đường trường mái tóc vẫn dễ thương!
nhờ KEO XỨC TÓC
Leyna*
GEL CAPILLAIRE
FIXATEUR
100% KHÔNG DẦU MỠ
(GỘI SẠCH BẰNG NƯỚC LÃ)
• KHÔNG SANH GẦU
• KHÔNG BÁM BỤI
• KHÔNG RỤNG TÓC
• KHÔNG LÀM BẨN CHĂN GỐI
Leyna KEO XỨC TÓC GEL CAPILLAIRE
ĐẶC CHẾ THEO TIÊU CHUẨN QUỐC TẾ

CÉMIN
Thuốc viên ngậm
THƠM MÙI CAM
LAO-ĐỘNG, KINH DOANH, CÔNG TƯ CHỨC, SINH-VIÊN, HỌC-SINH MUỐN CÓ SỨC CHỊU ĐỰNG BỀN-BỈ, CHỐNG MỆT MỎI.
NÊN DÙNG CÉMIN
HADZER

Thuốc trị sốt rét
Paludrine
Viên
nhập cảng từ Anh-Quốc
đã có bán tại các nhà thuốc tây
KN. 24 BYT/QCDP

Camphophyline

VIỆN BÀO CHẾ **Millot** _ PHÁP-QUỐC

THUỐC UỐNG

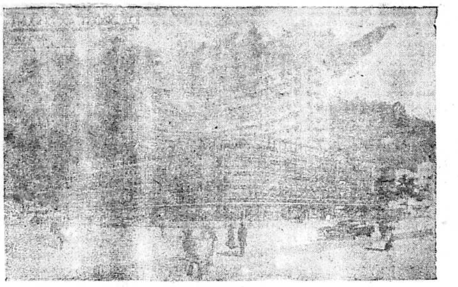
trị bịnh
- YẾU TIM.
- NGHẸT THỞ
- HEN SUYỄN
- HỒI HỘP

THUỐC CHÍCH

CÓ THỂ DÙNG ĐỂ PHA THUỐC TRỤ SINH THAY THẾ SÉRUM GLUCOSÉ. PHÒNG NGỪA NGẤT XỈU.

ĐÃ THÍ NGHIỆM TẠI CÁC BỆNH VIỆN BA LÊ

KN.67M/BYT/QCDP. HADZER BÀO CHẾ NHƯỢNG [illegible]



THƯƠNG XÁ THÔNG LỢI

Đại lộ Nguyễn Thái Học SAIGON-2 Đối diện chợ Cầu Muối

CHO THUÊ ;

Tại góc đường Chi Ngành NGÂN HÀNG.
Nhiều Phố lầu buôn bán dựa trái cây và Nữ Trang v.v... 100 gian hàng tạp hóa và văn phòng thương mãi. Tửu lầu hàng cơm và khách sạn 300 phòng trong cao ốc 10 từng.

BÁN GẤP RẺ :

Nhiều sườn sắt lợp tôle như mới, và một sườn nhà sạn đúc làm kho Do nơi : Số 10. đường B.S. Yersin Saigon 2.

Đọc và cổ động báo Chính Luận

Tìm việc

— SV Kỹ sư, Tú tài toán, Ưu, kinh nghiệm. đứng đắn. nhận dạy kèm từ lớp 12 AB xuống Tiểu học Liên lạc : Quảng ở nơi : Hưng 61 Võ Tánh SG,

— 2 Sinh viên ĐHSP/SG năm thứ hai ban Lý Hóa nhận dạy kèm tại tư gia từ lớp 6 đến lớp 11 về môn Toán lý hóa. (Riêng các lớp 6,7,8,9 có thể thêm các môn khác), Kinh nghiệm, tận tâm. Xin liên lạc Trần Kim Thanh Ngôn ở nơi anh Thủy 374 Trần hưng Đạo SG 5 Đ.T 51096.

Sinh viên Kỹ Sư năm thứ tư nhận kèm Toán, Lý Hóa, Pháp văn, Anh văn tại tư gia Liên lạc : Thái Hòa 45 Cường Để Saigon 1,

Thuốc cảm ho, viên ngọt
NODON
NODON
NODON
NODON
NODON
ĐẦU CON GÀ
5 THỨ THUỐC TRONG 1 VIÊN
trị:
CẢM HO
- CÁC CHỨNG HO ĐÀM, HO KHAN, HO GÀ
- ĐI MƯA BỊ LẠNH, VỪA NÓNG VỪA HO.
HADZER
XIN NHỚ NHÃN HIỆU "ĐẦU CON GÀ"

Ý KIẾN (Tiếp theo trang 1)

không toan tính áp đặt nền thống trị của họ tại Miền Nam». Chẳng những thế vào lúc mật đàm đã thật sự tái tục, Bộ trưởng Quốc Phòng Mỹ Melvin Laird còn nói thêm rằng «nếu như hòa đàm thất bại thì Mỹ có thể thôi tham dự về quân sự tại Việt Nam miễn là tù binh Mỹ bị bắt được thả hết và binh sĩ Mỹ mất tích được liệt danh và, đây có thể coi như là đường lối thứ ba nếu như hai đường lối cũ (thương thuyết và Việt hóa) đã bị loại bỏ và loại bỏ luôn đường lối mà ông Kissinger đã bảo đảm với ông Kissinger sẽ thành công. Nói tóm lại trong cuộc thương thuyết tái tục, điều kiện của Mỹ cho một cuộc giàn xếp có ký kết hoặc cho một cuộc thu xếp không ký kết, đã giảm nhẹ đi rất nhiều.

Khởi sự buổi nhóm đầu trong sương mù và gió lạnh, tại căn nhà vắng hoe không ai tiếp đón, cố vấn Kissinger đã phải xô cửa mà vô. Nhưng sau buổi nhóm thứ nhì, dù hai bên không công khai bắt tay nhau, nhưng đã cố cười tươi với báo chí.

Một tia hy vọng đã lại loé lên.

CHÍNH LUẬN

5 TIẾP THEO TRANG 1

sau khi Úc thôi tẩy chay tàu Mỹ.

Bình luận gia của hãng thông tấn Reuter nhận định rằng nếu Úc Đại Lợi nằm vào vị trí kế cận Đông Dương như Thái Lan, Mã Lai, Nam Dương, Phi Luật Tân, và nếu công cuộc ngăn chận sự bành trướng của CS tại Nam VN không thành công như hiện nay thì chắc chắn nhân dân và chính quyền Úc thuộc bất cứ đảng nào sẽ mặc nhiên chấp nhận việc Hoa Kỳ oanh kích ác liệt vùng Hànội Hải phòng như thời gian vừa qua để trả đũa việc CSBV không chịu thương thuyết nghiêm chỉnh.

Bình luận gia Reuter cũng ghi nhận rằng trong bức thư gửi cho các dân biểu đối lập đòi chính phủ Anh phải ly khai với chính sách Mỹ ở VN, Thủ tướng Anh Edward Heath minh xác rằng sẽ không có lợi gì cho hòa bình ĐD khi chỉ lên án hành động trả đũa của Mỹ mà không ngăn chận hành động xâm lăng của CSBV được đại cường Nga Xô võ trang yểm trợ.

Tuy nhiên ông Heath cam kết vận dụng mọi khả năng góp phần sớm tái lập ở ĐD một nền hòa bình công bằng và vĩnh cửu.

10 TIẾP THEO TRANG 1

Kissinger-Thọ sẽ tiếp diễn lúc 3g chiều thứ Tư 10-1 tại trụ sở do phía CSBV chọn tại Gif-sur-Yvette và phiên 8 mật đàm kỹ thuật sẽ họp cùng ngày tại Saint-nom-La Bretèche có lẽ trong buổi sáng.

Phát ngôn nhân David Lambertson của phái đoàn Mỹ cho biết phiên 6 mật đàm kỹ thuật kéo dài từ 15giờ đến 18 giờ chiều thứ Hai 8-1, phiên 7 mật đàm kỹ thuật họp từ 10 giờ 30 sáng đến 17 giờ chiều thứ Ba 9-1. Phía Mỹ do George Aldrich, Phó Tham Vấn Bộ Ngoại Giao, cầm đầu và phía CSBV do Lưu văn Nội, Tổng thư ký BNG, đại diện. Theo Lambertson, tối 8-1 Kissinger đã tường thuật nội dung phiên đầu kỳ 23 mật đàm với ĐS Phạm đăng Lâm và Phó Trưởng đoàn Nguyễn xuân Phong tại trụ sở phái đoàn VNCH.

Giới chức Hoa Thịnh Đốn, theo phái viên Spencer Davis của AP, bắt đầu đặt phần nào hi vọng vào mật đàm Ba Lê kỳ này. Họ tin rằng, qua 12 ngày dội bom hành lang Hà Nội, Hải Phòng, nhà cầm quyền CS BV đã lãnh hội được rằng Nixon sẵn sàng chịu đựng búa rìu của dư luận phản chiến trong và ngoài nước để thực hiện đến nơi đến chốn mục tiêu tối hậu của chính sách đối với VN của Mỹ, rằng CSBV không thể nhờ cậy phe chống đối ở Mỹ ép buộc chính quyền phải lật ngược tình thế và chính sách Việt Nam, rằng Nixon biết rõ hơn ai hết rằng nặng tay oanh kích tố chấy của CSBV sẽ khiến CSBV thêm cứng rắn nhưng đồng thời thực hiện được mục tiêu chiến lược của Mỹ là làm suy yếu nếu không nói là kiệt quệ tiềm năng quân sự và khả năng tiếp tế lâu dài cho cánh quân CSBV tiềm ẩn tại Nam Việt Nam trong tương lai. Bài toán trắc nghiệm lần này là thực tâm của cấp lãnh đạo Hà Nội trong việc thi hành các điều khoản ngưng bắn. Người ta cần nhớ rằng kỳ 22 mật đàm đã đổ vỡ ngày 22-12 chỉ vì phía CSBV đã để lộ rõ rệt thâm ý phá hoại ngưng bắn ngay sau khi ký kết và nhất định đòi lôi chính phủ ma VC vào bản thoả ước ngưng bắn. Lần này, giới chức trên có lý do để hi vọng rằng 1 số điều khoản sẽ được ghi bằng thể văn minh bạch vào thoả hiệp để bảo đảm việc thi hành nghiêm chỉnh cuộc ngưng bắn tương lai. Qua 2 phiên mật đàm, giới chức Mỹ thấy CSBV có vẻ hơi nghiêm chỉnh hơn.

12 TIẾP THEO TRANG 1

Phát ngôn nhân cho biết oanh tạc cơ đồng minh được yêu cầu oanh kích xuống các vị trí Cq để bảo vệ đường rút của quân Chánh phủ.

Tiếng bom, trọng pháo và cả súng đại liên vọng rền cả thành phố Nam Vang suốt đêm thứ Hai, và nhiều người đã leo lên nóc nhà để xem các màn khói bốc lên từ hướng Preah Prasap.

Tin Preah Prasap thất thủ được loan đi chỉ vài giờ sau khi có tin quân chánh phủ chiếm lại được thị trấn hoang tàn Tram Khnar ở Takeo khoảng 40cs TN Nam Vang.

14 TIẾP THEO TRANG 1

Hóa gây nhiều tiếng nổ phụ.

Các khu trục hạm USS Cochrane USS Mc Callery và USS Leonard Mason hôm 7-1 vừa qua đã pháo kích một vị trí phòng thủ bờ biển ở 32 cs Nam Thanh Hóa.

Các chiến hạm Mỹ đã bị hỏa lực địch từ trong bờ bắn ra khi các tàu này pháo kích các cầu xa lộ và sân đậu xe của địch ở phía Nam Thanh Hóa. Không một tàu Mỹ nào bị trúng đạn.

Trong ngày 7-1 vừa qua, các chiến cơ Phantom hộ tống các đoàn oanh tạc cơ B-52 đi dội bom BV đã bắn hạ một phản lực cơ MIG 21 của Cộng Sản, bằng một hỏa tiễn Không Không ở vùng trời TB Thanh Hóa.

Các sĩ quan Mỹ thuật rằng một chiếc MIG xuất hiện trên màn ra đa của phi cơ HK và đã bị bắn rơi trước khi kịp thoát ra khỏi vòng hỏa lực của đoàn phi cơ hộ tống. Các sĩ quan khác nói rằng có ít nhất 2 chiếc MIG toan tấn công đoàn B52, nhưng cả 2 đều bị các Phantom hộ tống Mỹ đánh đuổi, các phi cơ Mỹ không bị tổn thương gì. Nguồn tin thuật rằng các pháo đài bay B-52 lúc đó đang oanh tạc các mục tiêu ở dưới vĩ tuyến 20 thì bị các phi cơ Mig CS tấn công. Các chiếc Phantom đi bảo vệ liền tách khỏi đội hình để giao chiến ban đêm với phi cơ địch, hoàn toàn bằng Ra đa; khi một trong 2 chiếc MIG bị bắn rơi, chiếc thứ hai bay trốn về hướng Bắc. Đây là chiếc MIG thứ 183 của địch bị hạ từ trước đến nay và là chiếc thứ 64 kể từ 6-4-1972.

Tại Hoa thịnh Đốn ông Friedheim phát ngôn viên bộ Quốc Phòng HK cho hay không có phi vụ oanh tạc nào được thực hiện ở phía trên vĩ tuyến 20, nhưng từ chối bình luận về những tin tức báo chí nói rằng máy bay Hoa Kỳ được phép vượt vĩ tuyến để phá những phi cơ MIG của CSBV và những dàn phóng phi đạn nếu chúng đe dọa các máy bay Hoakỳ.

Thuế nội địa trong khung cảnh...

(Tiếp theo trang 2)

— Tổ chức lại cơ cấu từ hạ tầng cơ sở là cấp Ty Thuế Vụ theo tổ chức cơ năng : lập bộ hành thâu và kiểm soát. Theo chỉ thị của Bộ Tài Chính, cơ quan thuế vụ đã thiết lập một trung tâm huấn luyện chuyên môn cho nhân viên và nhất là đã thiết lập 1 cơ cấu phụ trách vấn đề thông tin thuế vụ để phổ biến, giải thích luật thuế cho quần chúng.

— Xử dụng tối đa khả năng điện biến dữ kiện để cho việc quản trị thuế vụ được nhanh chóng, chính xác và hữu hiệu trong việc hành thâu thuế cũng như truy tầm những người ăn lậu thuế.

— Cải thiện việc tính thuế, lập bộ và hành thâu : các chiến dịch kiểm tra các phòng mạch Bác Sĩ, các nhà may và các tiệm ăn mới đây đã cho chúng ta thấy chúng ta chưa đánh thuế đúng mức và đó là phương thức hữu hiệu nhất để tìm ra số thương vụ tương đối chính xác dùng làm căn bản để tính thuế. Phương thức này cần khai triển đến mọi ngành hoạt động khác.

Cơ quan thuế vụ cũng đi sưu tầm tài liệu tại các cơ quan bạn để khám phá các trường hợp trốn thuế, gian lận thuế.

Đi liền với các biện pháp lập bộ và tính thuế chính xác, cơ quan thuế vụ còn phải đôn đốc việc hành thâu theo đúng các cấp bậc luật định và dùng mọi biện pháp cứng dắn luật định nếu người thọ thuế ngoan cố.

KẾT-LUẬN

Thuế là một phương tiện hiệu nghiệm của chính sách kinh tế và xã hội. Thuế nhắm 2 mục tiêu rõ rệt : phân phối đồng đều chi phí của Chính Phủ cho các bậc lợi tức khác nhau gánh chịu và giữa mọi công dân cùng một hoàn cảnh kinh tế, mục tiêu thứ hai là tạo sự phát triển kinh tế, sự ổn định và hữu hiệu kinh tế.

Từ các quan điểm ấy, một hệ thống thuế khóa sẽ đồng thời được hoan nghênh và bị chỉ trích. Hệ thống thuế khóa phải có tính cách lũy tiến đặt gánh nặng vào những người có nhiều khả năng đóng góp. Hệ thống ấy cũng phải linh động theo sự đổi thay của hoạt động kinh tế, do đó nó sẽ điều hợp được sự phân phối lợi tức và khả năng chi tiêu của quần chúng.

Tất nhiên là nó sẽ có những sự tương phản giữa hai mục tiêu công bằng và mục tiêu kinh tế, những giải pháp cho vấn đề trở nên khó khăn. Những giải pháp ấy nhiều khi bị hiểu lầm vì thiếu am hiểu hoặc vì thiếu sự giải thích. Tuy nhiên, nó có ảnh hưởng trọng đại đến đời sống an vui của quần chúng và sinh lực của 1 nền kinh tế.

Bài thuyết trình của tôi ngày hôm nay được soạn thảo trong niềm tin tưởng rằng chính sách thuế khóa không còn là của riêng của các con người chuyên nghiệp mà mọi người dân có thể và nên biết đến.

Chúng tôi xin thành thật cảm tạ Quý Vị đã theo dõi buổi nói chuyện của chúng tôi ngày hôm nay.

Kính chào Quý Vị.

3 TIẾP THEO TRANG 1

tại vùng này nhưng dường như địch đã di chuyển trọng pháo đến đây. Cq hoạt động tại vùng này được biết thuộc các sư đoàn 2 và 320 CSBV.

Trong 2 ngày qua đã có tổng số 30 phi vụ B52 được thực hiện tại vùng B-c và Tây Pleiku, con số kỷ lục kể từ ngày 30-31 tháng Năm 1972 (ngày đó có 36 phi vụ B52 ngăn chặn các đợt tấn công của địch vào Kontum).

6 TIẾP THEO TRANG 1

Ông nói ông hy vọng rằng 4 năm đầu tiên trong những năm lục tuần của ông «sẽ phải lý thú». Tôi mong làm được những việc lớn lao». Được hỏi tuổi lý tưởng để làm Tổng Thống là bao nhiêu tuổi, Nixon nói điều đó tùy thuộc nhiều vào thời thế, nhưng ông ghi nhận rằng. Nước Anh «rất có phước khi có một Churchill làm thủ tướng năm 67 tuổi và nước Pháp đầy may mắn với một De Gaulle ngót bảy chục».

TT Nixon nói ông không muốn được tặng quà vì ông đã có tất cả mọi thứ ông muốn. Nhưng Nixon cười mà nói [illegible] rằng ông thích được tặng cà vạt vì [illegible] chiếc tôi chỉ xài một vài lần». Nixon sung sướng được tặng một bó hoa 60 bông hồng cầm nhung. Ông hỏi ký giả «mấy ông có biết mỗi bông hồng bao nhiêu tiền không».

Sinh nhật 60 của Tổng Thống Mỹ được đánh dấu chỉ bằng một bữa tiệc nhỏ thân mật trong gia đình.

8 TIẾP THEO TRANG 1

ĐĐ Moorer cho biết Bạch Cung không nêu lý do gì khi ra lệnh tái tục dội bom Hànội—Hải Phòng và nói rằng «Nixon bãi bỏ giới hạn 1 phần chính sách oanh tạc rảo mìn ngày 8-5 khi hòa đàm VN bế tắc».

Ông nhìn nhận Bộ Quốc Phòng có sẵn 1 mớ kế hoạch tăng cường oanh tạc cấp thời nhưng nói «Tôi hi vọng hòa đàm Ba Lê sẽ đạt đến 1 thỏa hiệp để chúng ta khỏi phải dùng đến những kế hoạch cấp thời ấy».

ĐĐ Moorer tiết lộ ông đã trình Uỷ ban đầy đủ tài liệu chứng tỏ, từ lúc đơn phương công bố dự thảo thỏa hiệp ngưng bắn VN ngày 26-10 đến 18-12, CSBV đã thừa cơ hội Mỹ ngưng bom để tập trung người và tiếp liệu kể cả rất nhiều pháo đình gắn phi đạn Komar và đại lượng quân cụ chuyển xuống miền Nam.

Vẫn oanh tạc tự vệ trên vĩ tuyến 20

HOATHỊNHĐỐN, 9-1 (AP) Tham vụ báo chí Bạch Cung Ronald Ziegler đã mặc nhiên công nhận là Hoa Kỳ đã tiếp tục oanh tạc mọi [illegible] mục tiêu quân sự trên vĩ tuyến 20 lãnh thổ BV khi ông tuyên bố trong cuộc họp báo hôm thứ Ba là chính sách «phản ứng tự vệ» vẫn được áp dụng.

Được hỏi về vụ oanh tạc một vài địa điểm hỏa tiễn SAM mới đây, ông Ziegler đáp rằng TT Nixon đã không chấp thuận cho không quân Mỹ một phép đặc biệt nào vi phạm quyết định của Tổng Thống ngày 20-12 ngưng oanh tạc trên vĩ tuyến 20 tuy nhiên chính sách «phản ứng tự vệ» vẫn còn hiệu lực. Theo chính sách này thì phi cơ Mỹ bay trên lãnh thổBV được phép bắn trả khi bị hỏa tiễn SAM tấn công.

2 TIẾP THEO TRANG 1

khách sạn, có ít nhất là 2 tên đồng bọn nữa tiếp tục chống trả nhân viên công lực. Nhưng đến giai đoạn chót của cuộc lục soát ở sân thượng của tòa nhà, các hung thủ còn lại vẫn biệt tăm.

Căn cứ vào việc lột quần áo của 1 nhân viên Cảnh sát và 1 lính Cứu hỏa đã bị bắn chết ngay trong lầu 1 của khách sạn, có giả thuyết cho rằng các tên giết người đã cải trang để thoát hiểm.

Sáng nay, việc phong tỏa và cô lập khu phố đã được bãi bỏ, và thành phố New Orleans lại trở về sinh hoạt bình thường.

16 TIẾP THEO TRANG 1

Swaran Singh tuyên bố trong 1 cuộc họp báo hôm thứ Ba sau khi hội đàm với TT Nhật Tanaka là Ấn độ sẵn sàng tham dự bất cứ cuộc hội nghị quốc tế về hòa bình VN nếu nước ông được mời tham dự.

Tại Ottawa theo thông tấn Gia nã Đại cho biết thì bộ Ngoại giao Gia nã Đại đang cứu xét một phương thức về kiểm soát ngưng bắn tại VN, theo đó Gia nã Đại giám sát việc triệt thoái quân đội Mỹ ở một vài vùng tác chiến và giúp đỡ việc trao đổi tù binh chiến tranh giữa hai phe, riêng việc kiểm soát cung cấp võ khí và thanh sát cuộc bầu cử sẽ không thuộc thẩm quyền của Gia nã Đại.

Như vậy Uỷ Hội Giám sát quốc tế mới này chỉ hạn chế trong số khoảng 250 nhân viên.

Tại Vọng các, thứ trưởng ngoại giao Thái Chunzhawan hôm thứ Ba cho hay Thủ tướng Tân Gia Ba Lý quang Diệu lo ngại là có thể sẽ có một cuộc tấn công của Cộng quân tiếp sau cuộc ngưng bắn tại VN.

Lý Quang Diệu hiện đang công du Thái Lan, ông đã hội kiến trong 2 tiếng đồng hồ với Thủ Tướng Thái Thống chế Thanom Kittikachorn. Tin nói hai ông đã thỏa thuận là cần đến sự ủng hộ của Hoa Kỳ để bảo vệ nền hòa bình ở Đông Nam Á sau khi có được một vụ dàn xếp cho Việt Nam. Cả hai nhà lãnh đạo đều lo sao cho cuộc đình chiến khỏi bị CS vi phạm.

Trong một bữa ăn tối hôm qua ông Lý Quang Diệu nói mối quan tâm chính yếu sau khi Hoakỳ rút khỏi VN là những điều kiện kinh tế chính trị và an ninh luôn luôn thay đổi ở Đông Nam Á.

POMMADE
NEOGALEN
Thuốc thoa trị :
— Mụn, ghẻ ngứa.
— Lở da đầu.
— Vết thương lâu lành.
Có bán tại các nhà thuốc tây.

Sang, Bán gấp
Một nhà in đủ tiện nghi, giấy chữ, lò đúc, điện thoại, 5 máy lớn, 1 máy cắt, Tòa soạn rộng mát, đủ sức cho báo 8 trang. Nếu mua riêng máy in dao cắt cũng bán. Liên lạc GN 41207 hoặc hỏi ông AN [illegible] Saigon.

Ông Kissinger gặp Lê-Đức-Thọ

(Tiếp theo trang 2)

rằng Hànội đòi hỏi như vậy nhưng cho đến nay không hề công bố toàn văn dự thảo thỏa hiệp có từ tháng 10-72. Ngày 26-10-72 Hànội chỉ công bố tóm lược bản dự thảo đó mà thôi. Người ta cũng muốn hiểu việc không công bố toàn văn dự thảo thỏa hiệp đó là để có thể dễ dàng sửa đổi sau này để khỏi bị kẹt nếu bản văn chung cuộc không đúng với bản dự thảo đã có.

Và từ Saigon

Vài điều ghi nhận từ phía HK và phía Hànội trước ngày ông Kissinger họp phiên mật đàm thứ 23 với Lê đức Thọ là vậy.

Liệu những điều ghi nhận đó có giúp người ta kết luận về kết quả kỳ mật đàm thứ 23 này không ? Lạc quan thì người ta tin tưởng rằng kỳ mật đàm thứ 23 này sẽ đi đến một thỏa hiệp. Bi quan thì người ta nói sẽ không chóng vánh như vậy. Nhưng dường như số người lạc quan nhiều hơn người bi quan.

Có điều là trước kỳ mật đàm thứ 23 này Saigon hình như bình tĩnh lắm. Mới chỉ có sự kiện hai đặc sứ Trần văn Đỗ và Bùi Diễm đi du thuyết vòng quanh thế giới mà thôi. Không thấy nói đến những cuộc biểu tình chống chánh phủ ba phe như trước đây vẫn thường có, chuyện cầm cờ có vẻ cũng đã là chuyện dĩ vãng. Cũng không thấy có tin hội đồng an ninh quốc gia nhóm họp mỗi ngày như hồi đầu tháng 12 hay tin sẽ có những sự thông báo về diễn tiến mật đàm như vào kỳ nào đó ông Kissinger gặp ông Phạm đăng Lâm sau mỗi phiên họp với phía bên kia... Và dư luận cũng ít bàn tán...

Phải chăng điều trên đây chứng tỏ rằng đối với Saigon kỳ mật đàm thứ 23 này giữa ông Kissinger và Lê đức Thọ cũng sẽ chẳng đi đến đâu cho nên không cần phải quan tâm sốt tuột quá độ.

Hay phải chăng mọi chuyện đã xong, mọi đòi hỏi của miền Nam này đã được hay sẽ được thỏa mãn, VNCH không còn chống đối HK, không còn chống đối ông Kissinger nữa như trước đây đã chống đối.

Hay phải chăng... dư luận đang còn bận tâm vì chuyện khác, chuyện vật giá leo thang, chuyện thuế và chuyện...tết đến nơi rồi.

Nhắn Tin
Ai biết
NGUYỄN-THỊ-KIM-ANH
ở đâu xin vui lòng liên lạc với Ông JACK C. 194D/3 đường Nguyễn Minh Chiểu. Điện Thoại 923-4534 — 924-4141.

WANTED
EXECUTIVE SECRETARY WITH SHORTHAND CAPABILITY FOR ENGLISH COMMERCIAL CORRESPONDANCE. PAST EXPERIENCE OVER 5 YEARS. APPLY TO P.O. BOX 2648.

DU CA Việt Nam
Quà Tết Tặng Sinh Viên VN ở Hải Ngoại Không Gì Giá Trị Bằng
Băng Nhạc DU CA
Do 5 Giọng Ca Vàng Nhạc Trẻ Trình Bày 20 Ca Khúc Việt Từ VN Đau Thương. Hay Nhất năm 1972.

Tin Văn Nghệ Mới Nhất!...
Nhạc Sĩ HUYỀN-LINH vừa hoàn tất một Đoàn Thi — Ca — Vũ — Nhạc — Kịch với bảng hiệu ấm cúng và khiêm tốn
Nắng - Xuân
★ *Đoàn chuyên trình diễn Nhạc Cảnh (OPÉRETTE) Nhạc Kịch (OPÉRA) và sẽ tung ra nhân dịp xuân về.*
★ *Âm thầm luyện tập hàng năm, tốn phí nặng nề (hàng triệu) với nhiều tài năng mới và 1 số nghệ sĩ lừng danh 2 ngành Tân Cổ Nhạc :*
HUYỀN LINH ★ HÙNG-KỲ ★ TRỌNG-KHƯƠNG
LÝ-HỒNG-BO ★ HỒNG-CHUNG ★ VÕ THÀNH
và nghệ sĩ lão thành : HẢI-TÙNG v.v.
★ *Ngoài ra, có sự động tác đặc biệt của Vũ [illegible] ÁNH TUYẾT và một số Đại Bản Kim Cổ [illegible] Bà con mộ điệu [illegible] Đoàn NẮNG XUÂN.*

LINH TINH

Bán 20 con gà mái Mỹ sắp rớt hột, giống tốt, dễ sai. Hỏi 92 Nguyễn văn Thoại Saigon 10.

Cần mua nhiều gà thịt giá cao. Hỏi Minh Tân 351 Nguyễn thiện Thuật, Saigon ĐT.90921.

Gà Hubbard thịt giống ngoại quốc về hàng tuần giá hạ. Hỏi Minh Tân 351 Nguyễn-t-Thuật Saigon.

Gà đẻ giống Mỹ, Nhật hơn 300 trứng/năm, gà thịt Pilch 9 tuần bán được, chỉ dẫn cách chăn nuôi, tiêu thụ. Rạng Đông. 40/2 Nguyễn Biểu Saigon 5 (gần cầu chữ Y).

Cho xà bần đất
chở đi, do nơi 109 Pasteur Saigon.

Billard bán 4 bàn billard còn mới. Hỏi tiệm cơm Thiên Toàn Lợi, số 27 Xalộ (sát cầu Phan thanh Giản).

GIẶT SẠCH KỲ
Á TUYẾT
33 T.V.Thạch Tânđịnh SG

TRANG TRÍ VĂN PHÒNG
nhiều loại tủ hồ sơ Document Fichierè Bureau ghế quầy đều của ngoại quốc kiểu Confort Moderne tay vịn bằng Duralumé, lập như da thiệt Coucher tự động. Kiểu mới nhứt 76 Bùi viện Saigon II.

Gảy xương, trật khớp xương, bong gân
Dùng phương pháp bí truyền chữa lành trong thời gian ngắn, ít tốn kém. PHƯỚC LỘC THỌ. 49 Nguyễn phi Khanh Tân Định (từ 9 giờ sáng đến 20 giờ).

Giáo sư Tiếng
Xem chỉ tay, tử vi huyền cơ từng nổi danh giúp nhiều thân chủ chuyển bại thành thắng. tình, tài, danh, mạng cam đoan toại nguyện. 122 ĐL Nguyễn Hoàng Sg.

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm : Nhà in Tiến Phát, 460. Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22895)

Thiệp chúc Tết
do Phan Lộc in lụa, bán sỉ, tại nhà in Lê Nguyễn. 82A Trần văn Văn Saigon (ngang cửa VN Quốc Tự).

Bán xe bánh mì, hoặc xe kem với đồ phụ tùng. Hỏi 527 Nguyễn tri Phương.

Nhận chụp hình
quay phim giá rẻ cho mượn đèn điện tử nhà nghề. máy phóng thanh quảng cáo. máy chiếu phim cái loại. Bán 1 Télé 100 Topcon UN-1 Télé 200 Exacta-1-1 Zoom 100 200 Olympus. 246/6 Gia Long Gò Vấp.

Piano Yamaha mới nguyên thùng nhiều kiểu, nhiều màu. Tel 50504. Việt Long 90 Phùng Hưng Cholon (Quận 5).

Nơi làm giấy sống chung
đặc biệt lấy ngay. Văn phòng 333 Công Lý Saigon 3.

Chuyên nhận
quét vôi, sơn, hồ và sửa chữa hệ thống điện, nước, có thợ chuyên môn đảm nhiệm, chỉ lấy công làm lời. Hỏi Quang Vinh, 278 Pasteur Saigon, Đ.T 95.310.

Piano lên dây 600đ
chỉ nhận đủ làm trong một số giờ. Trần đình Khuê, bằng chuyên môn Đức Quốc. 184 Trần quang Khải Saigon.

CALCIUM TANA B.12
bổ xương (cứng xương, ít đau răng) lao lực, dưỡng bệnh thiếu máu, đàn bà có thai và cho con bú. Có bán tại khắp các nhà thuốc Tây.
KN số 63/BYT/QCDP ngày 21-8-72

Piano M1A Steigerman mới nguyên. Piano Mỹ đặc biệt thật tốt bán rẻ 86 Bùi Viện Sg2

Sang xe sinh tố hiệu Ngọc Tuyết. Xin hỏi số 29, đường Trần quang Khải Đakao.

Billard bán rẻ giá 65.000đ 2 bàn billard và 1 bàn banh đá. Hỏi Y6 Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa.

Bán một bộ trống Pearl. 515 Phan-T-Giản.

Bán 2 bàn biba còn mới. Xem bàn tại 502 Minh Mạng Ngã Sáu Cholon.

Điện thoại uy tín
Giấy sống chung khai sanh, hôn thú Passkort giá rẻ, nhanh chóng. Dịch và viết thư Anh Việt mời quý vị lại Việt Nam Dịch vụ 53 Hồng thập Tự Sg. ĐT.93218.

Chó Berger 10 tháng rặt giống, bán. Hỏi 490/23 Lý thái Tổ Saigon.

Pharmacie bán gấp thuốc, tủ và quầy hàng vì phải trả nhà. Hỏi 67-C Trần Quang Khải, trước Ciné Văn Hoa Dakao.

13.500đ và 16000đ một bộ ghế salon, chân gỗ kiểu ép mousse nồi bằng máy điện tử, bền chắc đẹp lịch sự. 1 bộ bàn ăn 1m,60x0m,90 và 6 ghế 19.000đ. Tại 162/1 Bùi Thị Xuân Sg2 (đầu hẻm có phong tên nước).

Quí vị xuất ngoại
Theo chồng ?
Đi kết hôn ?
Hôn thú
Khai sanh
Giấy sống chung
và phụ thuộc : dịch, chụp ảnh miễn phí. Do Luật Gia nhiều năm kinh nghiệm về những vấn đề trên đảm trách.
Tại : HOÀN VŨ DU LỊCH
327-329 Công Lý Sg. Đ.T. 40.841

Thiệp Tết BBC
Nhận in thiệp Tết của các cơ quan Hành chánh, Quân đội, Quý vị Nghị sĩ, Dân biểu, Tỉnh trưởng, Quận trưởng, Thương gia v.v... theo kiểu mẫu riêng của quý vị đem đến, hoặc của Nhà in BBC, 212/17 Nguyễn Thiện Thuật Sg 3. Nhanh, Rẻ, Đẹp vì đã được tín nhiệm lâu năm.

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 233 Nhân Vị CL, 77 Triệu Đà CL. ĐT 97765.

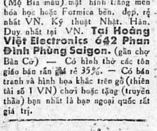
Bóng bàn Bida
sản xuất tại 194/151 Trần-q-Cáp Saigon.

Piano Yamaha mới về, nhiều kiểu, nguyên thùng, bán giá hạ. Hỏi 408 Nguyễn Hoàng CL.

DỌN NHÀ
Đủ loại xe lớn nhỏ dọn nhà. Hỏi 171 Phạm ngũ Lão Saigon. Đ.T. 21.554.

Thiệp Cưới BBC
Quý vị muốn có những Thiệp cưới đẹp, trang nhã, lịch sự, mỹ thuật. Xin mời tới **nhà in BBC số 212/17 Nguyễn thiện Thuật Sg,** *sẽ được hoàn toàn vừa ý. Cần gấp có thể chờ 3 tiếng đồng hồ để lấy ngay. Nhận in giấy tờ sổ sách văn phòng bằng máy Hội Tây Pầu tối tân Đức Quốc*

HÌNH THỜ - LƯU NIỆM MỘ BIA
Dùng hình đen trắng làm ra
HÌNH MÀU TUYỆT ĐẸP
— in trên Plas Tic dày 2 ly hoặc dĩa sứ (lưu niệm ngày cưới, ngày vui, hình thờ) — in trên gạch men (Mộ Bia màu) mặt hình tráng men hóa học hoặc Formica bền, đẹp, rẻ nhất VN. Kỹ thuật Nhật. Hàn. Duy nhất tại VN. **Tại Hoàng Việt Electronics 642 Phan Đình Phùng Saigon.** (gần chợ Bàn Cờ) — Có hình thờ các tôn giáo bán rẻ 35%. — Có bán tranh và hình họa khắc trên gỗ (thiên tài số 1 VN) chơi hoặc tặng (truyền thần) bạn nhất là bạn ngoại quốc rất giá trị.



QUÀ TẾT
Khi giao thiệp — Mộng ban đầu — Tặng người yêu. Quý bạn chỉ chọn nước hoa xịt :
IMMORTEL N° 777A
loại A mới có giá 720đ00 hộp một chai xịt lớn. ve nhỏ giá quảng cáo 80đ. kiếm ngay loại A mới có. Thứ thiệt tại các tiệm Nước Hoa lớn. Có tặng thêm 1 cuốn lịch mới 73

MAI LAN ! MAI LAN !
Muốn quen biết ngoại kiều để trao đổi văn hóa, ngôn ngữ, bạn hoặc đi đến hôn nhân. Liên lạc Mai Lan **295** Công Lý (gần cầu).

NHẬN RÚT HẦM CẦU
Sửa cầu nghẹt TÍN-PHÁT 461 Lý Thái Tổ, đối diện Chợ Cá Trần Q. Toản. Việc làm đứng đắn, giá rẻ. Đ.T. 50854—42596

Tết - Tết - Tết
Cần bộ âu phục thời trang trứ danh. Mời đến 184 Cao Thắng gặp Win bạn Trẻ, tô điểm giúp bạn thần tốc trong 24g bạn có thể trình diện đối tượng Bộ Âu Phục độc đáo.

Bán 1 xe sinh tố luôn cả đồ linh tinh giá 30.000đ. Hỏi 1413 Trung Tâm Chăn nuôi B Bảy Hiền.

ĐẶC BIỆT NHẬN GIÚP
Có thầy, mở bị thư bị ngãi, nhà cửa ế, đồi buôn bán ế ẩm tình duyên trắc trở, kiện thưa thất lý phòng ngừa tai nạn vv...
Không nhận giúp điều bất chánh Xin hỏi bà TRƯƠNG **611/14B PHAN THANH GIẢN** ngã 7 đi xuống khỏi Ciné Long Vân.

Bán rẻ 1 căn nhà đủ tiện nghi gần chợ, trường 3mx14m 850.000 1 TV 16in Denon có chân còn mới thật tốt 48.000 1 máy may. Mitsubishi mới 50.000. Hỏi 64/52 Phan đình Phùng Gia Định.

Bán Vali Samonite loại lớn, mới toanh. 209B Phạm hồng Thái G Đ. lầu 2. Hỏi ô. Phú.

Nhà may Rose
523 Trương Minh Giảng Sg chuyên may áo dài Raglan, đồ đầm — Quy tụ toàn các tay thợ nổi tiếng ở thương xá Tax và Tam Đa. — Đặc biệt giá hạ trong dịp Tết : áo dài Raglan, quần Cigare : 900đ — Áo Tunique 700đ.

Hôn Thú Việt-Mỹ
Xuất ngoại
Theo chồng
và kết hôn
tại Hoa-Kỳ
The Suzie Office
371AB Hai Bà Trưng
Tân Định Saigon

VĂN PHÒNG DỊCH VỤ CÔNG LÝ
333 Công Lý Saigon ĐT : 20683
Hôn thú Việt Mỹ, hôn thú Việt Phi, hôn thú Việt Hàn (làm xong trong 5 ngày) giấy sống chung, khế ước con nuôi, nhìn nhận con. Mọi thủ tục xuất ngoại theo chồng, xuất ngoại kết hôn du lịch Âu, Á, Mỹ và vé máy bay Quốc tế. Phiên dịch và soạn thảo các thứ văn kiện Việt ngữ ra Anh, Pháp ngữ và ngược lại, v.v...Công việc cần mật tận tình, mau chóng.

Thiếp cưới đẹp
Giá hạ, nhiều kiểu Mỹ Thuật có tặng lịch, nhà in Ngọc Hưng 172 Lê văn Duyệt Saigon.

RIDEAUX COUVRE LITS
chuyên làm màn cửa, phủ giường áo gối, bọc nệm, Đặc biệt dùng phụ tùng nhập cảng, rẻ đẹp, nhanh chóng. Xin mời lại 162 Võ Tánh Sg.

NÚT BỌC MUA Ở ĐÂU
Quý vị cần máy bọc khuôn bọc nút bọc thứ thật tốt giá thật hạ. kiểu thật đẹp. Xin mời lại 413/30 Trương minh Giảng Sg.

Sau Sa Tin Hồ Máy đang nổi danh tuyệt sắc
Ruban 2 màu VN
với 6 màu thông dụng. Hơn Ruban Đại Hàn, sát nút Ruban Nhật. Giá rẻ nhất nước. *Tại HOÀNG VIỆT, 642 Phan đình Phùng Saigon (gần chợ Bàn Cờ).*
Có bán sách dạy làm hoa.
Cuốn sách đầu tiên tại VN.
Đầy hình ảnh, rất dễ hiểu.

Dọn nhà chở đồ đạc giá hạ, 221 Trần quốc Toản (ngang chợ Trần Quốc Toản) Đ.T : 50.732.

Bói bài coi chỉ tay, tử vi giá bình dân. Phúc Lộc 40/8D Trần quang Diệu Sg (Trương Tấn Bửu cũ, trước bót cảnh sát Nguyễn văn Tập).

Nuôi trẻ Hỏi Bà Phương tốt nghiệp Lớp Kỹ Nhi Tại Gia do Cơ Quan Cứu Trợ Quốc Tế tài trợ. 73 Hồng Thập Tự Saigon 2 (gần rạp Kim Chung).

Lịch Tết gấp !!!
Chuyên sản xuất nhiều kiểu lịch đẹp, thực hiện đủ loại thiệp cưới, danh thiếp, thiệp chúc Tết, đẹp, mỹ thuật, giá hạ hơn các nơi. Kính mời đến 201 Huỳnh mẫn Đạt Cholon (gần ngã tư Thành Thái Cholon).

XÔNG RĂNG
Trám không cần lấy gân máu, ở xứ đạo Tân Sa Châu, vùng Lăng Cha Cả, 135 Bùi thị Xuân Gia Định (mỗi nhà nên cắt địa chỉ này).

Đăng Rao Vặt
Trên các nhật báo. Xin đưa đến :
MÕ ĐAKAO
4C Hiền Vương. ĐT.21.697
Nhanh, Rẻ, Tiện

MAITRE KHÁNH - SƠN
184/7 Yên Đỗ -- SAIGON
Hơn ba chục năm trước đã coi số mạng cho toàn quyền Pasquier, Cựu Hoàng Bảo-Đại, Đức Vua Cao Miên và gia đình nhà lãnh tụ Khmer Sơn Ngọc Thành
Người ngoại quốc : Pháp, Anh Mỹ, Trung Hoa khỏi đem theo thông ngôn.

Bida banh bida hiệu Everest của Pháp, mới nguyên dư dùng bán. 353 Trương Minh Giảng Saigon.

Cố vấn thuế vụ ô. Hồng 145 Đề Thám Saigon ĐT.99860.

Bán 1 Piano Pháp, tốt 160.000 đồng. Hỏi 212/89/25 Nguyễn thiện Thuật Sg 3.

THUỐC

SANG ĐỘC
Mới phát hay kinh niên dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 30 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc K.N.B Y.T. 49-5-1963.

Đau mau hết phong ngứa lở nhức mỏi khó ngủ đau đầu Ông lang Tài 164 Thoại Ngọc Hầu.

Phong ngứa *Ghẻ chốc lở lói gải tới đâu ăn lan tới đó, uống liền «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng, có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N. BYT 93 —5-63.*

ĐÀN BÀ
MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN — MỎI MỆT
HEPACHAUT
VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ — MỊN MÀNG
KN.73M/BYT 28/2/68

ANTIGRIPPAUX
CÚM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
Xin nhớ hỏi nhãn hiệu Bửa Bổ Đầu Người.
HADZER KN số 59M 28/2/68

Chuyên trị tai, mũi
Đông Y sĩ Đặng Chử, 37 Huỳnh Khương Ninh Saigon.

Hồng Đức
Thuốc Gia Truyền
307 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận chữa bảo đảm các Bệnh nan y.

THUỐC GIA TRUYỀN
CHUYÊN TRỊ BỊNH
MẠCH LƯƠNG
Bịnh này phát sanh ở hậu môn hoặc xung quanh ở phía ngoài hậu môn, nó nổi mục như thịt dư, có lỗ nhỏ chảy máu mủ hay nước vàng, nếu nặng thì sanh ra nhiều mục có khi trở vào trong ruột.
CÁCH TRỊ : Chỉ cho uống thuốc mà bịnh sẽ hết hoàn toàn, phòng mạch số 561 Trần hưng Đạo Sg 2. Chiều Chúa Nhật nghỉ.

CUTICREM
THUỐC THOA NGOÀI DA
Trị : phòng ngừa tay chân phong dỏ trên mặt mụn trứng cá vết thâm trên mặt lở chóc xưng dỏ ngoài mí mắt. HADZER KN 193/BYT/8/5/72.

MÉDITALC
PHẤN THUỐC TRỊ RÔM, SẢY NGỨA, SÁT TRÙNG, KHỬ MÙI HÔI. DÙNG CHO TRẺ EM VÀ NGƯỜI LỚN. MÙI THƠM HOA HỒNG TRANG NHÃ.
KN/67/BYT/29-8-72.

Mào gà, sang độc, hột xoài Dương mai, lậu mủ, trị hoài mất công. Chỉ còn tín nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y sĩ mới hòng dứt căn.

Ngoài da lở, ngứa sưng đau. Sâu tay, loét cẳng, chốc đầu phát ban, Mặt mày sần mụn đỏ loang, Dương thư, sang độc, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y SĨ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Saigon.

Tin thuốc
Thuốc Anningzechin Tây Đức chuyên trị các bệnh lao và xuyễn xin hỏi 59/16 Nguyễn bỉnh Khiêm Đakao.

Bắt sâu răng
Bảo đảm có sâu mới lấy tiền. 131B Võ Tánh PN ngay cống xe lửa số 9.

Cảm ho, ho đàm, ho gà, ho khan uống :
NODON
nhãn hiệu «Đầu con Gà» KN 255-BYT/QCDP.

Con nít dơ miệng
lưỡi trắng, tơ lưỡi
Có mụn trong miệng. dùng
SEPTOL Collutoire
Vệ sinh hàng ngày cho trẻ em
Còn bú sửa. Không đau sót
Có bán tại các nhà thuốc tây

SIROP
PROMERGAN
Người lớn con nít :
— Hen suyễn
— Mất ngủ
— Hồi hộp, lo sợ
— Nổi mề đay ngứa
— Trường hợp có phản ứng khi ăn tôm cá.
KN.81M/BYT 28/2/68.

CHUYÊN CHỮA :
Các bệnh thận, Di mộng hượt tinh.
Tim phổi bao tử, gan ruột máu độc, phong độc, thấp độc tê bại, ho suyễn, ho ra máu, thiên truy nước đái đường dư máu, điên kinh Bạch đái. Bịnh trĩ, con mắt, lỗ mũi, lỗ tai cuống họng.
TRỊ KHOA : Dùng phương pháp mới khi chữa không đau đớn
Đông Y sĩ
Trương Chấn Giang
Số 13 đường Bạch Vân Cholon (kế cận Chợ Hòa Bình).

Biếng ăn mất ngủ
Uống RÉACTIN (Beta)
— ăn ngon, mau đói
— lên cân nhanh chóng
— dễ ngủ yên (59 M/QCDP)
— trị phong ngứa.
Bán tại nhà thuốc tây.

THUỐC DÁN NHẬT BẢN
SALPAS (hiệu Lạc Đà). Trị đau nhức, phong thấp, đau lưng, nhức mỏi gân cốt. Có bán tại các nhà thuốc tây.

Thuốc rơ miệng con nít
BELA
Lưỡi trắng (tưa), miệng dơ lở lói Công hiệu. KN.62/BYT.

Sirop BANNOX
Trị : BAN NÓNG
Đau Nhức — Sổ Mũi, Khóc đêm — Làm Kinh. Có bán tại các nhà thuốc tây.

NÔN MỬA, NẤC CỤC
Các bà có thai, ụa mửa
Trẻ em ọc sữa, uống thuốc :
AVOMIT
Điều hòa những hỗn loạn của bộ tiêu hóa
Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Thuốc trị Bịnh Đau Gan
EUCHOL
Bệnh đau gan, yếu gan, táo bón, nổi mề đay, mụn ngứa ở mặt.
KN.62M/BYT 28/2/68

PHONG NGỨA
nổi mề đay, ong muỗi đốt dùng BETADINE dermique Bôi ngoài da không nhờn thơm mát không đau sót, Có bán tại các nhà thuốc Tây.

BEL ! BEL ! BEL !
— Phấn trắng BEL để dùng. Da trắng đẹp tự nhiên, không mốc, trừ mụn, chống nắng.
— Thuốc nhỏ mắt xanh BEL mắt xanh trớt, long lanh, hấp dẫn.
— ACNOBEL trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn.
— Xà phòng Acid BETACIDE bảo vệ da mềm mịn.
— Sữa nuôi da ANITA.
— Thuốc mọc lông nheo BARBARA.
Bán tại các Nhà Thuốc Tây

SẠCH HUYẾT TRẮNG
Rửa âm hộ, cửa mình bằng thuốc Listica khử trùng. Hết mùi hôi. Hết ngứa. không đau sót. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

PHONG NGỨA
Chốc lở, mụn nhọt, da đỏ dùng CORTIBEL crème khử trùng, chống sưng ngứa không nhờn, dễ rửa sạch Có bán tại các nhà thuốc Tây

SIROP BEBE TZ
CON NÍT ÓI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZER K.N. số 68 28/2/68

Tin Mừng

Thân ái chúc mừng

Cô TRẦN-THỊ-NGHIÊM

và

Cậu NGUYỄN-ĐỊNH

Trăm năm hạnh phúc.

Ông bà Võ Xuân Đình
Ông bà Nguyễn Mạnh Hùng

CHIA VUI

Thân chúc :

Dược Sĩ NGÔ-MINH-TRÍ

và

Dược Sĩ NGÔ-LÝ-HƯƠNG

trăm năm hạnh phúc.

Nhóm bạn hữu Pleiku :
NGUYỄN-VĂN-THỈNH, DƯƠNG-THANH-Y
HUỲNH-KIM-NHO, TRỊNH-NGỌC-TƯỜNG

Chúc Mừng

Được tin ngày 7-1-73 bạn :

TRƯƠNG-THỊ-KIM-PHƯỢNG

(SV Luật Khoa) và

NGUYỄN-VĂN-VÂN

(Tiến Sĩ Kinh Tế Học)

Làm lễ đính hôn tại Đà Nẵng.

Các bạn : Tuyết—Các—Nhiên—Hùng—Tân

Hỷ Tín

Được tin Ông Bà CAO-KIM-LÊ đến ngày 09-01-1973 làm lễ vu quy cho thứ nữ là :

Cô CAO-THỊ-TỈNH

kết hôn cùng

Cậu ĐÀO-TRỌNG-QUYỀN

Xin mừng Ông Bà có rể hiền và thân chúc Tân nhân và Tân lang bách niên giai lão.

LÊ-HỮU-PHỤNG—HOÀNG-MINH-HÙNG

Chúc Mừng

Được tin ngày 9-1-73 Ông Bà NGUYỄN-VĂN-TÝ Châu Đốc làm lễ thành hôn cho Trưởng Nam :

Ông Kỹ Sư NGUYỄN-HOÀNG-TRẢI

cùng Cô PHAN-THỊ-YẾN

T.T., Phó T.T., và toàn thể nhân viên, Cán Bộ Ty N.N.K.H. thành thật chia vui cùng hai họ và chúc đôi bạn sắt cầm hòa hợp.

Chúc Mừng

Được tin ngày 9-1-1973.

Dược sĩ NGÔ-MINH-TRÍ

đẹp duyên cùng

Dược sĩ NGÔ-LÝ-HƯƠNG

Thân chúc Anh Chị hưởng trọn 36 ngàn ngày hạnh phúc.

Dược sĩ Nguyễn-tiến-Hoài
Dược sĩ Bùi-quan-Trị
Thiếu uý Trương-văn-Hiếu
cùng toàn thể nhân viên thuộc Chi nhánh
Kho 721 Y Dược Pleiku

Phân Ưu

Hay tin buồn :

Ông BÙI-QUANG-PHÁT

Giám Đốc nhà thuốc tây Đại Đức Định Tường là bào Huynh của ông BÙI-QUANG-ÚT vừa từ trần ngày 7-1-73.

Thành thật chia buồn cùng ông BÙI-QUANG-ÚT và tang quyến, cầu chúc Hương hồn ông Phát sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Nguyễn-văn-Tò
Hội Phụ Huynh và ân nhân
Học sinh Đô Thành

Phân Ưu

Được tin :

Cụ LÊ-HUY-NHIẾP

thân sinh Đại Tá Lê-Huy-Luyện, Trưởng Phòng Hành Chánh Tiếp Vận Bộ Quốc Phòng, đã tạ thế ngày 5-1-1973 tại 14/3 Nguyễn Công Trứ Huế, hưởng thọ 83 tuổi.

Chúng tôi xin thành thật chia buồn cùng Đại Tá Lê-Huy-Luyện, tang quyến và cầu nguyện hương hồn Cụ sớm siêu thăng miền cực lạc.

Đại Tá Nguyễn Thành Chí
Đại Tá Lữ Mộng Chi
Đại Tá Chung Minh Kiến
Trung Tá Trương Văn Tảo

Cảm Tạ

Chúng tôi thành kính cảm tạ :

- Bác Sĩ Giám Đốc và toàn thể nhân viên Bảo sanh viện Từ Dũ
- Giáo sư Trưởng Nhiệm sở Khu Sản Phụ Khoa và nhân viên
- Ban Giám Đốc và nhân viên, sinh viên trường Nữ Hộ Sinh Quốc Gia
- Ban Giám Đốc và nhân viên Y viện Quảng Đông
- Quý vị Bác sĩ, Nữ tu, nhân viên bệnh viện Saint Paul
- Các Y sĩ đồng nghiệp

Đã giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu mẹ chúng tôi là :

Cụ Quả Phụ NGÔ-THÚC-ĐỊCH

nhủ danh Đinh-Thị-Hợi

mệnh chung ngày 5-1-1973.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ sót kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Bác sĩ và Bà Ngô-Tôn-Quát

Cảm Tạ

Nam Mô Bản Sư Thích Ca Mâu Ni Phật :

Tang gia chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

- *Chư Tôn Trưởng lão Hòa Thượng Chứng Minh*
- *Chư Thượng Tọa, Đại Đức, Tăng, Ni thuộc các chùa và tu viện trong Đô Thành Saigon, Cholon và tỉnh Gia Định*
- *Quý vị thân hào nhân sĩ*
- *Các cấp Quân, Cán, Chính*
- *Anh Chị Em Công Thương Kỹ Nghệ Gia*
- *Cùng thân bằng quyến thuộc, và quý vị Phật Tử*

đã đến hộ niệm, phúng điếu, chia buồn và tiễn đưa linh cữu Mẫu Thân chúng tôi ;

Sư Cô

Thích Nữ Diệu Minh tự Nhựt Đăng

Tánh TRƯƠNG-THỊ-ĐĂNG

đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, xin quý vị niệm tình tha thứ.

Trưởng nam : Dương Minh Châu, vợ và các con
Thứ nam : Dương Minh Ngọc, vợ và các con
Hiếu nữ : Dương Kim Liên, chồng và các con
: Dương Kim Huệ
; Dương Kim Út
: Dương Kim Phước

Tang gia đồng bái tạ

Phân Ưu

Hay tin trễ :

THÂN-MẪU

của các Anh TRẦN-NGỌC-QUẾ, TRẦN-HUỲNH-HỘI, TRẦN HUỲNH-CHÂU, TRẦN-HUỲNH-MINH, và các Chị ĐÀO, XUÂN, HÒA đã từ trần.

Thành thật chia buồn cùng các Anh, Chị và nguyện cầu hương hồn Bác sớm tiêu diêu miền cực lạc.

BÙI-GIÁNG — BÙI-VĂN-VỊNH
BÙI-VĂN-KỲ — BÙI-CÔNG-LUẬN

Phân Ưu

Được tin :

Cháu HOÀNG-THỊ-THÚY-HÀ

đã vắn số qua đời ngày 8-1-1973

Thành thật Phân ưu cùng Anh chị Hoàng văn Huyến — Ban Liên Lạc Nha Địa Dư Saigon.

Ô. Huỳnh ngọc Cường — Đoàn tấn Lân
— Huỳnh Tâm — Vũ tiến Đốc
— Phạm ngọc Hồng Xuân — Phan văn Kiền
— Lê ngọc Minh — Đỗ văn Đông

Phân Ưu

Được tin :

NHẠC-MẪU

của Hải Quân Đại Tá HOÀNG-CƠ-MINH

vừa từ trần.

Thành kính phân ưu cùng Anh Chị và tang quyến. Cầu chúc hương hồn Cụ được tiêu diêu miền cực lạc.

Ông Bà ĐẶNG-CAO-THĂNG

Phân Ưu

Được tin buồn :

Cụ LÊ-HUY-NHIẾP

Thân Phụ Đại Tá LÊ-HUY LUYỆN, Trưởng Phòng Hành Chánh Tiếp Vận Bộ Quốc Phòng, vừa mệnh chung tại Huế ngày 05-01-1973, hưởng thọ 83 tuổi.

Chúng tôi thành kính phân ưu cùng Đại Tá và tang quyến. Xin cầu nguyện hương hồn Cụ sớm siêu thăng về cõi Phật.

Đại Tá TRẦN-MỘNG-CHU
Trung Tá BÙI-DOÃN-HUẤN

Phân Ưu

Được tin buồn :

Cụ LÊ-HUY-NHIẾP

Thân Phụ Đại Tá LÊ-HUY-LUYỆN

Trưởng Phòng Hành Chánh Tiếp Vận Bộ Quốc Phòng

vừa mệnh chung tại Huế ngày 5-1-1973, Hưởng thọ 83 tuổi.

Thành kính cầu nguyện vong hồn Cụ sớm phiêu diêu miền lạc cảnh, cùng thành thật chia buồn với Đại Tá LÊ-HUY-LUYỆN và tang quyến.

Đại Tá NGÔ-MẠNH-DUYÊN
Giám Đốc Nha Quân Pháp
và toàn thể Thẩm Phán Quân Sự cùng Sĩ quan
Hạ sĩ quan, Binh sĩ ngành Quân Pháp

Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc Hiền nội, Thân Mẫu, Nhạc Mẫu của chúng tôi là :

Bà NGUYỄN-THANH-LIÊM

(tự KHANH)

Nhũ danh ANNA TRẦN-THỊ-CẦM

đã về với Chúa lúc 16 g 35 ngày 9-1-1973 tại tư gia số 153/16 Hùng Vương, Thị Nghè.

Lễ cầu nguyện sẽ cử hành vào lúc 7 giờ 30 ngày 13-1-73 tại nhà Thờ Thị Nghè và an táng tại nghĩa trang Mạc đĩnh Chi.

Chồng : Nguyễn thanh Liêm
Con trai : Nguyễn thanh Tiên, vợ Nguyễn thị Tiết và các con
: Nguyễn thanh Lượng và các con
Con gái : Nguyễn thị Thanh Nhơn và các con
: Nguyễn thị Cầm, chồng Nguyễn văn Mỹ và các con
: Nguyễn thị Lệ Châu, chồng Vĩnh Tương
: Nguyễn thị Thu Thủy
: Nguyễn thị Thanh Hương
Con dâu : Tôn nữ Như Hoa và các con

Cáo phó này thay thế thiệp tang.

Phân Ưu

Được tin :

Cụ LÊ-HUY-NHIẾP

Thân sinh Đại Tá LÊ-HUY-LUYỆN
Bá phụ Đại Tá LÊ-QUÝ-ĐÔ

từ trần ngày 06-01-1973 tại Huế, hưởng thọ 84 tuổi.

Xin thành kính phân ưu cùng nhị vị Đại Tá và tang quyến, cầu chúc hương hồn cụ ông sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Trung Tướng ĐỒNG-VĂN-KHUYÊN
Tổng Cục Trưởng Tổng Cục Tiếp Vận
kiêm Tham Mưu Phó Tiếp vận Bộ TTM
và toàn thể quân nhân công chức thuộc TCTV

Phân Ưu

Được tin :

Ông NGUYỄN-NGỌC-QUỐC

BÀO-ĐỆ Ông NGUYỄN-NGỌC-TOÀN, Chuyên viên P.T.Q.T./Bộ PTNT, đã hy sinh vì Tổ Quốc tại chiến trường QK. 1.

Toàn thể nhân viên các cấp thuộc sở Quản Trị thành thực phân ưu cùng Ông Nguyễn Ngọc Toàn và bửu quyến.

Phân Ưu

Được tin trễ :

BÀO-ĐỆ

của Trung Uý Vũ-Kim-Khánh Trưởng Ban Tuyển Mộ Sư Đoàn 5 BB đã anh dũng đền nợ nước tại An Lộc ngày 5-1-73.

Xin thành thật chia buồn cùng Tr/uý Khánh và tang quyến. Cầu chúc linh hồn người quá cố sớm về nước Chúa.

Kỹ Sư và Bà Ngô-Đức-Tiềm

Phân Ưu

Được tin trễ :

THÂN-MẪU

Chị NGUYỄN-THỊ-MINH-TÂM

vừa thất lộc.

Toàn thể cựu SVSĐ khóa 11 ĐHSP Saigon. xin thành kính phân ưu cùng Chị và gia quyến.

TRI ÂN

Chân thành tri ân :

Đại Tá CHÂU-VĂN-TIÊN

Tỉnh Trưởng Gia Định

Nghị Viên TRẦN-TẤN-TOAN

Chủ Tịch Hội Đồng Tỉnh Gia Định

Đã can thiệp cho dời bồn chứa rác tại ngã tư Thoại ngọc Hầu Nguyễn Minh Chiểu bên cạnh trường :

«Trung Tiểu Học Tân Sơn Hòa»

kể từ ngày 1 tháng 1 năm 1973.

Hội Đồng Quản Trị Chi Hội Phụ Huynh Học Sinh Trường
Trung Tiểu Học Tân Sơn Hòa Gia Định

BAN CỐ VẤN :

Linh Mục Nguyễn Đức Thịnh, Cha sở Tân Sa Châu.
Tiến Sĩ Thiện Cầm, Giáo Sư Đại Học Văn Khoa Saigon.
Bác Sĩ Nguyễn Ngọc Bảy, Dân Biểu Gia Định
Nghị Viên Vũ hữu Chương, Phó Chủ Tịch HĐT Gia Định
Giáo Sư Nguyễn Văn Phước, Hiệu Trưởng Tân Sơn Hòa
Ông Nguyễn Thành Long, Nguyên Chi Hội Trưởng P.H.H.S.

BAN THƯỜNG VỤ :

Ông Trần Văn Đình, Chi Hội Trưởng P.H.H.S.
Ông Vũ Thanh Bình, Chi Hội Phó kiêm Thủ Quỹ
Giáo Sư Phan Văn Nam, Tổng Thư Ký

KIỂM SOÁT VIÊN :

Ông Trịnh Viết Bình
Ông Phạm Thành Liêm

Bán Lô Hàng Lạnh

(REFRIGERATION)

Máy điều hòa, máy lạnh, máy cà rem, đồ trang bị ướp lạnh tôm, cá, thực phẩm v.v... Cùng rất nhiều phụ tùng đủ loại về kỹ nghệ lạnh — giá rẻ — Mời quí vị lại coi tại :

Kho hàng **«VIỆT-ĐỨC» 248/9 đường Quang Trung Cư xá Kiến Thiết, Thủ Đức.** Hỏi : Ông Kính.

Mua Sắm Đồ Gỗ Đề **Đẹp—Bền—Rẻ**
Trang Trí Ngày Tết **25 Năm Tín Nhiệm**
Xin Mời Đến **trừ 20o/o dịp Tết**

LIÊN-THÀNH

Nhà Kỹ Nghệ Đồ Gỗ Danh Tiếng

Số 362-364 Hồng Thập Tự Saigon Đ.T. : 20·064

Cần

Chuyên viên chương trình thuộc Ngành Canh Nông :

Phải có căn bản vững chắc về nông học và chăn nuôi và hiểu biết lý thuyết cơ bản về phát triển kinh tế. Học lực Tú Tài hoặc Đại Học.

Ứng viên cho chức vụ kể trên phải có quốc tịch Việt Nam. Thông thạo Anh ngữ. Hợp lệ quân dịch và không quá 55 tuổi. Xin tiếp xúc tại địa chỉ sau đây với giấy tờ đi làm cần thiết :

Sở Nhân Viên Địa Phương USAID
Phòng Tuyển Mộ
71 Lê Văn Duyệt—Phòng 03 (Tầng trệt)
Saigon

Xe vận tải Dalat-QuiNhơn

Cần cần xe chở gỗ thông đã xẻ rồi từ Dalat đến Qui Nhơn mỗi ngày 5 chuyến. Xin liên lạc 359 Phan đình Phùng Dalat hoặc 70 Hồng thập Tự Saigon.

Xí - Nghiệp Pháp

Cần Tuyển Dụng

Cán Sự Việt Nam để điều khiển Sở Chuyển Vận — Ứng tuyển viên phải khỏi tình trạng quân dịch—biết giỏi tiếng Pháp nói và viết — biết tiếng Anh — phải biết lý thuyết và thực hành về nghiệp vụ quan thuế.

Xin gởi đơn kèm theo lý lịch cho A.I.P số 41, Mạc đĩnh Chi — Saigon nhờ chuyển giao (Réf. AIP 002).

Một Khám Phá Ly Kỳ !!

BĂNG NHẠC SONG NGỌC 1

★★★★

Chủ Đề : TRUYỆN TÌNH và KỶ NIỆM

★ *Được thực hiện sau thời gian nghiên cứu kỹ thuật âm thanh.*
★ *Toàn những ca khúc nổi danh trong 10 năm, đặc biệt KHÁM PHÁ nhiều ca khúc ly kỳ ghi chuyện lòng thầm kín của một đời Thi Sĩ, Ca Sĩ mà những tác giả đã thề «Không đem rao, đem bán !».*

— *THÁI-THANH trong Truyện Tình T.T. KH ??*
— *THANH-LAN : Anh Giết Em Khi Mới Nửa Đời ??*
— *THANH-THÚY : Tấm Ảnh Ngày Xưa ?*
— *? ? ? ? ? ?*

Phát Hành : 14 - 01 - 1973

TỔNG PHÁT HÀNH :

— *THÚY-NGA 12B Công Lý (Crystal Palace) Saigon*
— *Trung Tâm Nhạc TÌNH CA HAI MƯƠI 223 Chi Lăng Phú Nhuận — Gia Định.*

NGÂN-HÀNG

VIỆT-NAM THƯƠNG-TÍN

Trụ sở Trung Ương : 79 đại lộ Hàm Nghi Saigon ĐT : 95340 41-42-43-97267-69

TRƯƠNG MỤC TIẾT KIỆM «CON GÀ ẤP TRỨNG VÀNG»

Trân Trọng Thông Báo

I. — TẠM ĐÓNG CỬA 4 NGÀY : 8, 9, 10 và 11-1-1973

Để đăng ký tiền lời Đệ tứ Tam Cá Nguyệt 72 của hai loại TMTK có xổ số và không xổ số.

II. — CUỘC XỔ SỐ ĐẶC BIỆT trúng XE HƠI HUÊ KỲ và 30 TẶNG PHẨM GIÁ TRỊ

Sẽ được tổ chức vào hồi 9 giờ sáng ngày 15-1-73 tại Phòng Khánh Tiết (lầu 10) Ngân Hàng VIỆT-NAM THƯƠNG-TÍN số 79, Hàm Nghi Saigon, dưới sự thị chứng của Ông Đặc Khu Trưởng kiêm Quận Trưởng Quận I, Ông Chỉ Huy Trưởng Cảnh Sát Quốc Gia Quận I, Ông Thừa phát lại LÂM-VĂN-SÁU, và sự góp mặt của các Trương Chủ TMTK.

Để tránh cho các Trương Chủ khỏi mất thì giờ lui tới, chờ đợi lấy phiếu v.v... Việt-Nam Thương-Tín không áp dụng lối phát phiếu cho từng người.

3 ngày trước Cuộc Xổ Số, DANH SÁCH đầy đủ các Trương Chủ TMTK được quyền tham dự (có liệt kê rõ số phiếu xổ số của từng TMTK, do máy kế toán điện tử IBM 360-20 thiết lập thật tỉ mỉ và chính xác) sẽ được niêm yết tại Trụ Sở Trung Ương và tất cả các Chi Nhánh Việt-Nam Thương-Tín trong toàn quốc, để quý Trương Chủ có thể tham khảo (danh sách này cũng sẽ được trình nạp cho quý vị Đại diện Bộ Nội Vụ, Tòa Đô Chánh, Cảnh Sát Quốc Gia và Thừa Phát Lại vào ngày xổ số).

Kết quả Xổ Số sẽ được đăng tải trên tất cả các báo Việt ngữ, Hoa ngữ Thủ Đô, đồng thời thơ báo tin với cũng được gởi cấp tốc đến quý vị Trương Chủ may mắn để mời đến nhận tặng phẩm trúng số.

III. — CUỘC XỔ SỐ KỲ 41 CHIA LỜI PHỤ Đệ Tứ Tam Cá Nguyệt 1972

Sẽ được mở liền ngay sau Cuộc Xổ Số Đặc Biệt nói trên tại cùng địa chỉ.

Kết quả cũng sẽ được đăng báo đồng thời với việc gởi thơ riêng cho từng Trương Chủ trúng số.

KÍNH CHÚC QUÝ THÂN CHỦ ĐƯỢC THẬT NHIỀU MAY MẮN

Gởi Tiền Tiết Kiệm Con Gà
Vốn Hằng Nguyên Vẹn, Lời Ra Bội Phần

Bố Cáo Từ Con

Con tôi DƯƠNG-NHỰT-MINH, vợ chồng nó ngỗ nghịch với cha mẹ, tự ý ra đi.

Kể từ nay tôi không nhận vợ chồng nó là con tôi và không chịu trách nhiệm mọi hành vi cũng như tiền bạc nếu ai liên hệ với nó.

Cha tên Trương-Thuận-Sanh

Ghế Bureau

và ghế Salon — kiểu Confort Moderne tay vịn toàn Duralumé, Coucher tự động, lợp như da thiệt—thật đẹp kiểu mới nhứt Salon chưng cũng toàn Dura.

76 Bùi Viện Saigon 2

Chuộc Xe

Bằng lòng chuộc xe theo luật giang hồ, xe DAIHATSU số IA 8634 mất tại Long Xuyên. Cam đoan giữ kín.

Liên lạc Bà Huệ số 125 Hai Bà Trưng Cần Thơ (Hoặc Đ.T. 93.119 Saigon).

Mách giúp

Ai bị tê bại, phong thấp, nhức mỏi (khi trở trời hay cầm vật, mỏi gân cổ và vai, nhức các khớp xương, bắp thịt), buốt gân chân, đau lưng, mồ hôi tay hoặc nhức đầu, dù kinh niên. Muốn được trị khỏi ngay hãy bôi thuốc Tê Thấp gia truyền thần hiệu tại nhà buôn THANH THẢO số 434 (số cũ 266) Lê Quang Định, (Xóm Gà) Gia Định, Hoặc điện thoại 41 323 nhờ chỉ dùm.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ các thân bằng quyến thuộc đã giúp đỡ, phân ưu, phúng điếu và tiễn đưa linh cữu Mẹ, Bà, Cụ chúng tôi là :

Cụ Quả Phụ NGÔ-THÚC-ĐỊCH

Nhủ Danh ĐINH-THỊ-HỢI

mệnh chung ngày 5-1-73.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ sót, xin quí vị lượng thứ.

NGÔ-TÔN-ĐẠT
cùng tang gia đồng cảm tạ

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

- Ông Chủ tịch Thượng nghị viện VNCH
- Trung tướng Tư Lệnh Quân Đoàn I kiêm Quân Khu I
- Nghị sĩ Võ văn Truyện đệ I Phó Chủ tịch Thượng nghị viện
- Thượng nghị sĩ Huỳnh văn Cao
- Đại tá Tỉnh trưởng, Ông Phó Tỉnh trưởng, Ông Chánh Văn phòng và nhân viên các cấp tỉnh Quảng Nam
- Đại tá Tỉnh trưởng, Hội Đồng Tỉnh, Tòa Sơ Thẩm, các Ty Sở Quận Xã, các Thân hào nhân sĩ, Công thương kỹ nghệ gia, các Cô nhi viện thuộc tỉnh Kiến Hòa
- Chuẩn tướng Đỗ kế Giai và gia đình
- Đại tá Lê trí Tín, Thị trưởng Đà Nẵng và ông Phó Thị trưởng
- Đại tá Tiểu khu trưởng, Sĩ quan, Hạ sĩ quan và các quân nhân trực thuộc Tiểu khu Pleiku
- Quý vị Thân hào Nhân sĩ Xã Chánh quán An Bàn Quảng Nam
- Tỉnh đảng bộ VNQDĐ Quảng Nam
- Quý vị Dân biểu Phan Thiệp, Lê đình Duyên, Lý trưởng Trần thuộc đơn vị Quảng Nam
- Hội đồng tỉnh Quảng Nam
- Phân bộ và Phân đoàn Thanh niên Hồng thập Tự Quảng Nam
- Trường Trung học Phan châu Trinh và Trường Bán Công Đànẵng
- Trường Trung học Trần quí Cáp Hội An
- Các Trường Trung học Cao bá Quát, Bồ Đề, Nữ Trung Học, Duy Xuyên và Quế Sơn thuộc tỉnh Quảng Nam
- Phân hội PHHS Trường Trần Quí Cáp và Nữ Trung học Hội an
- Quý vị Thân sĩ tại Hội An
- Ty Tiểu học và Ty Nông Nghiệp Quảng Nam
- Trung Tá Chỉ huy trưởng Trung Tâm QTTV Tiểu Khu Quảng Nam
- Đại đội CTCT Tiểu khu Quảng Nam
- Hội bảo trợ NDTV Quận Hiếu Nhơn tỉnh Quảng Nam
- Quý thầy trù trì chùa Chúc Thánh và Ban Hộ niệm Trường Trung học Bồ đề Hội An

Cùng toàn thể thân bằng quyến thuộc xa gần, đã phân ưu, phúng điếu, giúp đỡ, tụng niệm và tiễn đưa linh cữu của Hiền Nội, Thân Mẫu và Nội Ngoại Tổ của chúng tôi là :

Cụ Bà Trần-Cảnh

Nhũ danh HUỲNH - THỊ - VĂN

Hiệu Từ-Chiêu Phu-Nhơn

Thất lộc ngày 20 tháng 11 năm Nhâm Tý tức là ngày 25-12-72 tại tư gia số 37 Cường Để Hội An và an táng ngày 01-01-73, hưởng thọ 73 tuổi.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều gì sơ suất, xin Quý vị niệm tình tha thứ.

Chồng : Trần-Cảnh, Đốc học hưu trí, nguyên Thượng nghị sĩ
Con trai : Trần-ngọc-Quế
Trần-huỳnh-Hội, vợ Ngô-thị-Thanh-Hương và các con
Trần-huỳnh-Châu, vợ Nguyễn-Diệu-Liên-Hương và các con
Trần-huỳnh-Minh
Con gái : Trần-thị-Huệ, chồng Trần-Văn-Kiệu và các con cháu
Trần-thị-Liễu, chồng Nguyễn-châu-Viên và các con cháu
Trần-thị-Đào, chồng Trần-Chương và các con
Trần-thị-Xuân, chồng Huỳnh-đắc-Dư và các con
Trần-thị-Hòa, chồng Hồ-hiếu-Võ và các con

ĐỒNG CẢM TẠ.